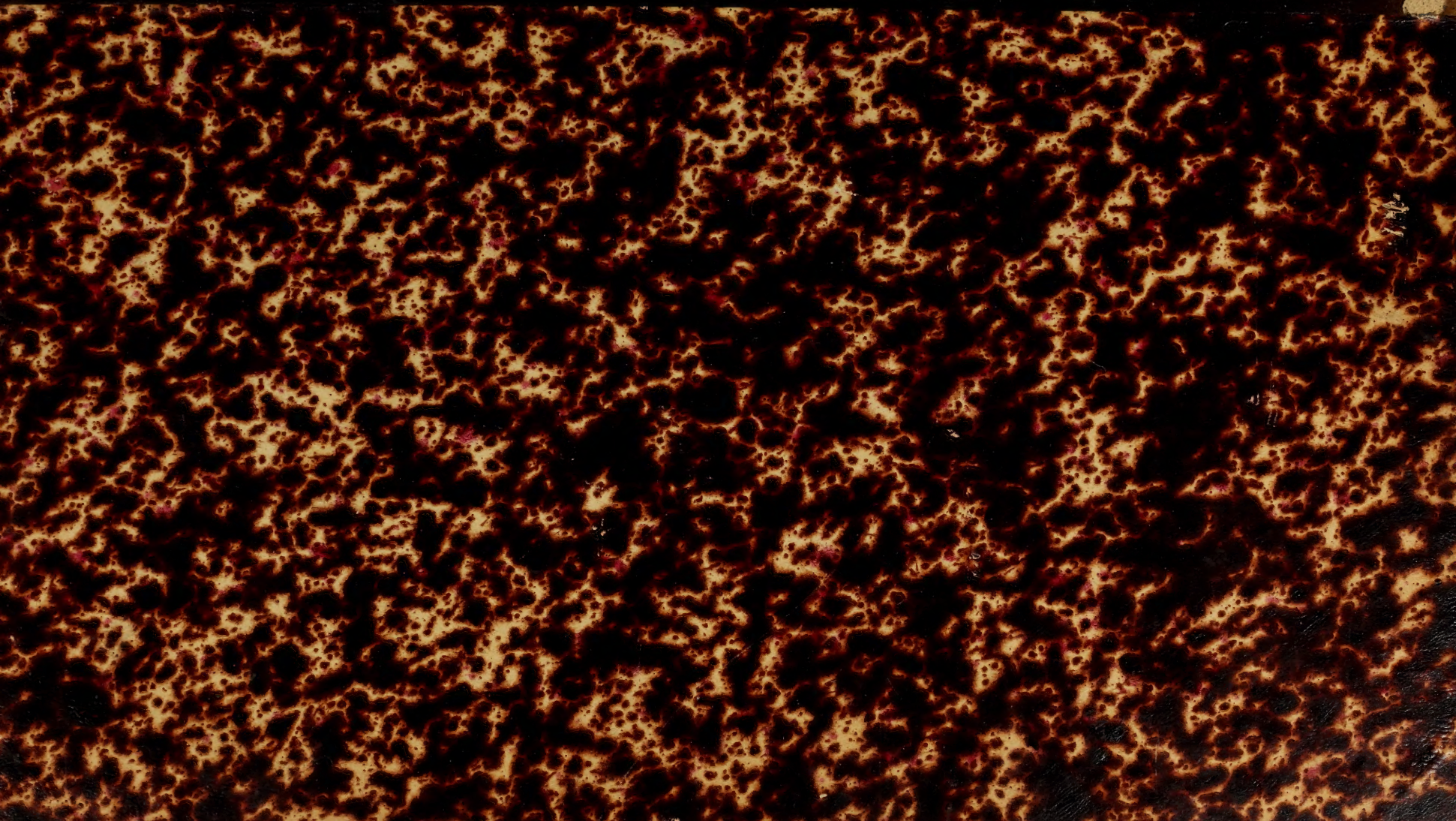
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 08621382 4



LE

DÉLUGE

Poëme Biblique

En Trois Parties

de

LOUIS GALLET

Musique

de

CAMILLE SAINT-SAËNS

OP: 45

Partition Piano & Chant
Prix net: 8f.

Partition d'Orchestre
Texte Français & Allemand
Prix net: 40f.

Parties de Chœur
Texte Français & Allemand
Prix net: 1f.

Parties d'Orchestre
Prix net: 50f.

296

Paris, Maison C. FLAXLAND
DURAND, SCHŒNEWERK & Cie
Successeurs,
4, Place de la Madeleine, 4.

Propriété pour tous Pays.

Imp. Meyerheim, Paris.

LIBRARY
OCT 30 1961
UNIVERSITY OF TORONTO
772365

M
2003
S17D4

LE DÉLUGE.

Poème Biblique en trois Parties.

SOMMAIRE.

Pages

PRÉLUDE 1

1re PARTIE 7

CORRUPTION DE L'HOMME – COLÈRE DE DIEU – ALLIANCE AVEC NOÉ.

2e PARTIE 33

L'ARCHE – LE DÉLUGE.

3e PARTIE 53

LA COLOMBE – SORTIE DE L'ARCHE – BÉNÉDICTION DE DIEU.

Pour la Partition et les Parties d'orchestre s'adresser aux éditeurs Propriétaires.

Toute copie sera poursuivie comme contrefaçon.

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/antigonetragd00sain

LE DÉLUGE

Poème Biblique.

Poème de

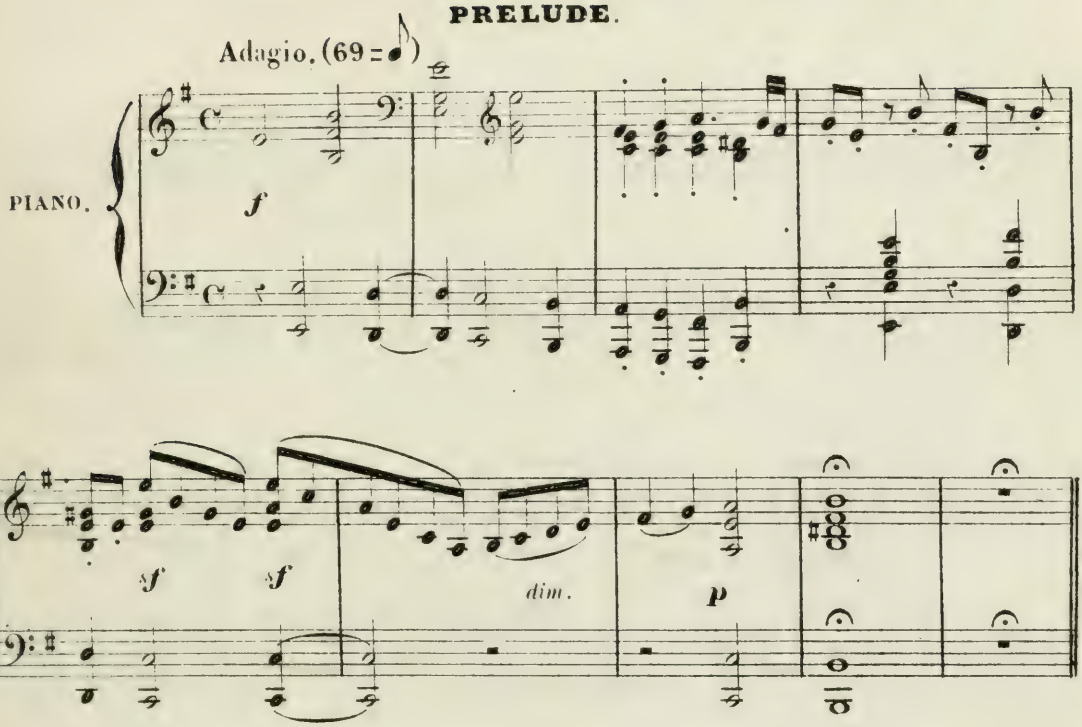
LOUIS GALLET.

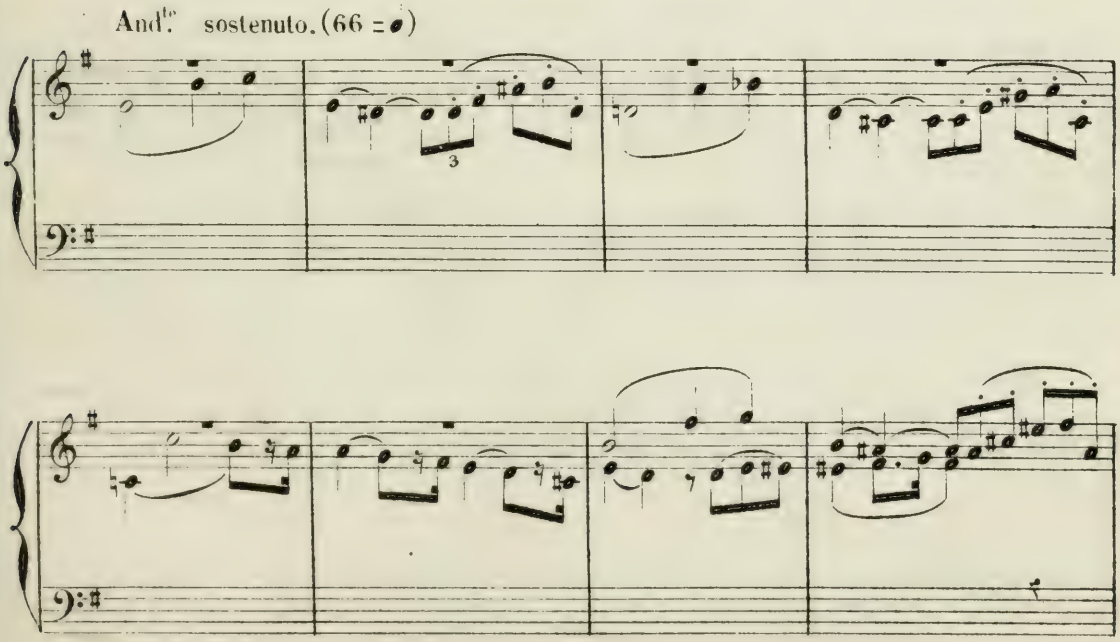
Musique de

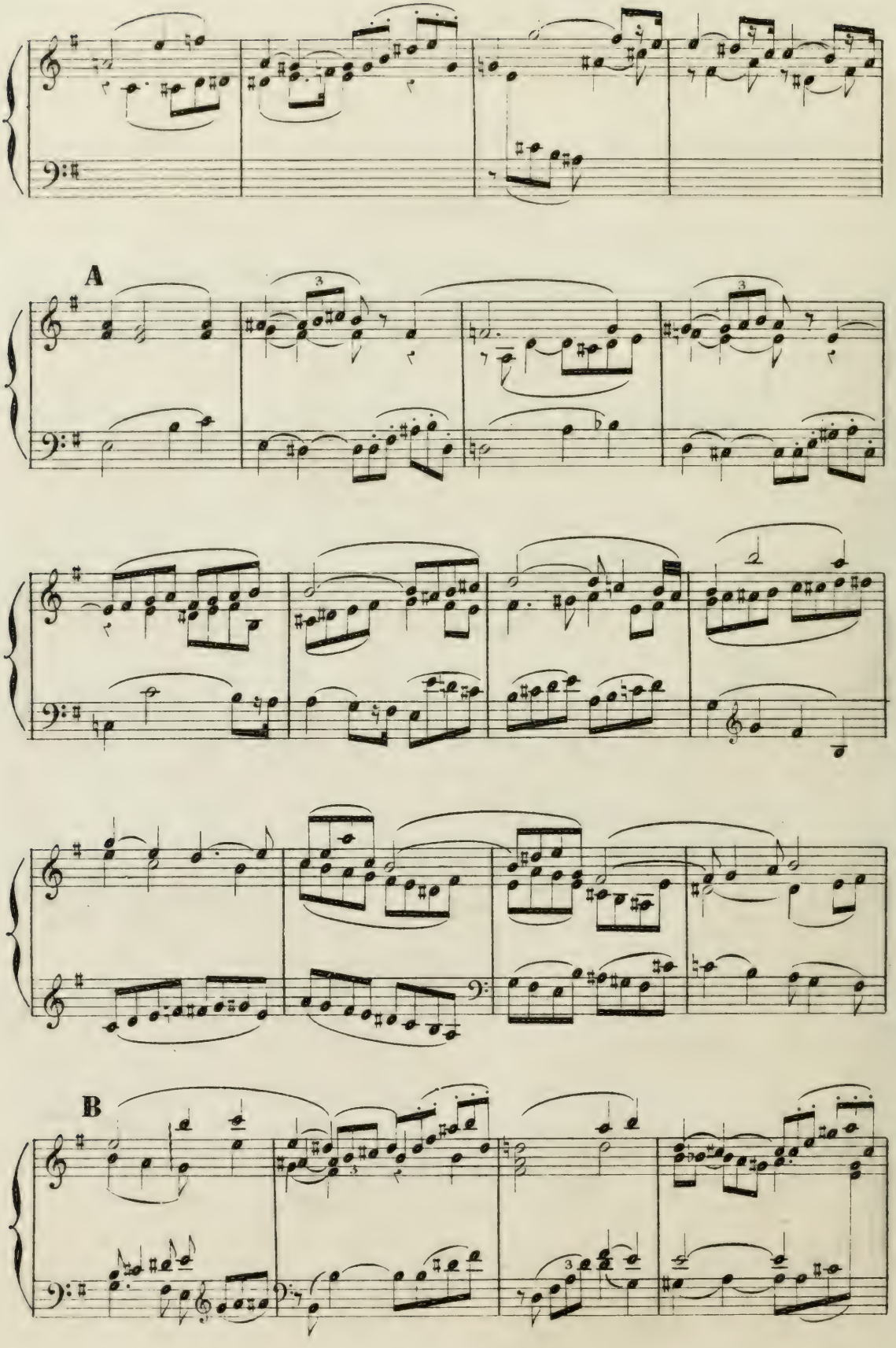
C. SAINT-SAENS.

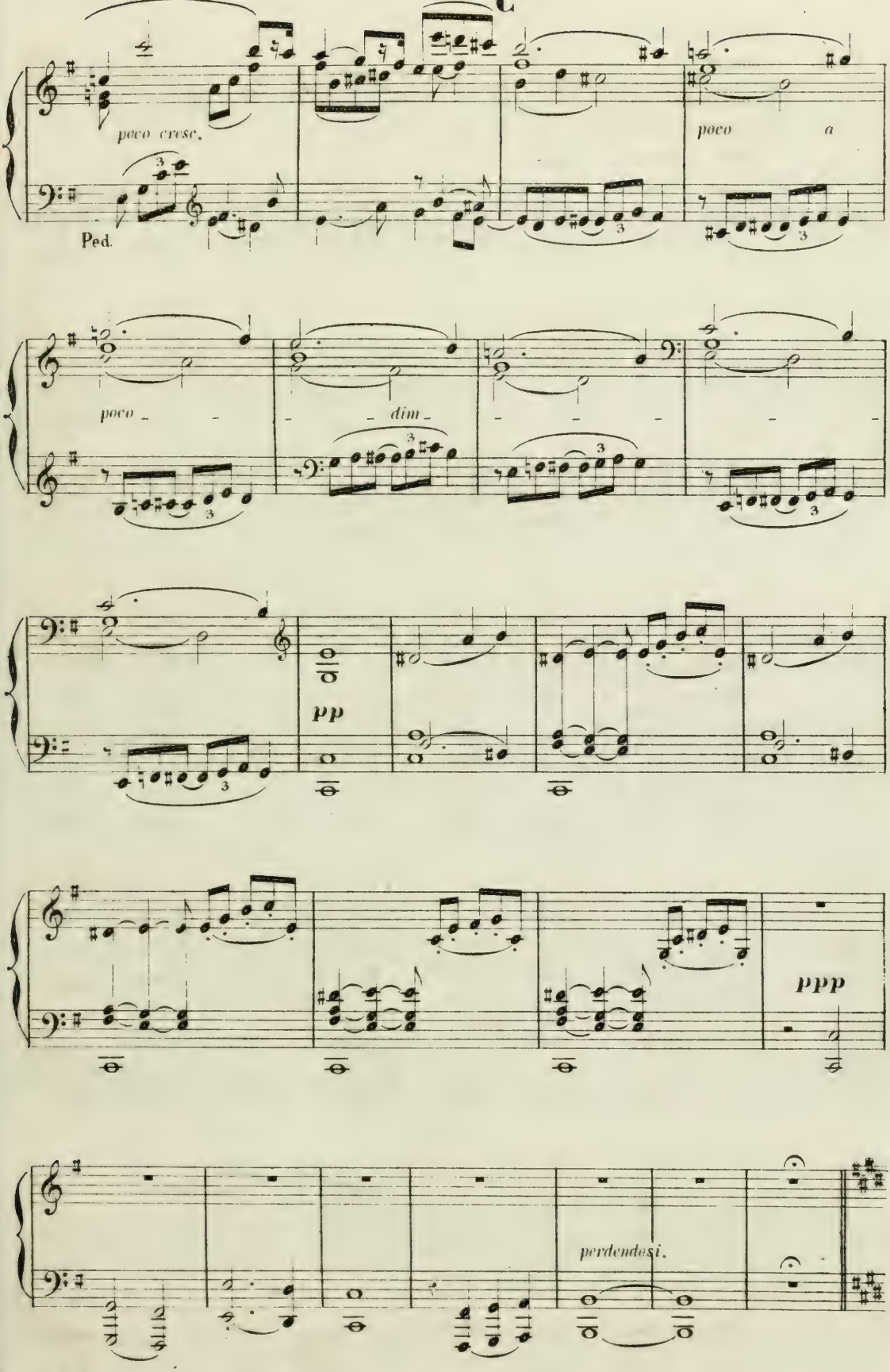
Op: 45.

PRÉLUDE.



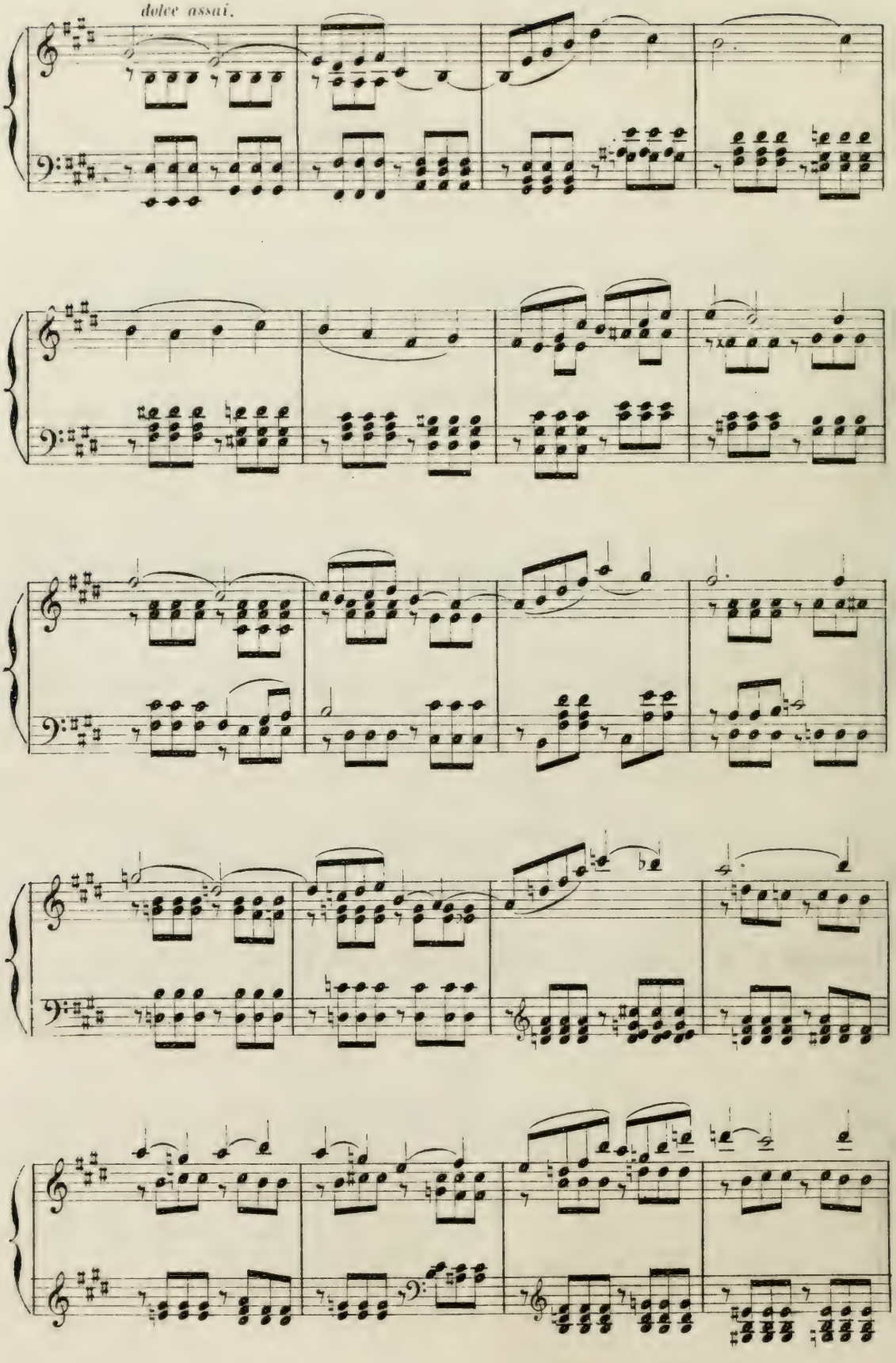


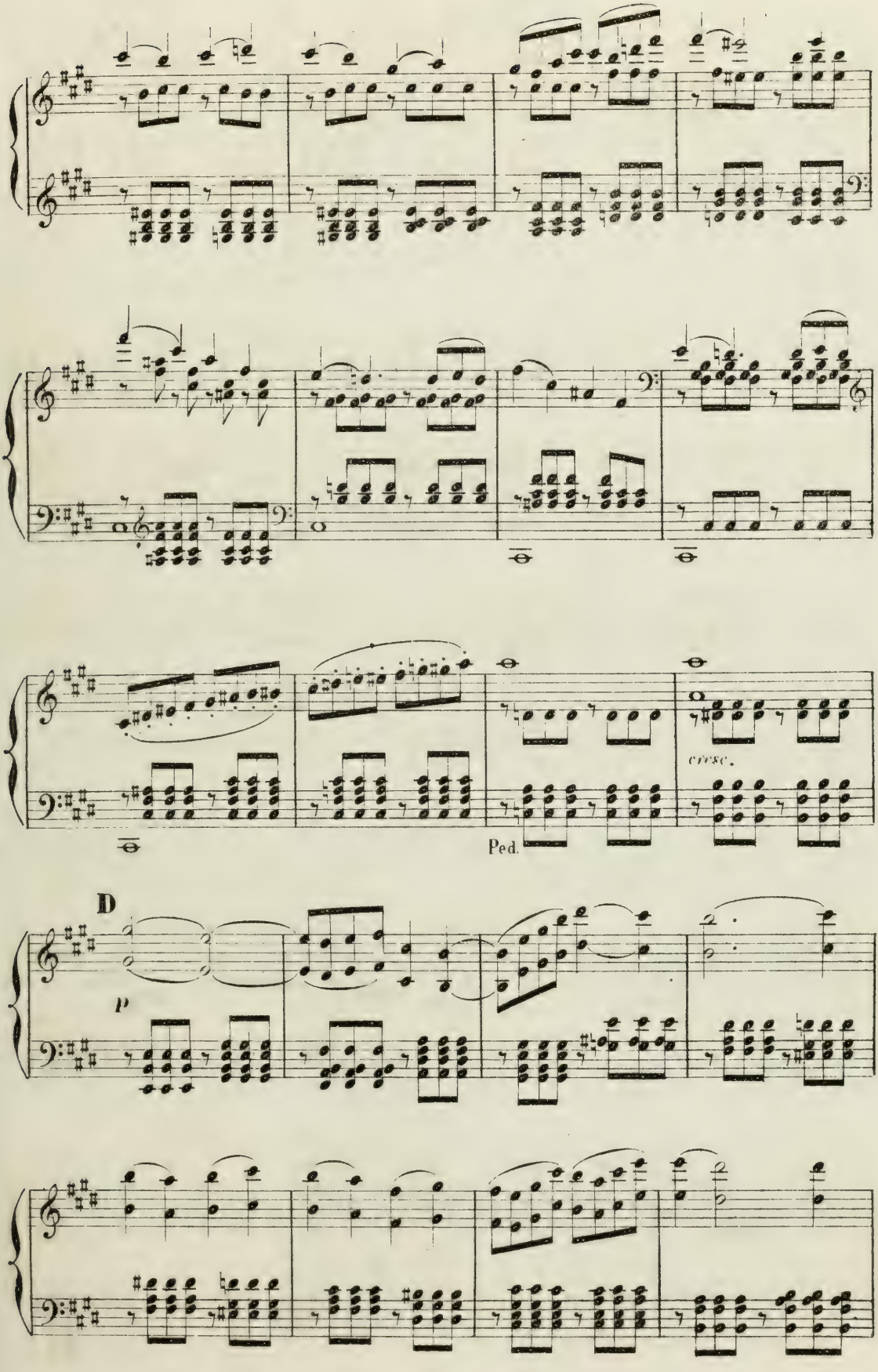

A
B

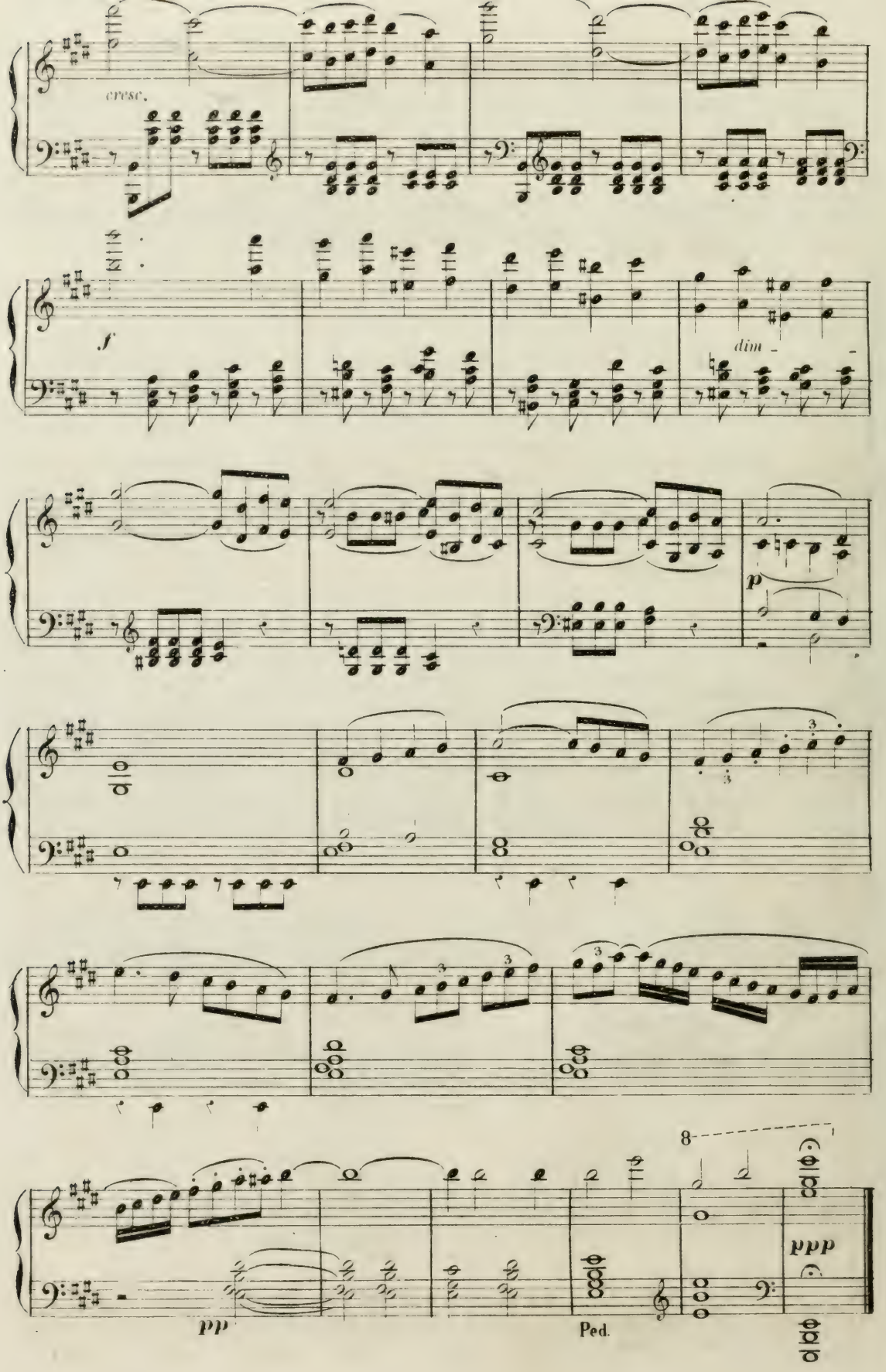

poco cresc.
Ped.
poco a
poco
dim
pp
ppp
perdendosi.

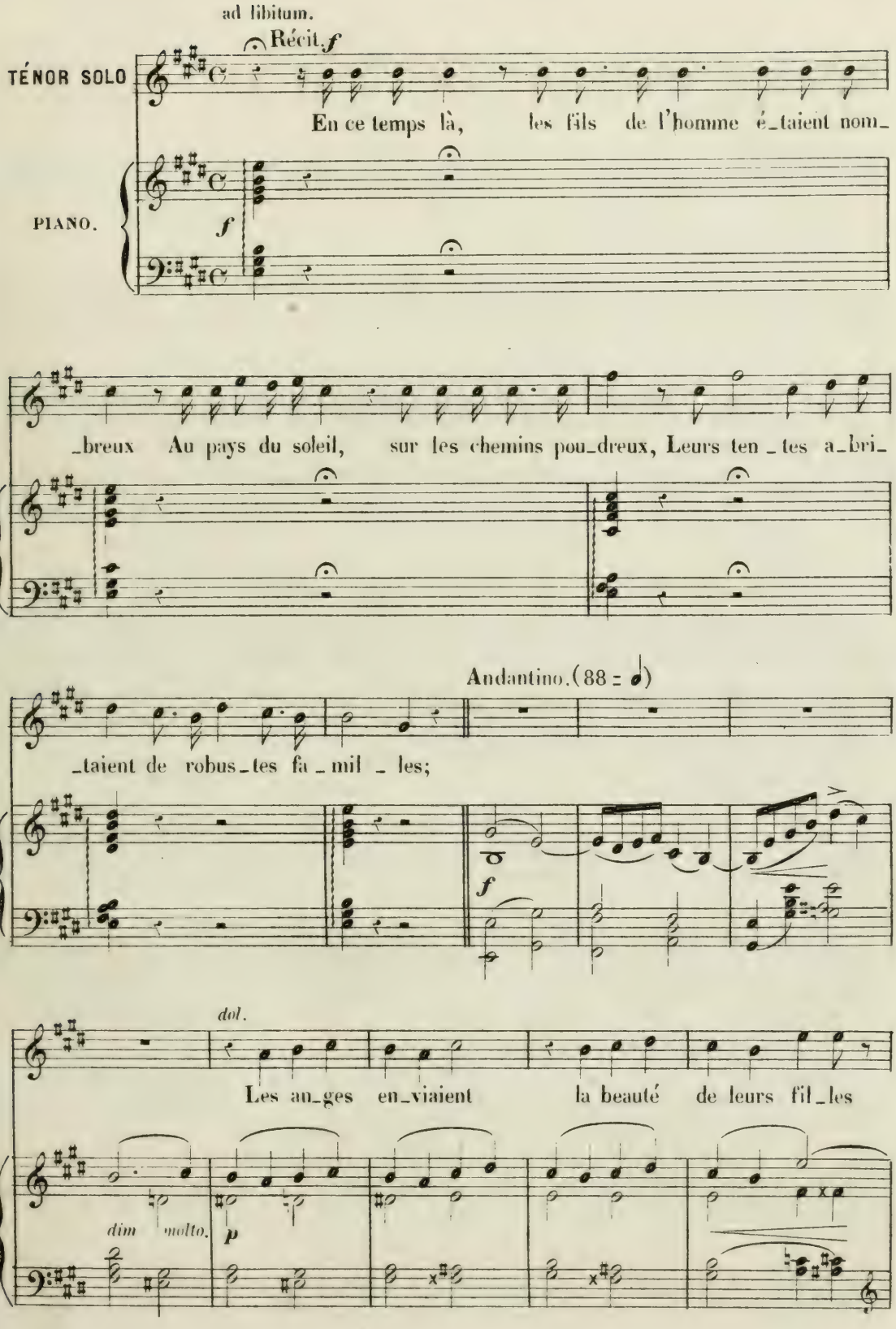
Andantino.(88 = ♩)

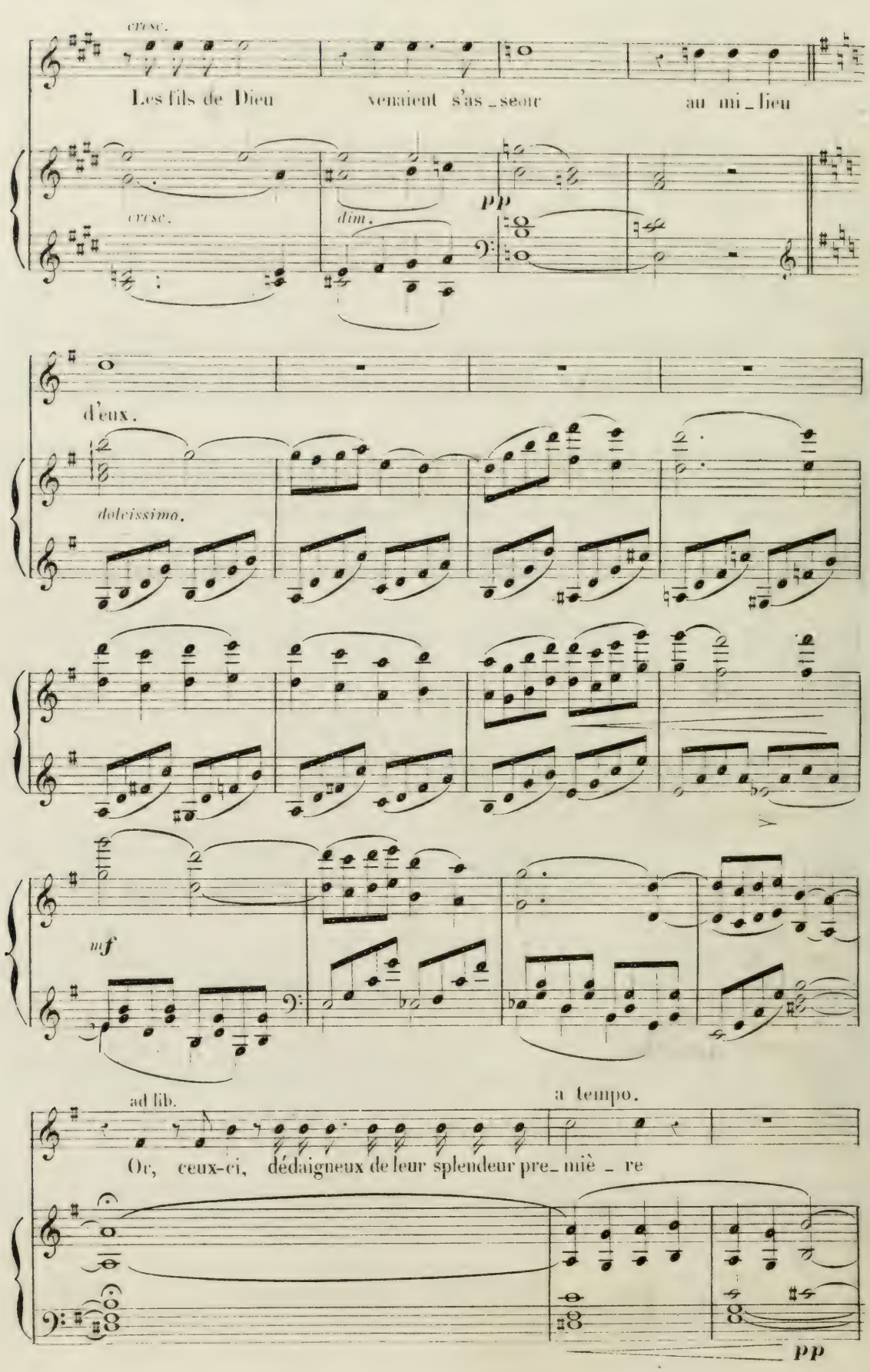
dolce assai.

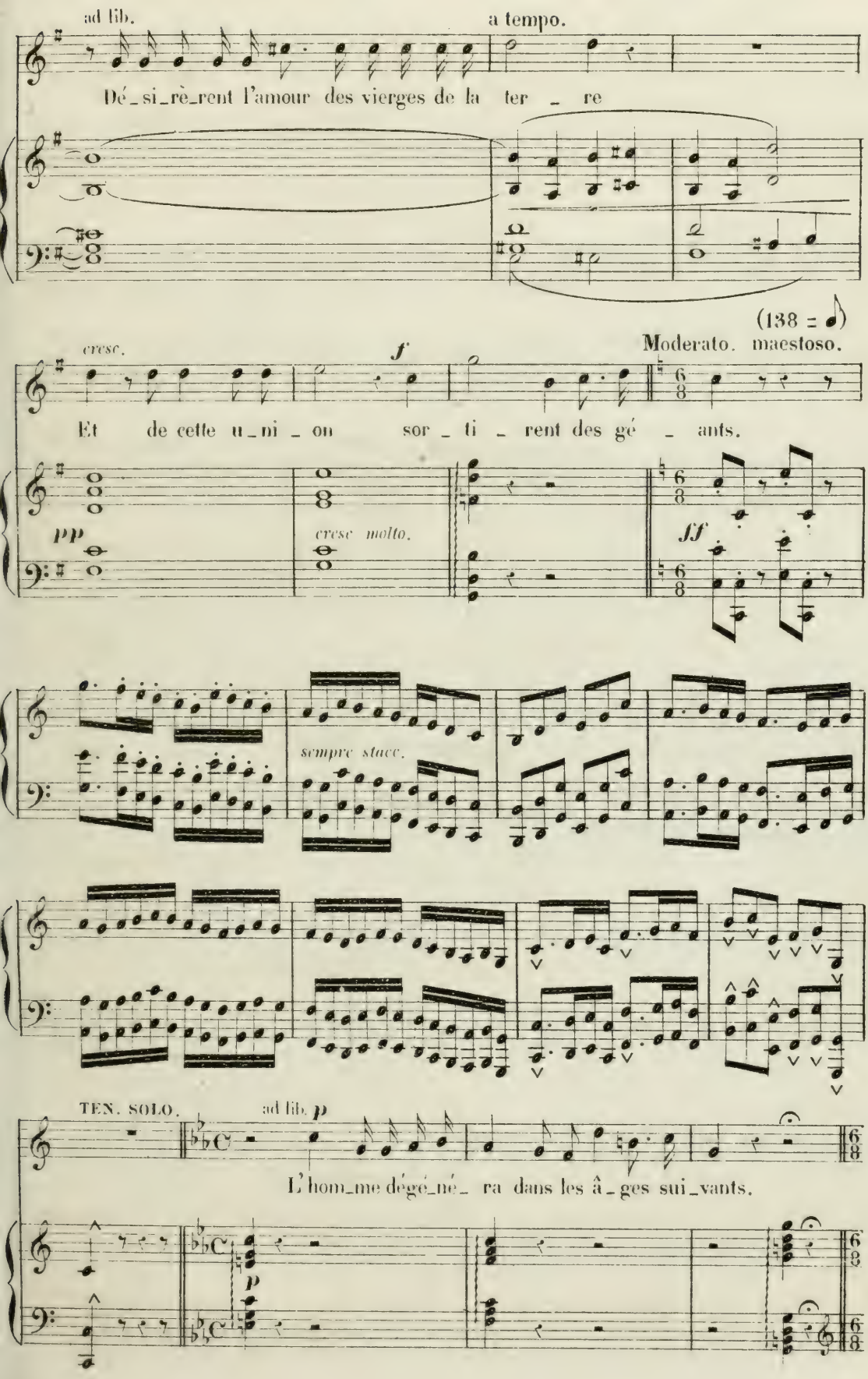


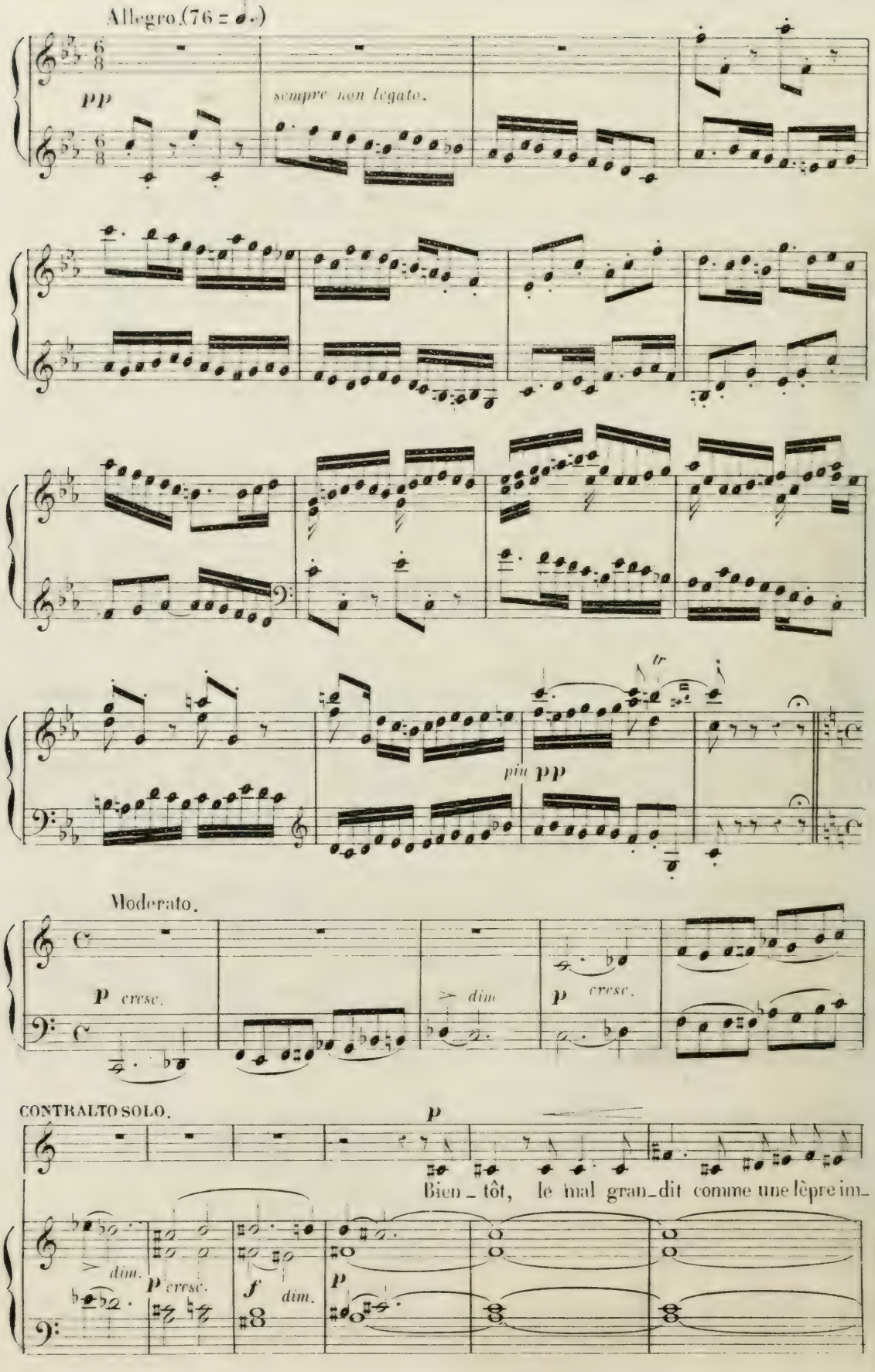

cresc.
Ped.
D
p

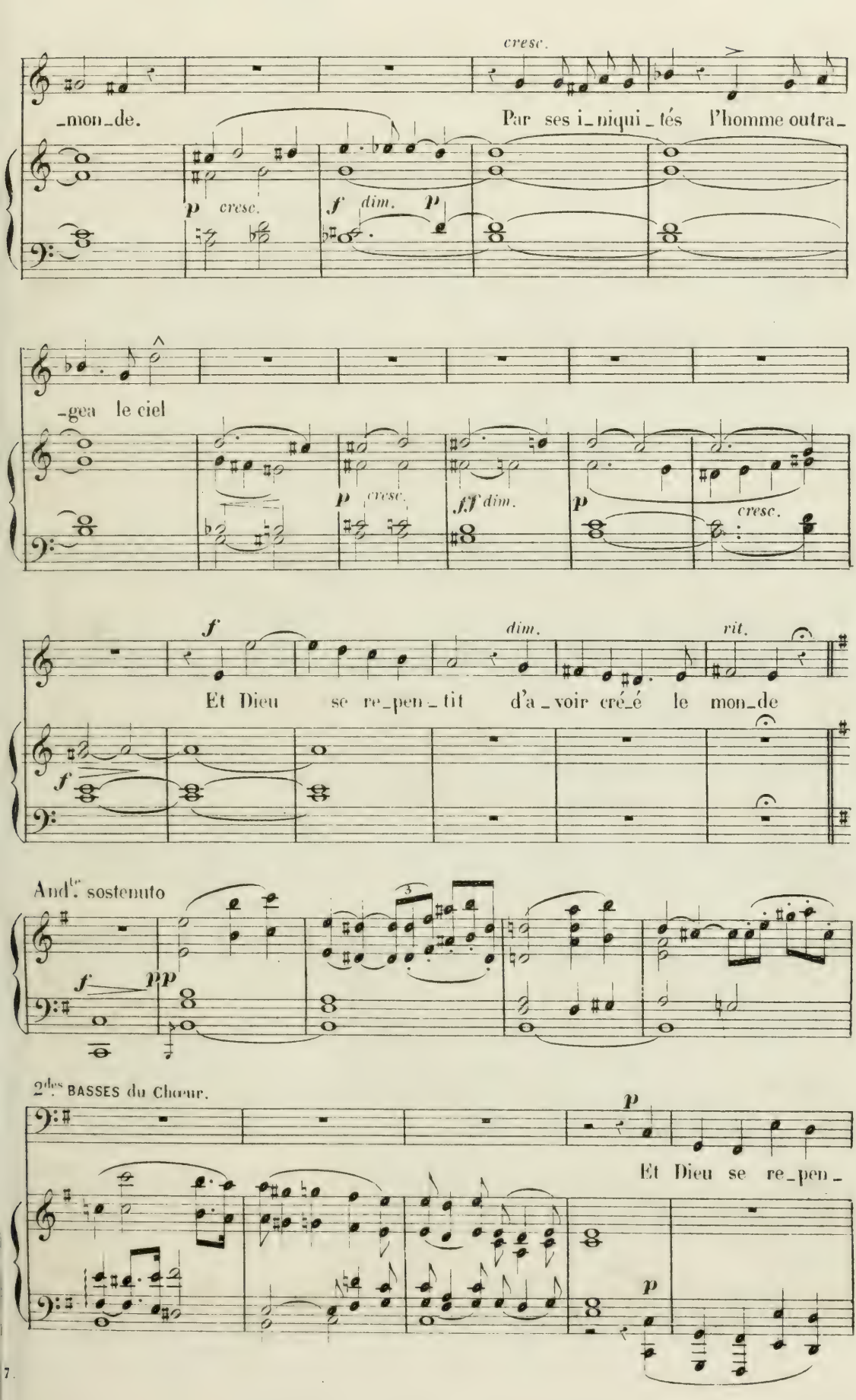

cresc.
f
dim
p
pp
Ped.
ppp

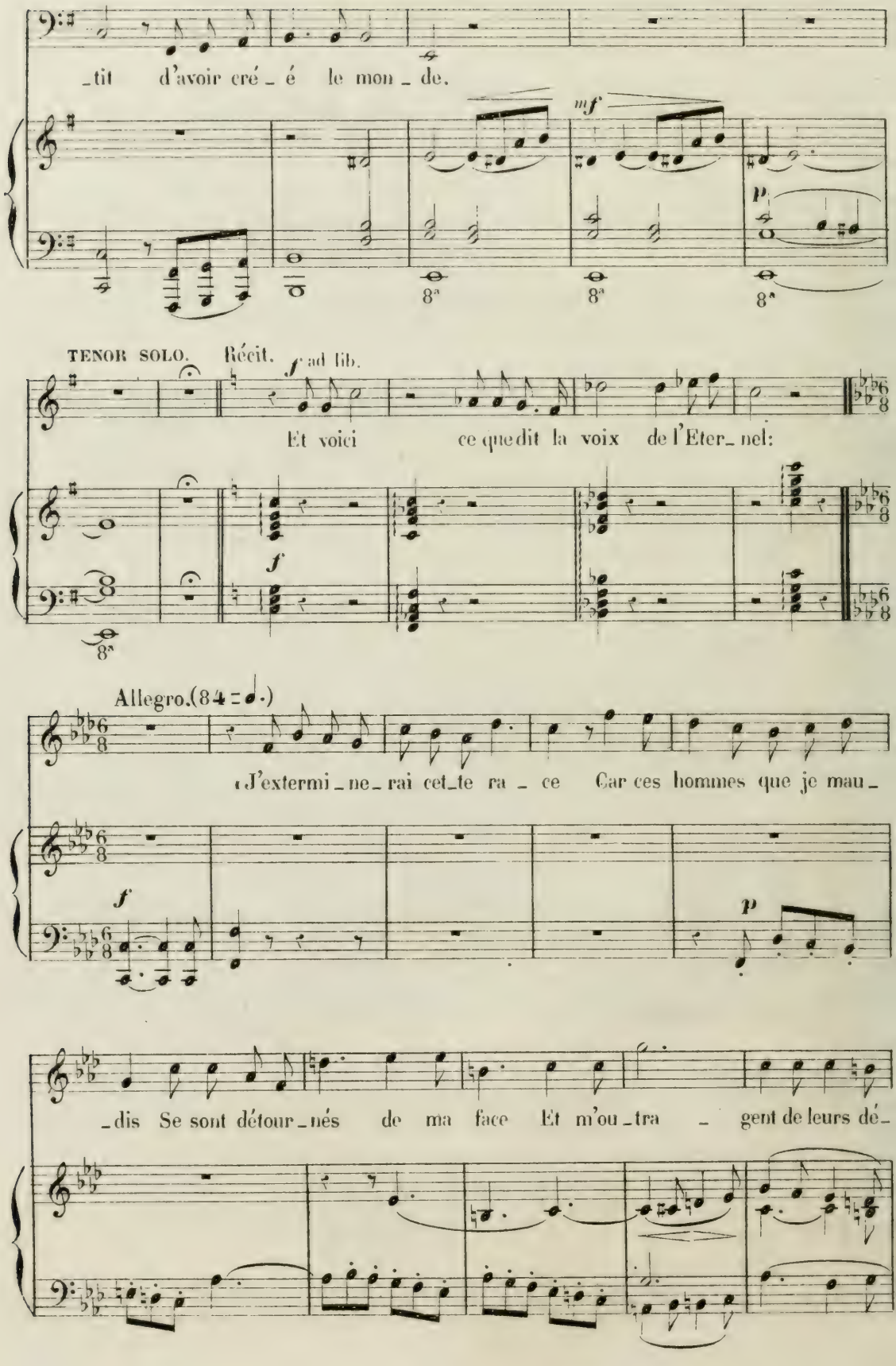

ad libitum.
Récit. f
TÉNOR SOLO
En ce temps là, les fils de l'homme é_taient nom_
PIANO.
f
_breux Au pays du soleil, sur les chemins pou_dreux, Leurs ten_tes a_bri_
Andantino. (88 = 𝅗𝅥)
_taient de robus_tes fa_mil_les;
f
dol.
Les an_ges en_viaient la beauté de leurs fil_les
dim molto.
p

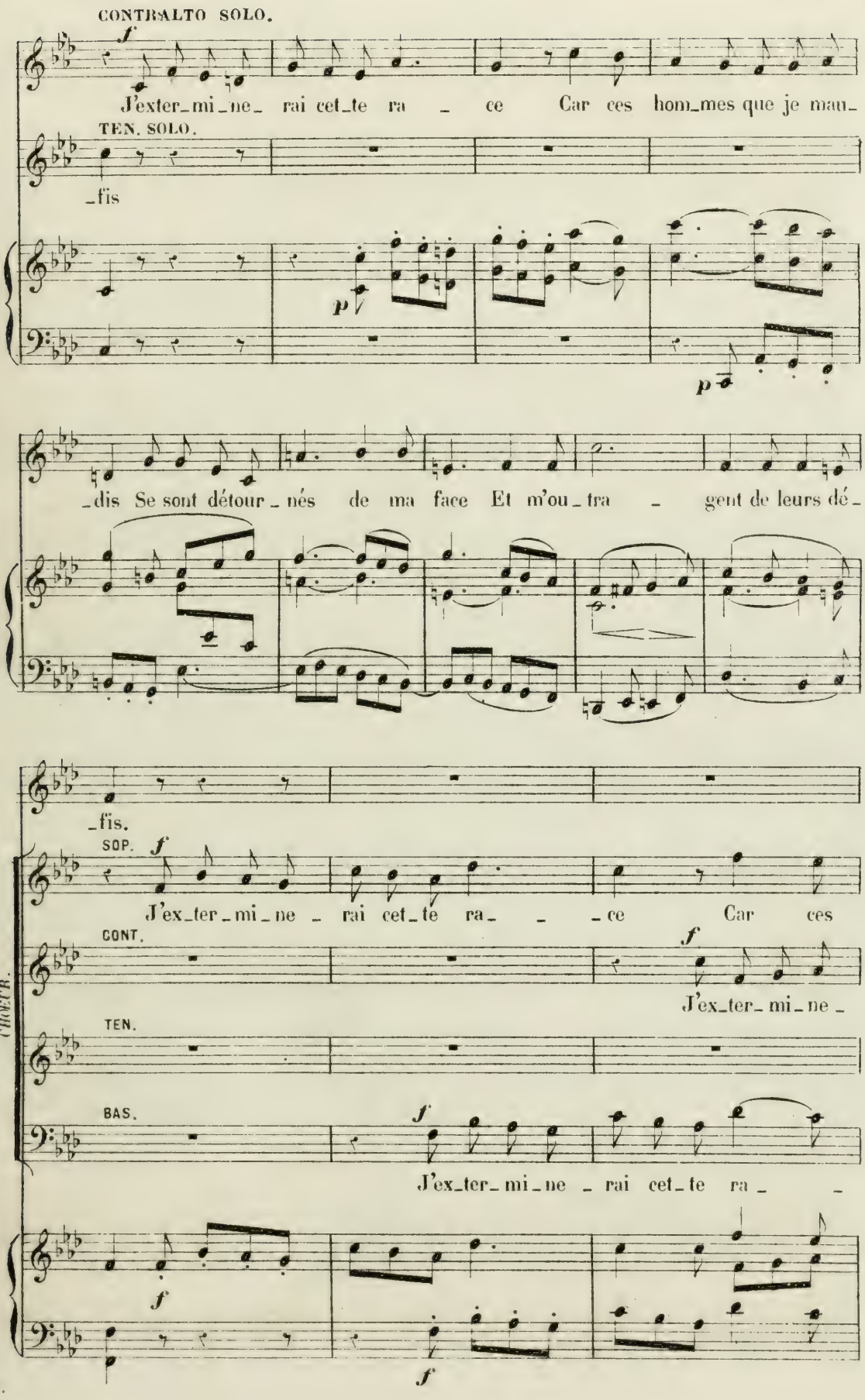

cresc.
Les fils de Dieu venaient s'as_seoir au mi_lieu
cresc.
dim.
pp
d'eux.
dolcissimo.
mf
ad lib.
a tempo.
Or, ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur pre_miè_re
pp

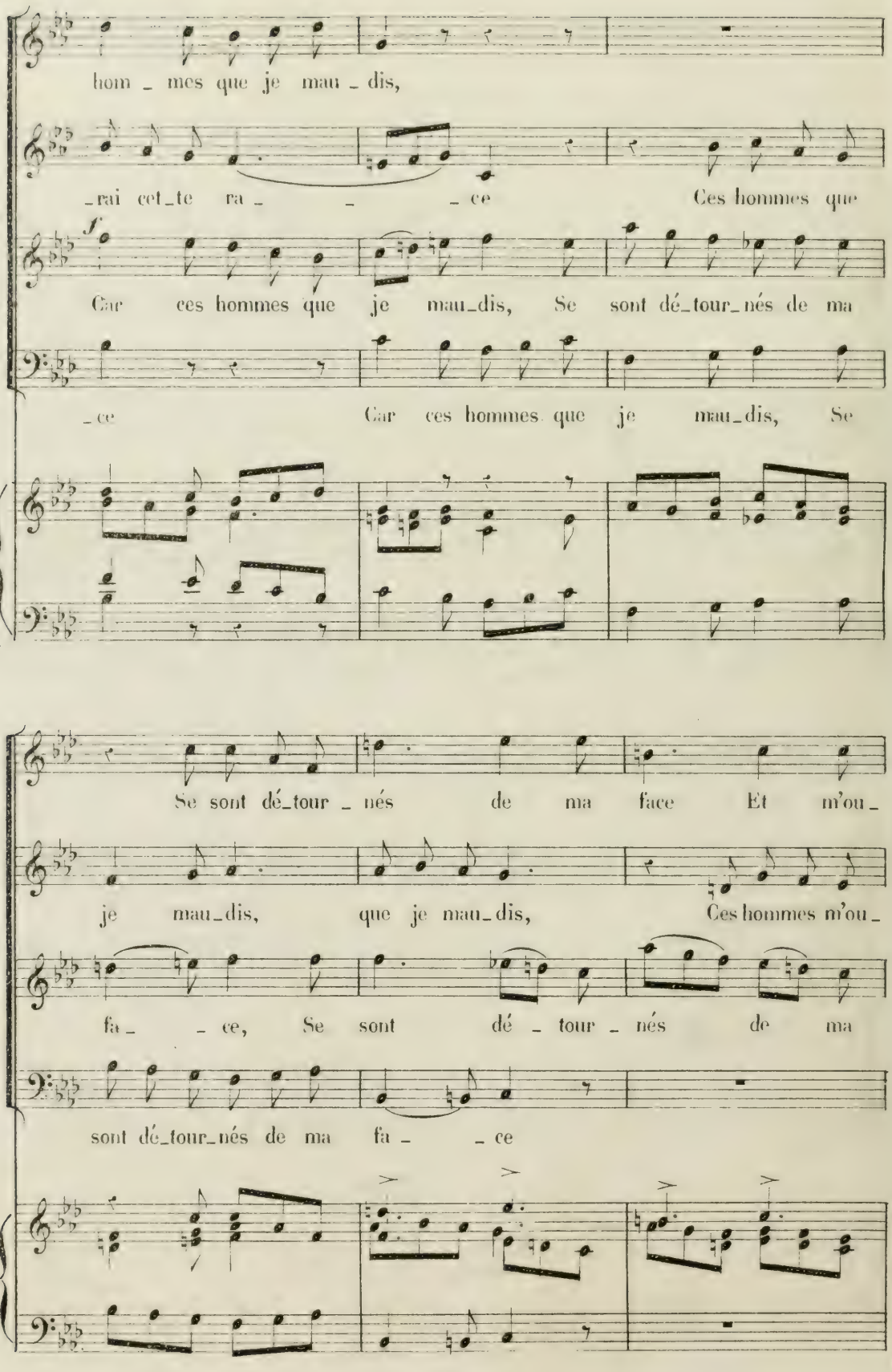

ad lib.
a tempo.
Dé_si_rè_rent l'amour des vierges de la ter _ re
(138 =)
Moderato. maestoso.
cresc.
f
Et de cette u_ni _ on sor _ ti _ rent des gé _ ants.
pp
cresc molto.
ff
sempre stacc.
TEN. SOLO.
ad lib. p
L'hom_me dégé_né_ ra dans les â_ges sui_vants.
p

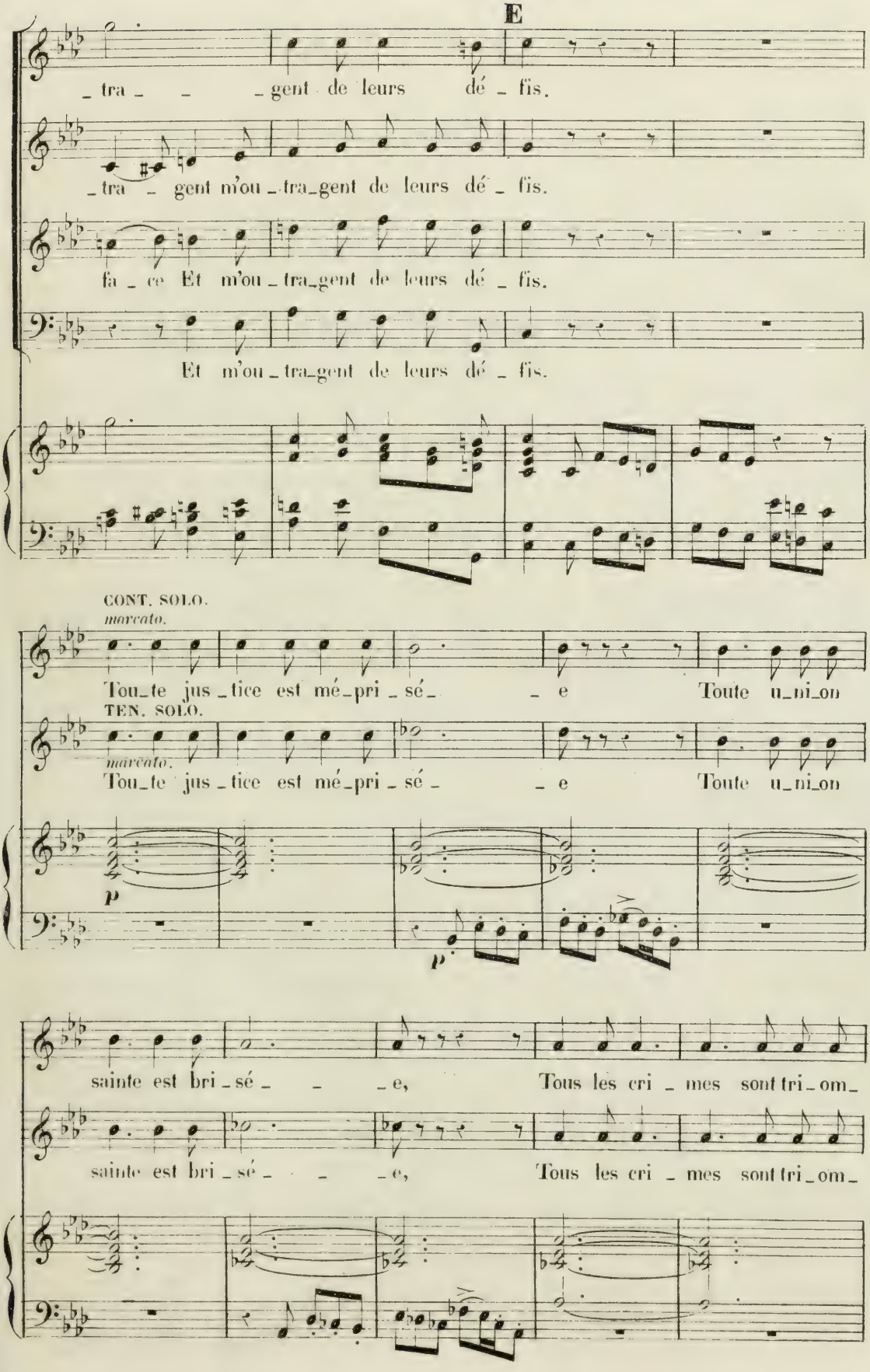

Allegro. (76 = 𝅗𝅥.)
pp
sempre non legato.
più pp
Moderato.
p cresc.
dim
p cresc.
CONTRALTO SOLO.
p
Bien_tôt, le mal gran_dit comme une lèpre im_
dim.
p cresc.
f dim.
p

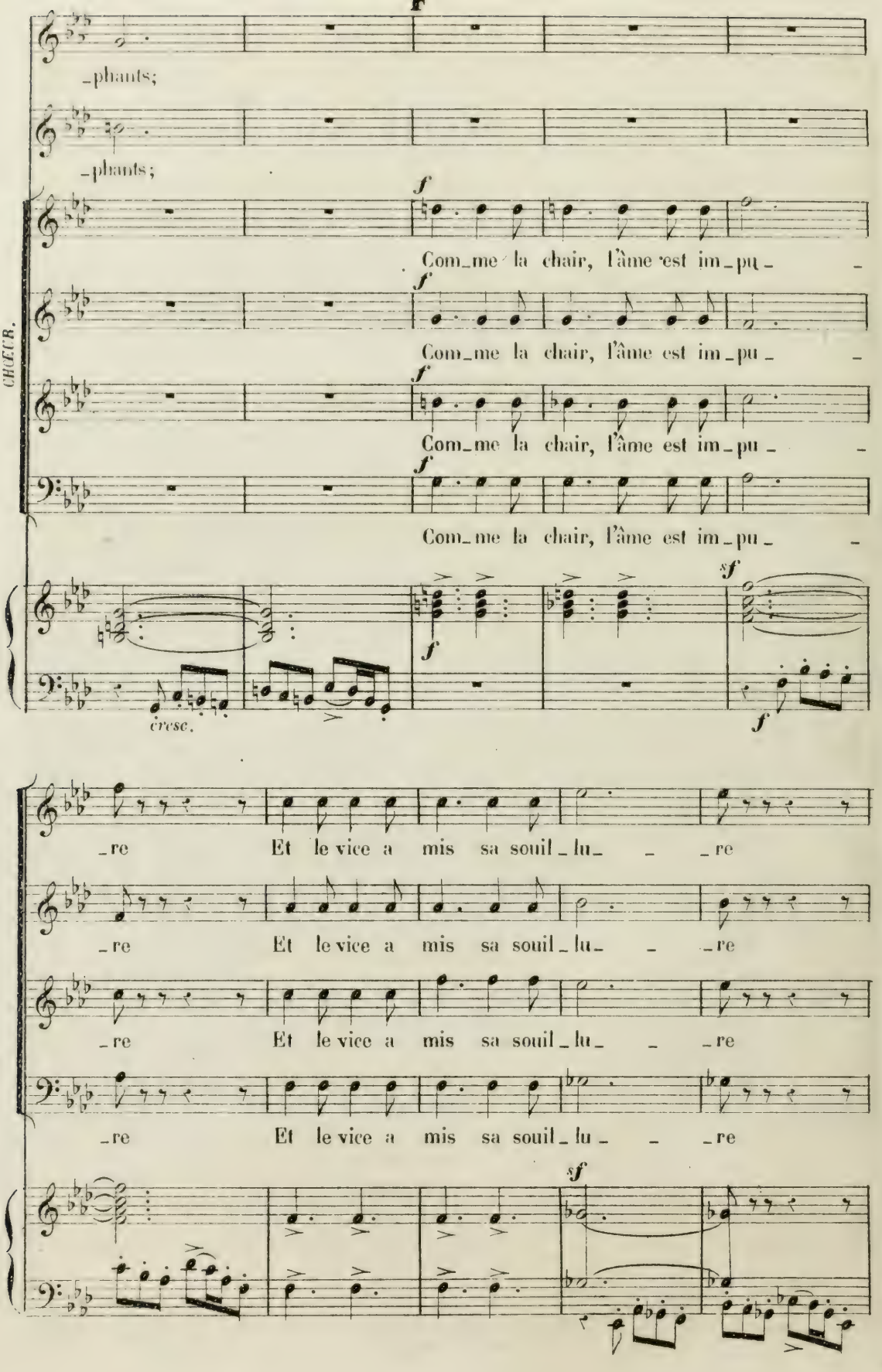

cresc.
_mon_de.
Par ses i_niqui_tés l'homme outra_
p cresc.
f dim. p
_gea le ciel
p cresc.
ff dim.
p
cresc.
f
dim.
rit.
Et Dieu se re_pen_tit d'a_voir cré_é le mon_de
f
And^te. sostenuto
f
pp
2des BASSES du Chœur.
p
Et Dieu se re_pen_
p

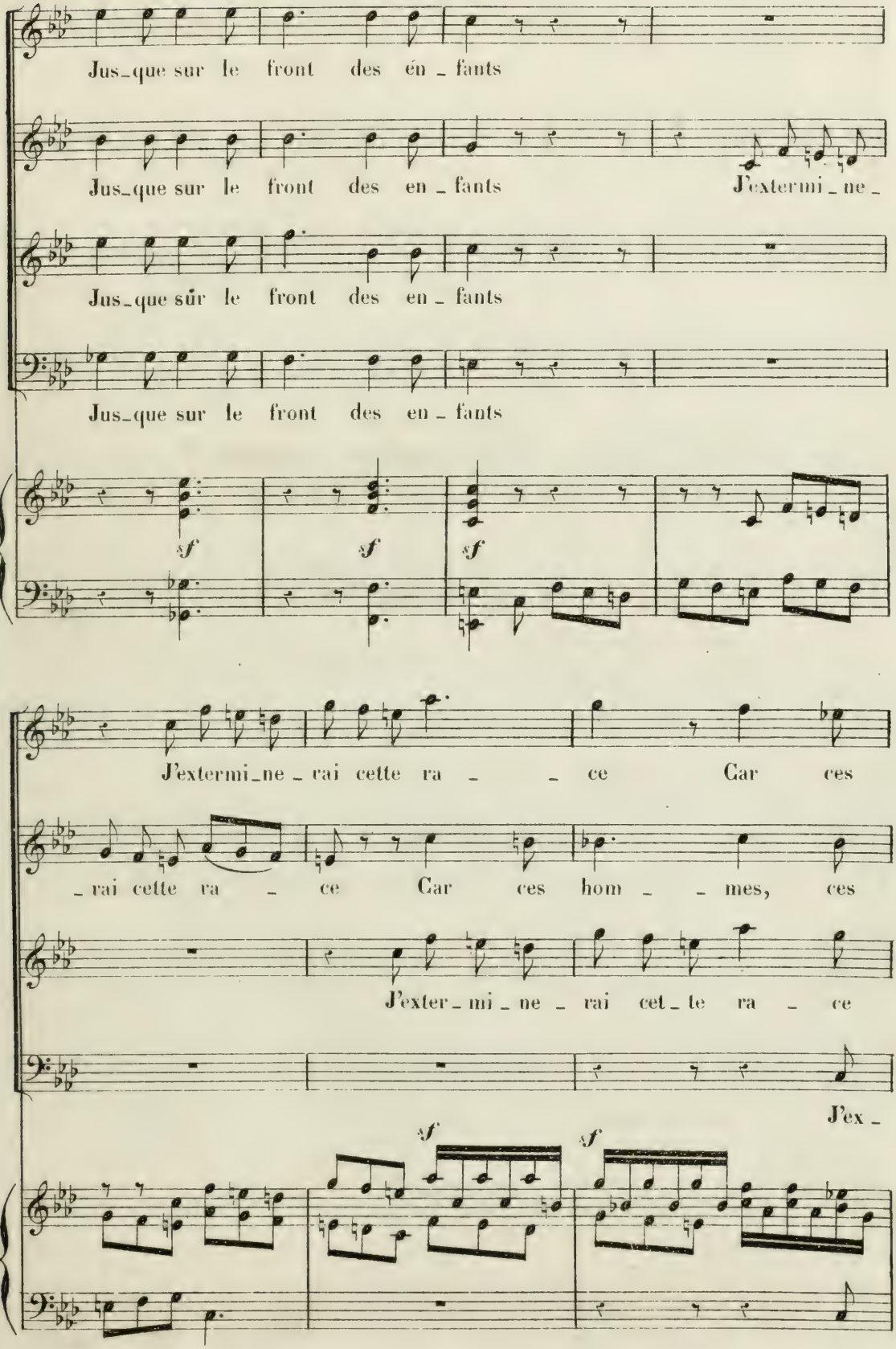

_tit d'avoir cré_é le mon_de.
mf
p
8a
8a
8a
TENOR SOLO. Récit.
f ad lib.
Et voici ce que dit la voix de l'Eter_nel:
f
8a
Allegro. (84 = ♩.)
« J'extermi_ne_rai cet_te ra_ce Car ces hommes que je mau_
f
p
_dis Se sont détour_nés de ma face Et m'ou_tra_gent de leurs dé_

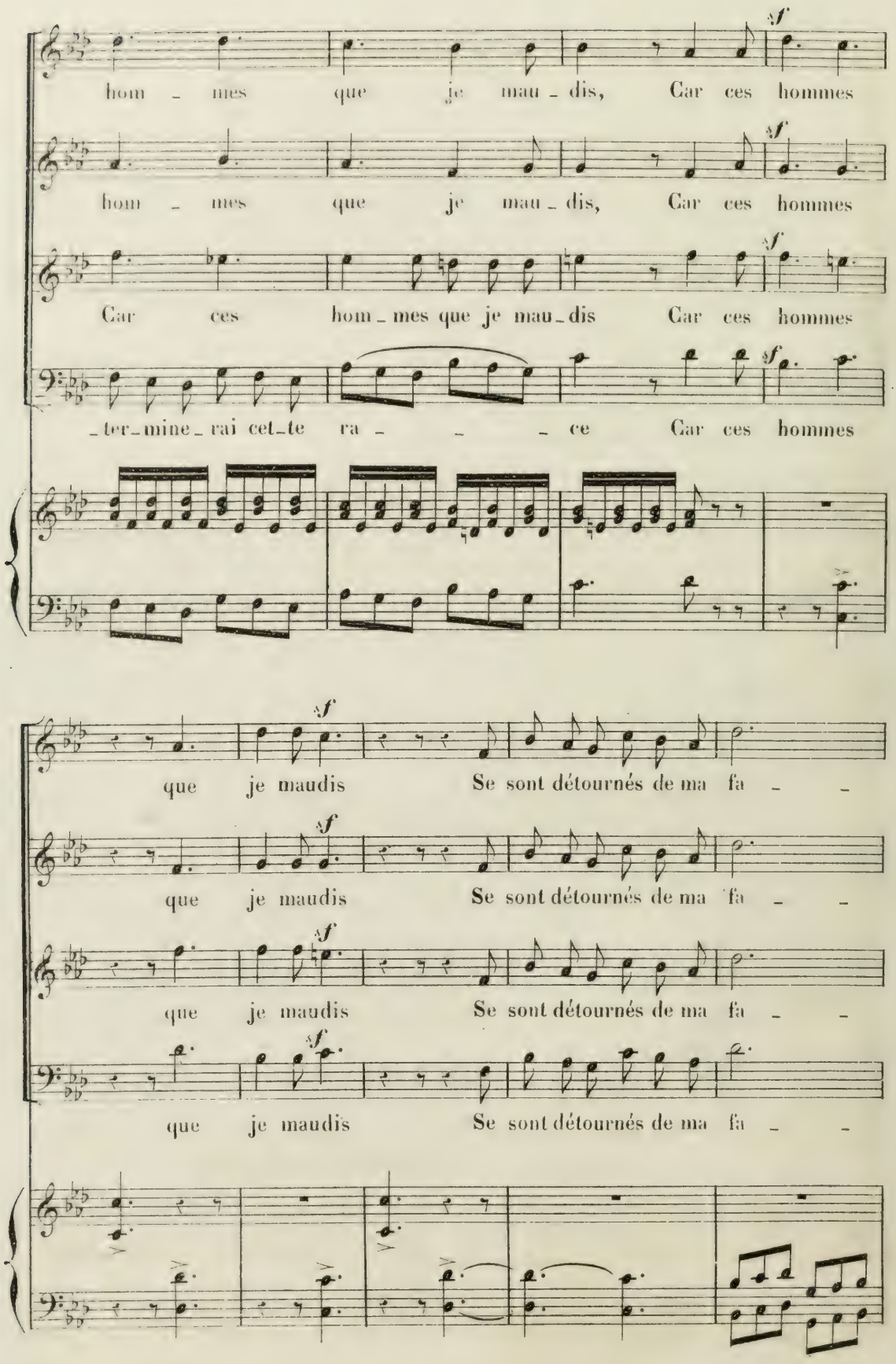

CONTRALTO SOLO.
f
J'exter_mi_ne_ rai cet_te ra _ ce Car ces hom_mes que je mau_
TEN. SOLO.
_fis
p
p
_dis Se sont détour_nés de ma face Et m'ou_tra _ gent de leurs dé_
_fis.
CHOEUR.
SOP.
f
J'ex_ter_mi_ne _ rai cet_te ra_ _ _ce Car ces
CONT.
f
J'ex_ter_ mi_ne _
TEN.
BAS.
f
J'ex_ter_ mi_ne _ rai cet_te ra _ _
f
f

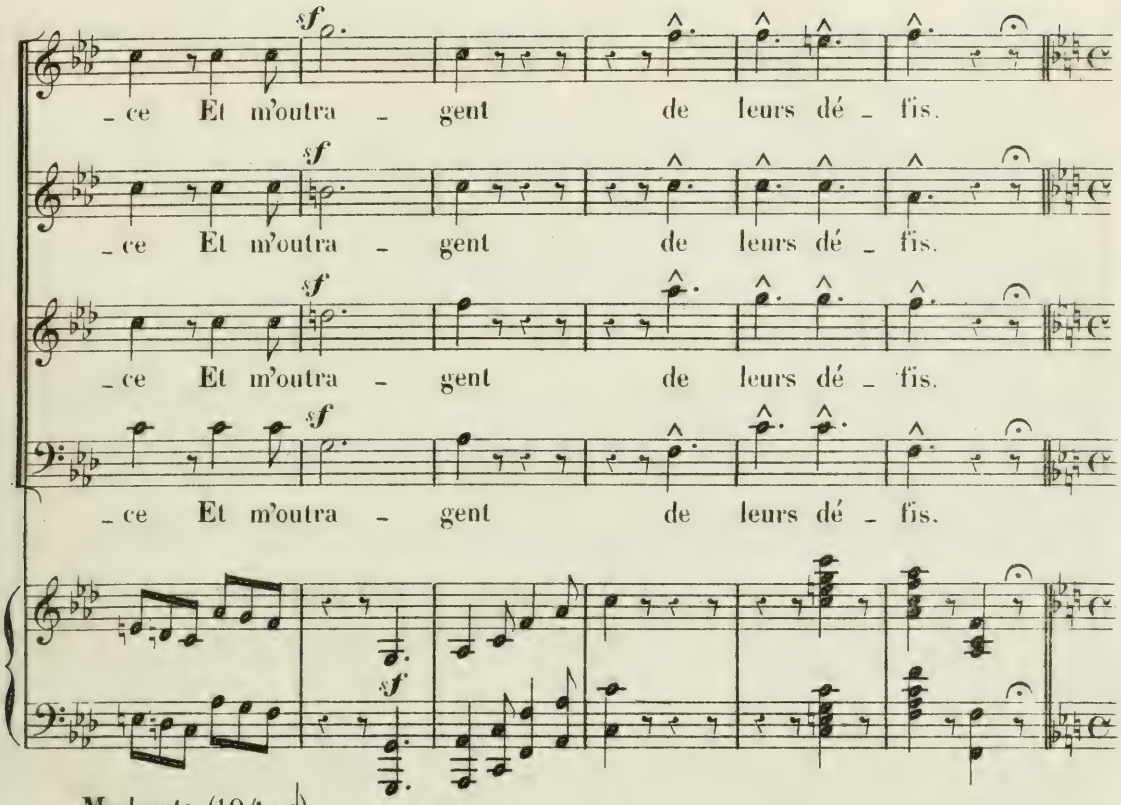

hom _ mes que je mau _ dis,
_rai cet_te ra _ _ _ ce Ces hommes que
Car ces hommes que je mau_dis, Se sont dé_tour_nés de ma
_ce Car ces hommes que je mau_dis, Se
Se sont dé_tour _ nés de ma face Et m'ou _
je mau_dis, que je mau_dis, Ces hommes m'ou _
fa _ _ ce, Se sont dé _ tour _ nés de ma
sont dé_tour_nés de ma fa _ _ ce


E
_ tra _ _ _ gent de leurs dé _ fis.
_ tra _ gent m'ou _ tra_gent de leurs dé _ fis.
fa _ ce Et m'ou _ tra_gent de leurs dé _ fis.
Et m'ou _ tra_gent de leurs dé _ fis.
CONT. SOLO.
marcato.
Tou_te jus _ tice est mé_pri _ sé_ _ e Toute u_ni_on
TEN. SOLO.
marcato.
Tou_te jus _ tice est mé_pri _ sé _ _ e Toute u_ni_on
p
p
sainte est bri _ sé _ _ _ e, Tous les cri _ mes sont tri _ om_
sainte est bri _ sé _ _ _ e, Tous les cri _ mes sont tri _ om_

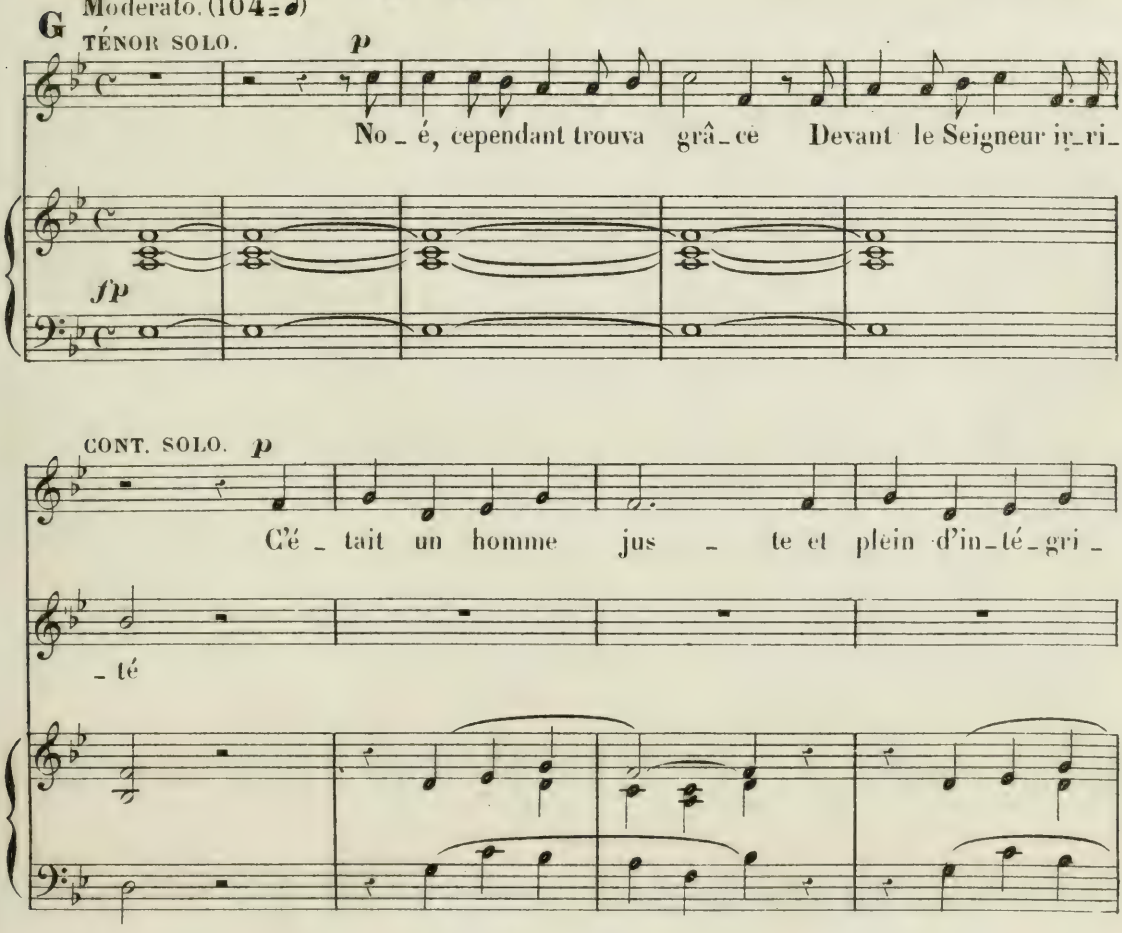

ff
-phants;
-phants;
f
Com-me la chair, l'âme est im-pu-
f
Com-me la chair, l'âme est im-pu-
f
Com-me la chair, l'âme est im-pu-
f
Com-me la chair, l'âme est im-pu-
CHŒUR.
sf
f
cresc.
f
-re Et le vice a mis sa souil-lu- -re
-re Et le vice a mis sa souil-lu- -re
-re Et le vice a mis sa souil-lu- -re
-re Et le vice a mis sa souil-lu- -re
sf

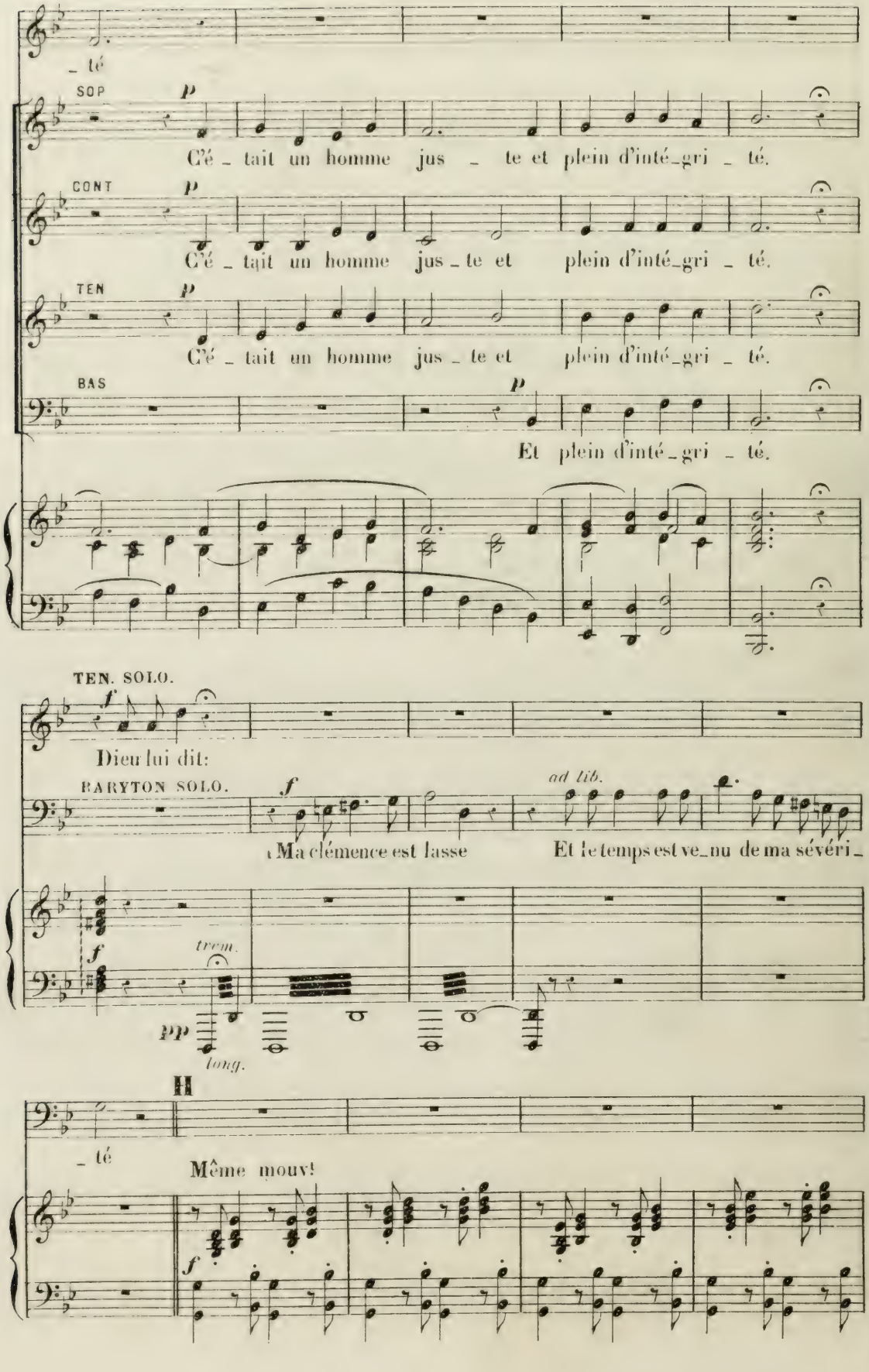

Jus_que sur le front des én _ fants
Jus_que sur le front des en _ fants
J'extermi _ ne _
Jus_que sûr le front des en _ fants
Jus_que sur le front des en _ fants
sf
sf
sf
J'extermi_ne _ rai cette ra _ _ ce Car ces
_ rai cette ra _ ce Car ces hom _ _ mes, ces
J'exter _ mi _ ne _ rai cet _ te ra _ ce
J'ex _
sf
sf

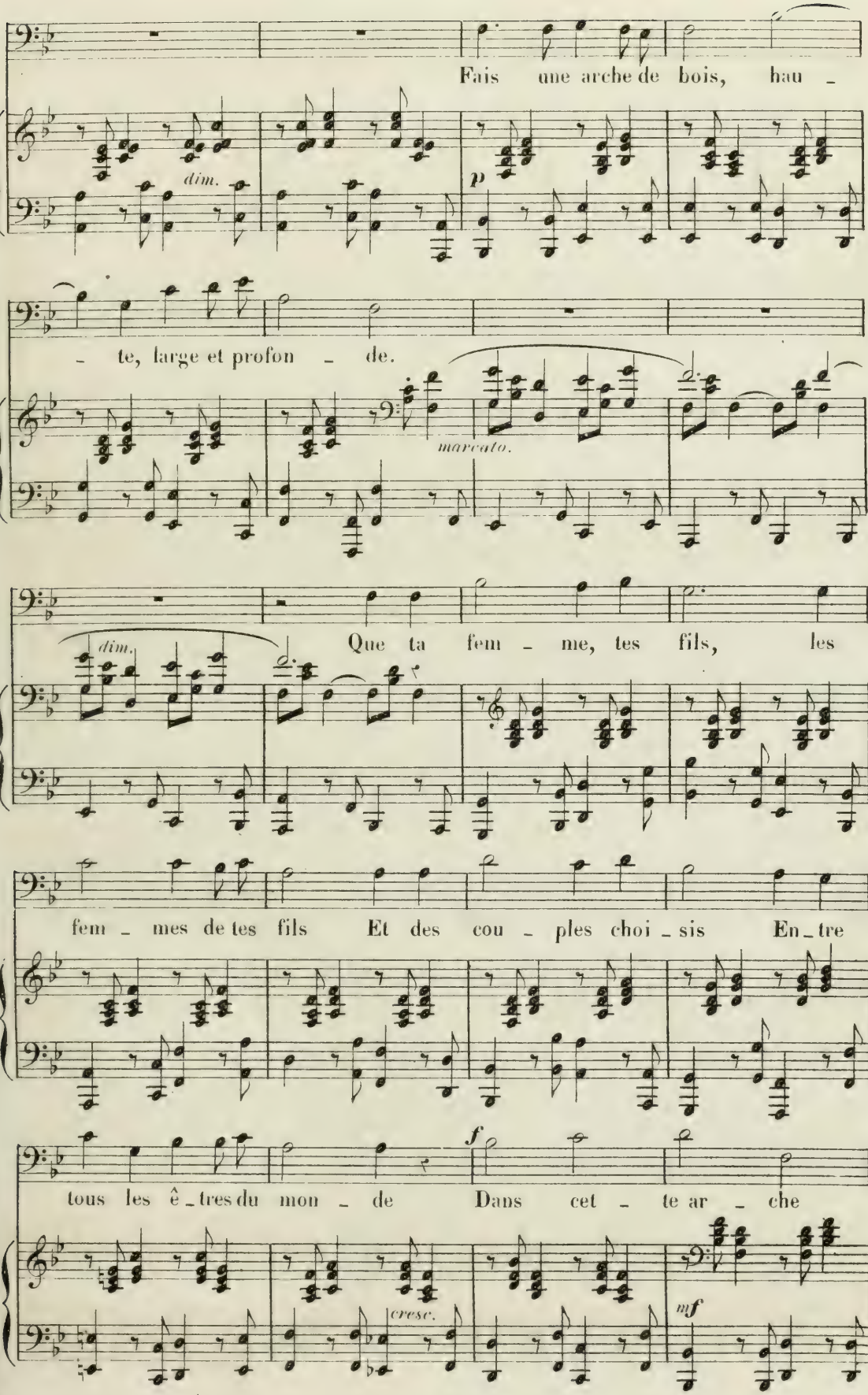

hom - mes que je mau - dis, Car ces hommes
hom - mes que je mau - dis, Car ces hommes
Car ces hom - mes que je mau - dis Car ces hommes
- ter - mine - rai cet - te ra - - - ce Car ces hommes
que je maudis Se sont détournés de ma fa - -
que je maudis Se sont détournés de ma fa - -
que je maudis Se sont détournés de ma fa - -
que je maudis Se sont détournés de ma fa - -

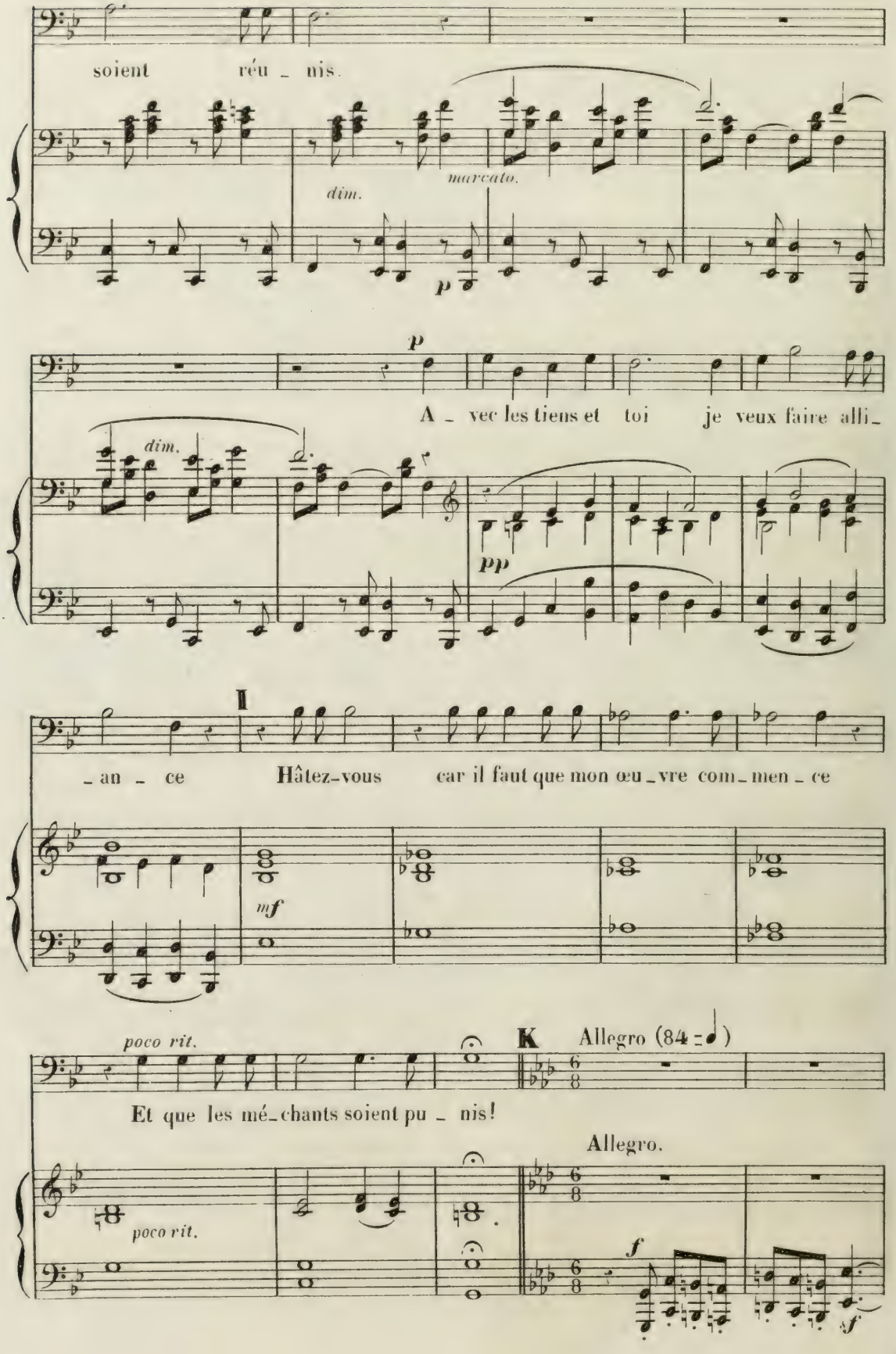


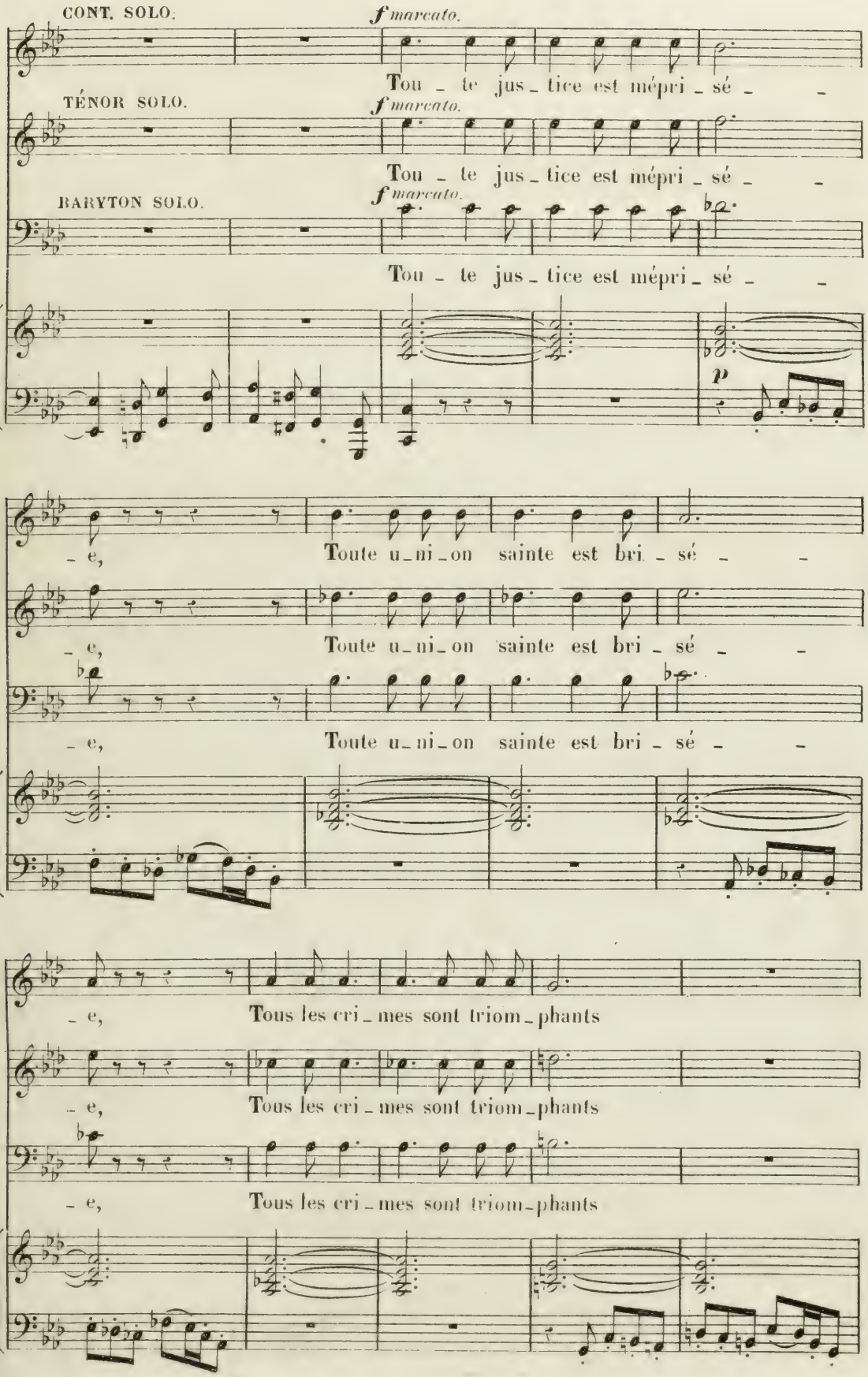
G Moderato. (104 = 𝅗𝅥)

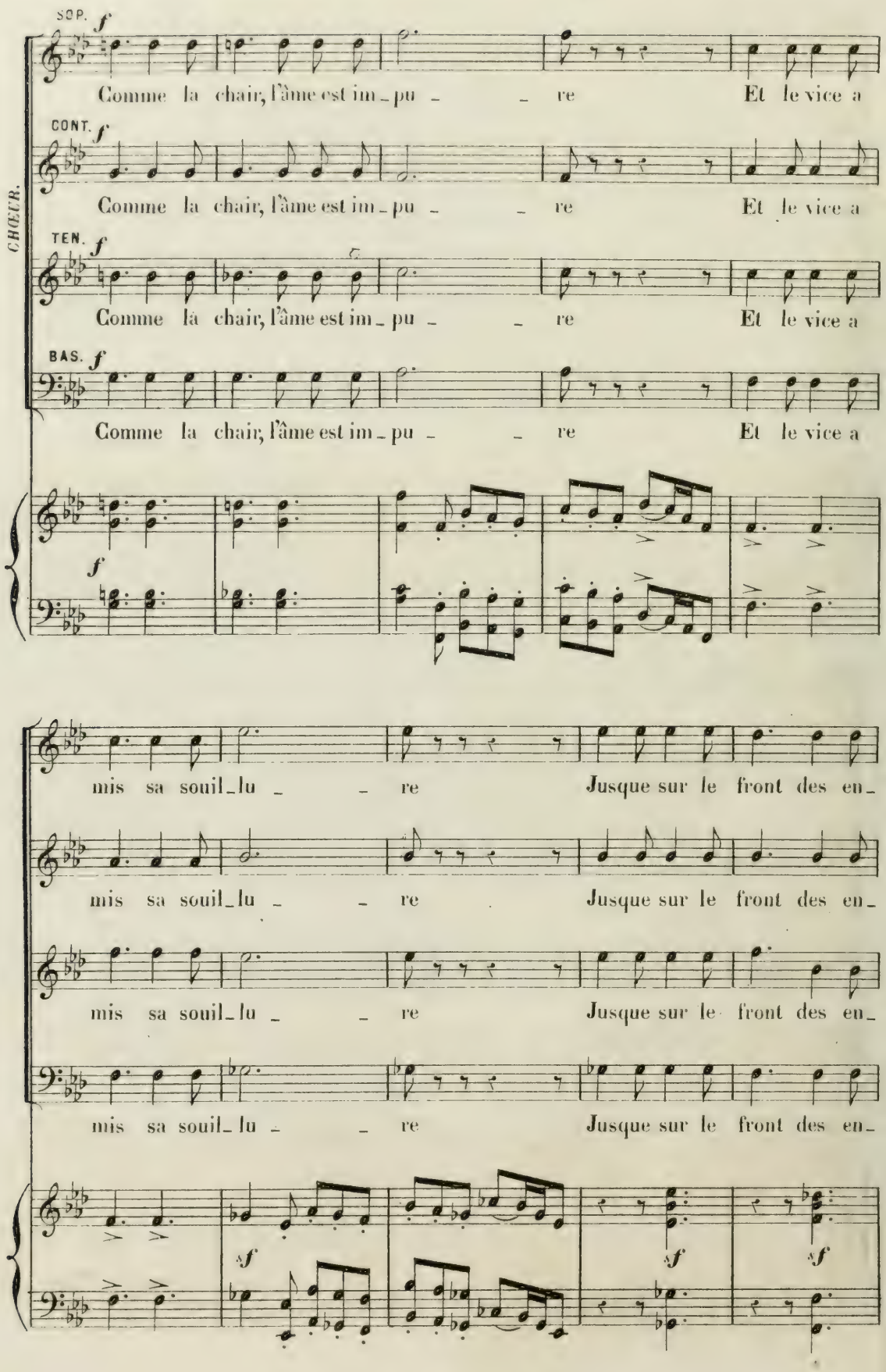


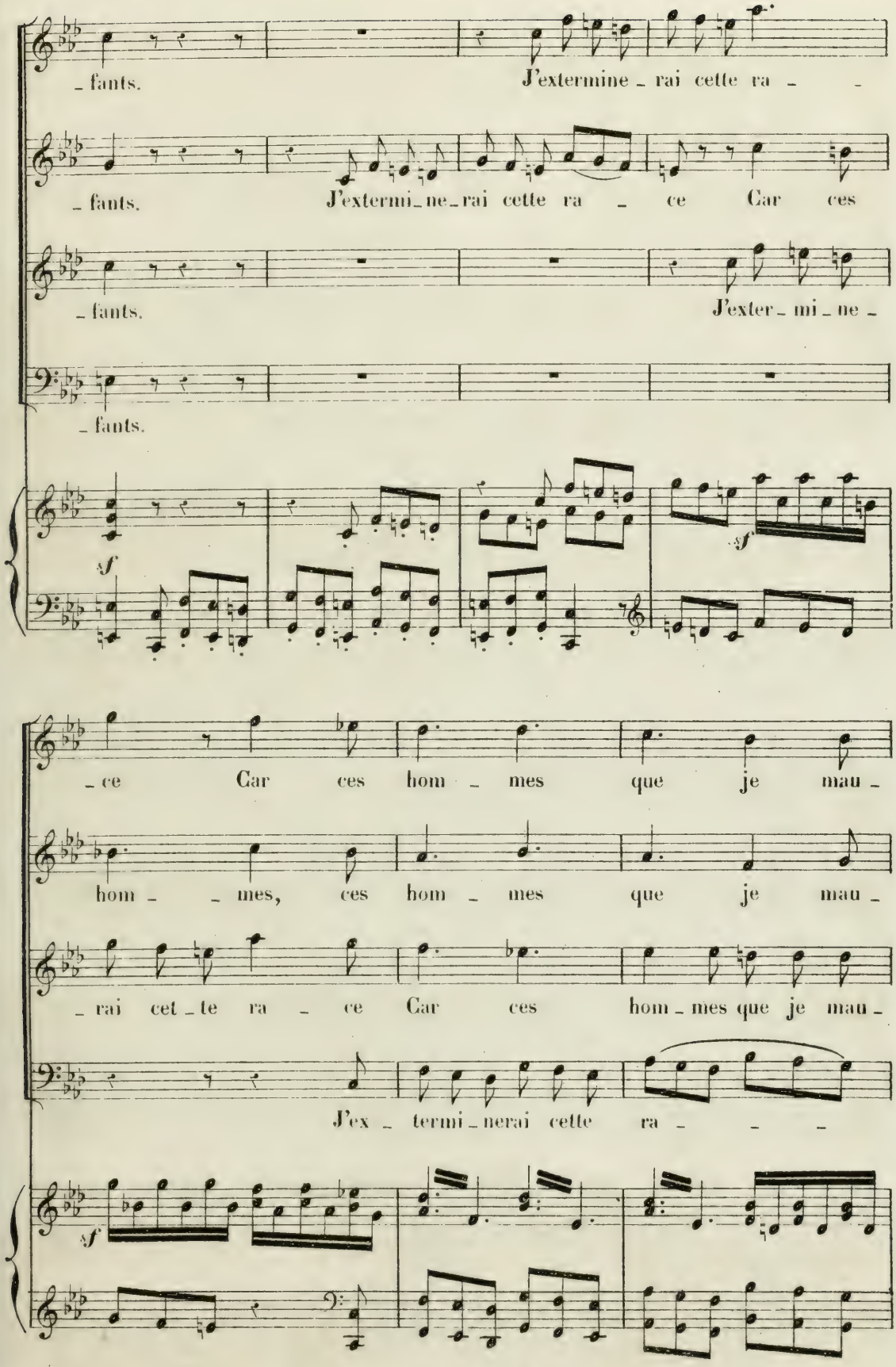

_ té
SOP
p
C'é _ tait un homme jus _ te et plein d'inté_gri _ té.
CONT
p
C'é _ tait un homme jus _ te et plein d'inté_gri _ té.
TEN
p
C'é _ tait un homme jus _ te et plein d'inté_gri _ té.
BAS
p
Et plein d'inté _ gri _ té.
TEN. SOLO.
f
Dieu lui dit:
BARYTON SOLO.
f
ad lib.
« Ma clémence est lasse
Et le temps est ve_nu de ma sévéri_
f
trem.
pp
long.
H
_ té
Même mouv!
f

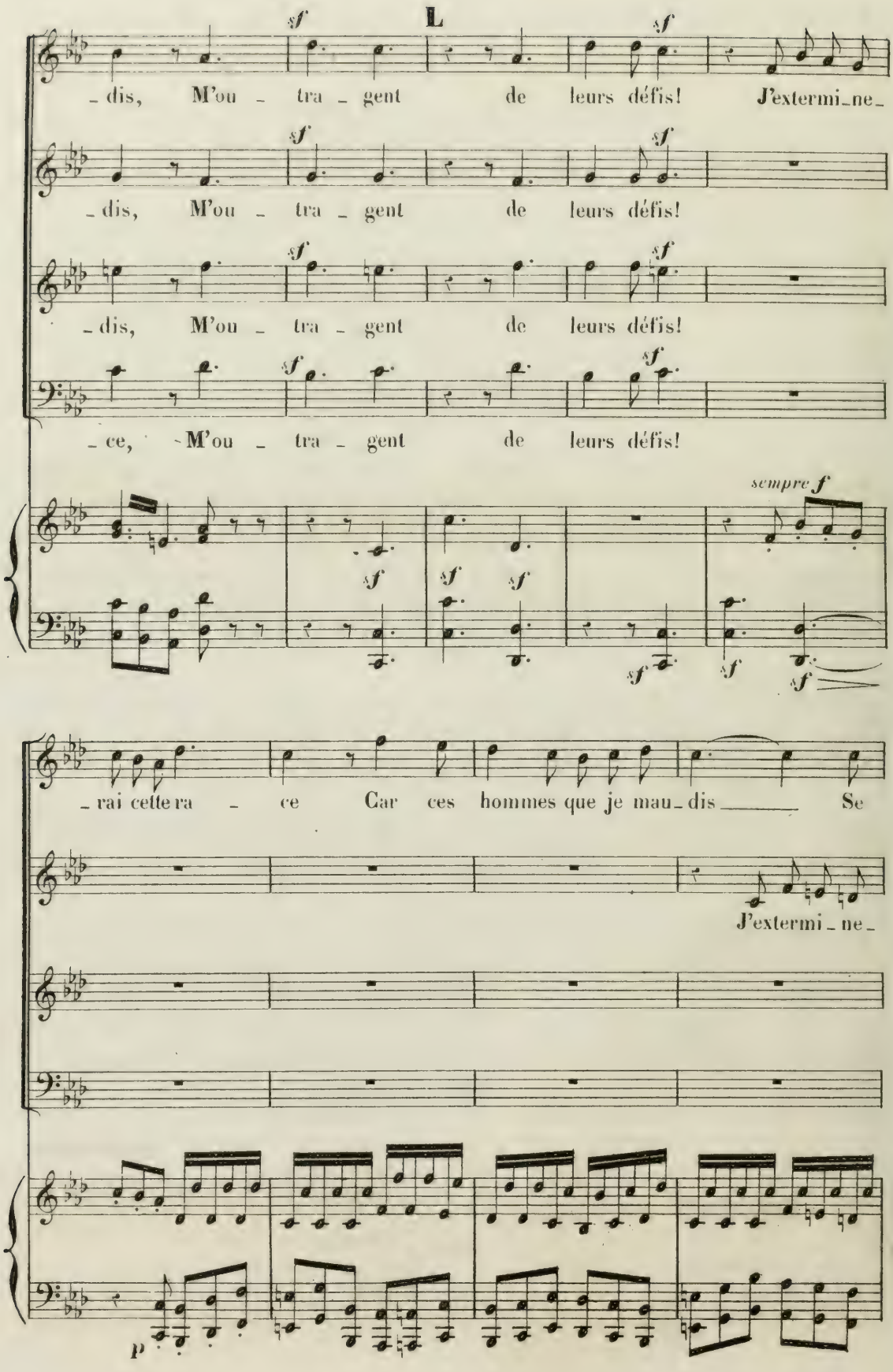

Fais une arche de bois, hau -
dim.
p
- te, large et profon - de.
marcato.
Que ta fem - me, tes fils, les
dim.
fem - mes de tes fils Et des cou - ples choi - sis En - tre
f
tous les ê - tres du mon - de Dans cet - te ar - che
cresc.
mf

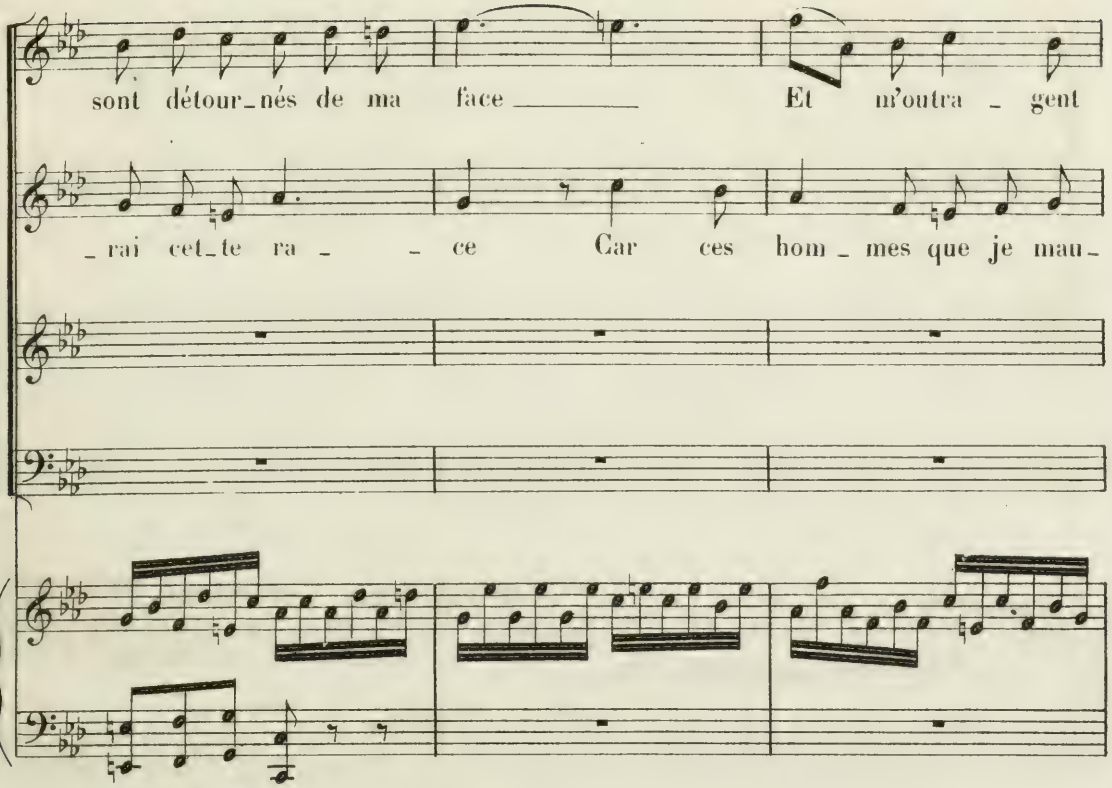

soient réu - nis.
dim.
marcato.
p
p
A - vec les tiens et toi je veux faire alli -
dim.
pp
II
- an - ce Hâtez-vous car il faut que mon œu - vre com - men - ce
mf
poco rit.
K Allegro (84 - ♩)
Et que les mé - chants soient pu - nis!
Allegro.
poco rit.
f
f

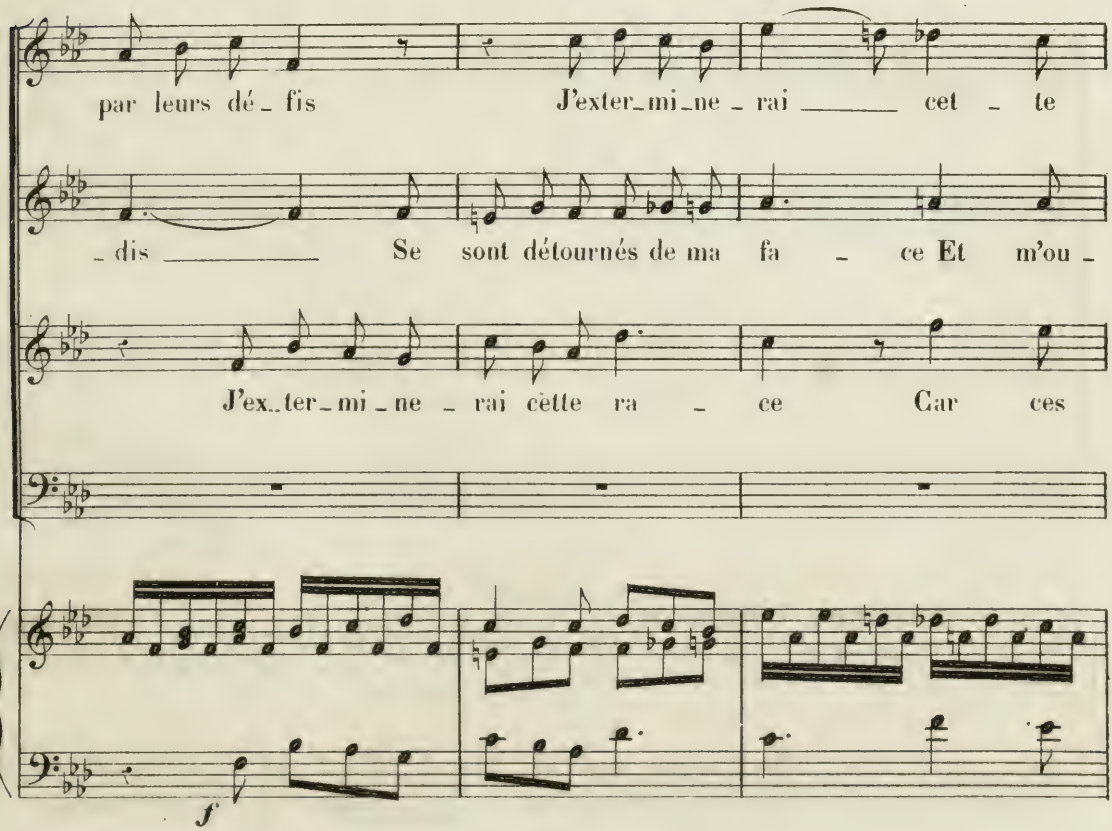

CONT. SOLO.
f marcato.
Tou - te jus - tice est mépri - sé - -
TÉNOR SOLO.
f marcato.
Tou - te jus - tice est mépri - sé - -
BARYTON SOLO.
f marcato.
Tou - te jus - tice est mépri - sé - -
p
- e,
Toute u - ni - on sainte est bri - sé - -
- e,
Toute u - ni - on sainte est bri - sé - -
- e,
Toute u - ni - on sainte est bri - sé - -
- e,
Tous les cri - mes sont triom - phants
- e,
Tous les cri - mes sont triom - phants
- e,
Tous les cri - mes sont triom - phants

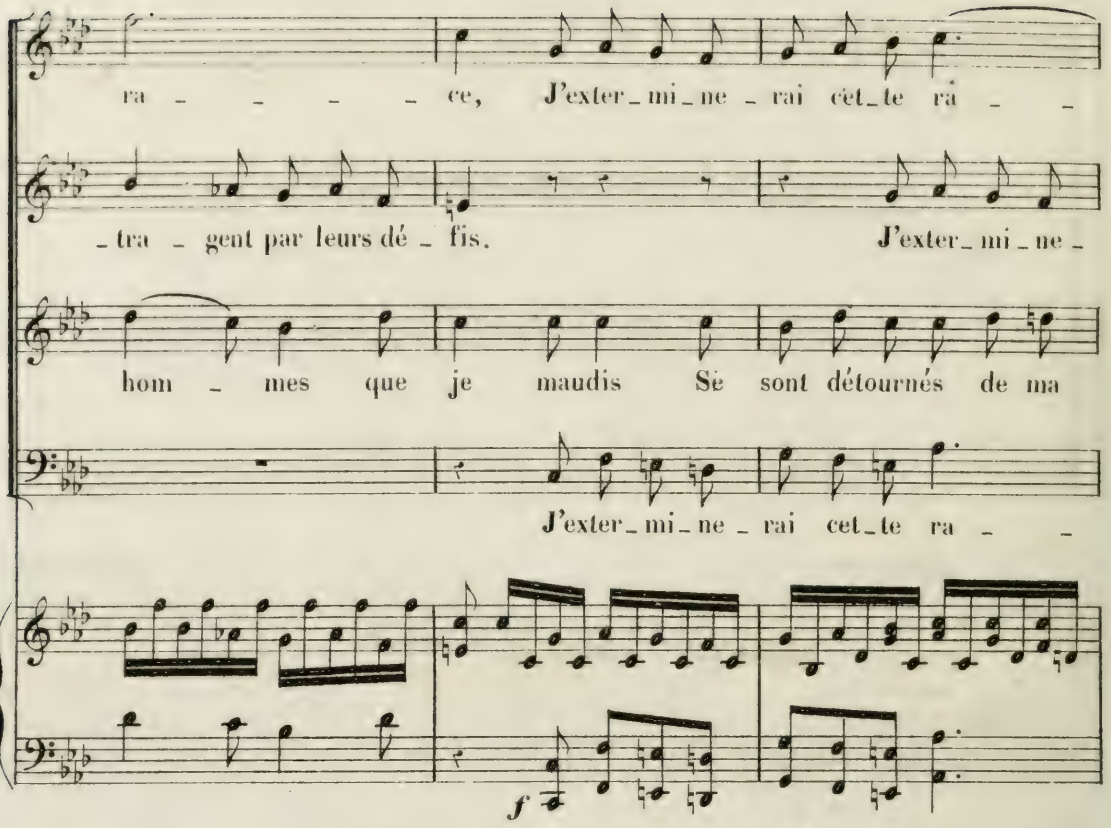

CHOEUR.
SOP. f
Comme la chair, l'âme est im_pu _ _ re Et le vice a
CONT. f
Comme la chair, l'âme est im_pu _ _ re Et le vice a
TEN. f
Comme la chair, l'âme est im_pu _ _ re Et le vice a
BAS. f
Comme la chair, l'âme est im_pu _ _ re Et le vice a
f
mis sa souil_lu _ _ re Jusque sur le front des en_
mis sa souil_lu _ _ re Jusque sur le front des en_
mis sa souil_lu _ _ re Jusque sur le front des en_
mis sa souil_lu _ _ re Jusque sur le front des en_
sf
sf
sf
sf

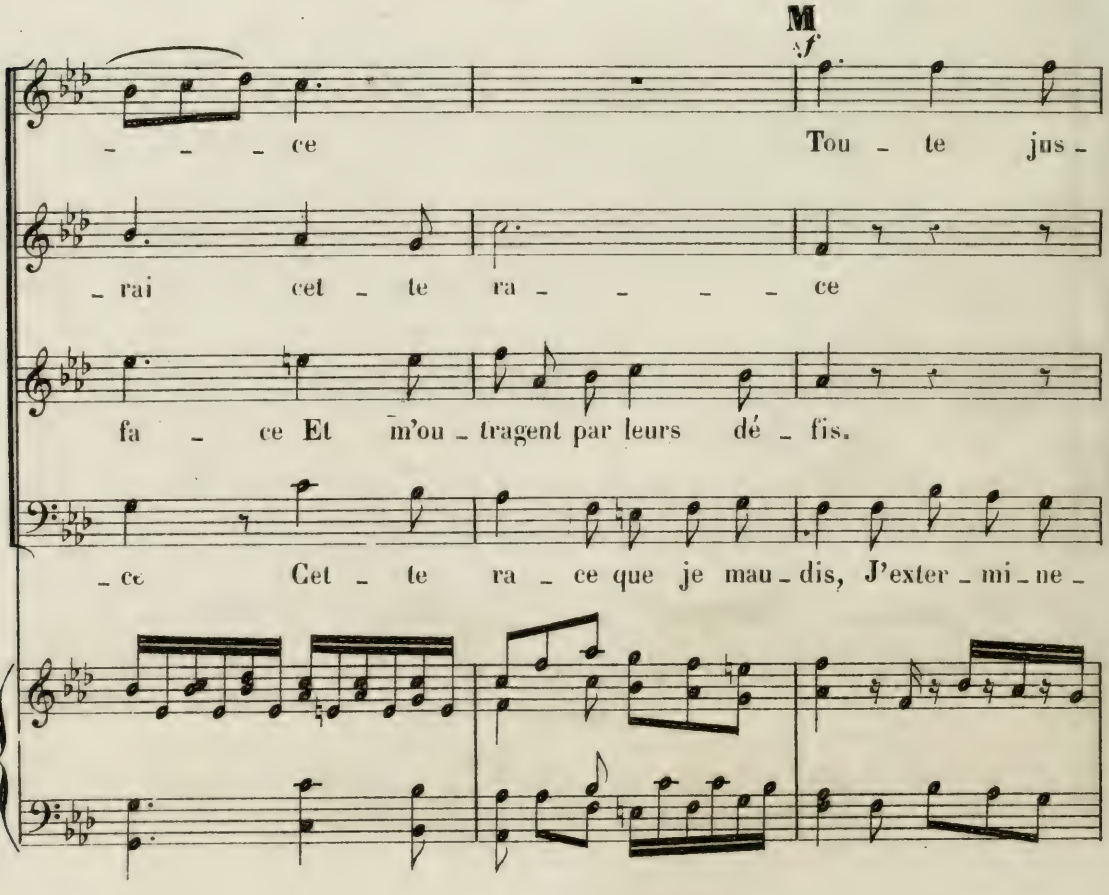

_ fants. J'extermine _ rai cette ra _ _
_ fants. J'extermi_ne_rai cette ra _ ce Car ces
_ fants. J'exter_ mi _ ne _
_ fants.
_ ce Car ces hom _ mes que je mau _
hom _ _ mes, ces hom _ mes que je mau _
_ rai cet _ te ra _ ce Car ces hom _ mes que je mau _
J'ex _ termi _ nerai cette ra _ _ _

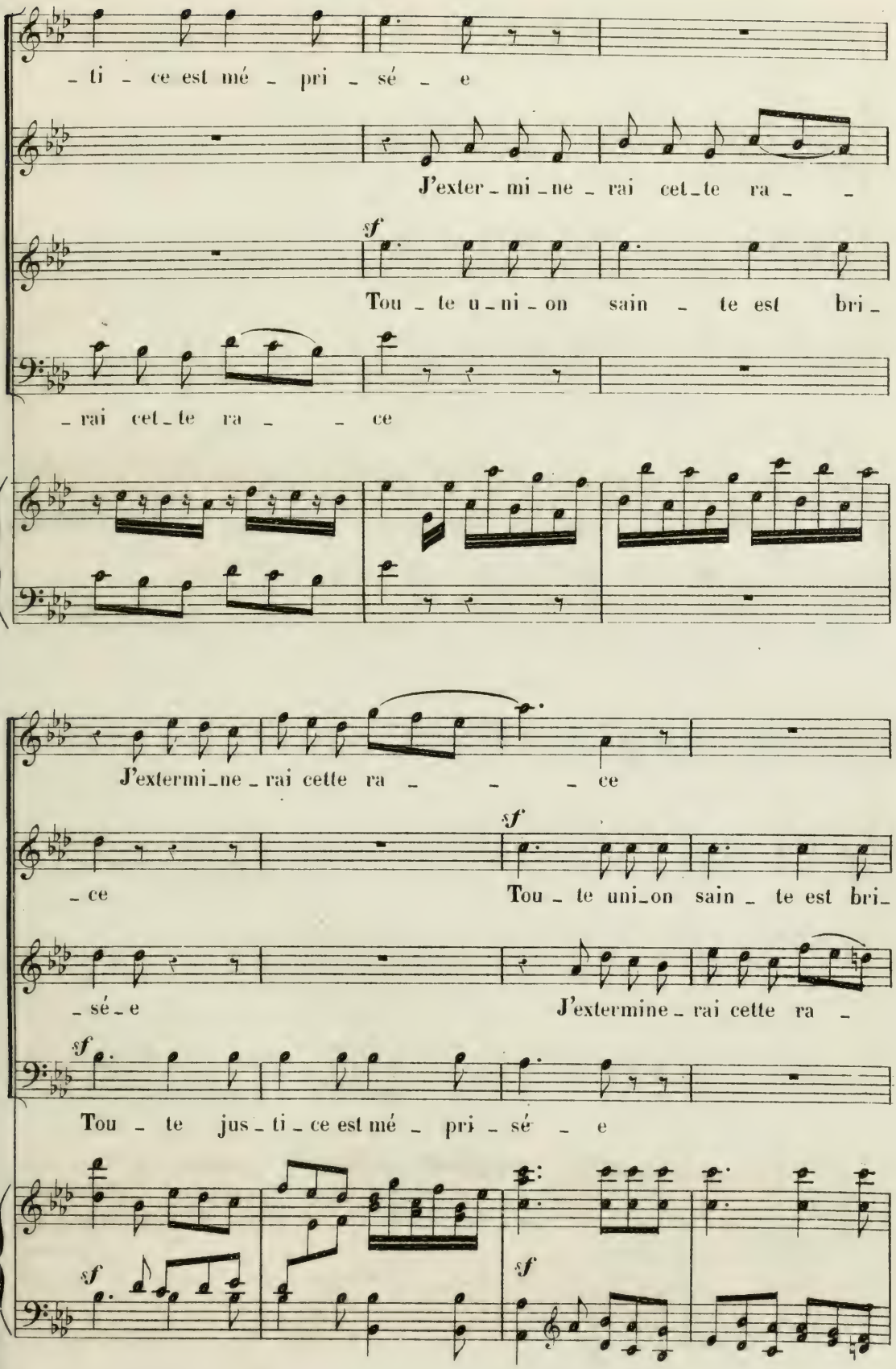

L
sf
dis, M'ou - tra - gent de leurs défis!
J'extermi-ne-
ce, M'ou - tra - gent de leurs défis!
sempre f
rai cette ra - ce Car ces hommes que je mau-dis Se
J'extermi - ne-
p

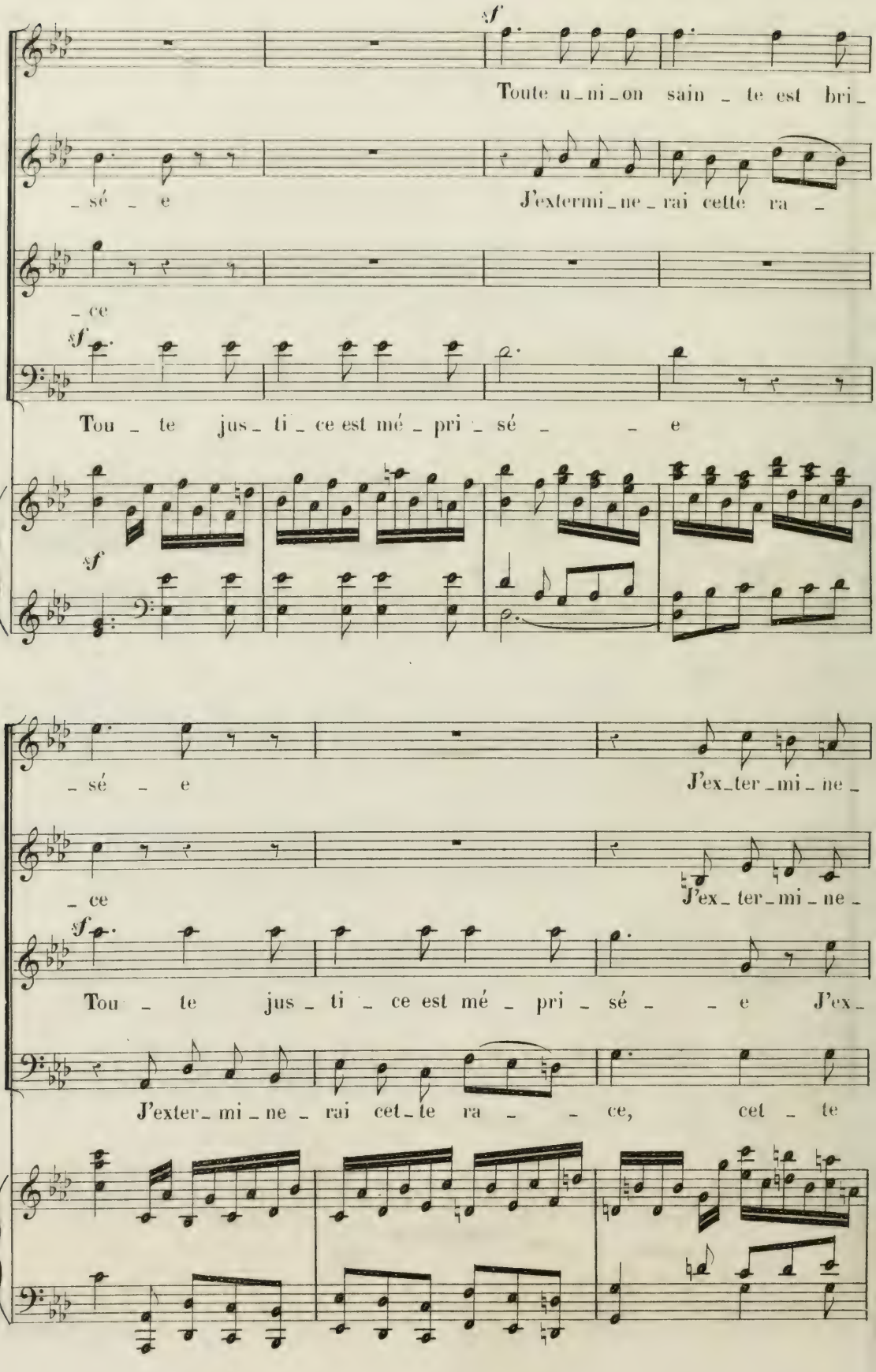

sont détour_nés de ma face
Et m'outra _ gent
_ rai cet_te ra _ _ ce
Car ces hom _ mes que je mau_

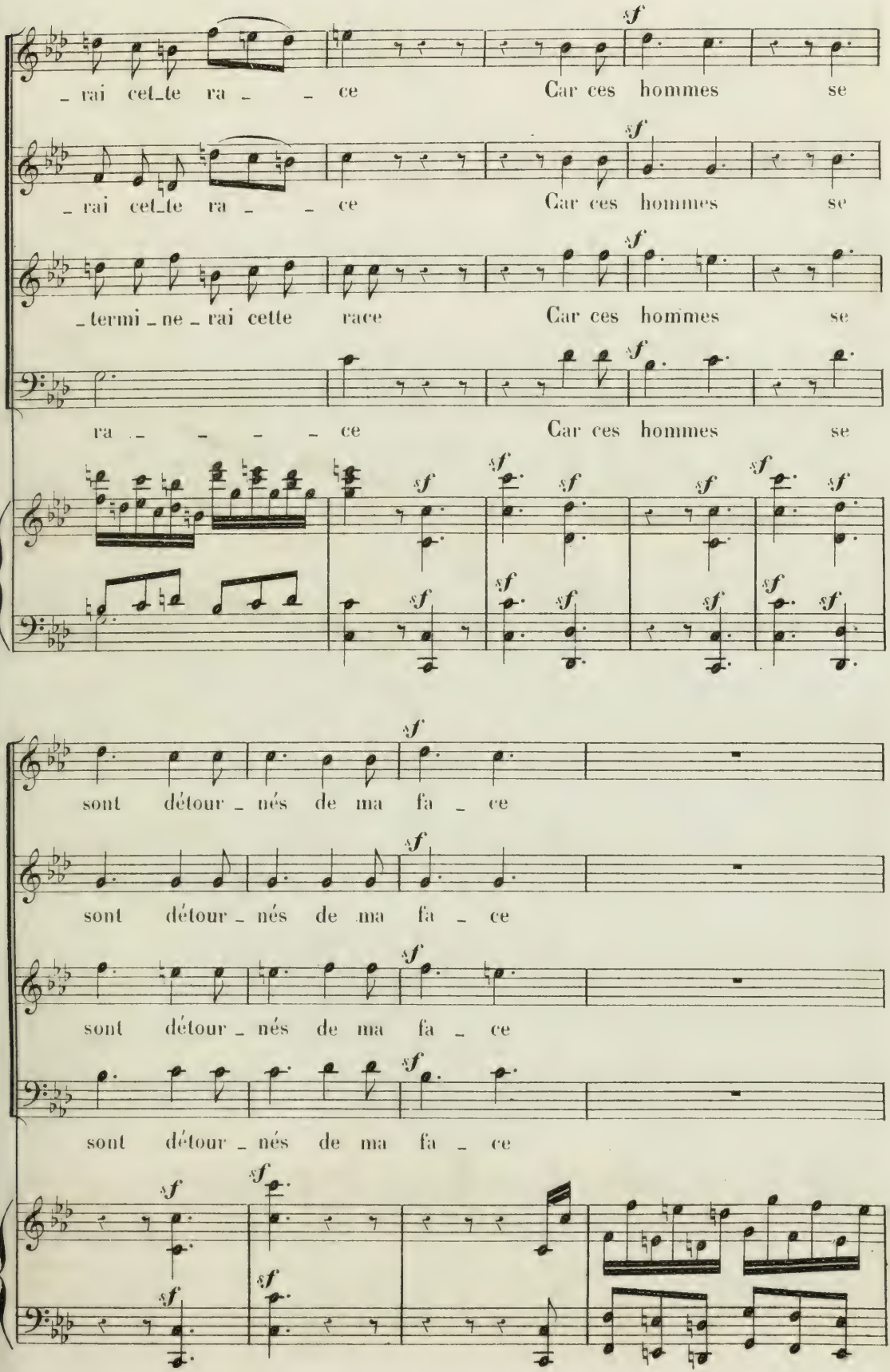

par leurs dé _ fis
J'exter_mi_ne _ rai
cet _ te
_ dis
Se sont détournés de ma fa _ ce Et m'ou _
J'ex_ter_mi _ ne _ rai cette ra _ ce
Car ces
f

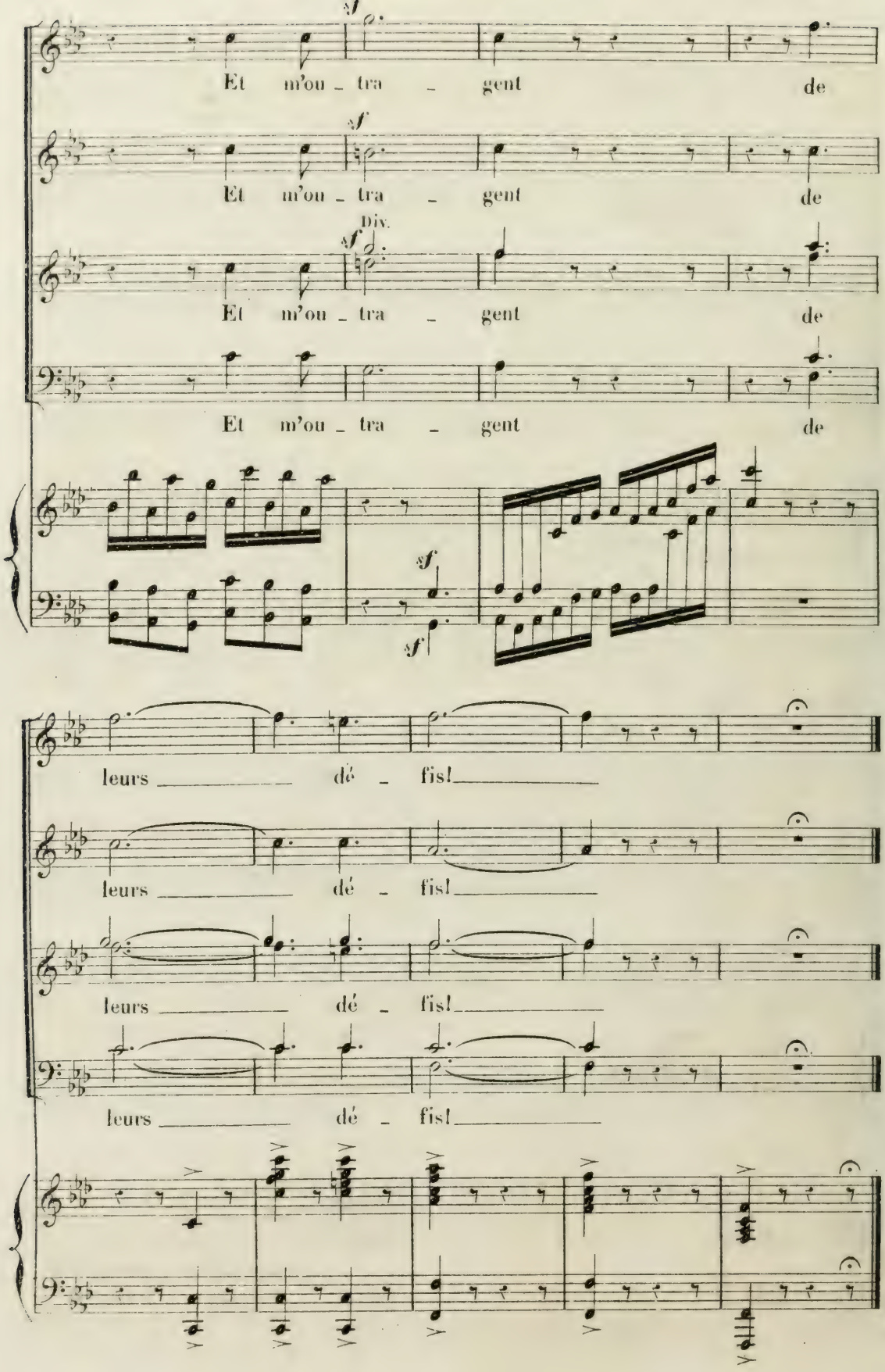

ra - - - - - ce, J'exter - mi - ne - rai cet - te ra - -
- tra - gent par leurs dé - fis. J'exter - mi - ne -
hom - mes que je maudis Se sont détournés de ma
J'exter - mi - ne - rai cet - te ra - -
f

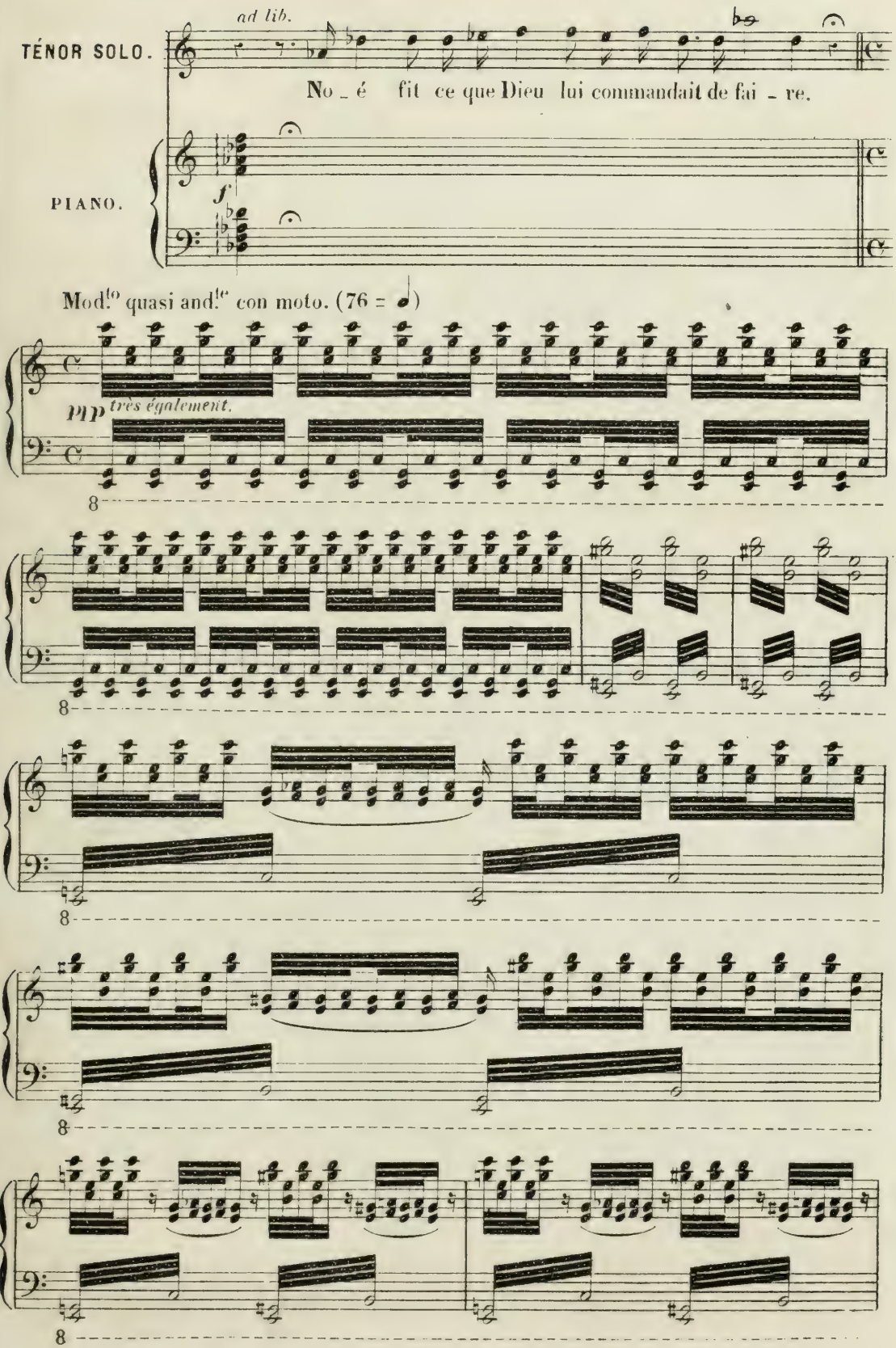

M
sf
- - - ce Tou - te jus -
- rai cet - te ra - - - - ce
fa - ce Et m'ou - tragent par leurs dé - fis.
- ce Cet - te ra - ce que je mau - dis, J'exter - mi - ne -

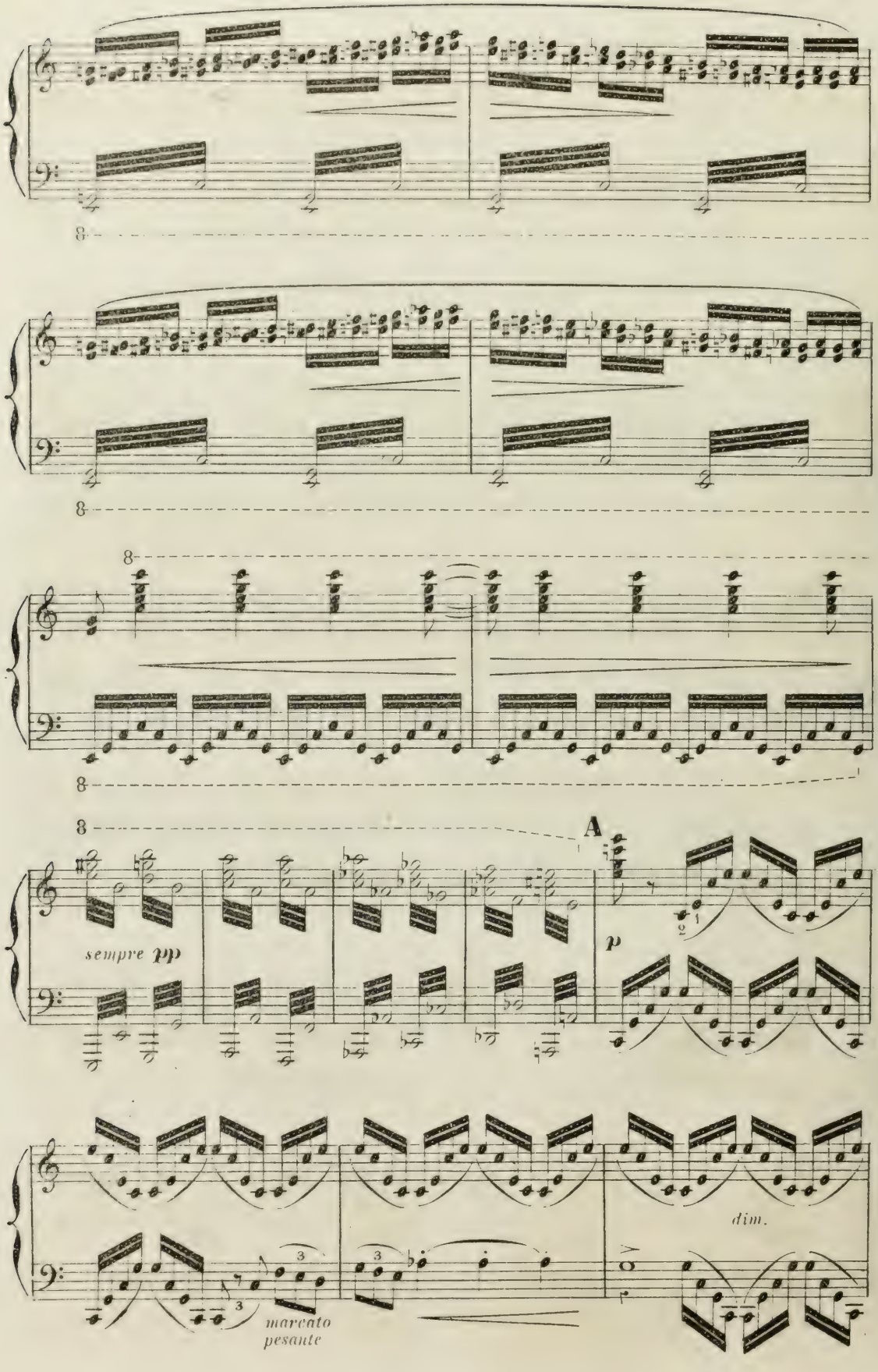

– ti – ce est mé – pri – sé – e
J'exter – mi – ne – rai cet – te ra – –
sf
Tou – te u – ni – on sain – te est bri –
– rai cet – te ra – – ce
J'extermi – ne – rai cette ra – – – ce
– ce
sf
Tou – te uni – on sain – te est bri –
– sé – e
J'extermine – rai cette ra –
sf
Tou – te jus – ti – ce est mé – pri – sé – e
sf
sf

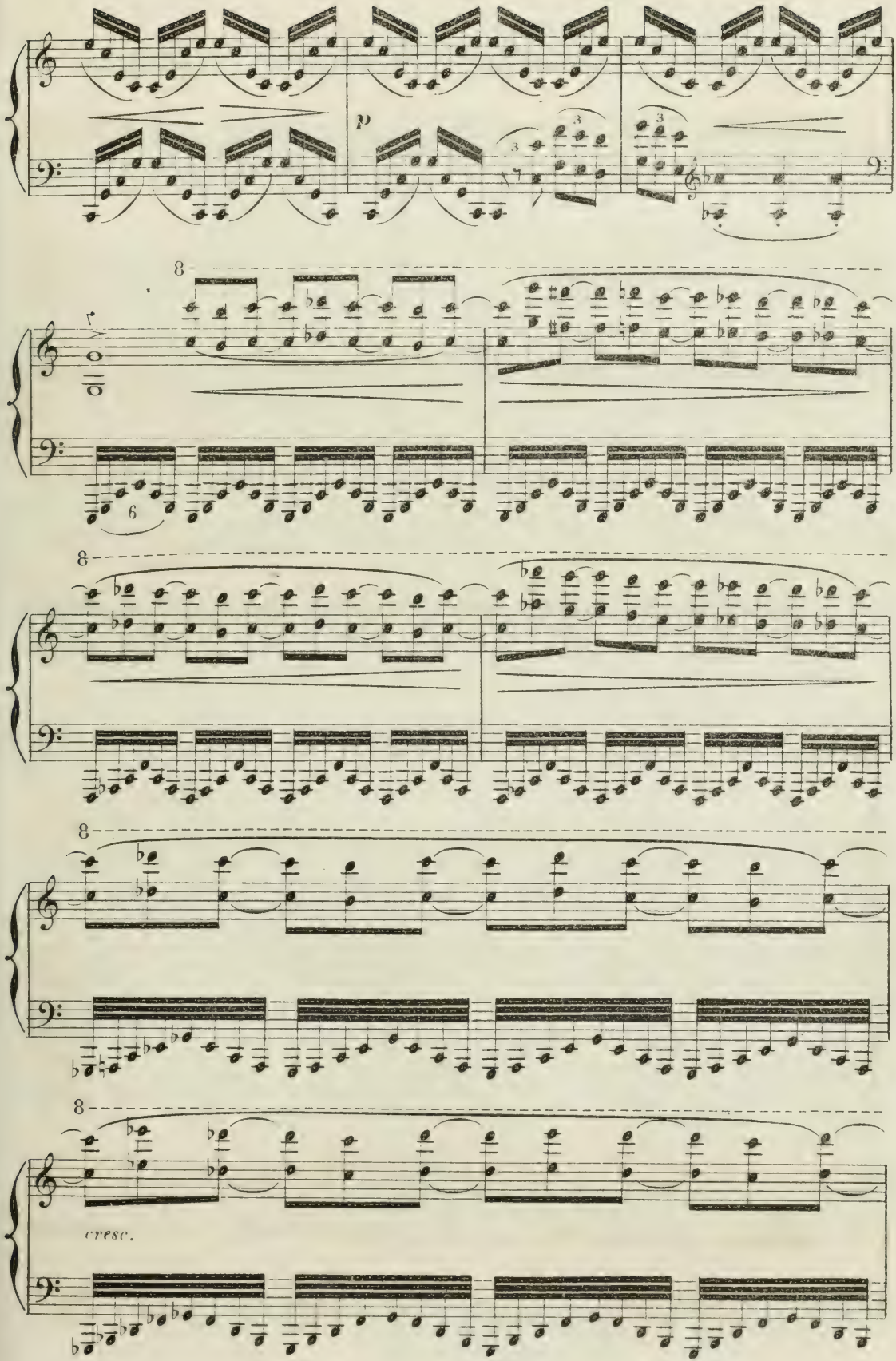

sf
Toute u_ni_on sain_te est bri_
_sé_e
J'extermi_ne_rai cette ra_
_ce
sf
Tou_te jus_ti_ce est mé_pri_sé_e
sf
_sé_e
J'ex_ter_mi_ne_
_ce
J'ex_ter_mi_ne_
sf
Tou_te jus_ti_ce est mé_pri_sé_e J'ex_
J'exter_mi_ne_rai cet_te ra_ce, cet_te

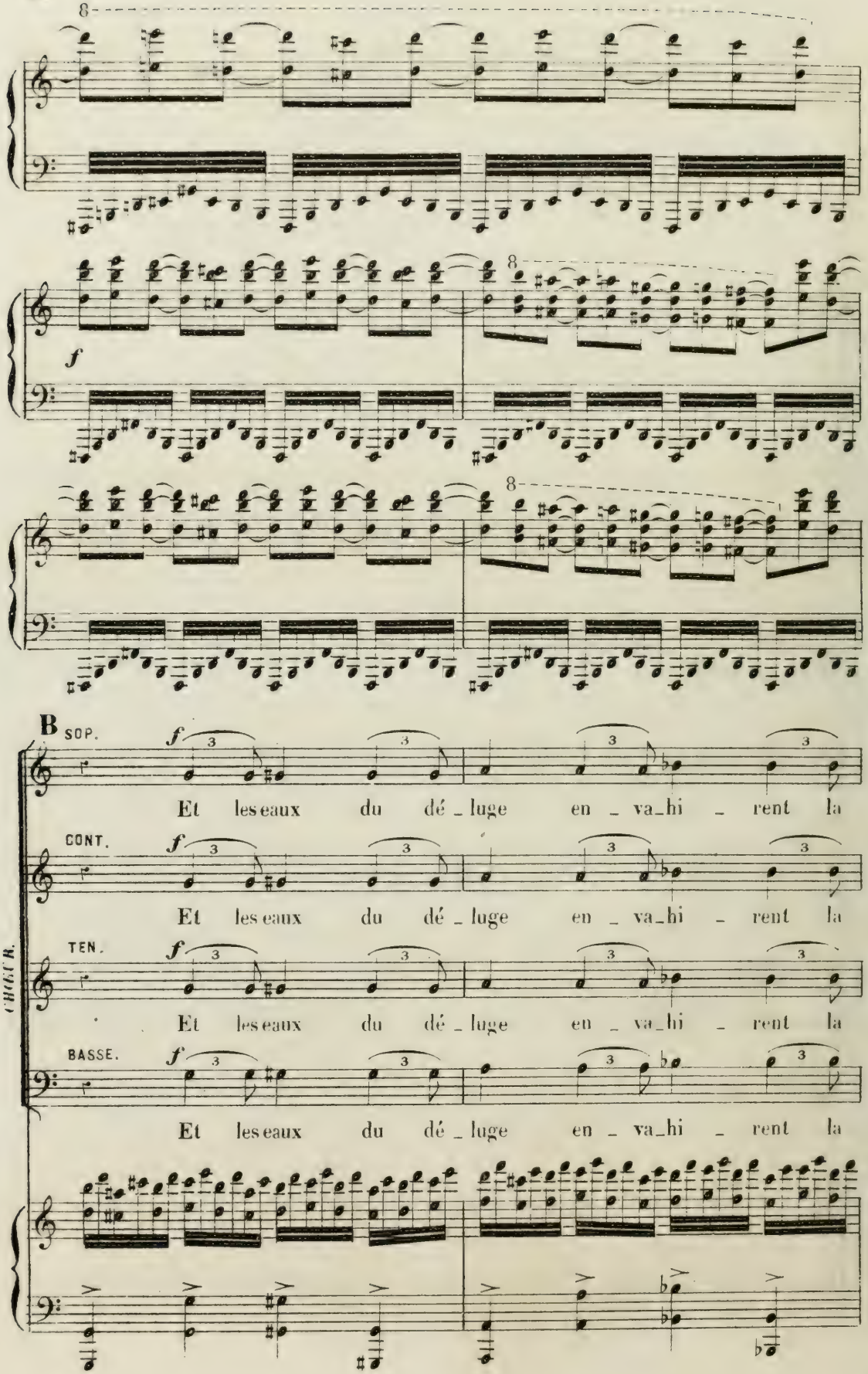

_rai cet_te ra _ _ ce Car ces hommes se
_rai cet_te ra _ _ ce Car ces hommes se
_termi_ne_rai cette race Car ces hommes se
ra _ _ _ _ ce Car ces hommes se
sont détour_nés de ma fa_ce
sont détour_nés de ma fa_ce
sont détour_nés de ma fa_ce
sont détour_nés de ma fa_ce

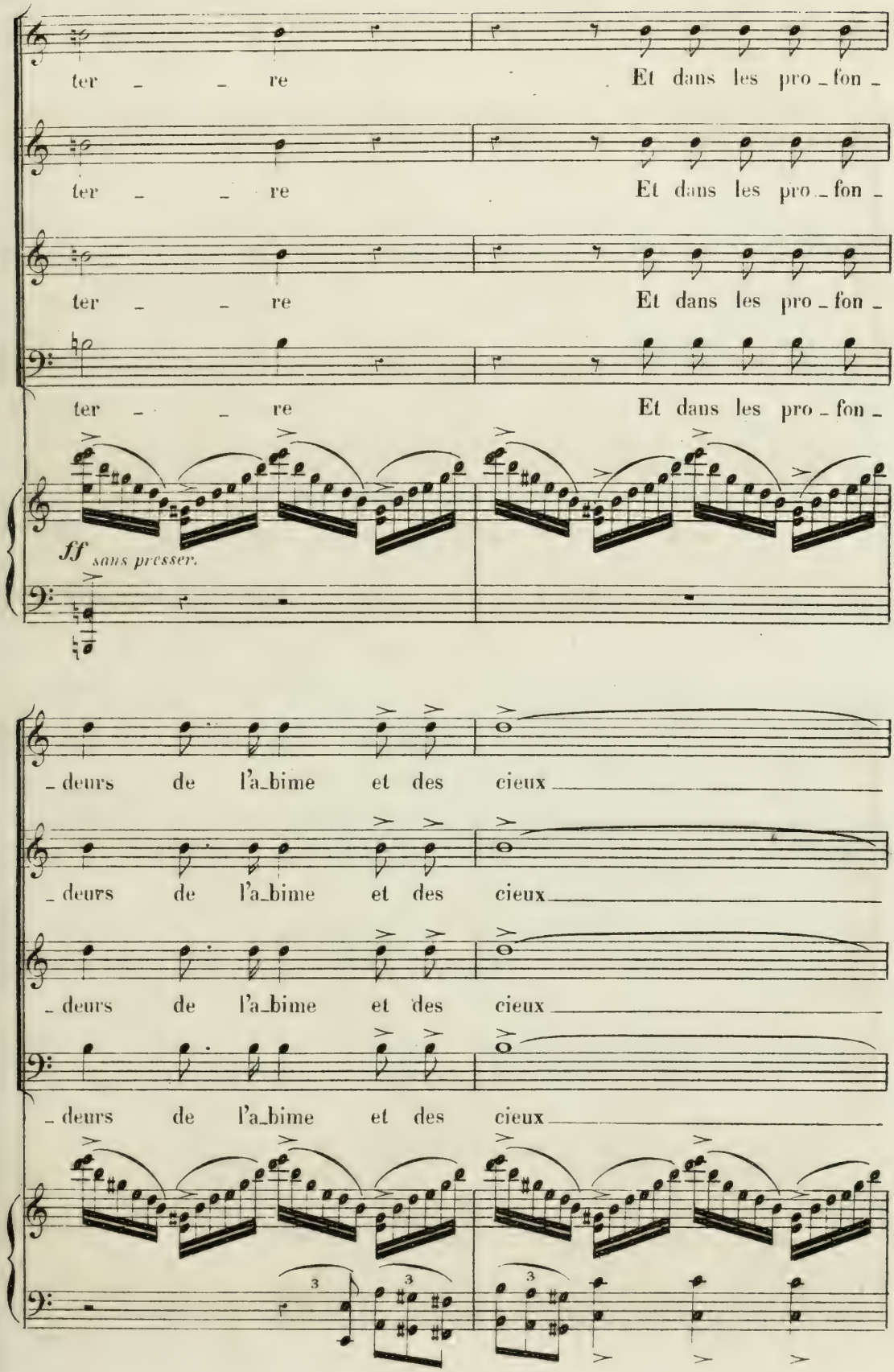

sf
Et m'ou - tra - gent de
sf
Et m'ou - tra - gent de
Div.
sf
Et m'ou - tra - gent de
Et m'ou - tra - gent de
sf
sf
leurs dé - fis!
leurs dé - fis!
leurs dé - fis!
leurs dé - fis!

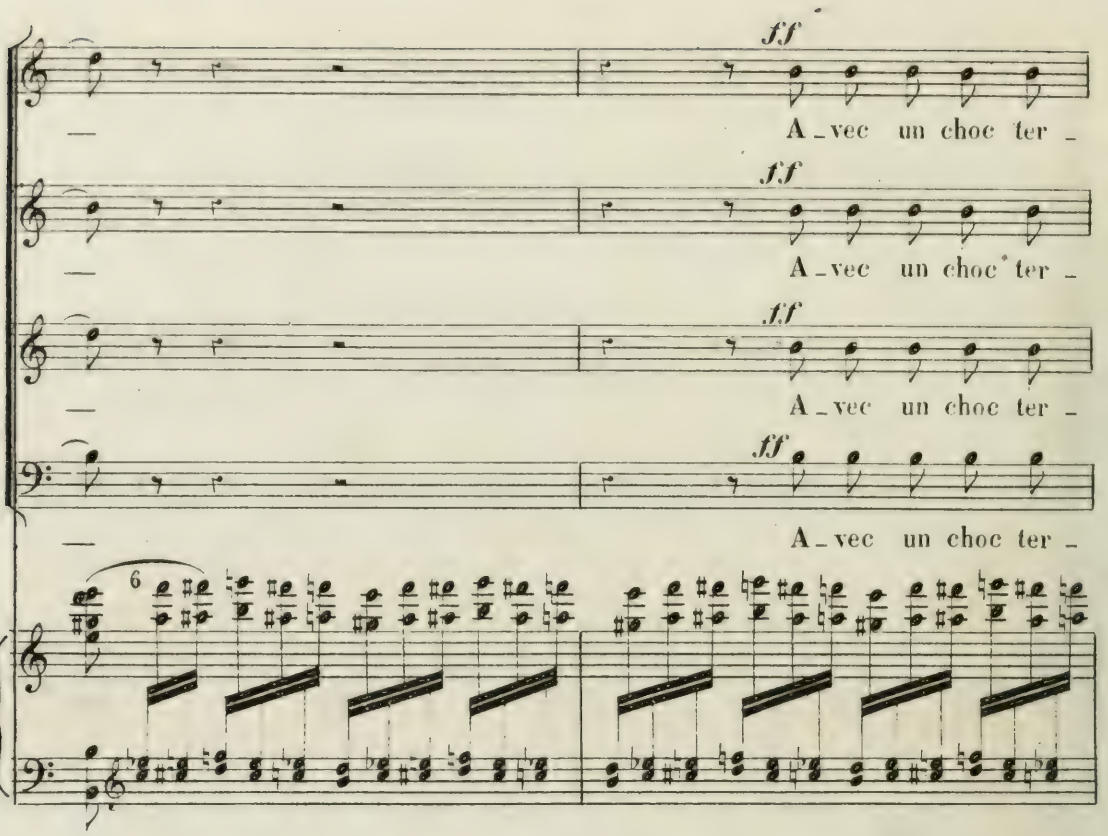

ad lib.
TÉNOR SOLO.
No _ é fit ce que Dieu lui commandait de fai _ re.
PIANO.
f
Mod.to quasi and.te con moto. (76 = 𝅗𝅥)
ppp très également.
8
8
8
8
8

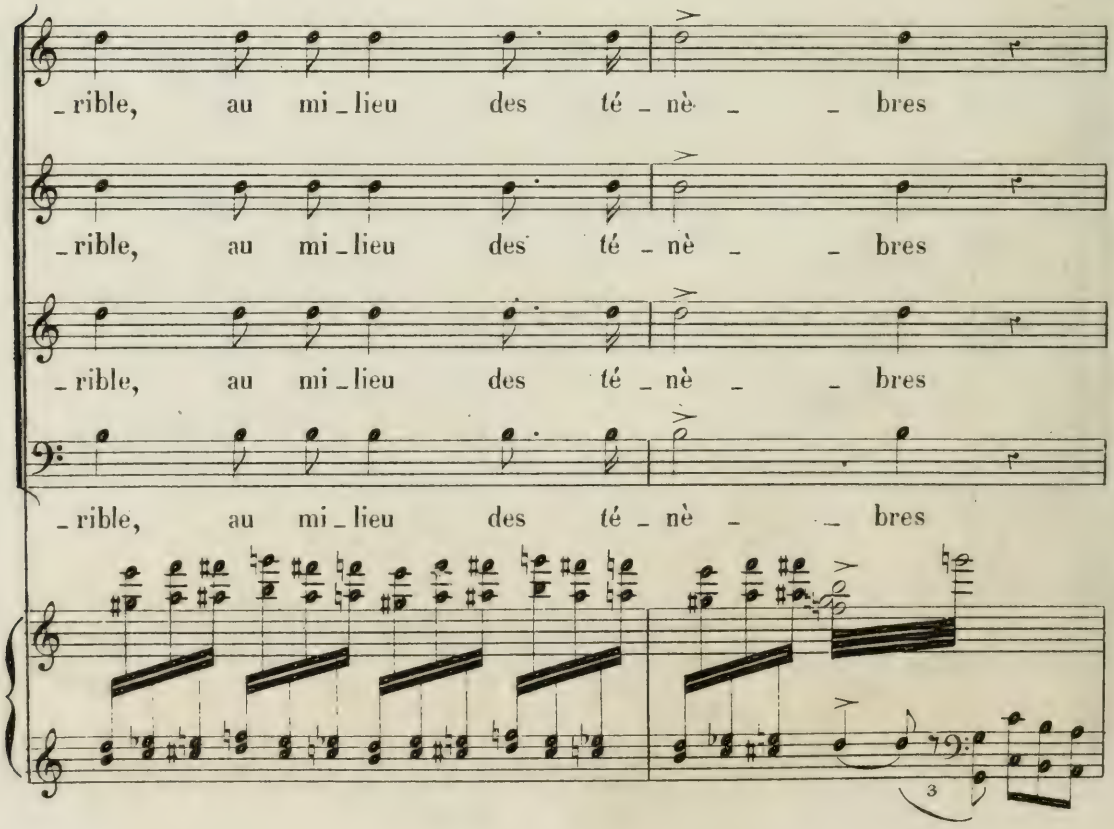

8
8
8
8
8
A
sempre pp
p
dim.
marcato
pesante

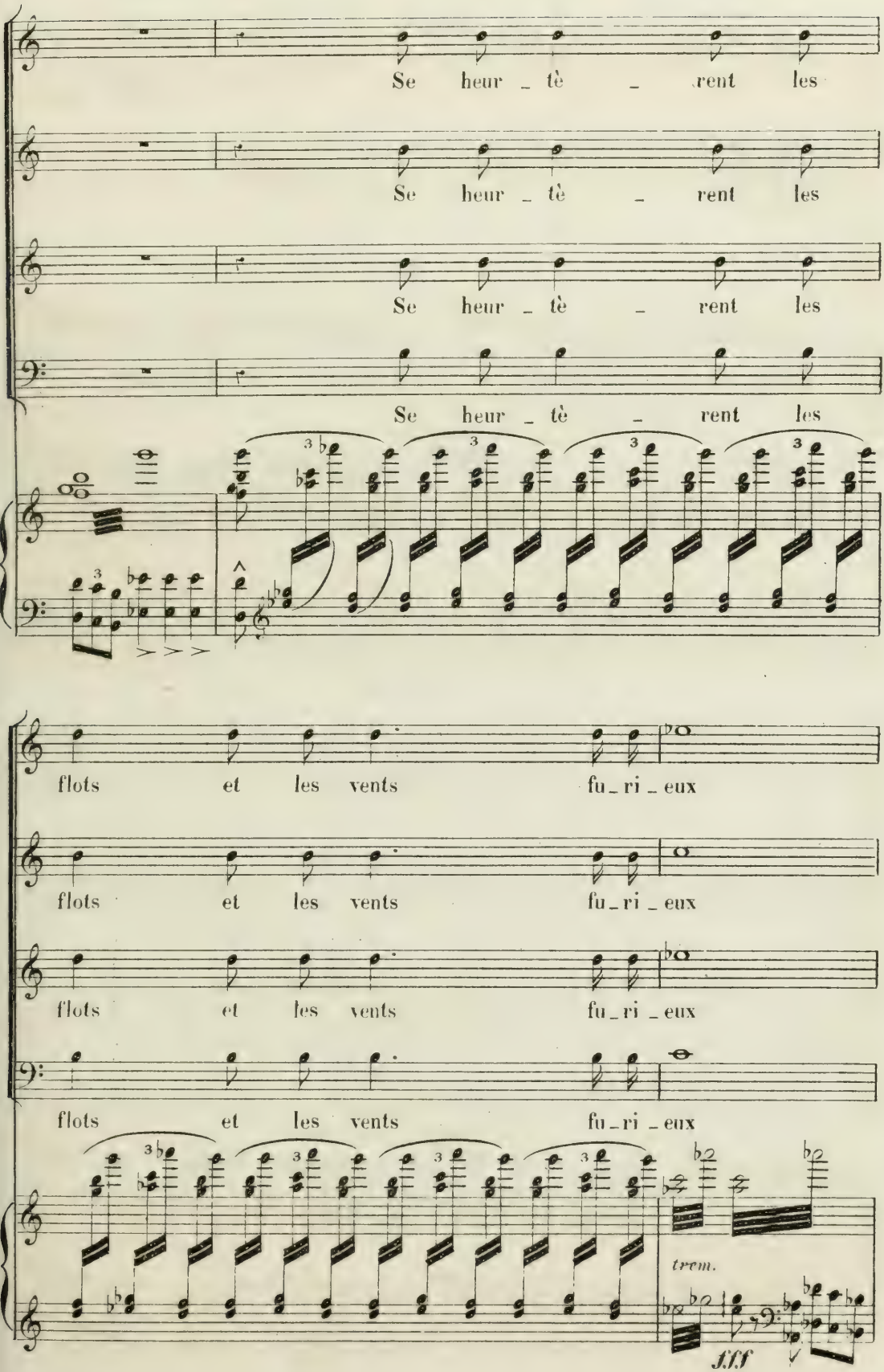

p
8
8
8
8
cresc.

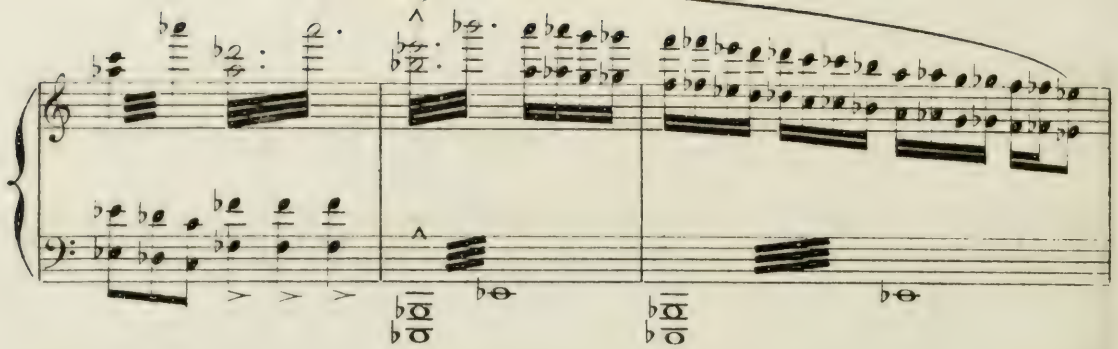

B
SOP.
CONT.
TEN.
BASSE.
CHŒUR.
f
Et les eaux du dé_luge en_va_hi_rent la

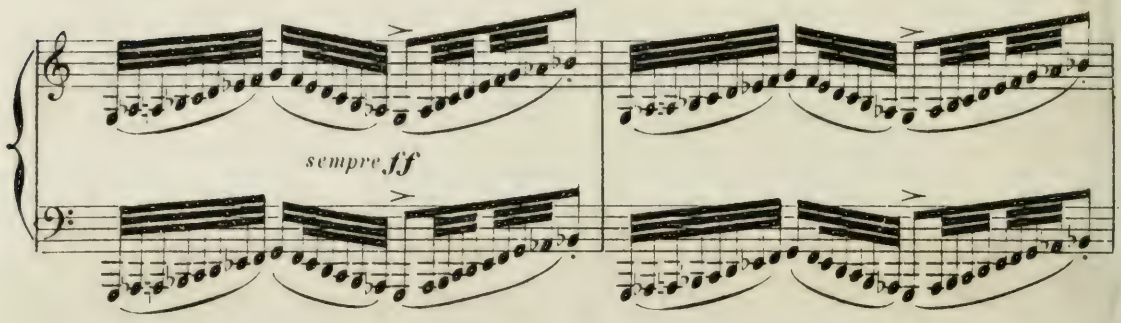

ter _ _ re
Et dans les pro _ fon _
ter _ _ re
Et dans les pro _ fon _
ter _ _ re
Et dans les pro _ fon _
ter _ _ re
Et dans les pro _ fon _
ff sans presser.
_ deurs de l'a_bime et des cieux
_ deurs de l'a_bime et des cieux
_ deurs de l'a_bime et des cieux
_ deurs de l'a_bime et des cieux


ff
A_vec un choc ter_
ff
A_vec un choc ter_
ff
A_vec un choc ter_
ff
A_vec un choc ter_
6


_rible, au mi_lieu des té_nè_ _bres
_rible, au mi_lieu des té_nè_ _bres
_rible, au mi_lieu des té_nè_ _bres
_rible, au mi_lieu des té_nè_ _bres
3


Se heur _ tè _ rent les
Se heur _ tè _ rent les
Se heur _ tè _ rent les
Se heur _ tè _ rent les
flots et les vents fu _ ri _ eux
flots et les vents fu _ ri _ eux
flots et les vents fu _ ri _ eux
flots et les vents fu _ ri _ eux
trem.
fff





C

Div.

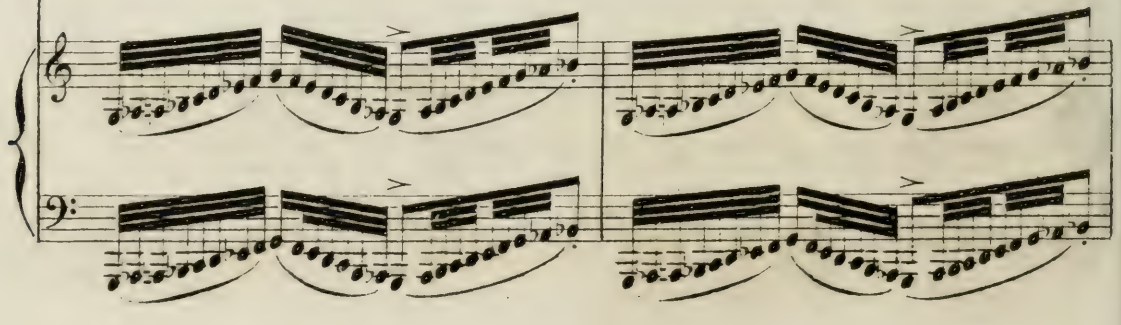
Le so_leil s'é_tei_gnit sous des voi _ les fu_

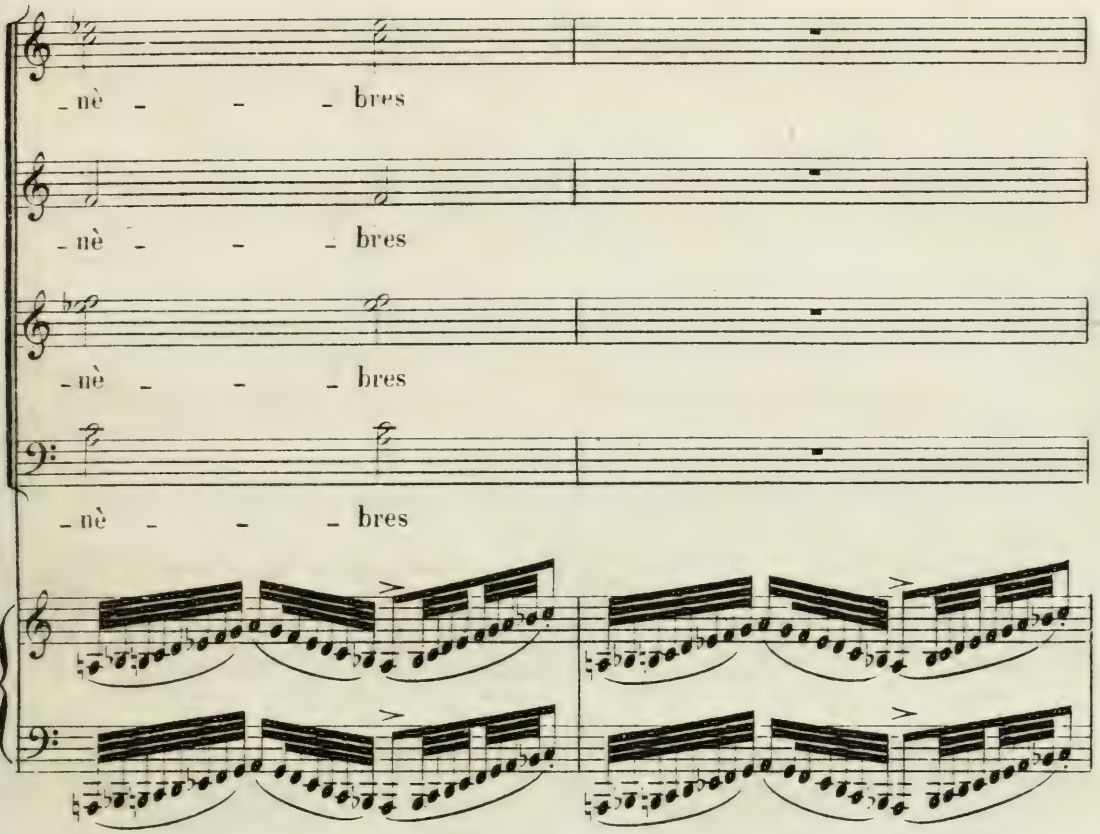
Le so_leil s'é_tei_gnit sous des voi _ les fu_

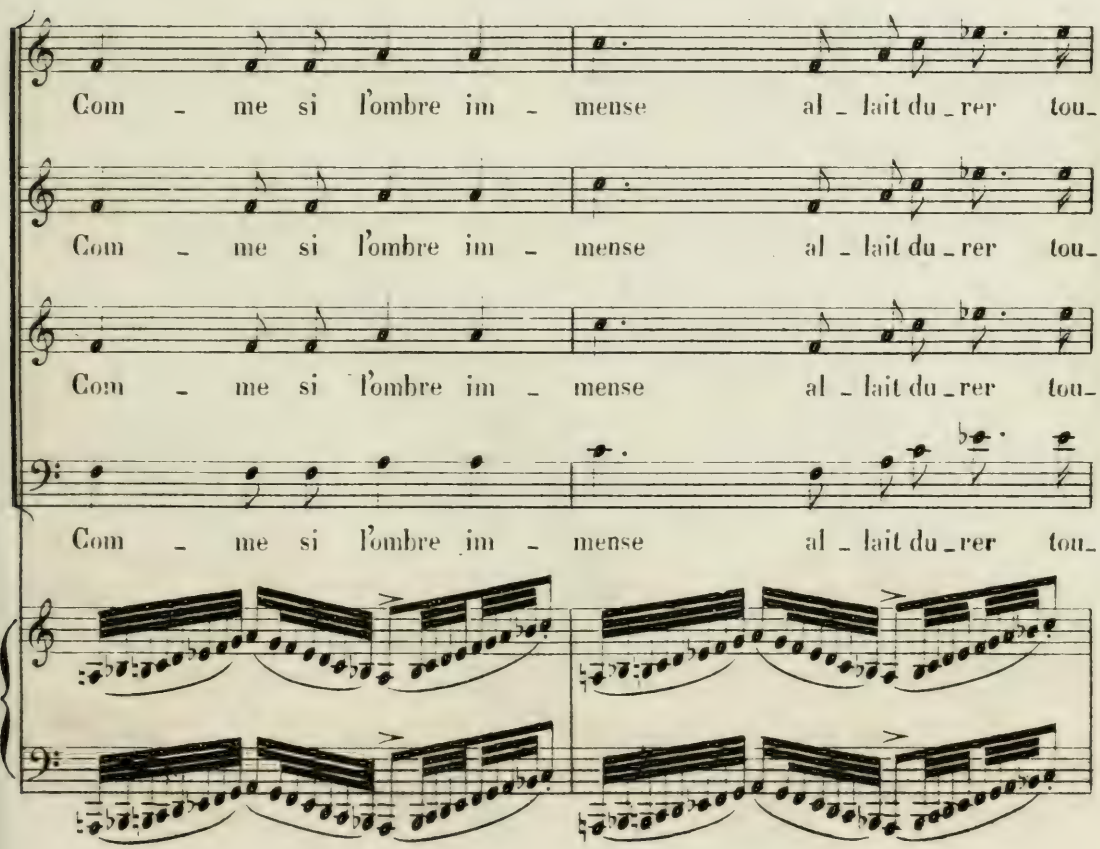
Le so_leil s'é_tei_gnit sous des voi _ les fu_

Div.

Le so_leil s'é_tei_gnit sous des voi _ les fu_




-nè - - - bres
-nè - - - bres
-nè - - - bres
-nè - - - bres


Com - me si l'ombre im - mense al - lait du - rer tou-
Com - me si l'ombre im - mense al - lait du - rer tou-
Com - me si l'ombre im - mense al - lait du - rer tou-
Com - me si l'ombre im - mense al - lait du - rer tou-

jours

jours

jours

jours

ff

Et l'eau du ciel tom_ba du_

ff

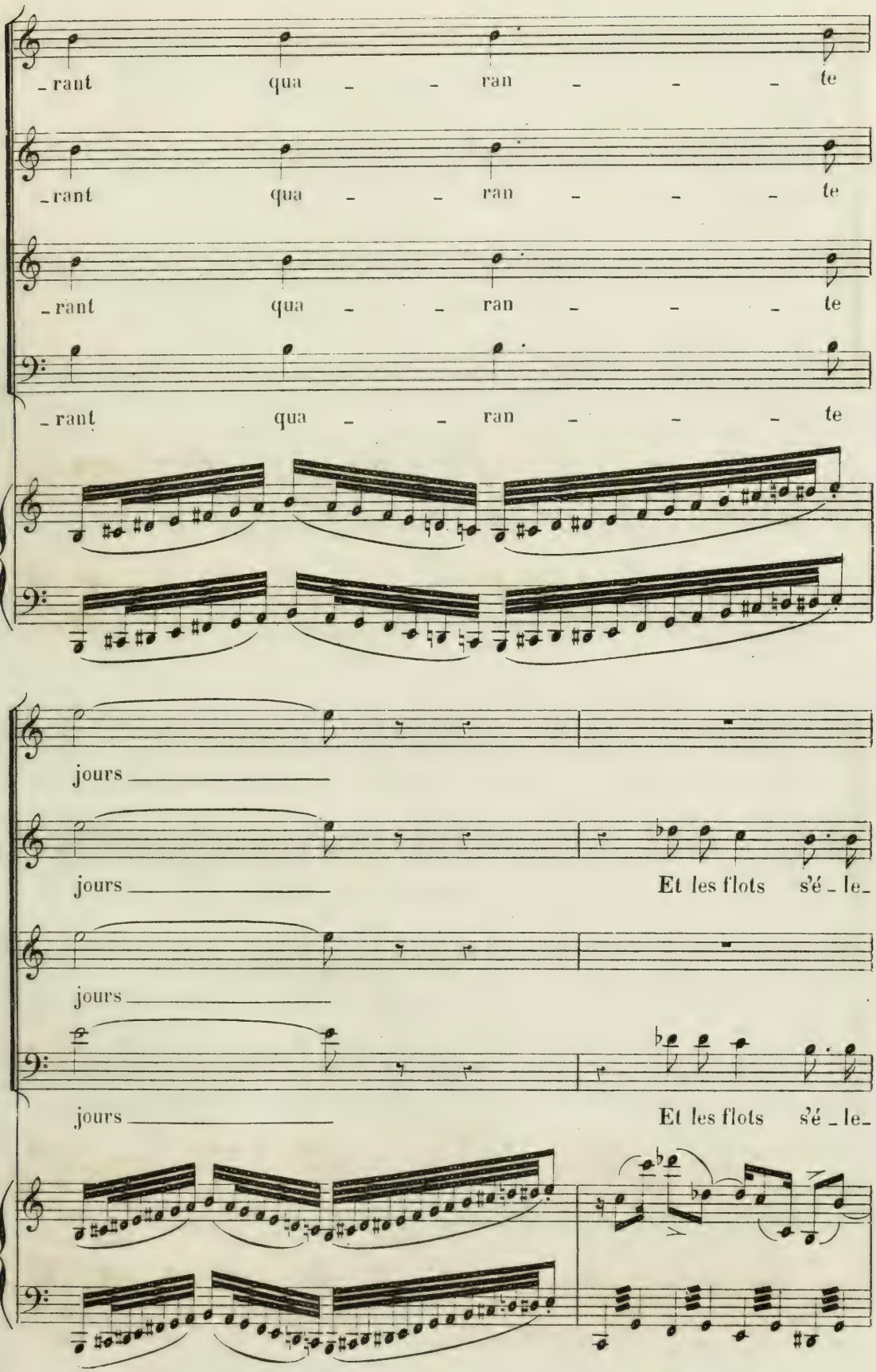
Et l'eau du ciel tom_ba du_

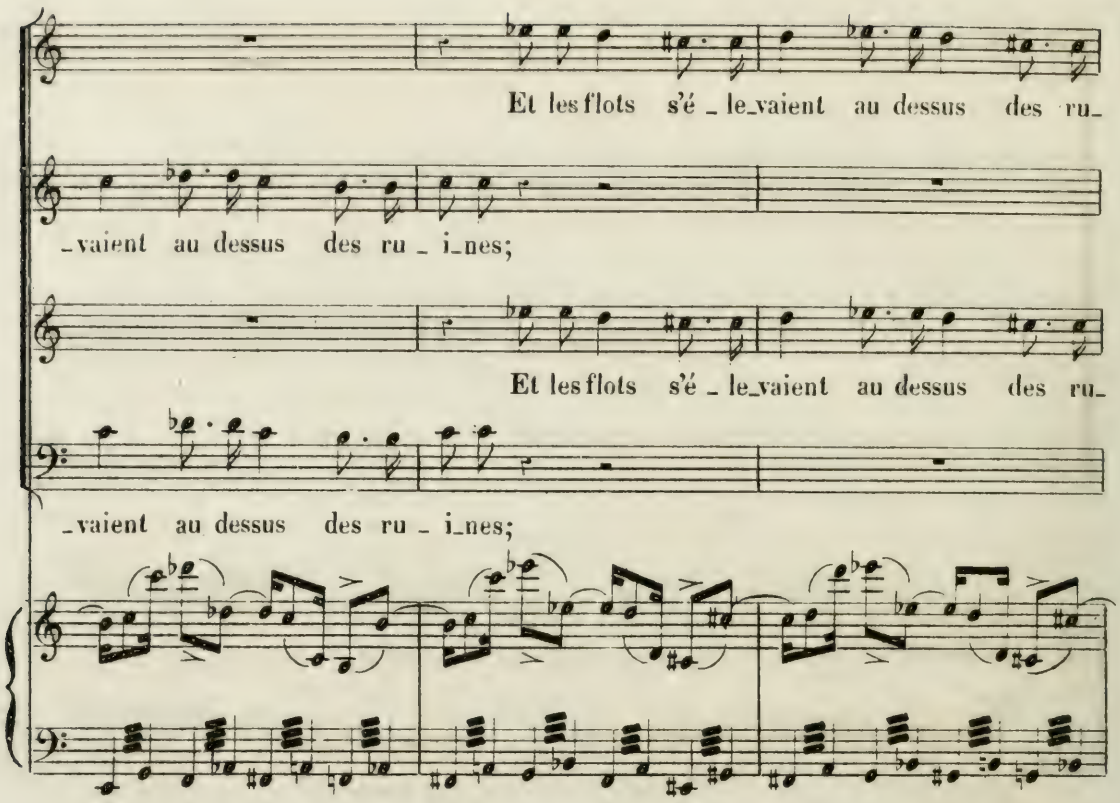
ff

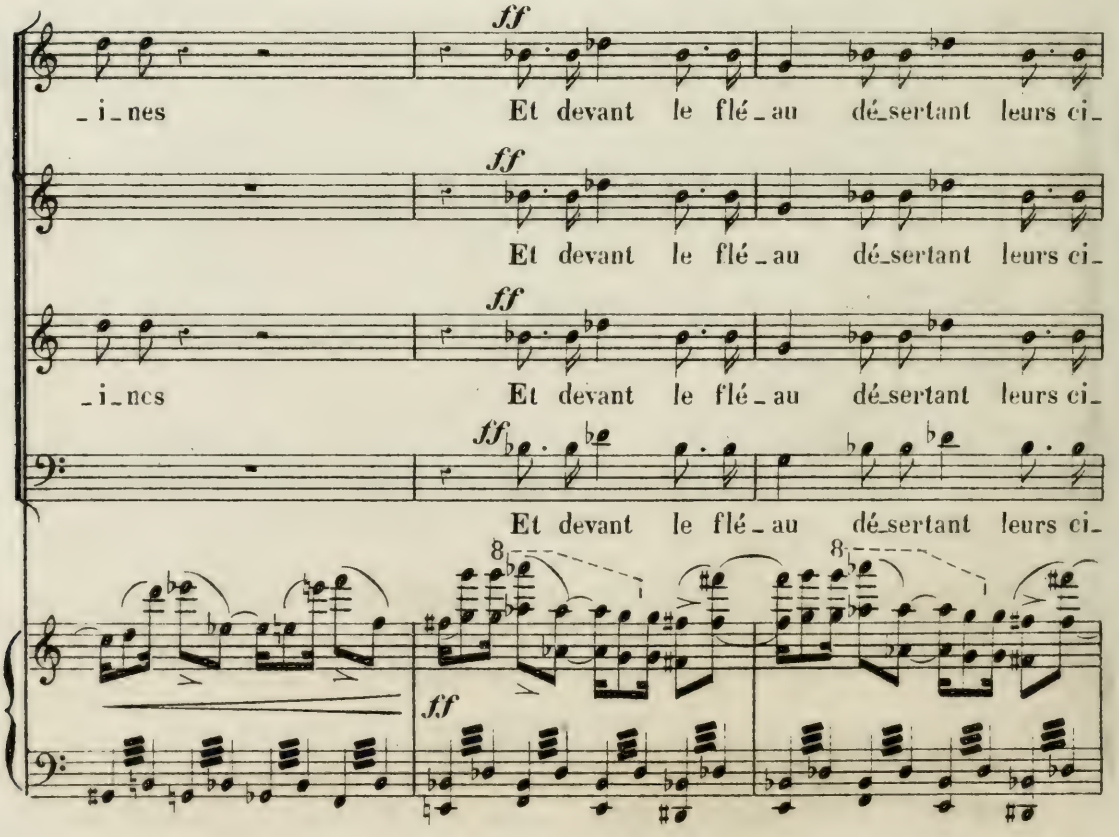
Et l'eau du ciel tom_ba du_

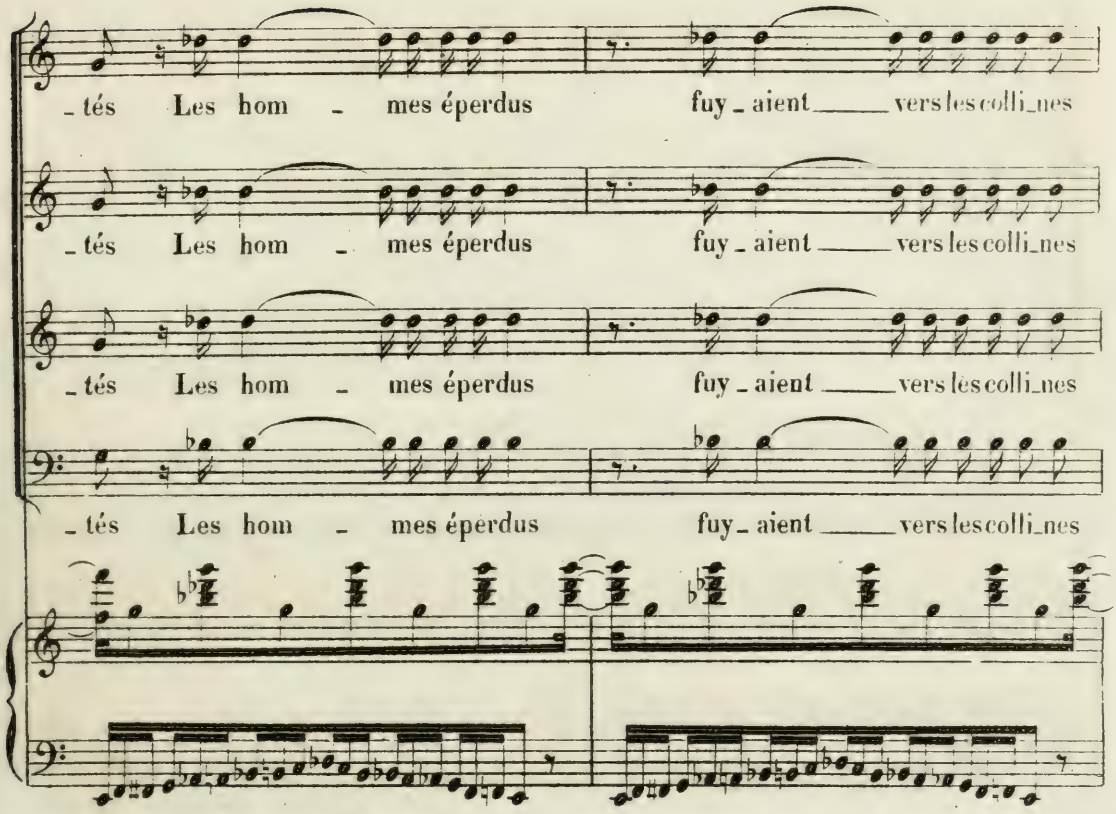
ff

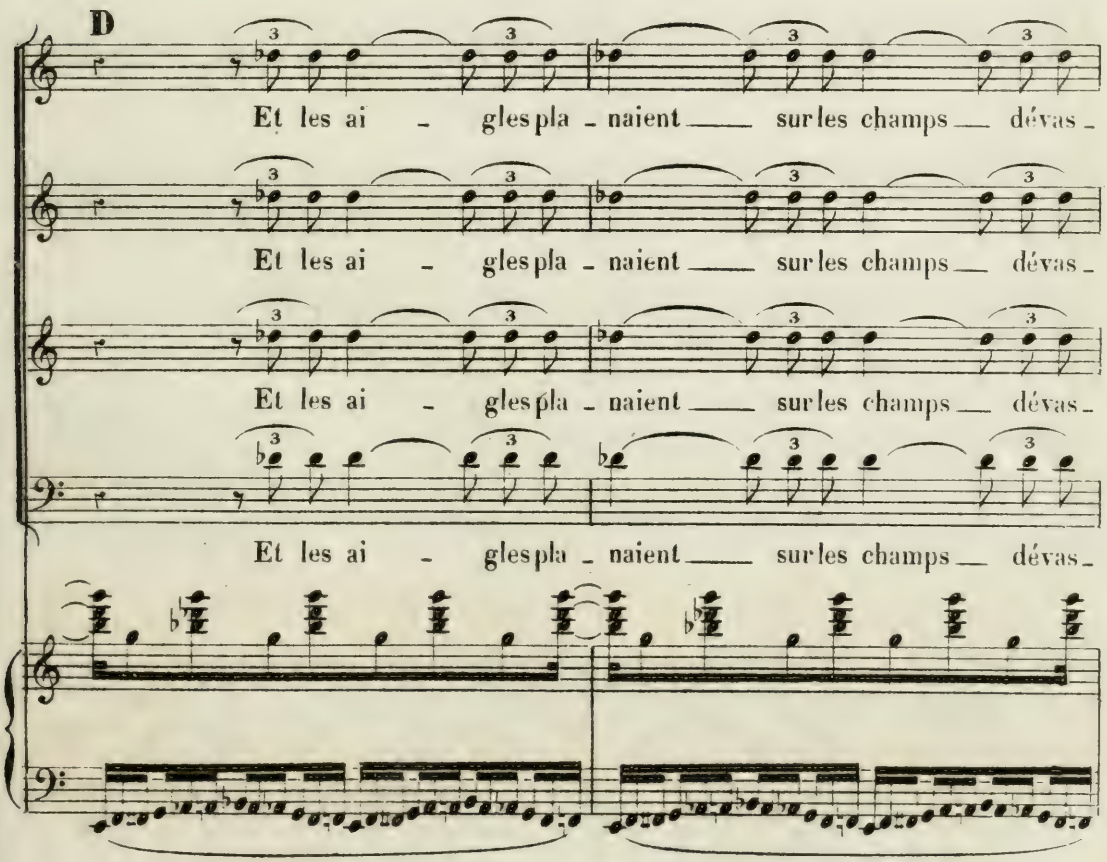
Et l'eau du ciel tom_ba du_

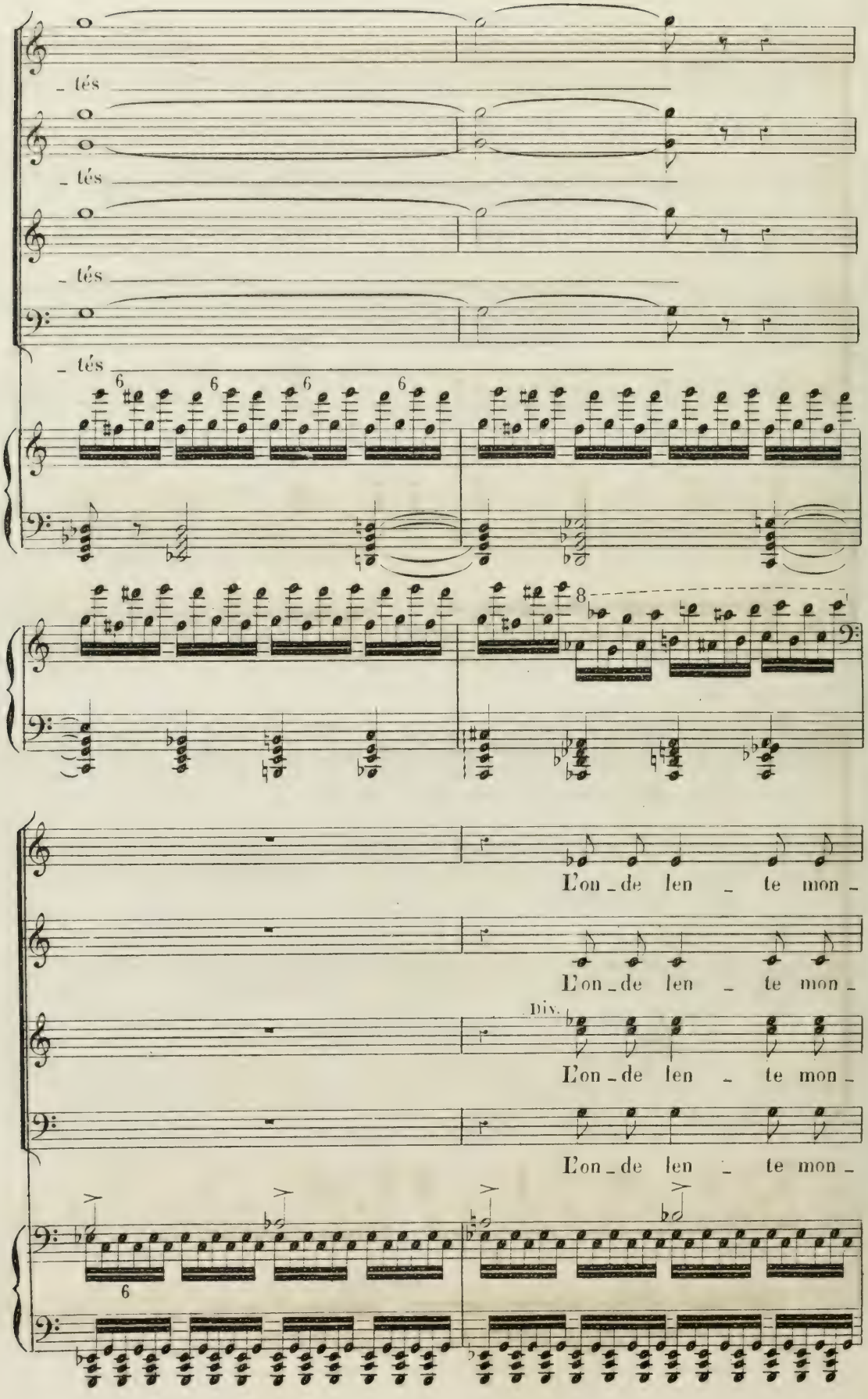

_rant qua _ _ ran _ _ _ te
_rant qua _ _ ran _ _ _ te
_rant qua _ _ ran _ _ _ te
_rant qua _ _ ran _ _ _ te
jours
jours
Et les flots s'é _ le_
jours
jours
Et les flots s'é _ le_

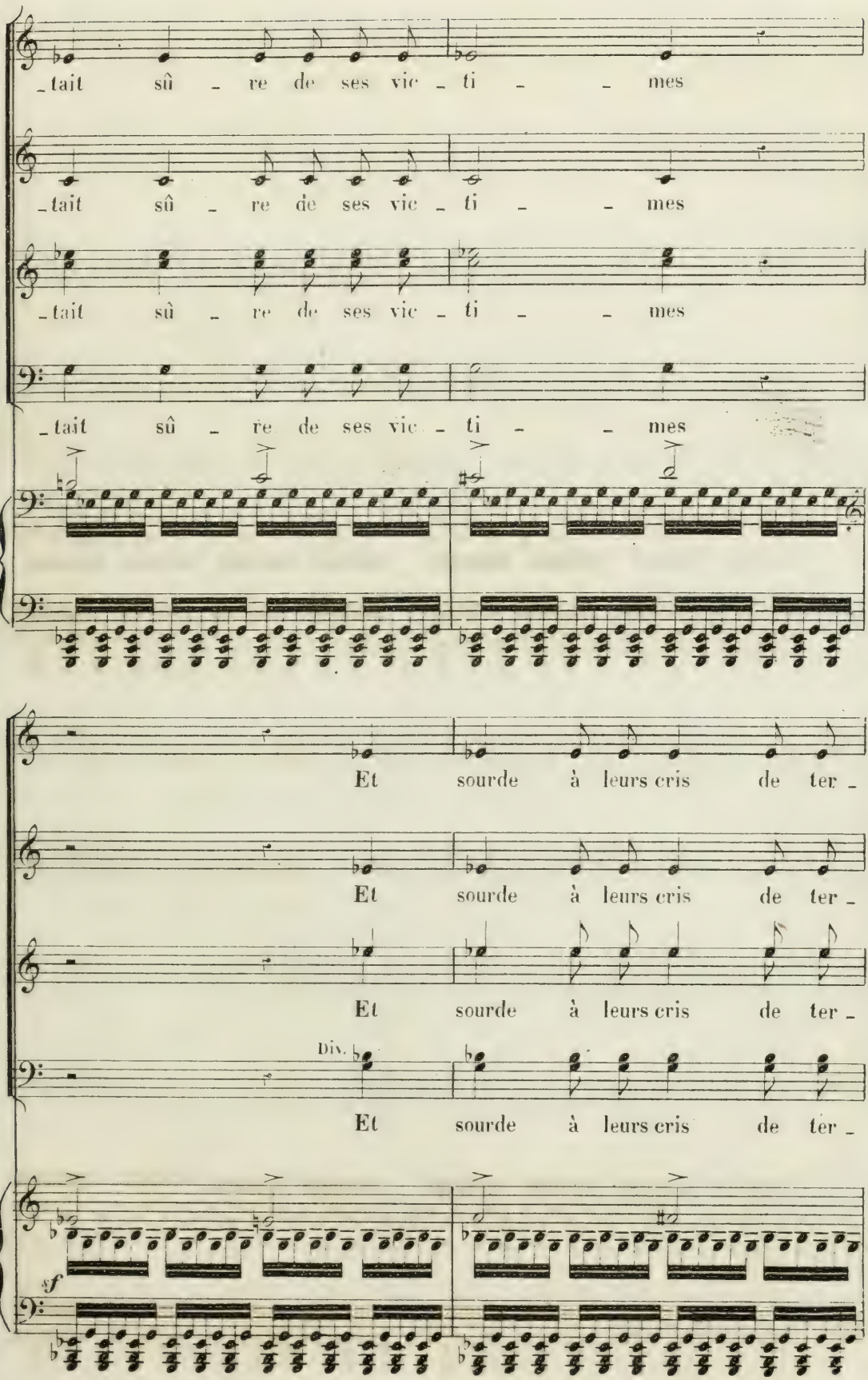

Et les flots s'é_le_vaient au dessus des ru_
_vaient au dessus des ru_i_nes;
Et les flots s'é_le_vaient au dessus des ru_
_vaient au dessus des ru_i_nes;

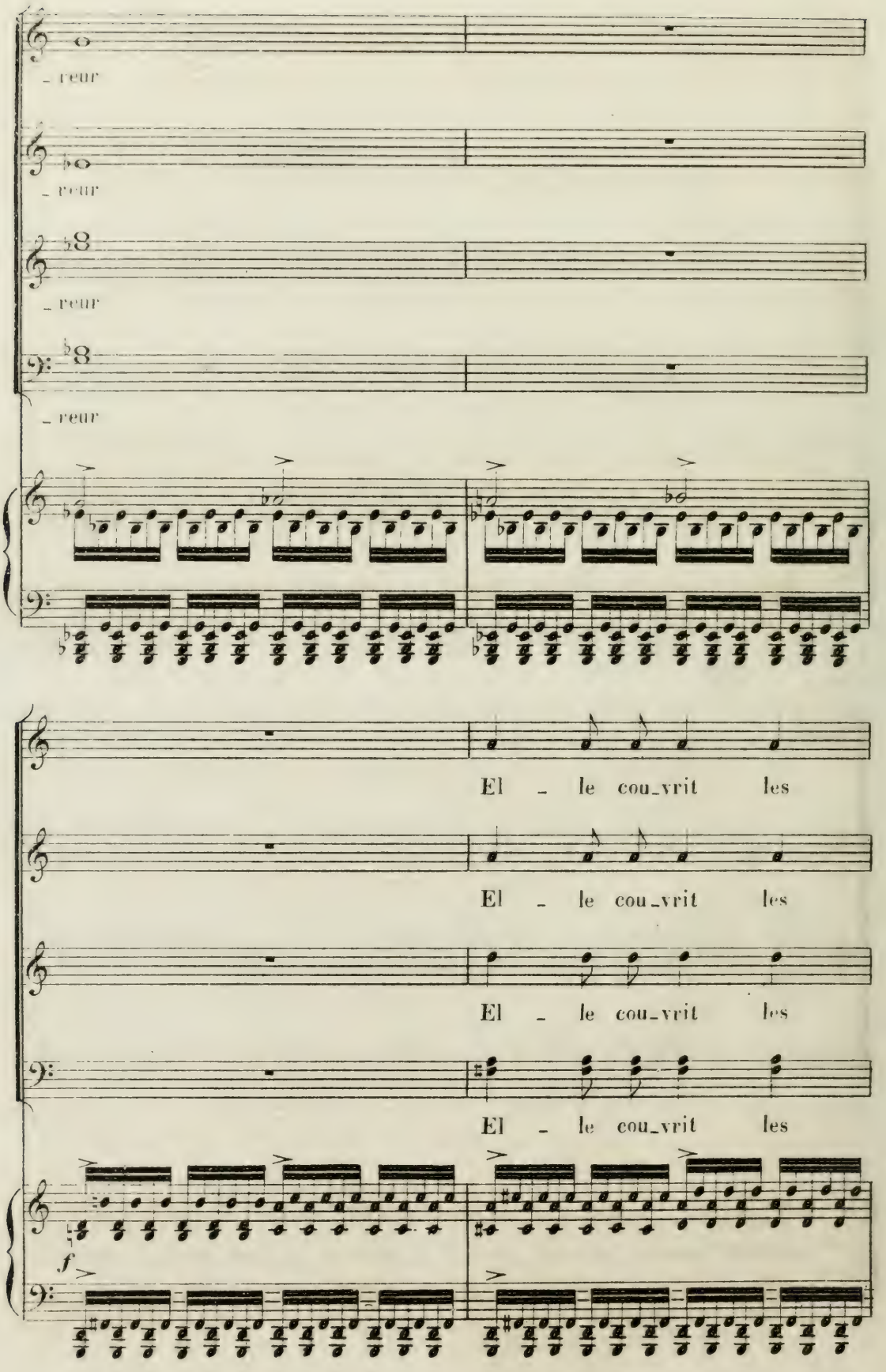

ff
_i_nes Et devant le flé_au dé_sertant leurs ci_
ff
Et devant le flé_au dé_sertant leurs ci_
ff
_i_nes Et devant le flé_au dé_sertant leurs ci_
ff
Et devant le flé_au dé_sertant leurs ci_
8
8
ff


_tés Les hom _ mes éperdus fuy _ aient _____ vers les colli_nes
_tés Les hom _ mes éperdus fuy _ aient _____ vers les colli_nes
_tés Les hom _ mes éperdus fuy _ aient _____ vers les colli_nes
_tés Les hom _ mes éperdus fuy _ aient _____ vers les colli_nes


D
Et les ai _ gles pla _ naient _____ sur les champs ___ dévas _
Et les ai _ gles pla _ naient _____ sur les champs ___ dévas _
Et les ai _ gles pla _ naient _____ sur les champs ___ dévas _
Et les ai _ gles pla _ naient _____ sur les champs ___ dévas _


- tés
- tés
- tés
- tés
L'on - de len - te mon -
L'on - de len - te mon -
Div.
L'on - de len - te mon -
L'on - de len - te mon -


_tait sû _ re de ses vic _ ti _ _ mes
_tait sû _ re de ses vic _ ti _ _ mes
_tait sû _ re de ses vic _ ti _ _ mes
_tait sû _ re de ses vic _ ti _ _ mes
Et sourde à leurs cris de ter _
Et sourde à leurs cris de ter _
Et sourde à leurs cris de ter _
Div.
Et sourde à leurs cris de ter _
sf


- reur
- reur
- reur
- reur
El - le cou_vrit les
El - le cou_vrit les
El - le cou_vrit les
El - le cou_vrit les
f

monts et leurs plus hau _ tes cî _ _ mes

monts et leurs plus hau _ tes cî _ _ mes

monts et leurs plus hau _ tes cî _ _ mes

monts et leurs plus hau _ tes cî _ _ mes

poco _ _ à _ _ poco _ _ diminuendo. _ _ _ _

dim.

Et les rugissements des mons _ tres en fu _ reur

dim.

Et les rugissements des mons _ tres en fu _ reur

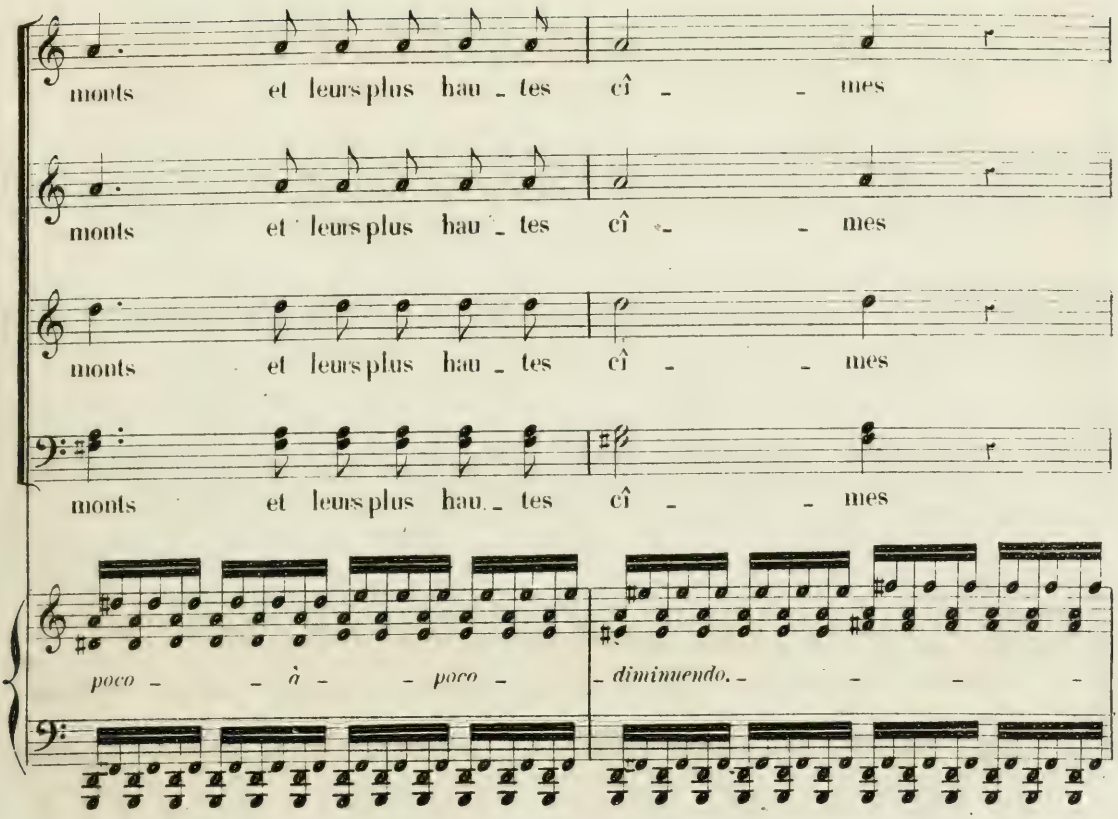
dim.

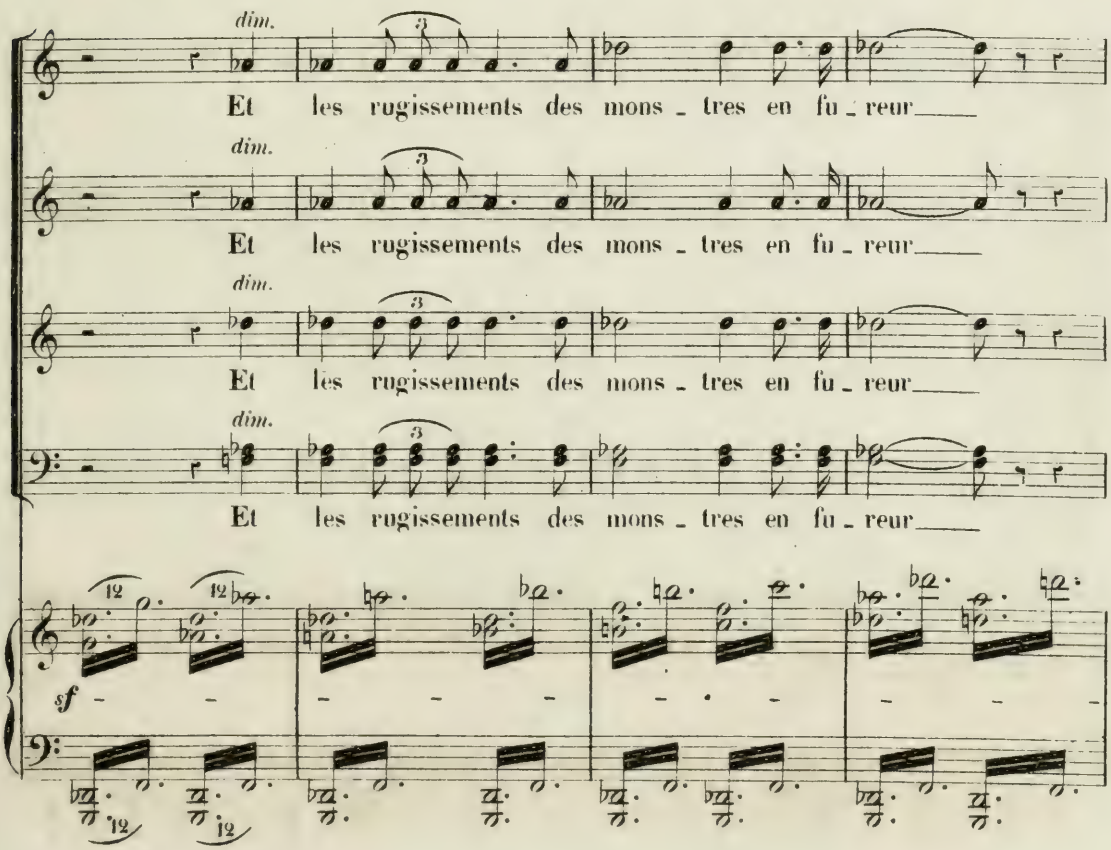
Et les rugissements des mons _ tres en fu _ reur

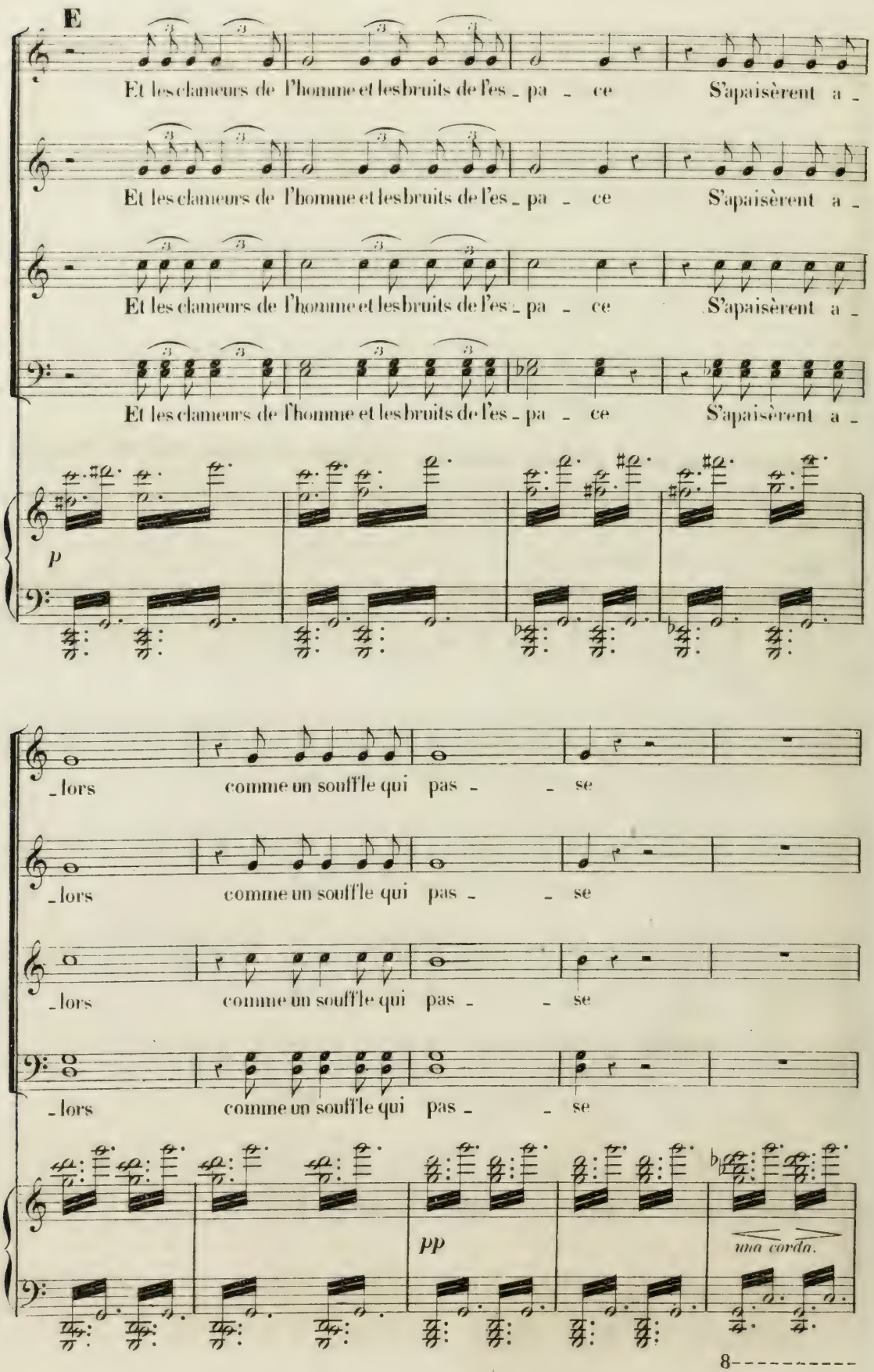
dim.

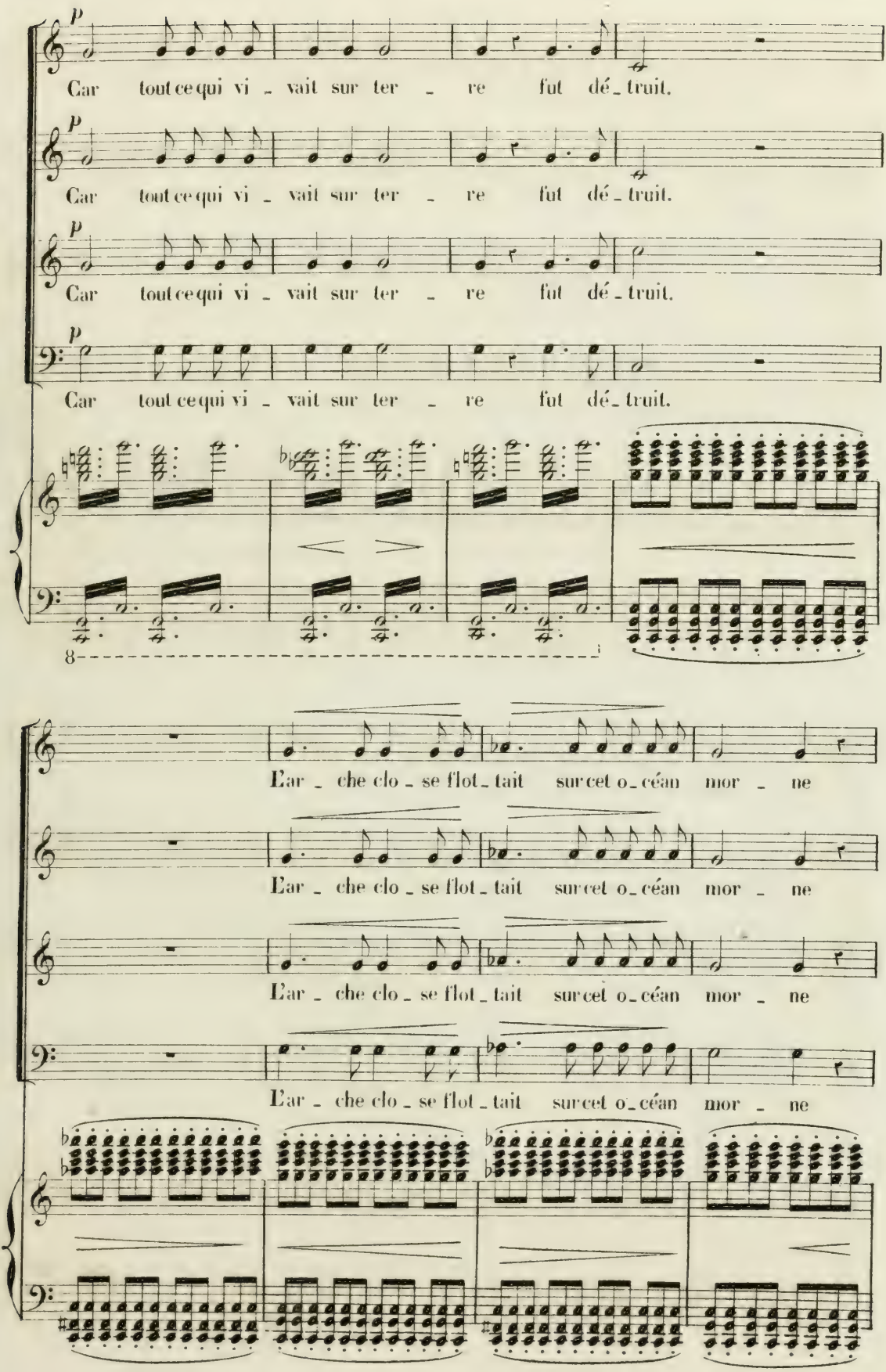
Et les rugissements des mons _ tres en fu _ reur

sf _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _






E
Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apaisèrent a -
Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apaisèrent a -
Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apaisèrent a -
Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apaisèrent a -
p
- lors comme un souffle qui pas - - se
- lors comme un souffle qui pas - - se
- lors comme un souffle qui pas - - se
- lors comme un souffle qui pas - - se
pp
una corda.
8


p
Car tout ce qui vi - vait sur ter - re fut dé - truit.
p
Car tout ce qui vi - vait sur ter - re fut dé - truit.
p
Car tout ce qui vi - vait sur ter - re fut dé - truit.
p
Car tout ce qui vi - vait sur ter - re fut dé - truit.
8
L'ar - che clo - se flot - tait sur cet o - céan mor - ne
L'ar - che clo - se flot - tait sur cet o - céan mor - ne
L'ar - che clo - se flot - tait sur cet o - céan mor - ne
L'ar - che clo - se flot - tait sur cet o - céan mor - ne

dim.

Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans bor _ ne

dim.

Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans bor _ ne

dim.

Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans bor _ ne

dim.

Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans bor _ ne

sempre ***pp***

pp

Au milieu de l'horreur d'une é_ter_nel_le nuit.

pp

Au milieu de l'horreur d'une é_ter_nel_le nuit.

pp

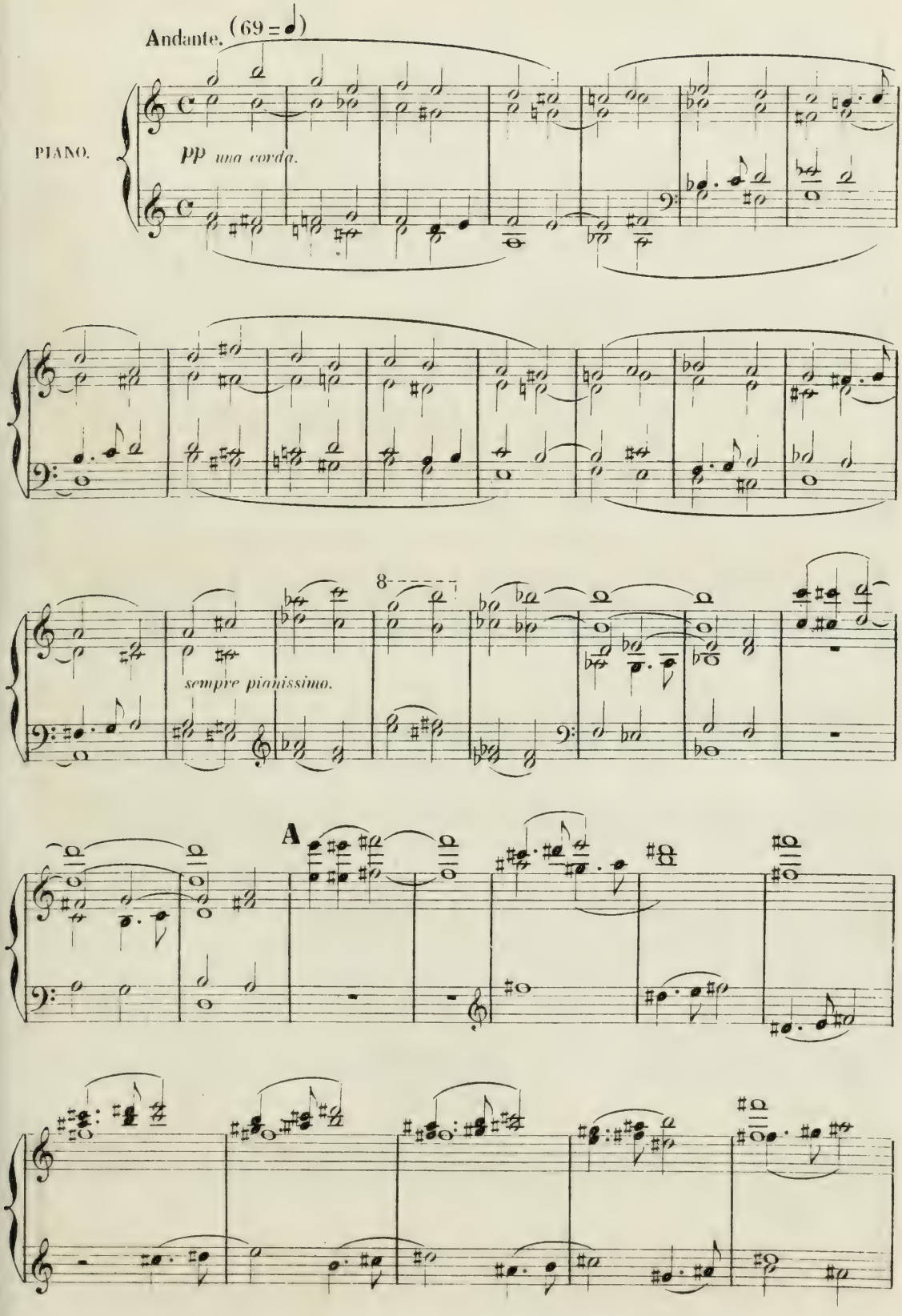
Au milieu de l'horreur d'une é_ter_nel_le nuit.

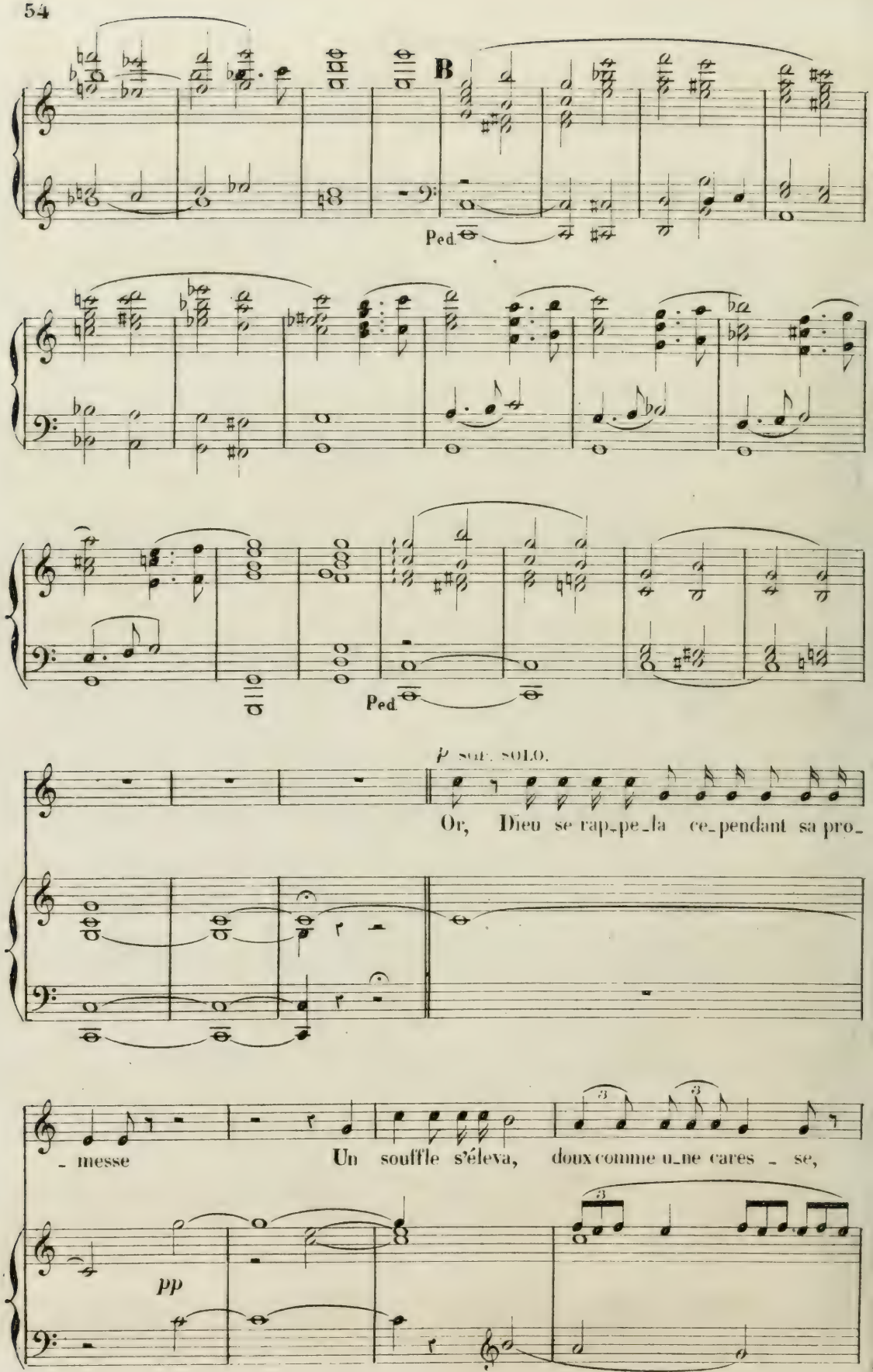
pp

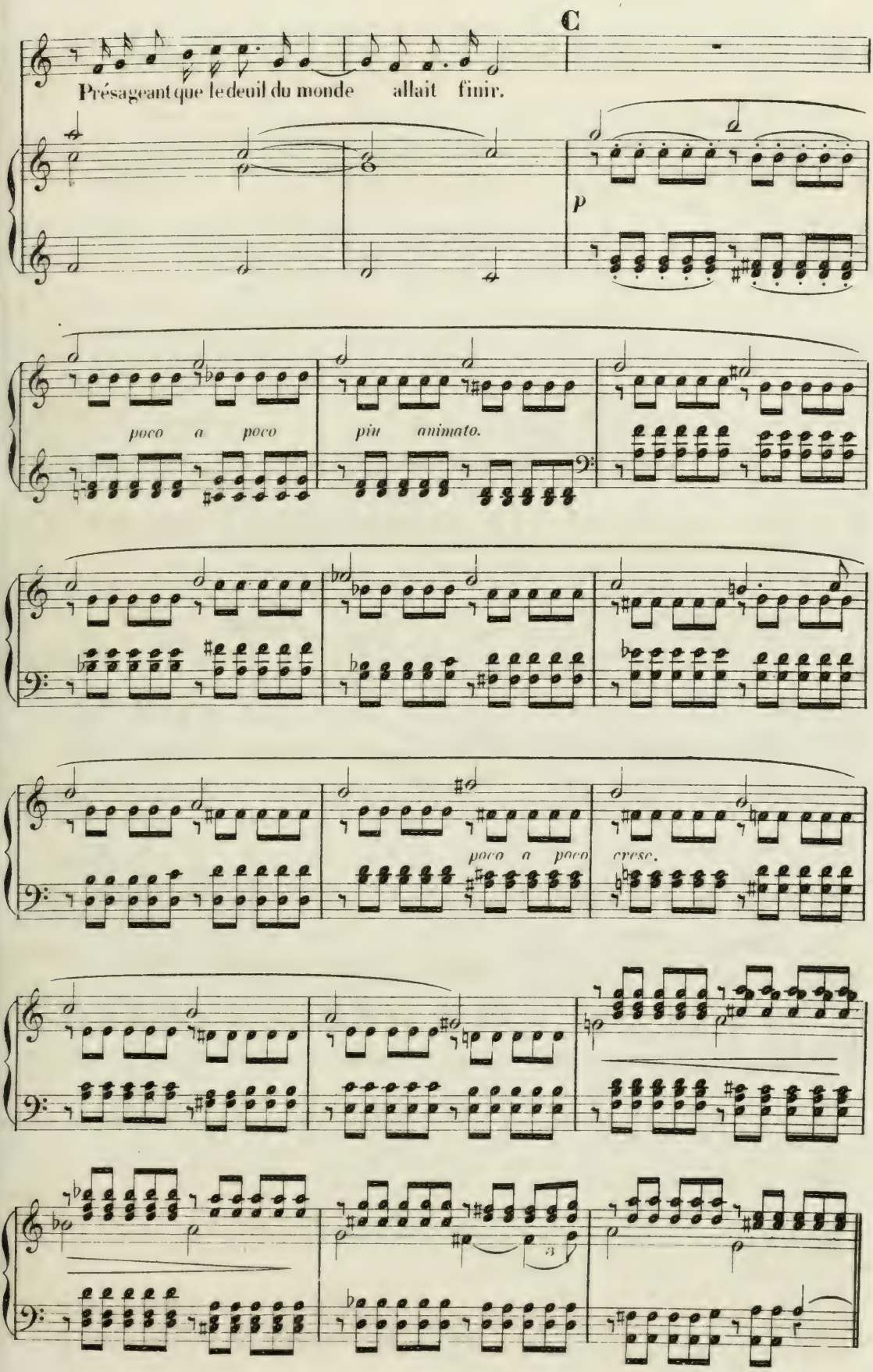
Au milieu de l'horreur d'une é_ter_nel_le nuit.

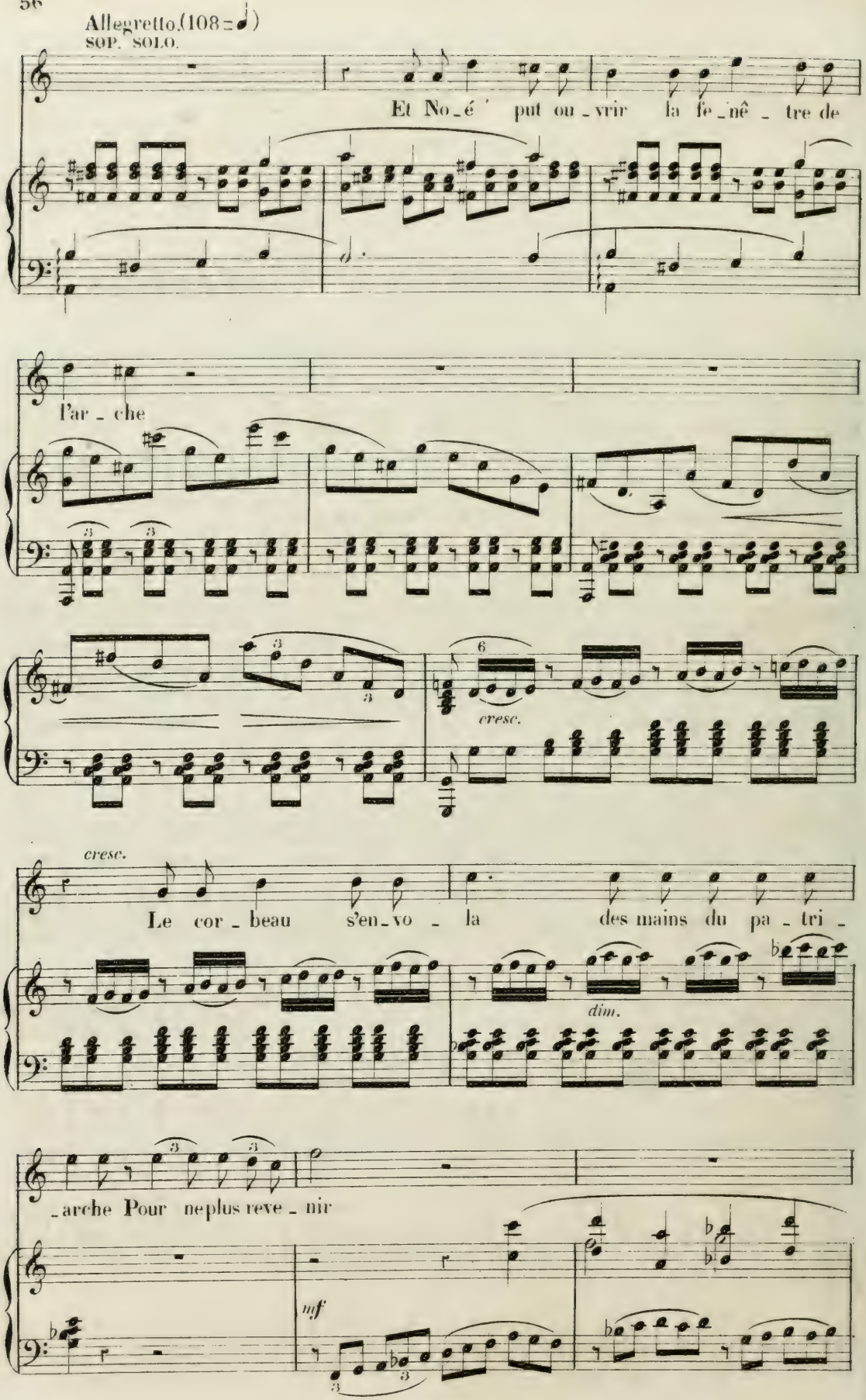
ppp

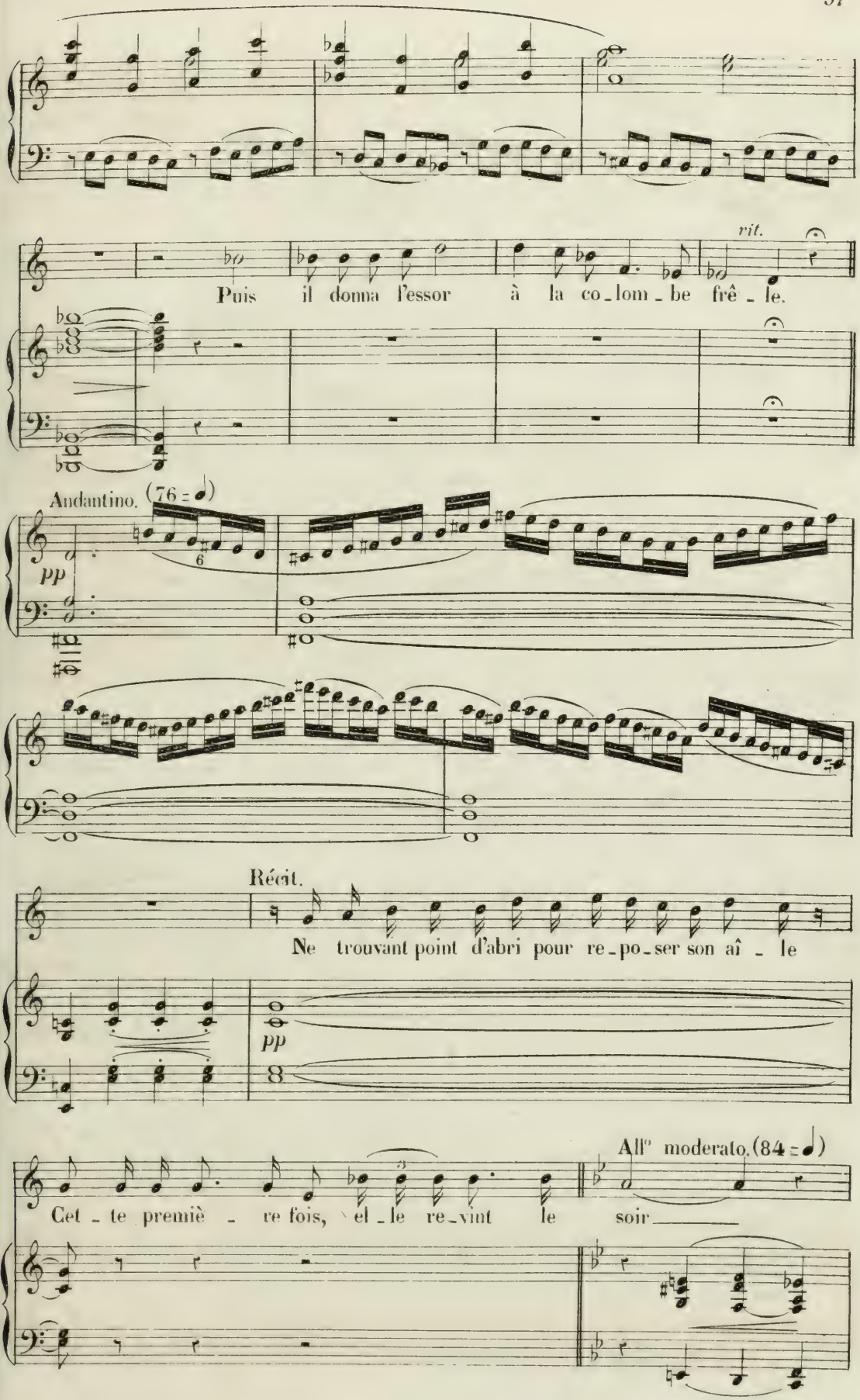
3ᵐᵉ PARTIE.

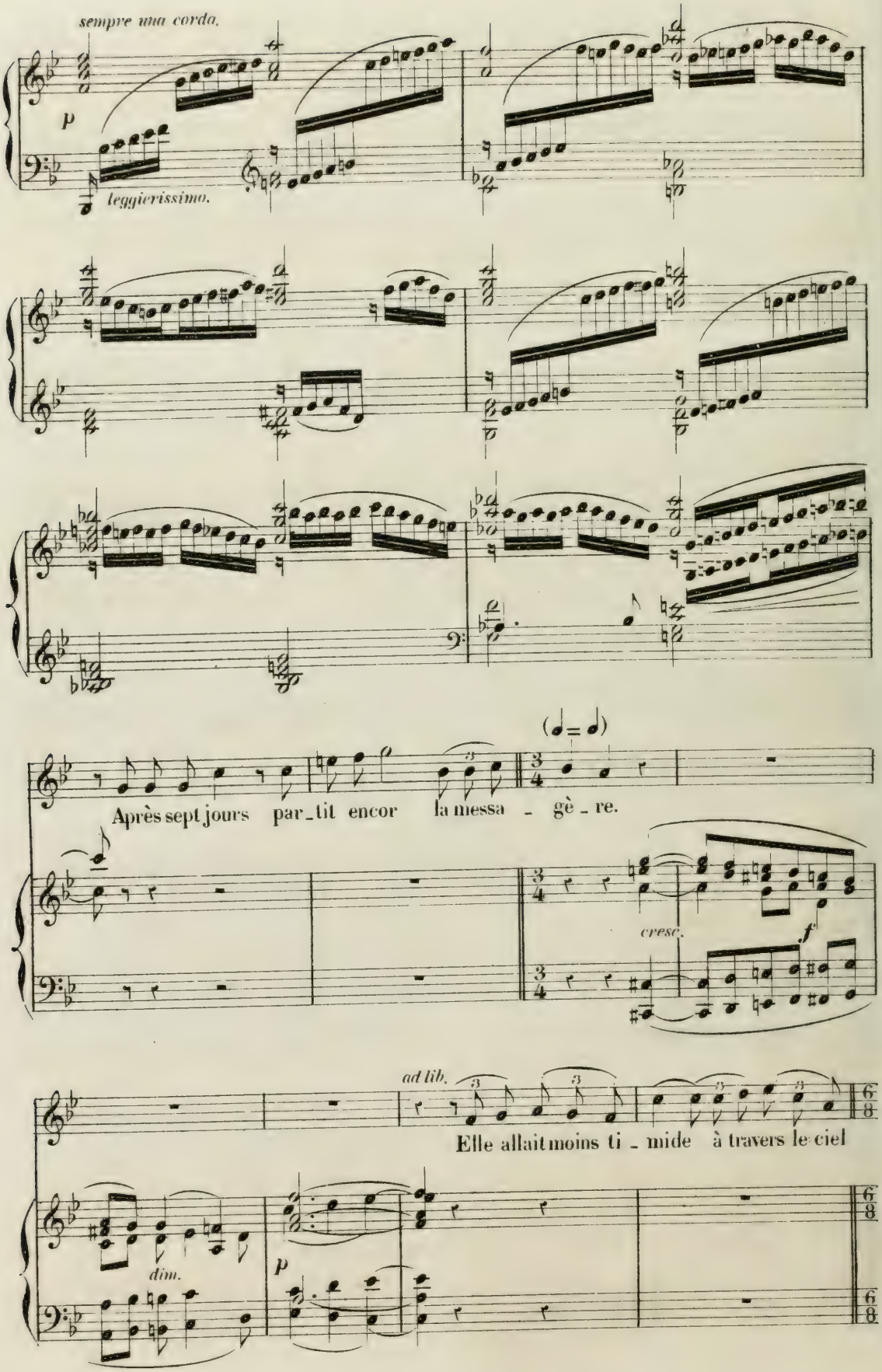


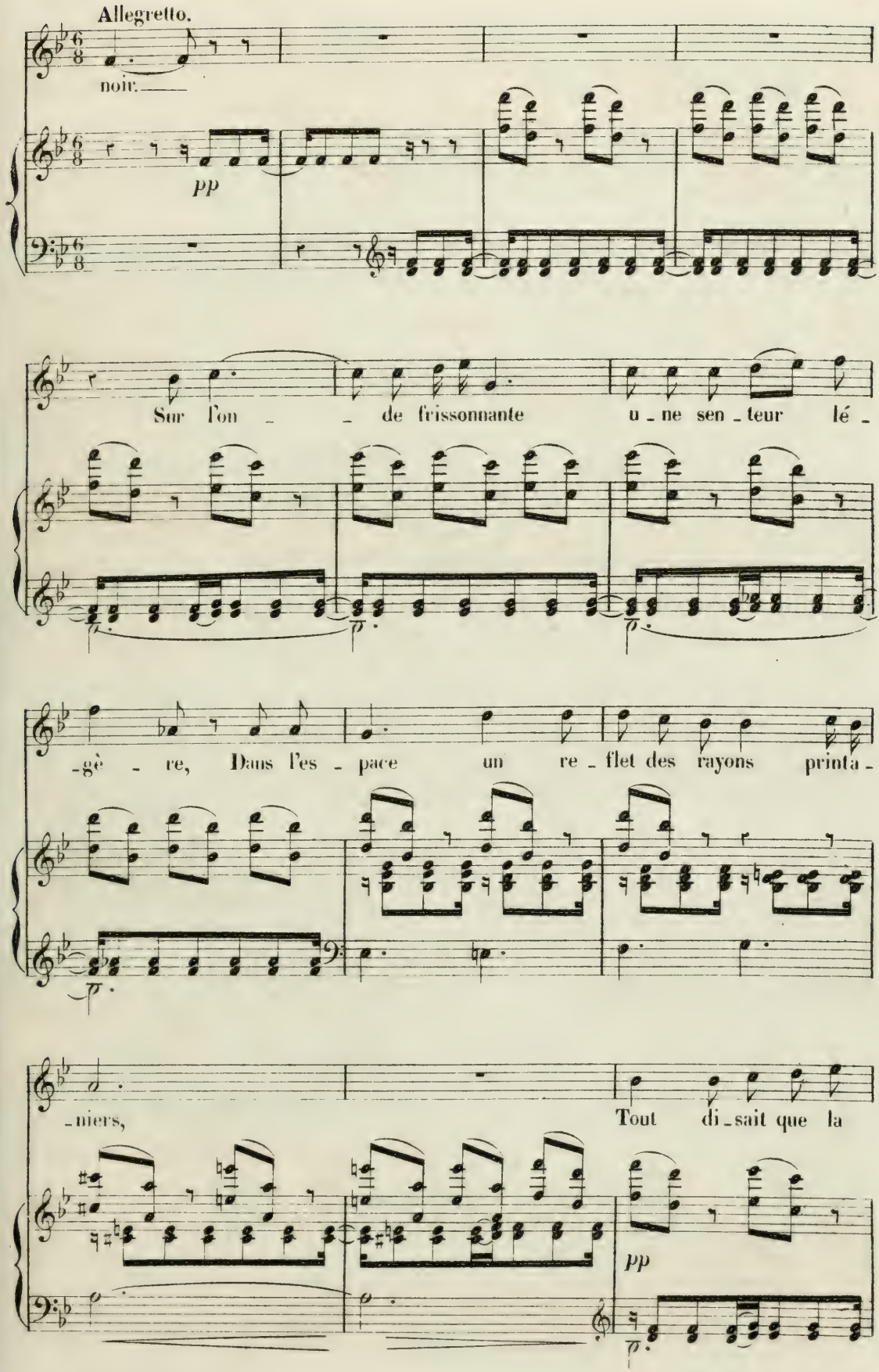

B
Ped.
Ped.
p sur. solo.
Or, Dieu se rap-pe-la ce-pendant sa pro-
- messe
Un souffle s'éleva, doux comme u-ne cares - se,
pp

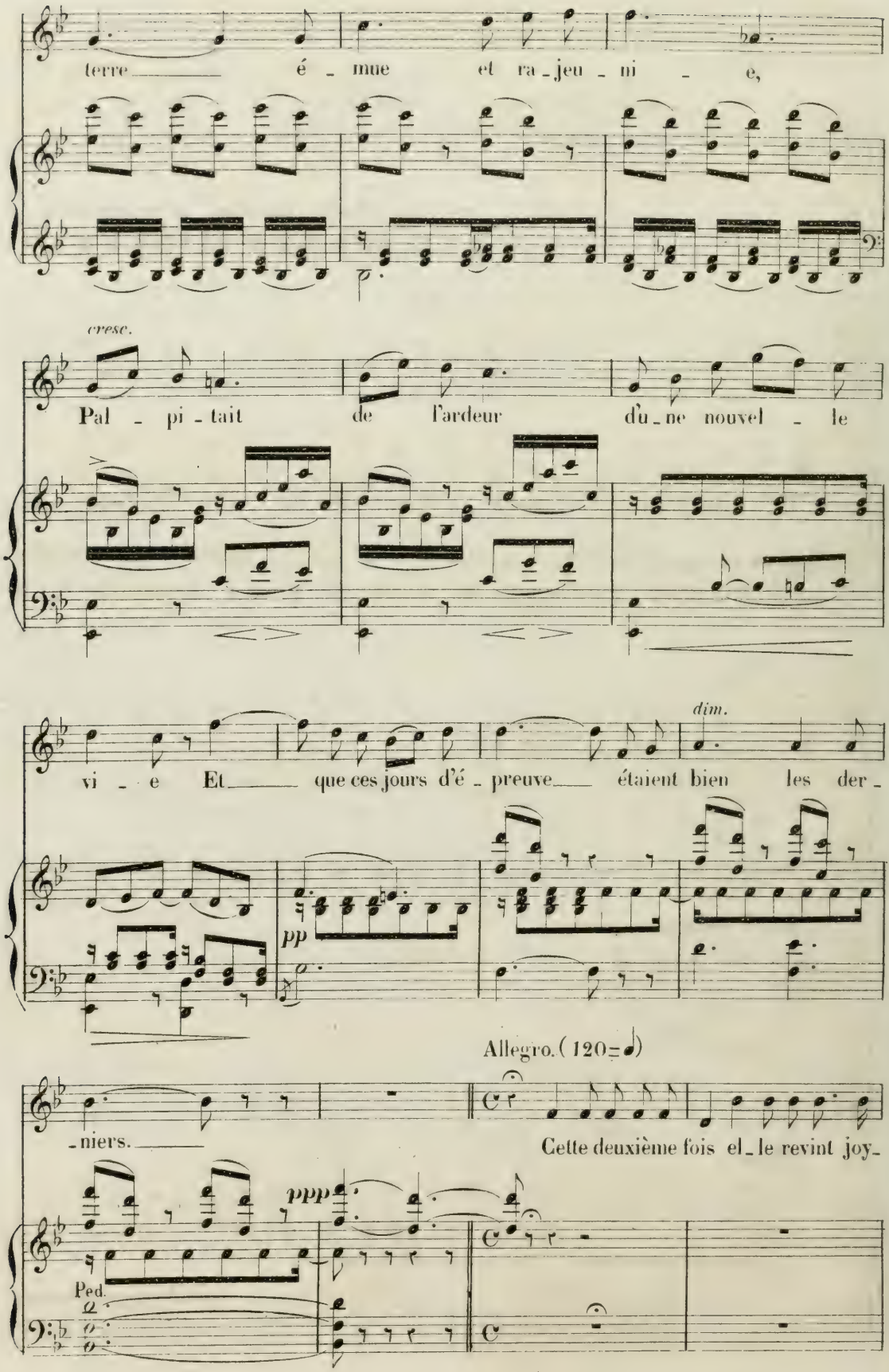

C
Présageant que le deuil du monde allait finir.
p
poco a poco
più animato.
poco a poco
cresc.

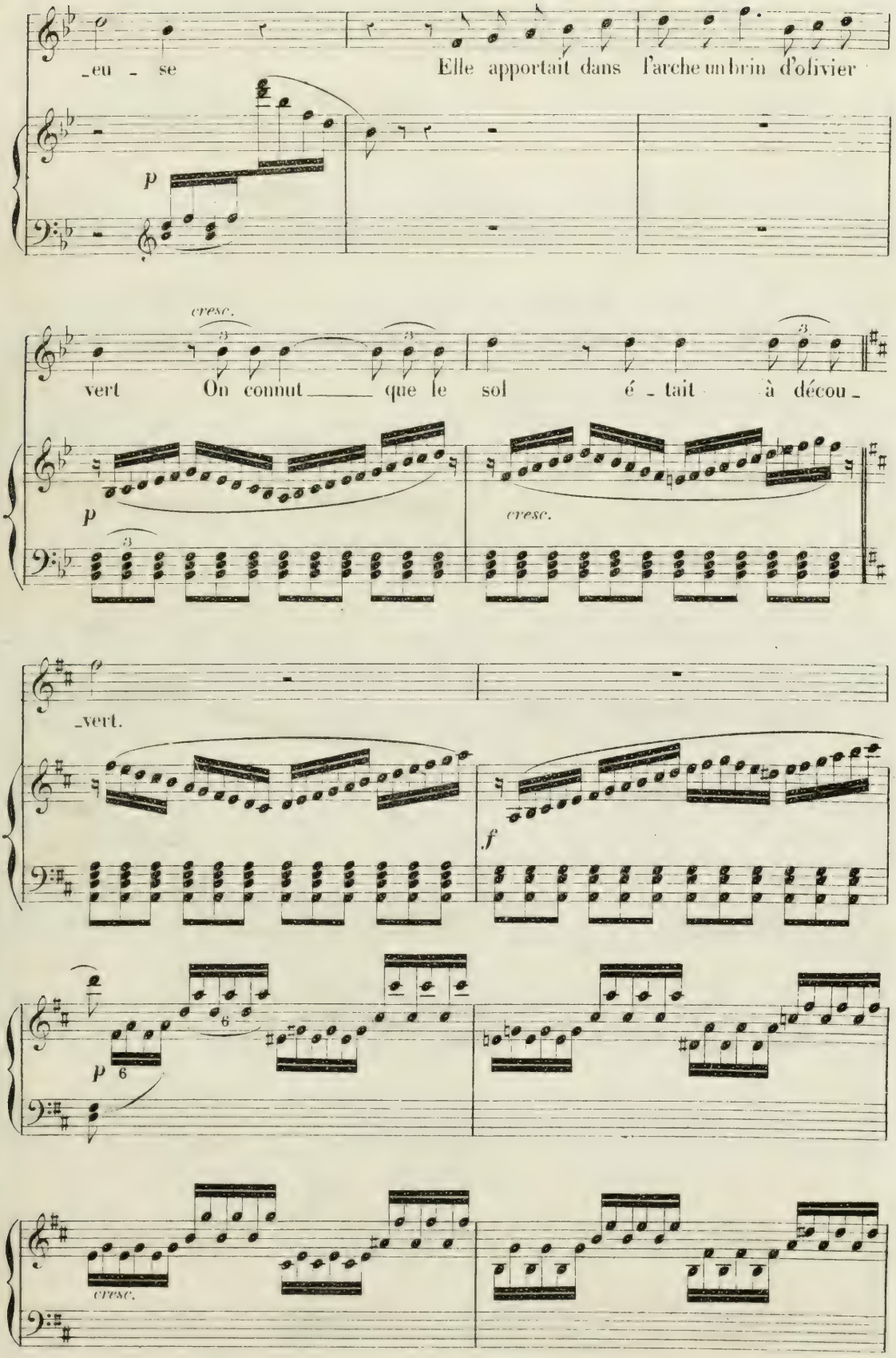

Allegretto (108 = ♩)
SOP. SOLO.
Et No_é ' put ou_vrir la fe_nê_tre de
l'ar_che
cresc.
cresc.
Le cor_beau s'en_vo_la des mains du pa_tri_
dim.
_arche Pour ne plus reve_nir
mf

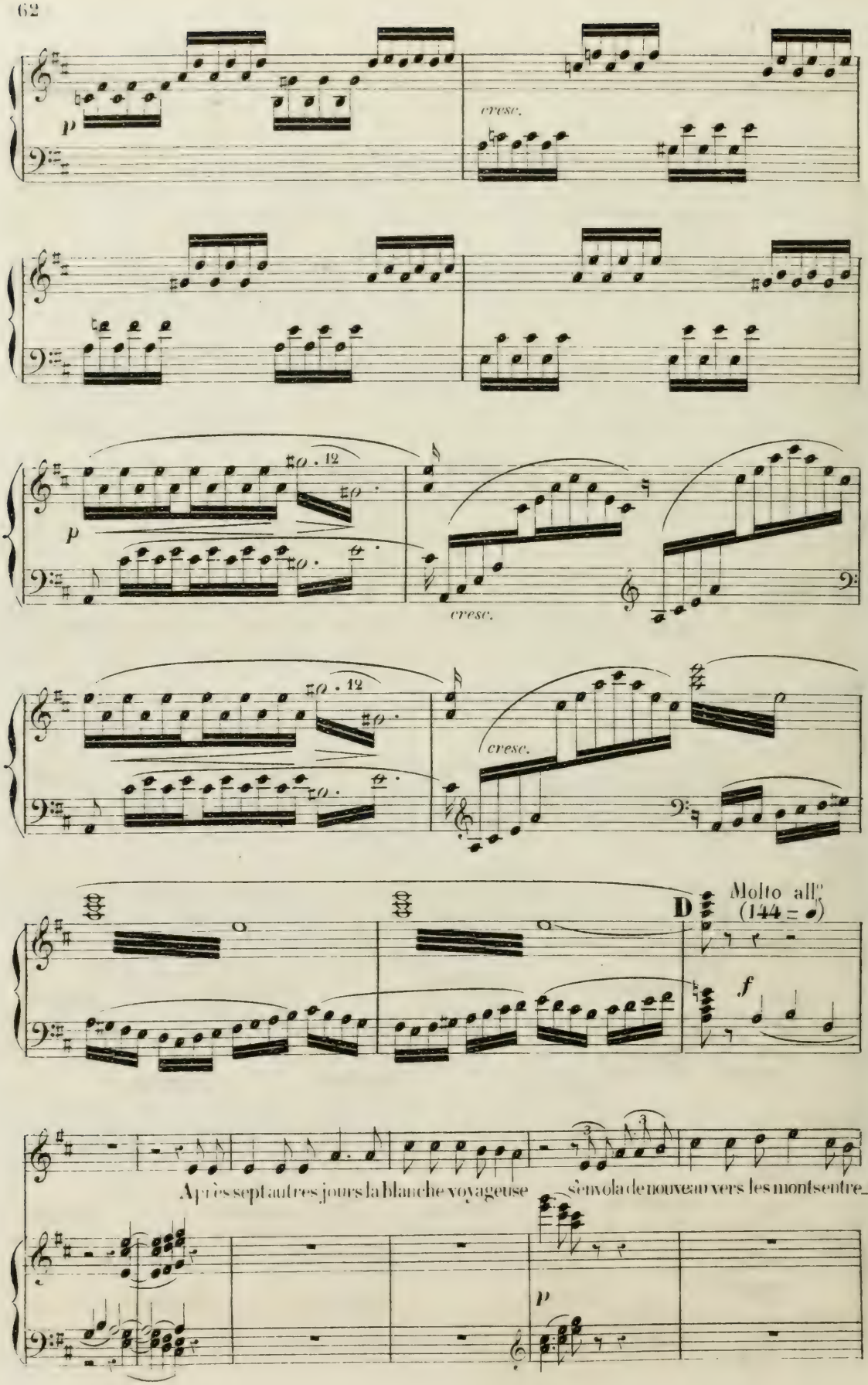

rit.
Puis il donna l'essor à la co_lom_be frê_le.
Andantino. (76 = ♩)
pp
Récit.
Ne trouvant point d'abri pour re_po_ser son aî_le
pp
All° moderato. (84 = ♩)
Cet_te premiè_re fois, el_le re_vint le soir

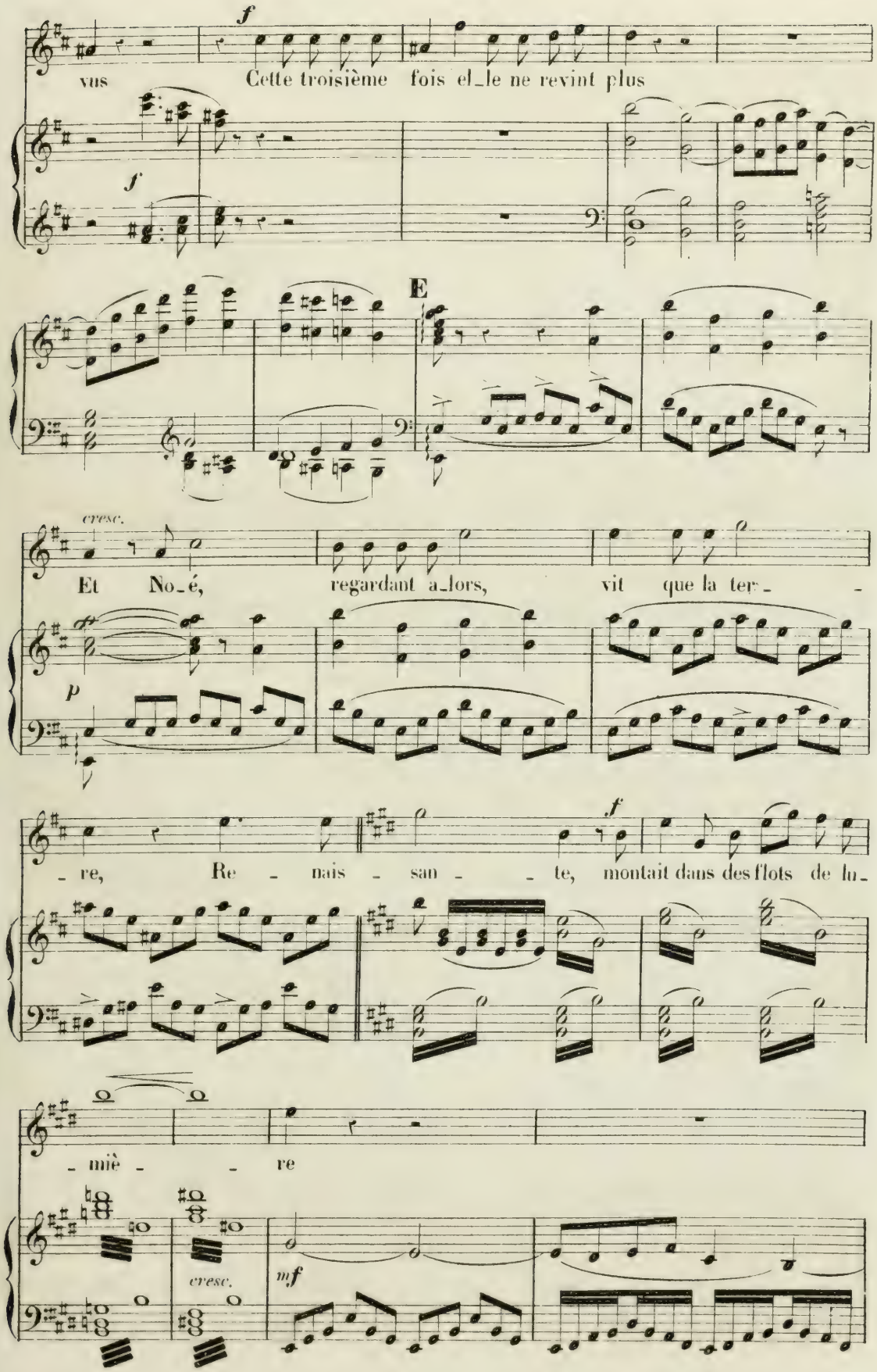

sempre una corda.
p
leggierissimo.
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
Après sept jours par_tit encor la messa - gè - re.
cresc.
f
ad lib.
Elle allait moins ti - mide à travers le ciel
dim.
p

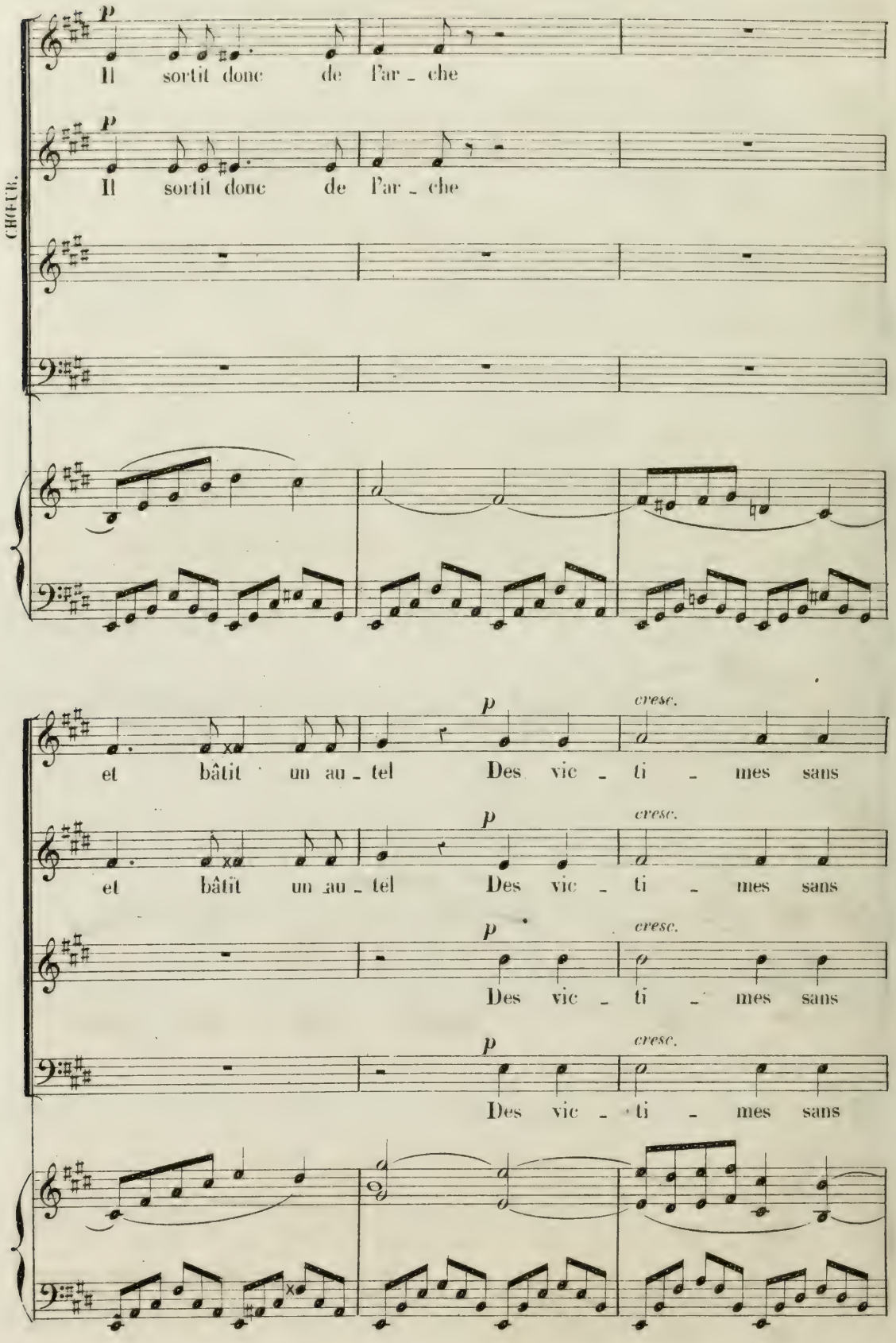

Allegretto.
noir.
pp
Sur l'on - - de frissonnante u - ne sen - teur lé -
-gè - re, Dans l'es - pace un re - flet des rayons printa -
-niers, Tout di - sait que la
pp

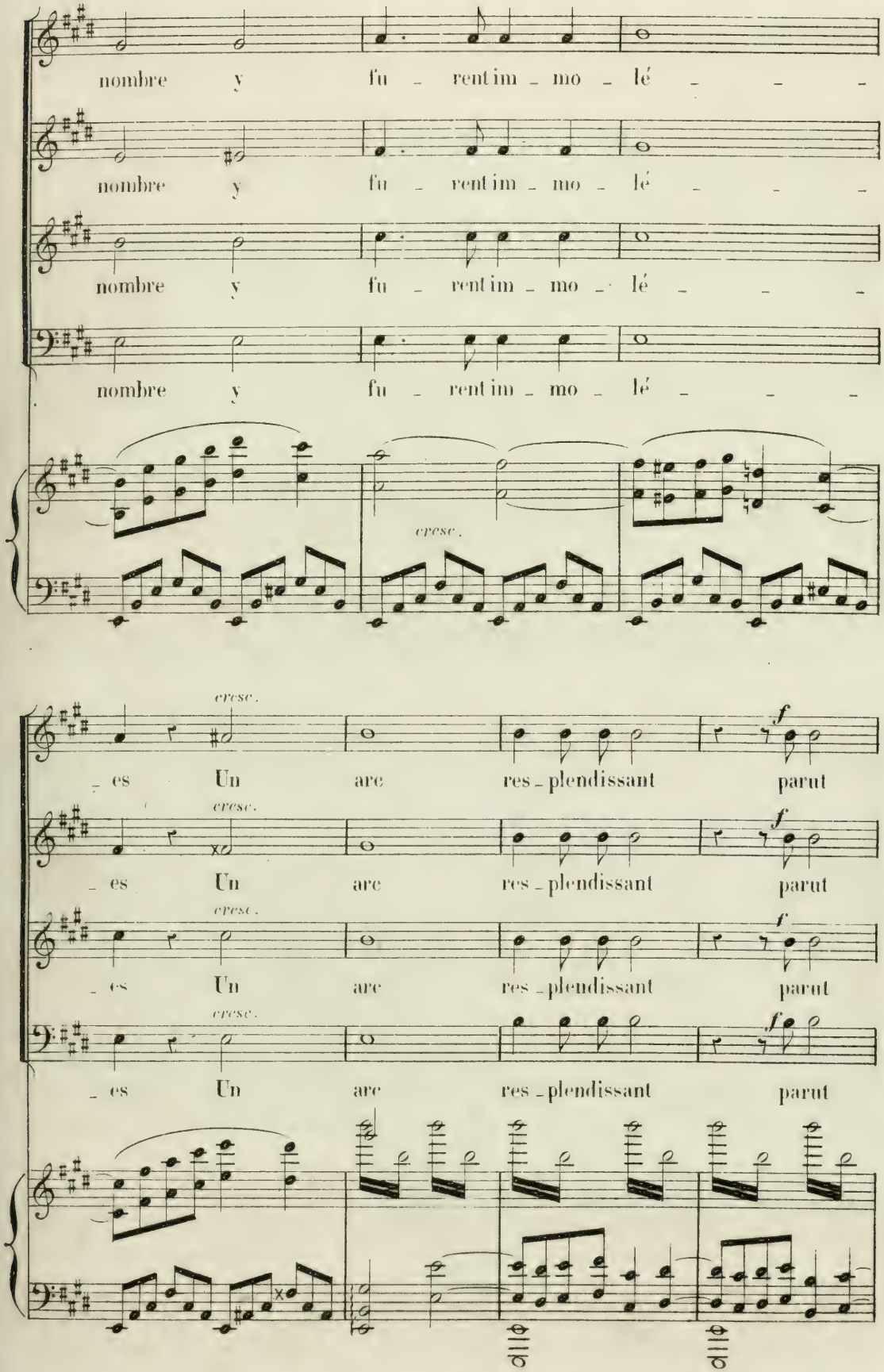

terre é - mue et ra - jeu - ni - e,
cresc.
Pal - pi - tait de l'ardeur du - ne nouvel - le
dim.
vi - e Et que ces jours d'é - preuve étaient bien les der -
pp
Allegro. (120 =)
- niers.
Cette deuxième fois el - le revint joy -
ppp
Ped.

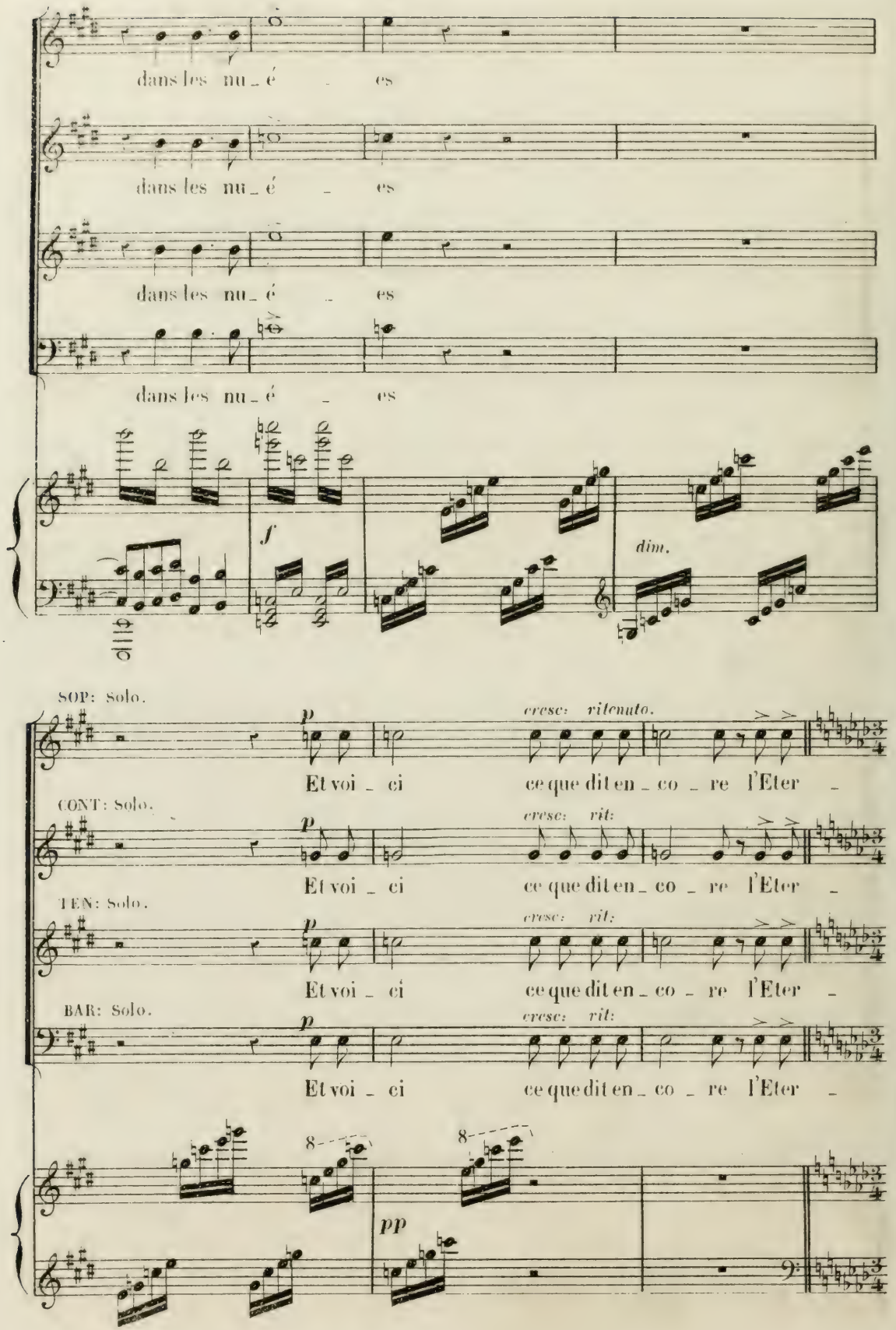

_eu - se
Elle apportait dans l'arche un brin d'olivier
p
cresc.
vert
On connut que le sol é - tait à décou -
p
cresc.
_vert.
f
p
cresc.

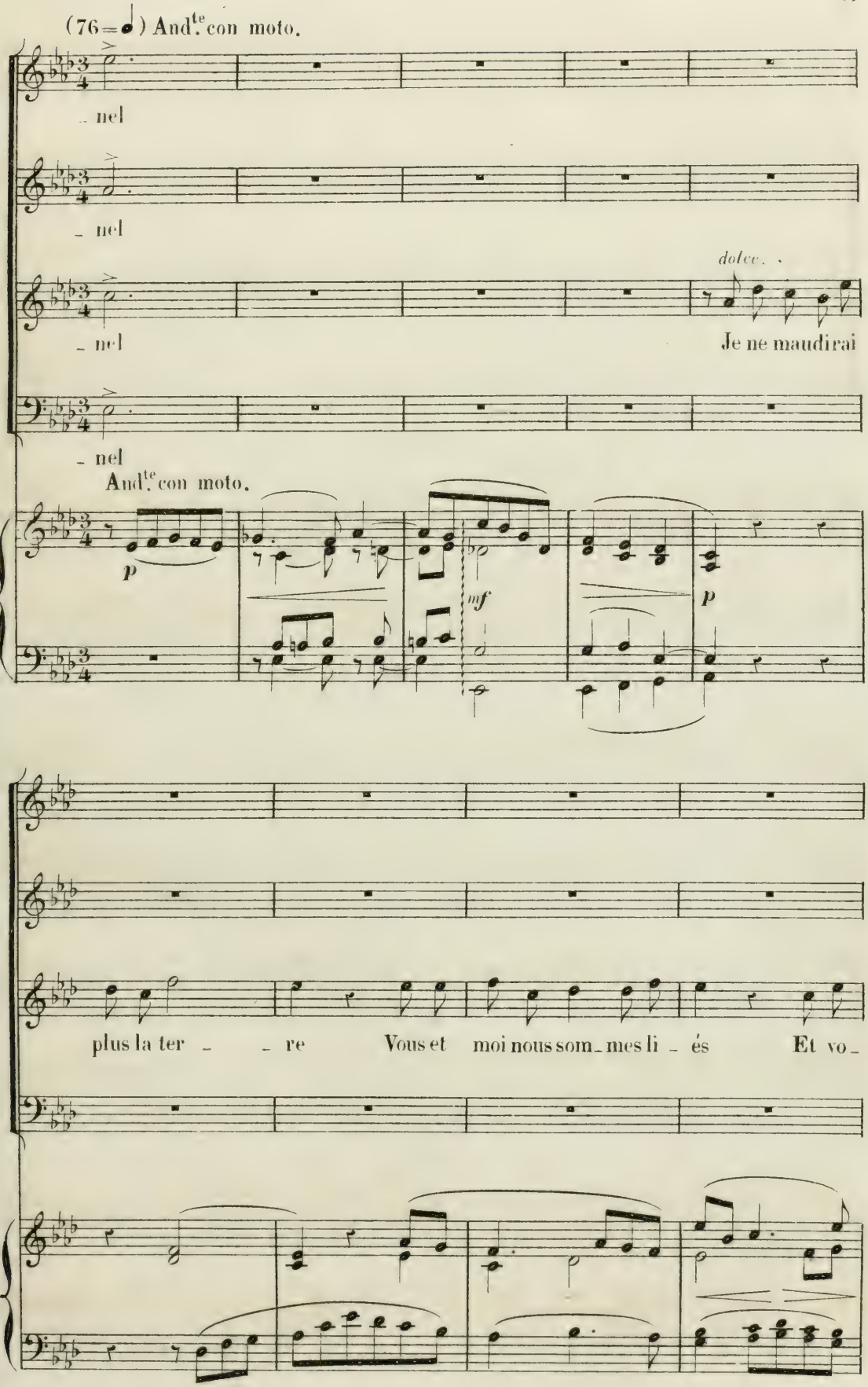

p
cresc.
p
cresc.
cresc.
D
Molto all.
(144 = 𝅗𝅥)
f
Après sept autres jours la blanche voyageuse
s'envola de nouveau vers les monts entre-
p

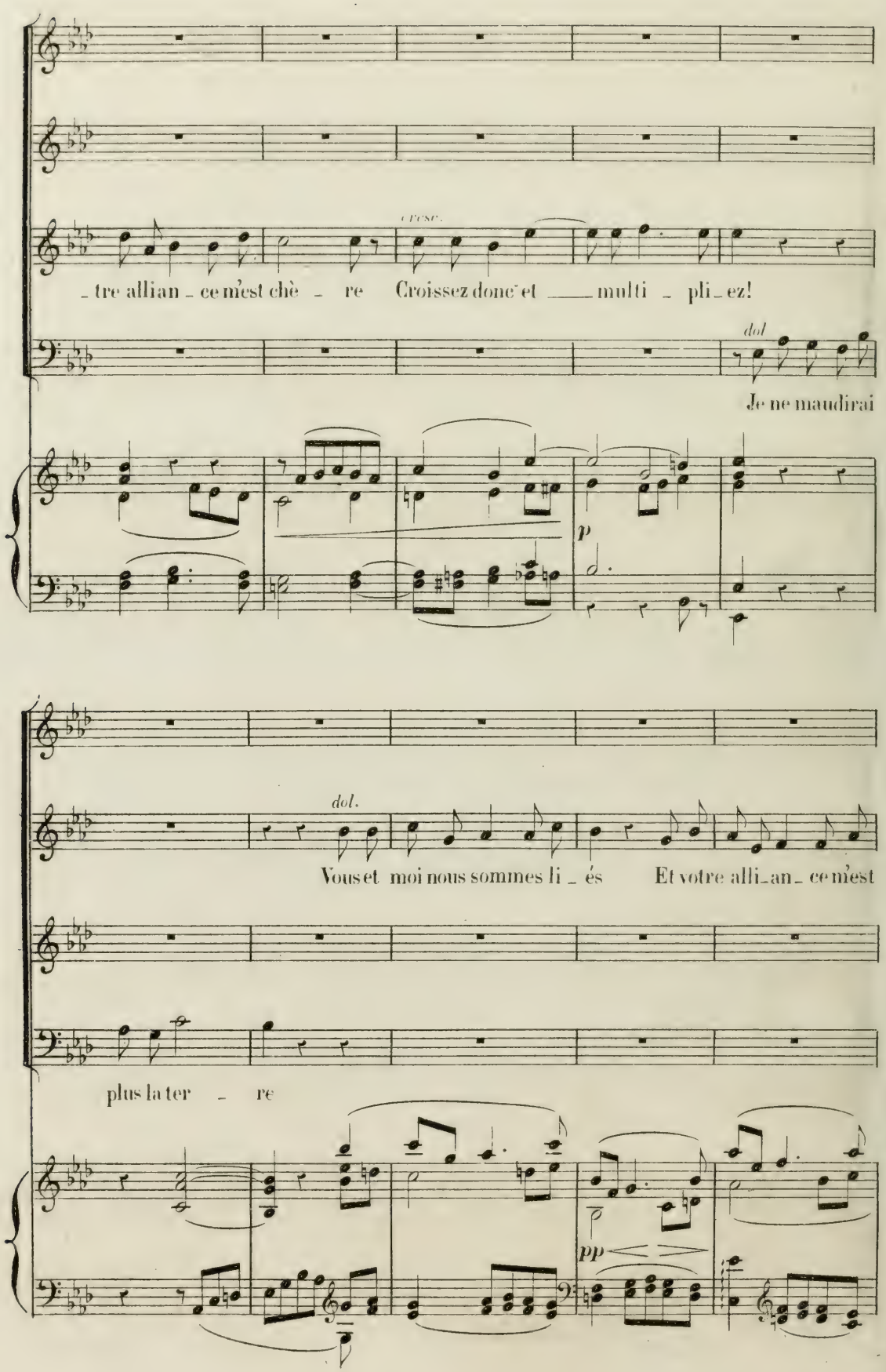

f
vus
Cette troisième fois el_le ne revint plus
f
E
cresc.
Et No_é, regardant a_lors, vit que la ter_ _
p
f
_ re, Re _ nais _ san _ _ te, montait dans des flots de lu_
_ miè _ _ re
cresc.
mf

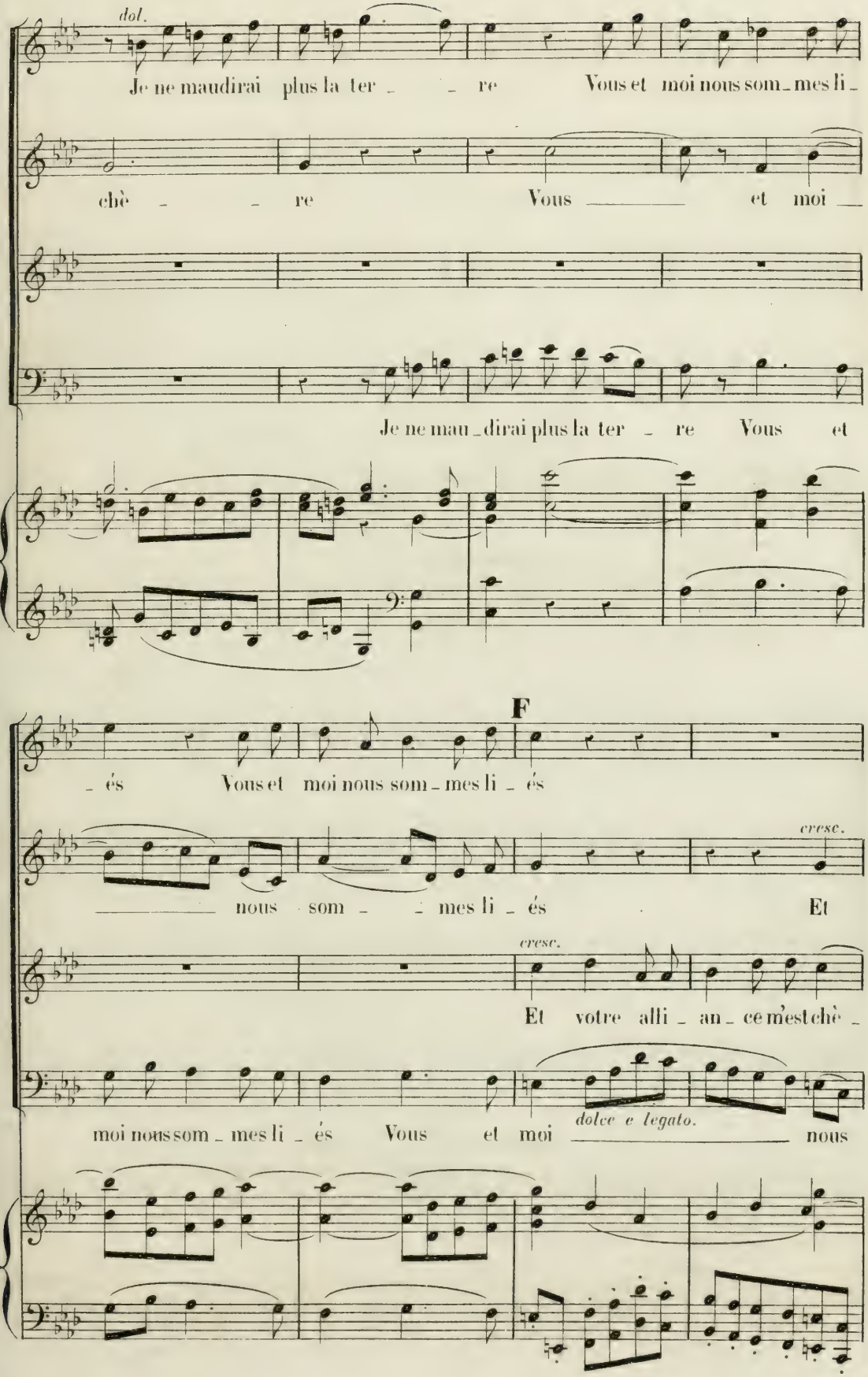

CHŒUR.
p
Il sortit donc de l'ar - che
p
Il sortit donc de l'ar - che
p
cresc.
et bâtit un au - tel Des vic - ti - mes sans
p
cresc.
et bâtit un au - tel Des vic - ti - mes sans
p
cresc.
Des vic - ti - mes sans
p
cresc.
Des vic - ti - mes sans

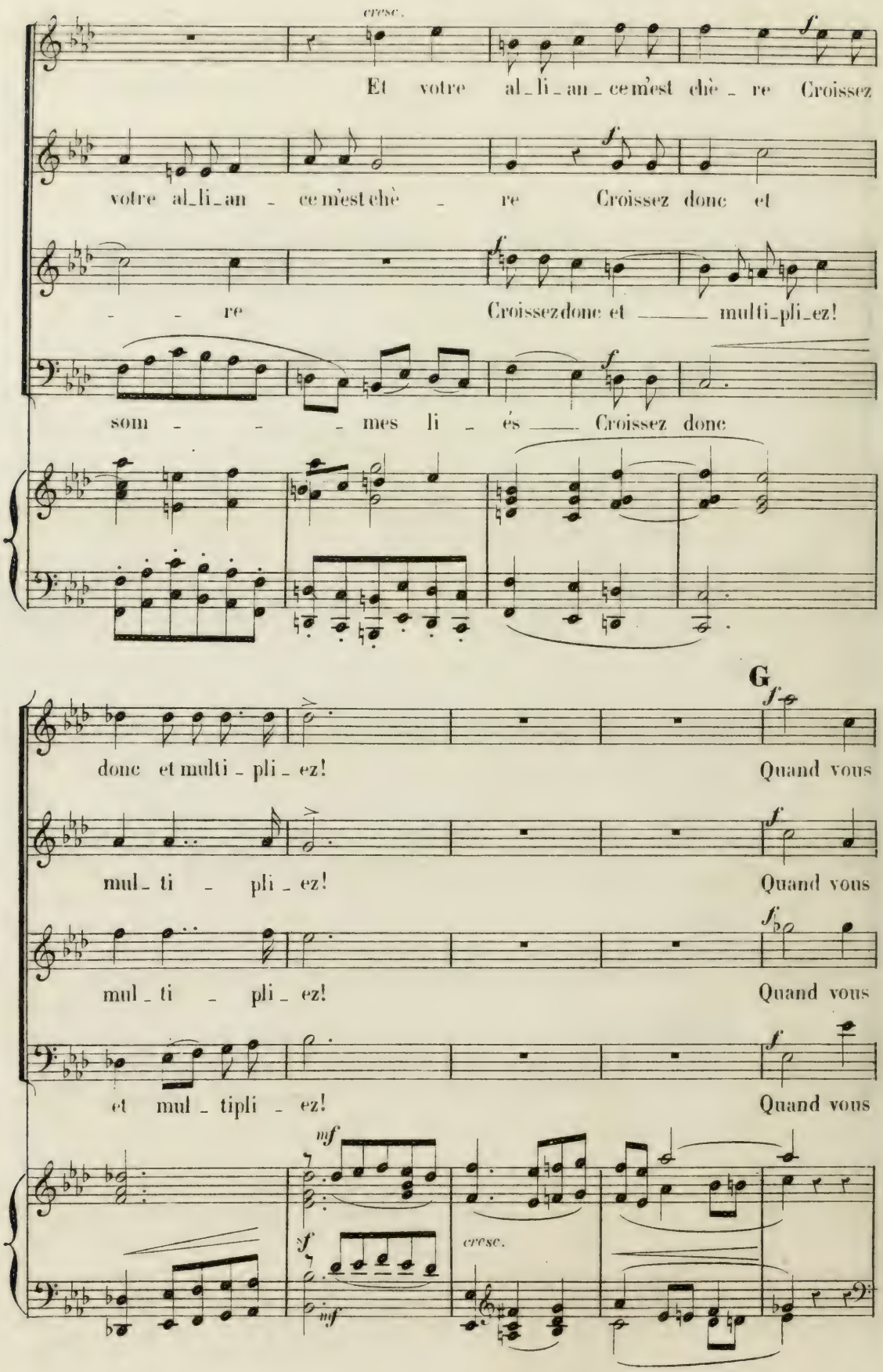

nombre y fu - rent im - mo - lé - - -
nombre y fu - rent im - mo - lé - - -
nombre y fu - rent im - mo - lé - - -
nombre y fu - rent im - mo - lé - - -
cresc.
cresc.
- es Un arc res - plendissant parut
cresc.
- es Un arc res - plendissant parut
cresc.
- es Un arc res - plendissant parut
cresc.
- es Un arc res - plendissant parut
f
f
f
f

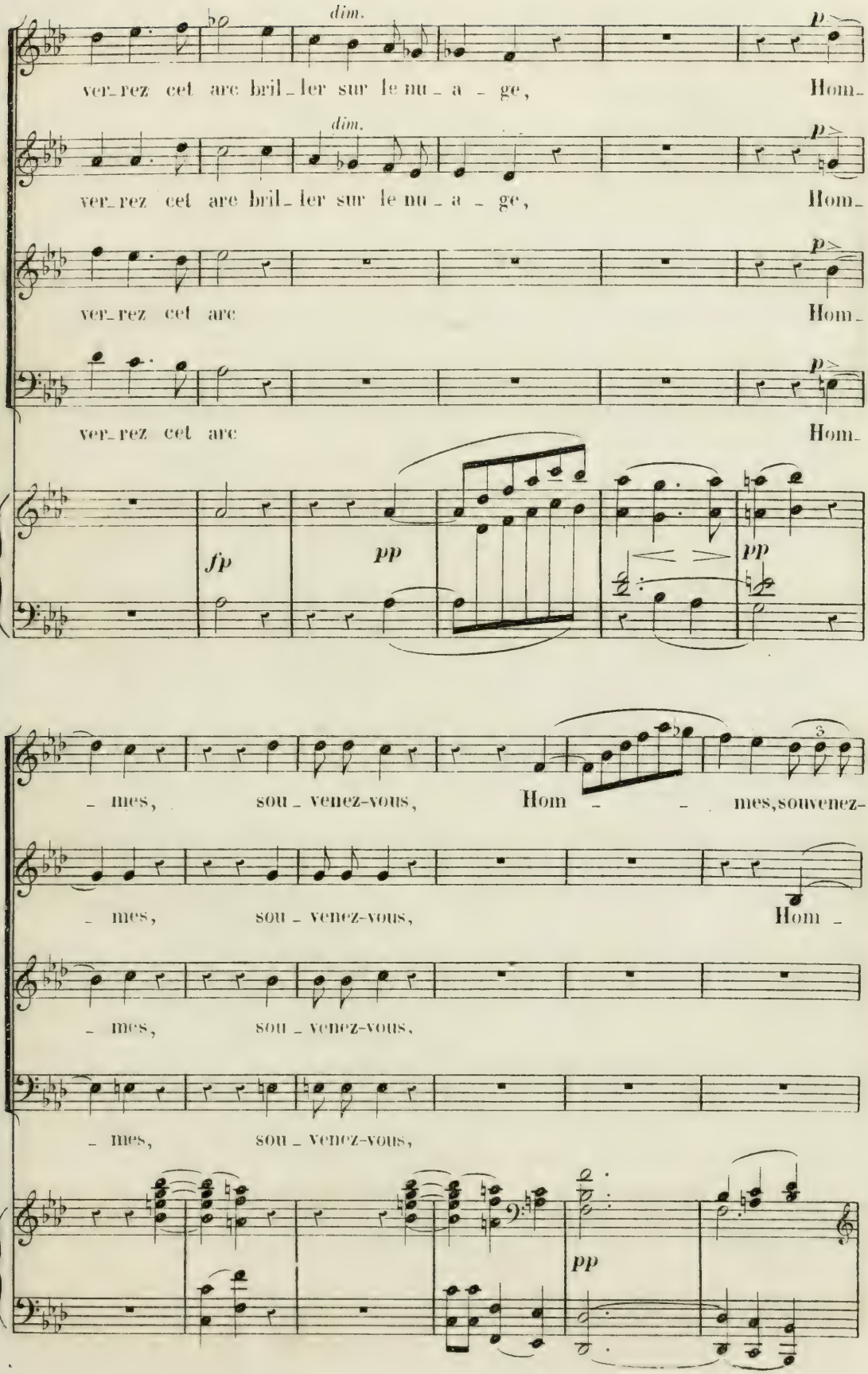

dans les nu_é _ es
dans les nu_é _ es
dans les nu_é _ es
dans les nu_é _ es
f
dim.
SOP: Solo.
CONT: Solo.
TEN: Solo.
BAR: Solo.
p
cresc: ritenuto.
cresc: rit:
Et voi _ ci ce que dit en _ co _ re l'Eter _
8
pp


(76 = ♩) And.te con moto.
- nel
- nel
- nel
dolce.
Je ne maudirai
- nel
And.te con moto.
p
mf
p
plus la ter - - re Vous et moi nous som- mes li - és Et vo-


cresc.
tre allian ce m'est chè re Croissez donc et multi pli ez!
dol
Je ne maudirai
p
dol.
Vous et moi nous sommes li és Et votre alli an ce m'est
plus la ter re
pp


dol.
Je ne maudirai plus la ter _ _ re Vous et moi nous som _ mes li _
chè _ _ re Vous _____ et moi _____
Je ne mau _ dirai plus la ter _ re Vous et
F
_ és Vous et moi nous som _ mes li _ és
cresc.
_____ nous som _ _ mes li _ és Et
cresc.
Et votre alli _ an _ ce m'est chè _
moi nous som _ mes li _ és Vous et moi
dolce e legato.
_____ nous


cresc.
Et votre al_li_an_ce m'est chè_re Croissez
votre al_li_an_ce m'est chè_re Croissez donc et
re Croissez donc et multi_pli_ez!
som_mes li_és Croissez donc
donc et multi_pli_ez! Quand vous
mul_ti_pli_ez! Quand vous
mul_ti_pli_ez! Quand vous
et mul_tipli_ez! Quand vous
G
cresc.


dim.
p
ver_rez cet arc bril_ler sur le nu_a_ge, Hom_
dim.
p
ver_rez cet are bril_ler sur le nu_a_ge, Hom_
p
ver_rez cet arc Hom_
p
ver_rez cet arc Hom_
fp
pp
pp
_ mes, sou_venez-vous, Hom _ _ mes, souvenez-
_ mes, sou_venez-vous, Hom _
_ mes, sou_venez-vous,
_ mes, sou_venez-vous,
pp

II

cresc.

vous _____ qu'il doit être _____ à ja - mais _____

cresc.

- - mes, souvenez-vous _____ qu'il doit être à ja -

cresc.

Hom - - - mes, sou-ve-nez-vous qu'il doit

Hom - - - - mes, hommes, souvenez-

dol.

— Le signe ras-su-rant, — le symbole et le ga - ge

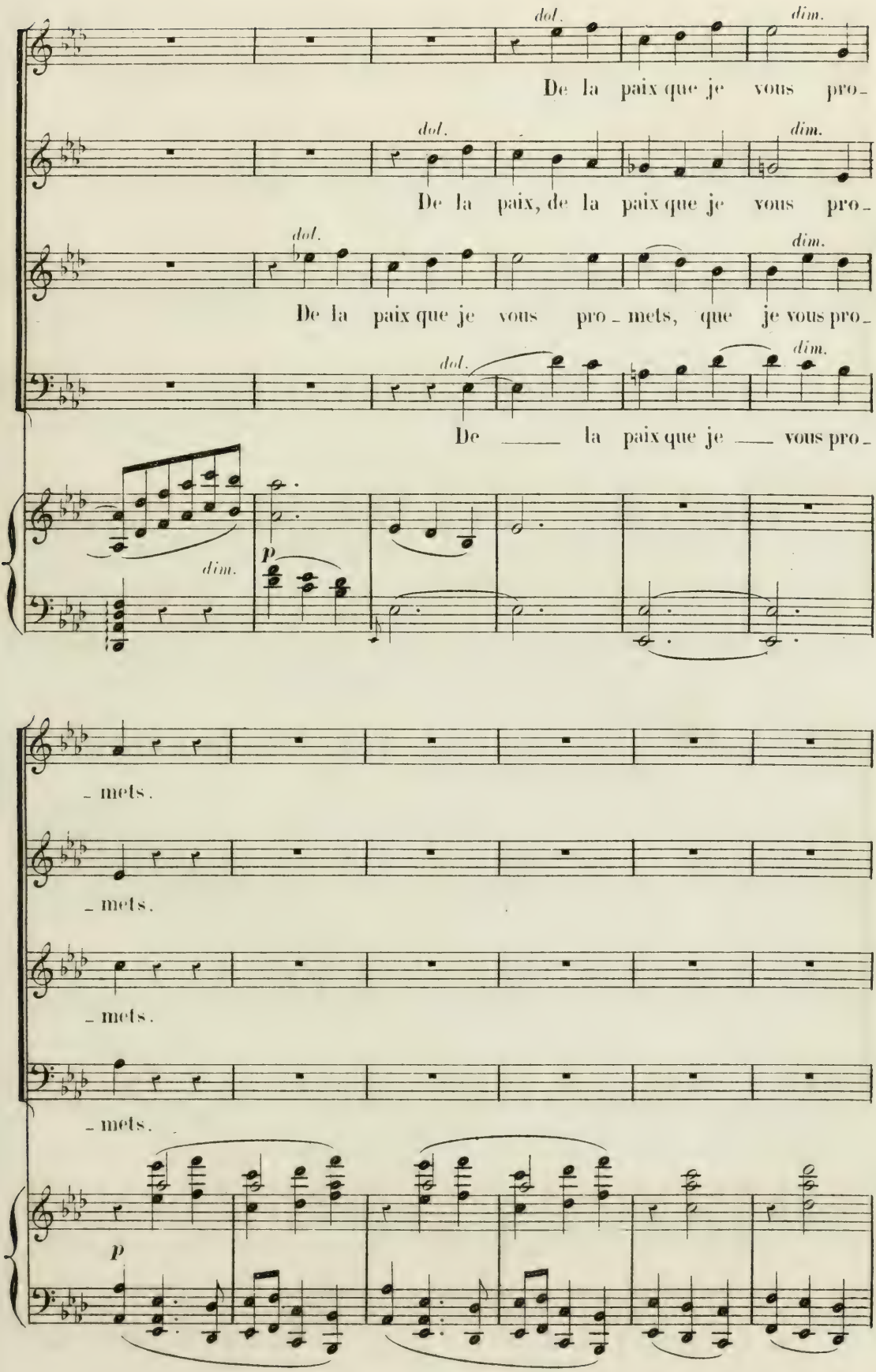
sf

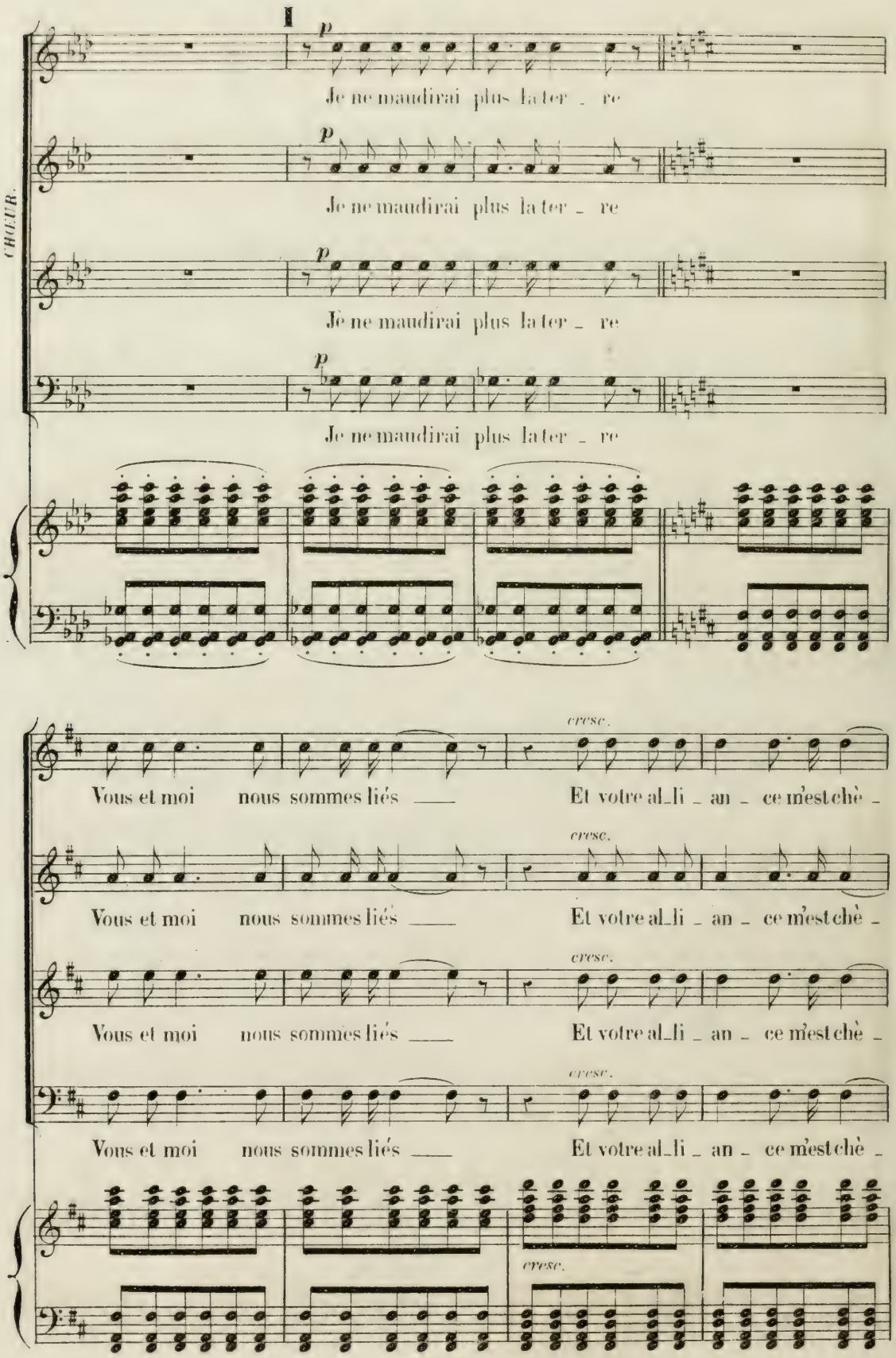
- mais Le si - gne rassu-rant, le sym-bole et le ga - ge

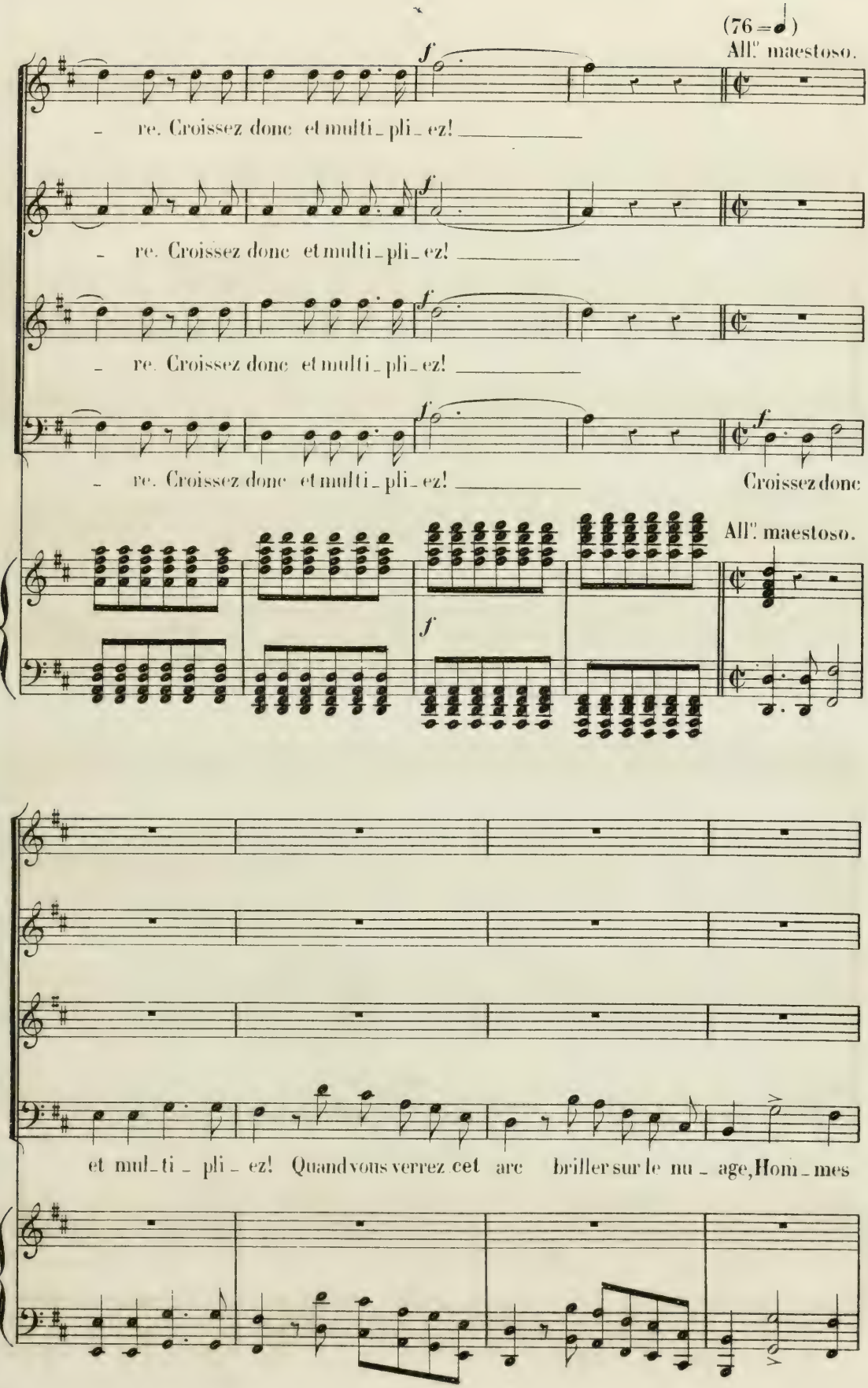
être à ja-mais Le sym - bo - le, le sym-bole et le ga - ge

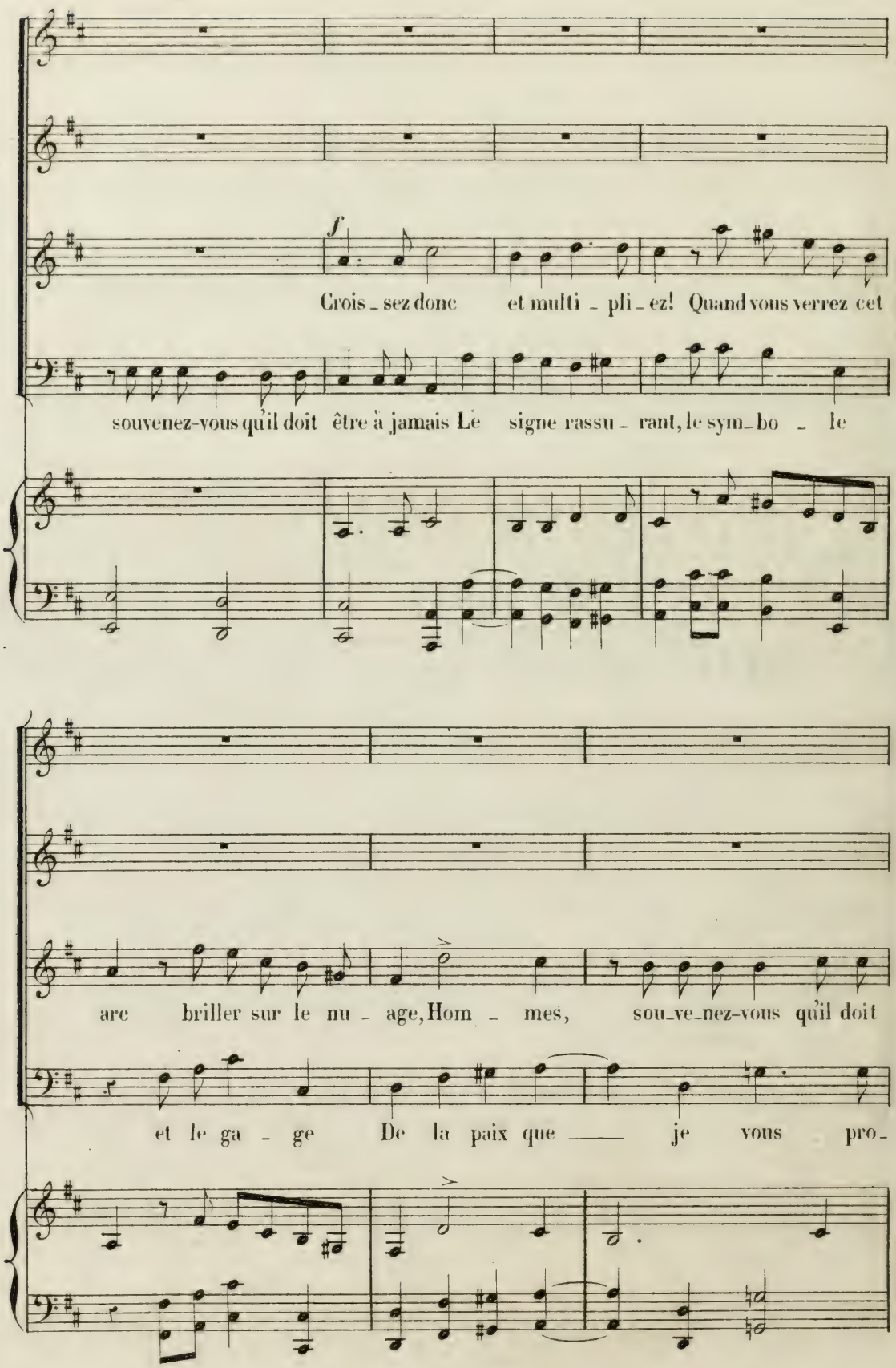
- vous qu'il doit être à ja - mais Le sym-bole et le ga - ge

mf

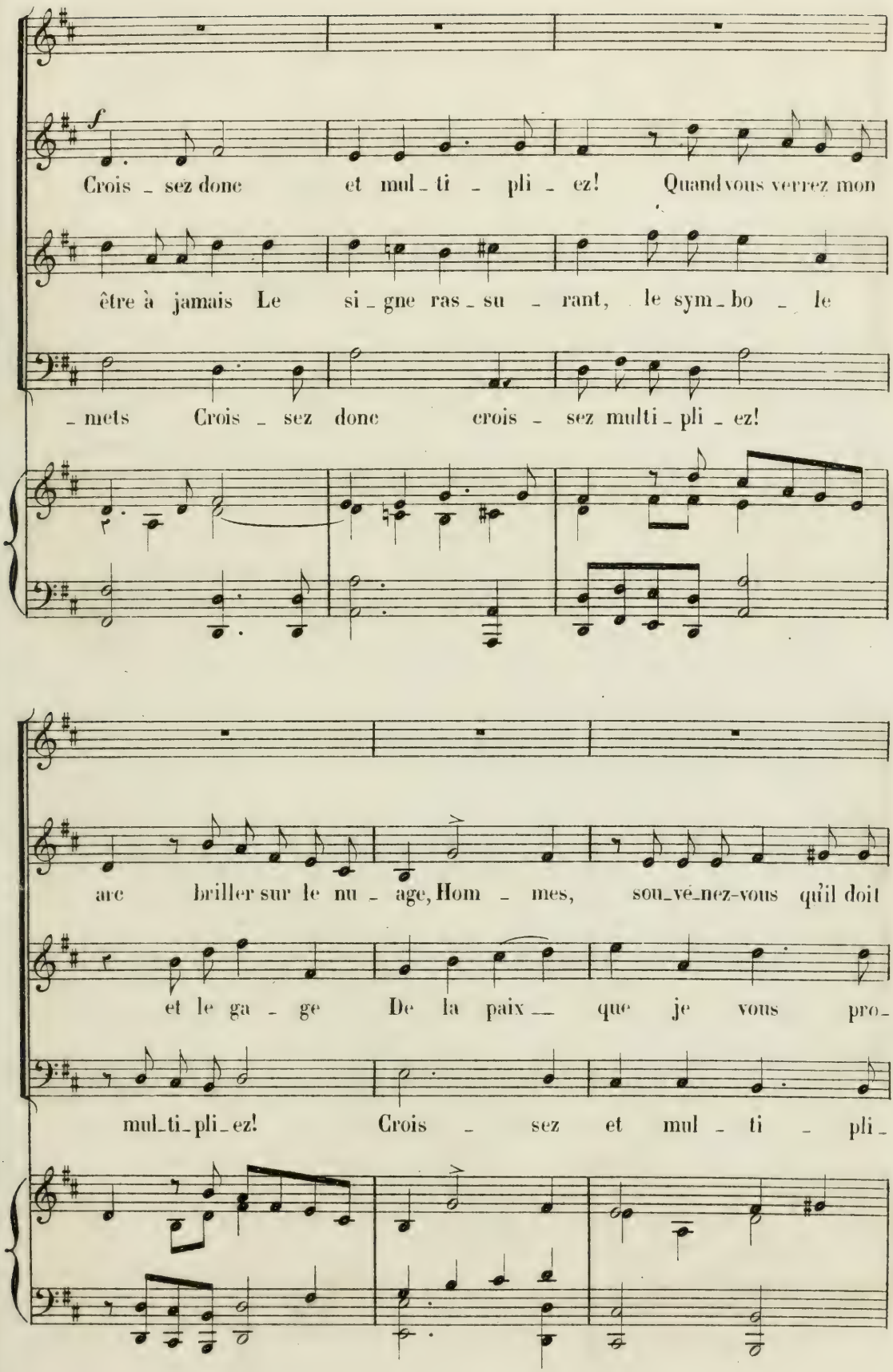

dol.
dim.
De la paix que je vous pro-
dol.
dim.
De la paix, de la paix que je vous pro-
dol.
dim.
De la paix que je vous pro - mets, que je vous pro-
dol.
dim.
De ___ la paix que je ___ vous pro-
dim.
p
- mets.
- mets.
- mets.
- mets.
p

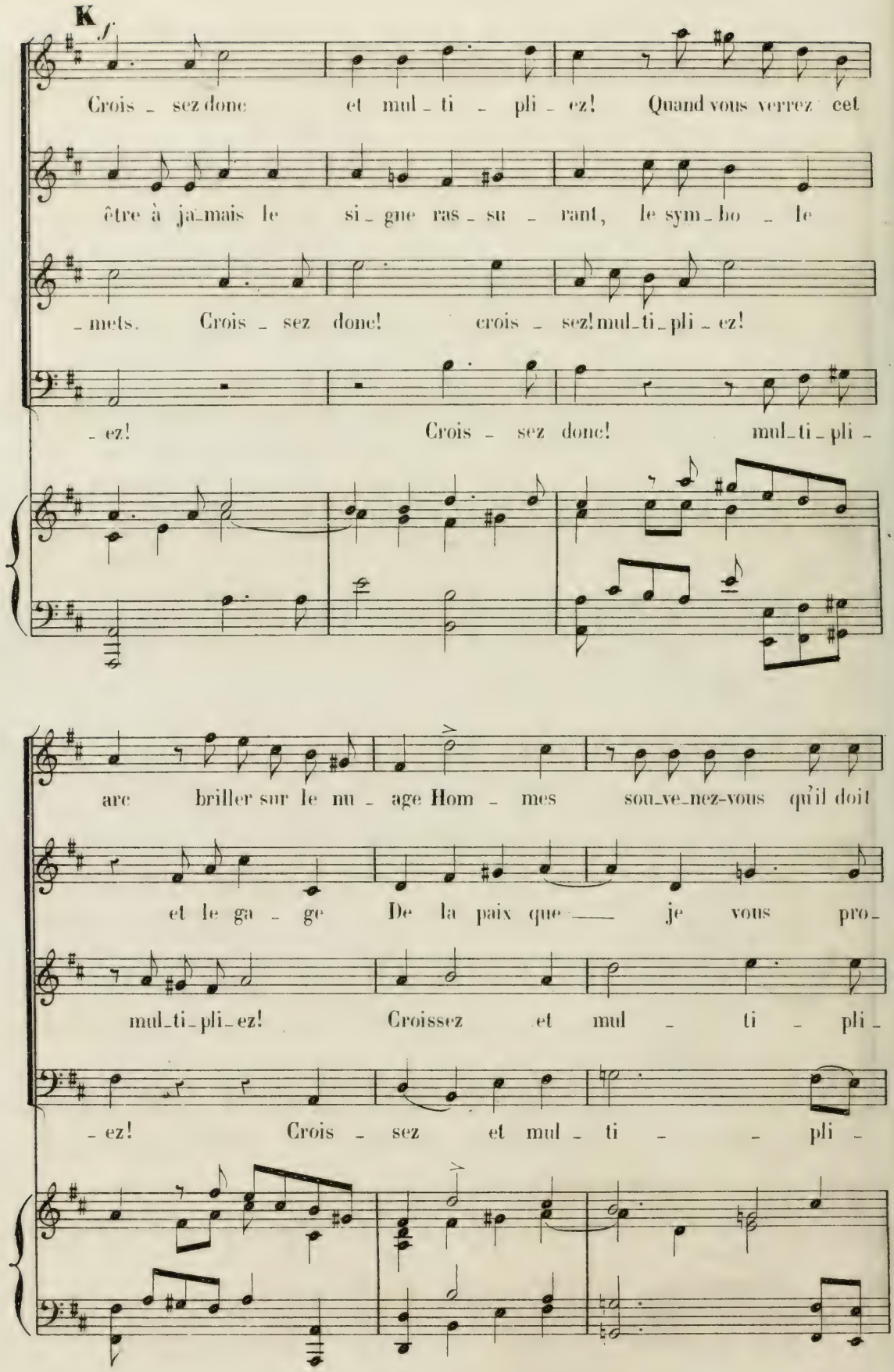

CHŒUR.
p
Je ne maudirai plus la ter _ re
Je ne maudirai plus la ter _ re
Je ne maudirai plus la ter _ re
Je ne maudirai plus la ter _ re
cresc.
Vous et moi nous sommes liés ___ Et votre al_li _ an _ ce m'est chè _
Vous et moi nous sommes liés ___ Et votre al_li _ an _ ce m'est chè _
Vous et moi nous sommes liés ___ Et votre al_li _ an _ ce m'est chè _
Vous et moi nous sommes liés ___ Et votre al_li _ an _ ce m'est chè _
cresc.

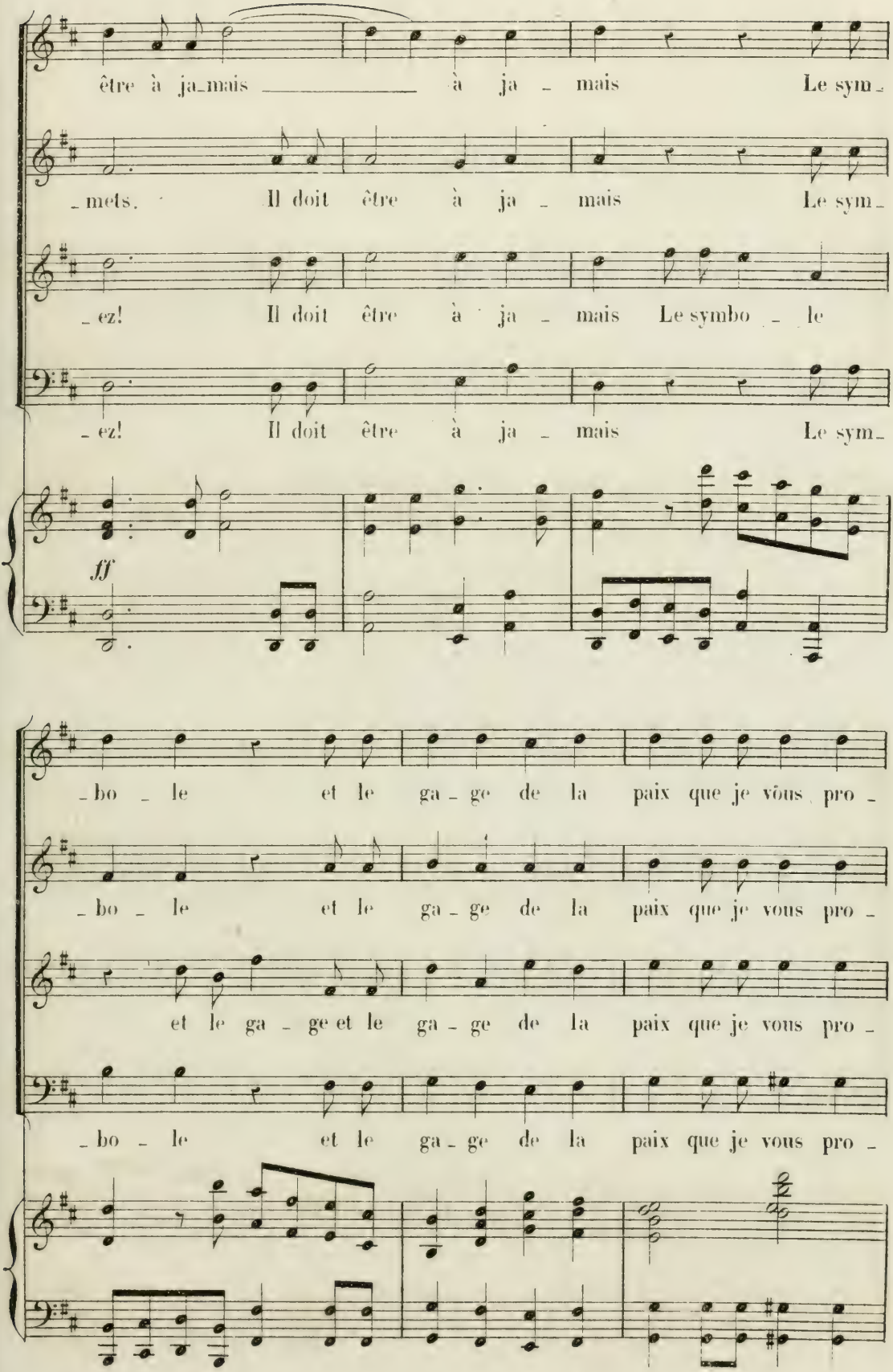

(76 =)
All.° maestoso.
re. Croissez donc et multi_pli_ez!
re. Croissez donc et multi_pli_ez!
re. Croissez donc et multi_pli_ez!
re. Croissez donc et multi_pli_ez!
Croissez donc
All.° maestoso.
et mul_ti_pli_ez! Quand vous verrez cet arc briller sur le nu_age, Hom_mes

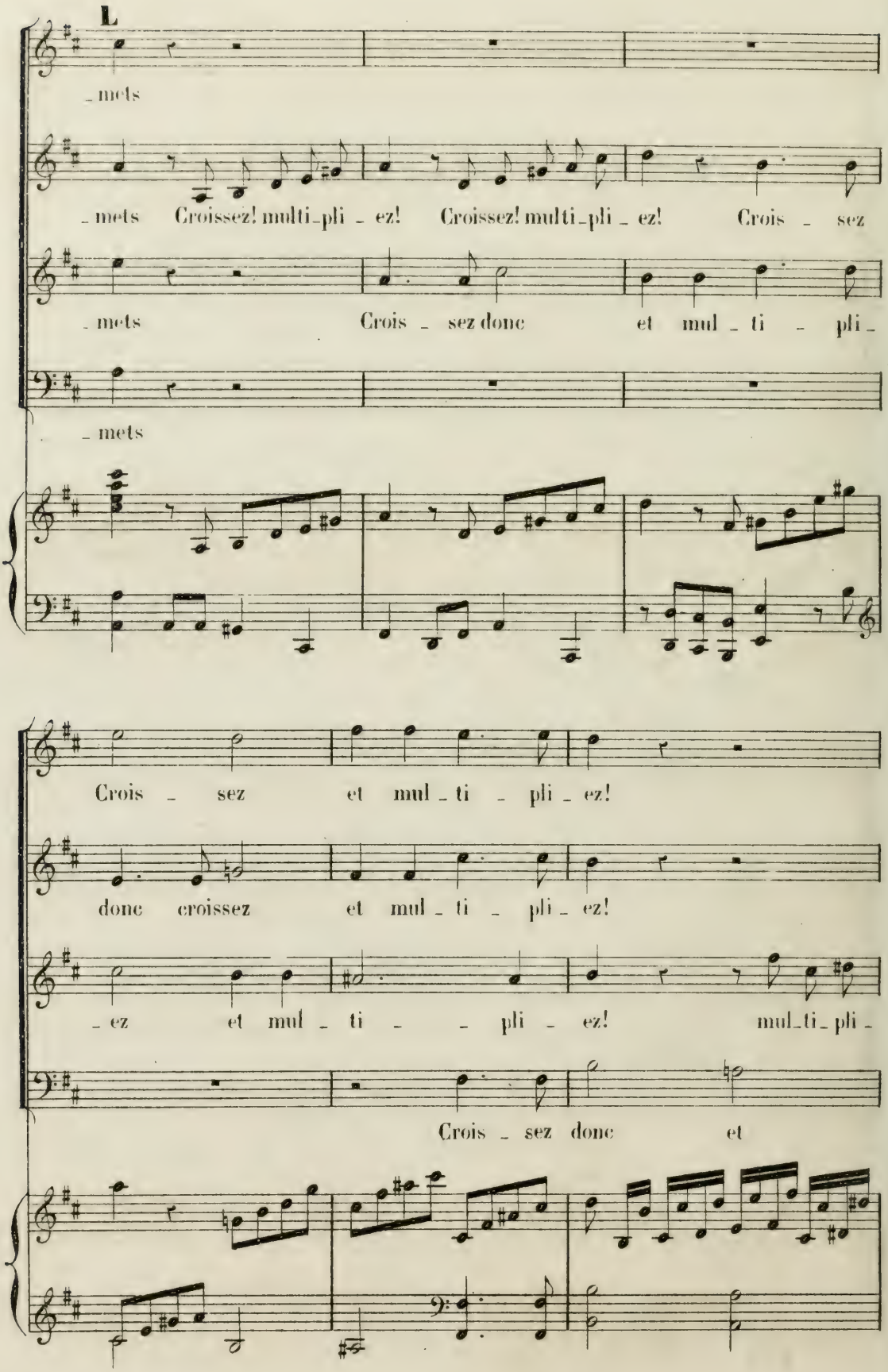

f
Crois - sez donc et multi - pli - ez! Quand vous verrez cet
souvenez-vous qu'il doit être à jamais Le signe rassu - rant, le sym - bo - le
arc briller sur le nu - age, Hom - mes, sou - ve - nez-vous qu'il doit
et le ga - ge De la paix que — je vous pro -

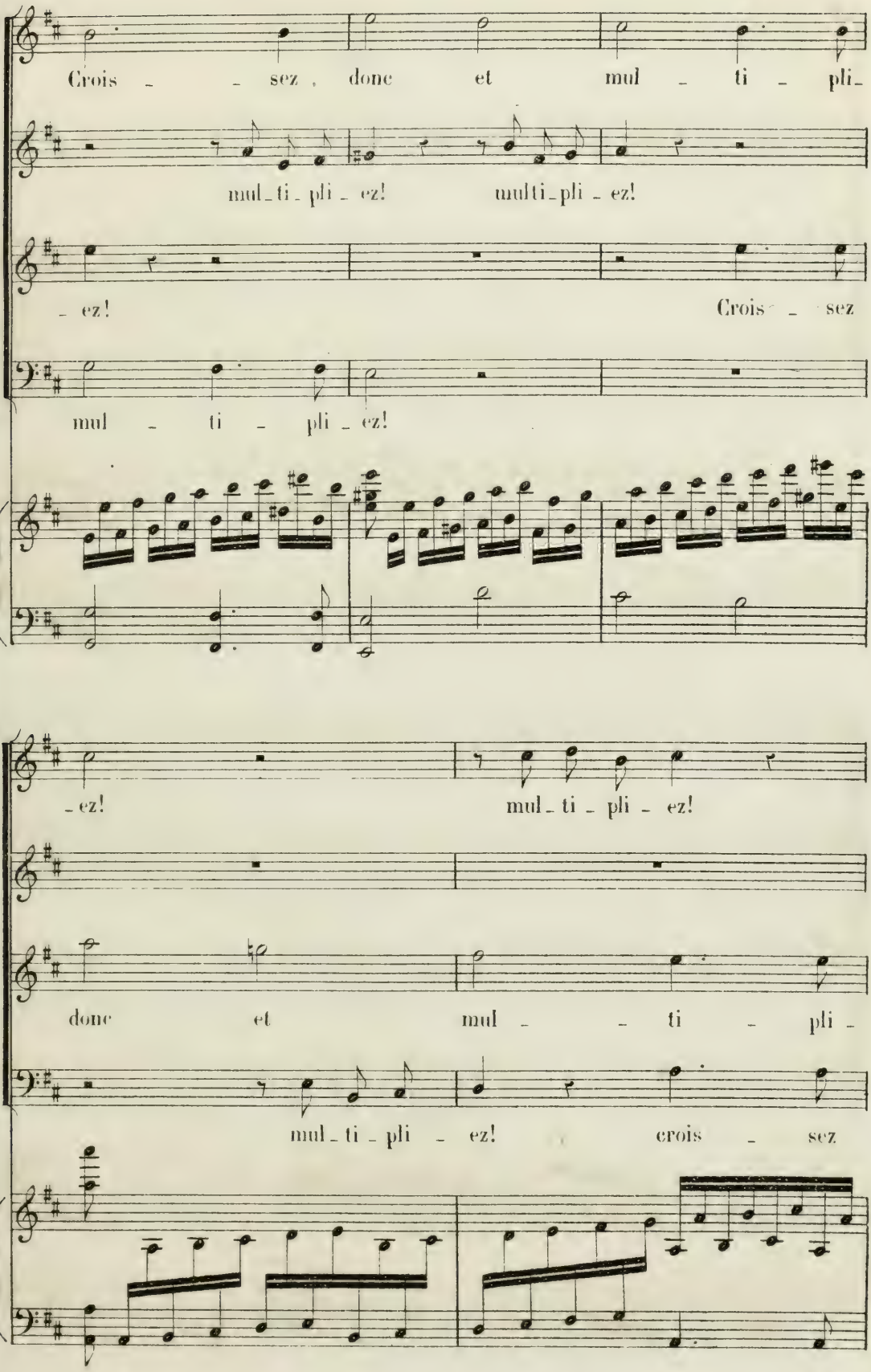
D. S

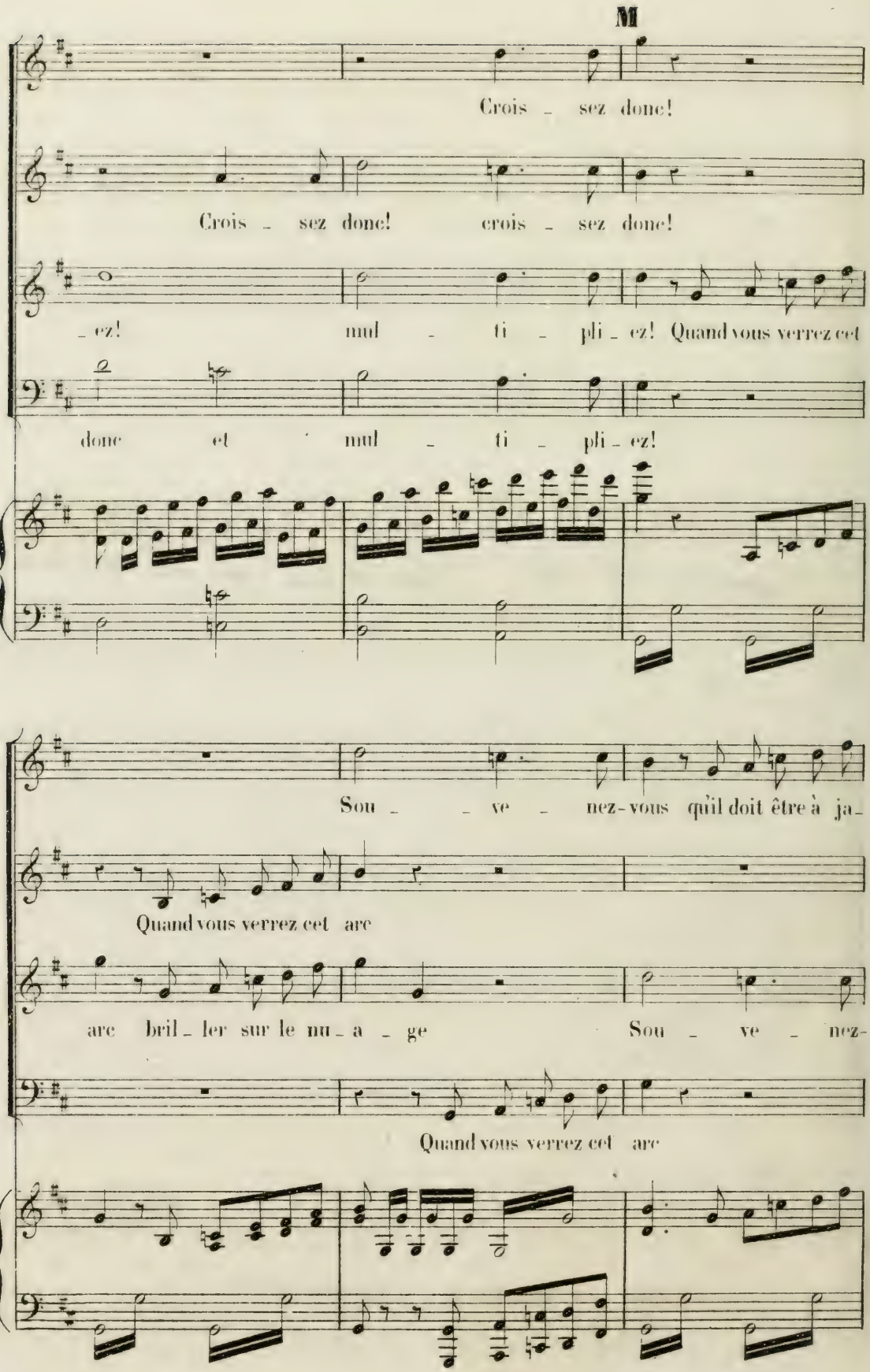

f
Crois _ sez donc et mul _ ti _ pli _ ez! Quand vous verrez mon
être à jamais Le si _ gne ras _ su _ rant, le sym _ bo _ le
_ mets Crois _ sez donc crois _ sez multi _ pli _ ez!
arc briller sur le nu _ age, Hom _ mes, sou_vé_nez-vous qu'il doit
et le ga _ ge De la paix __ que je vous pro_
mul_ti_pli_ez! Crois _ sez et mul _ ti _ pli_

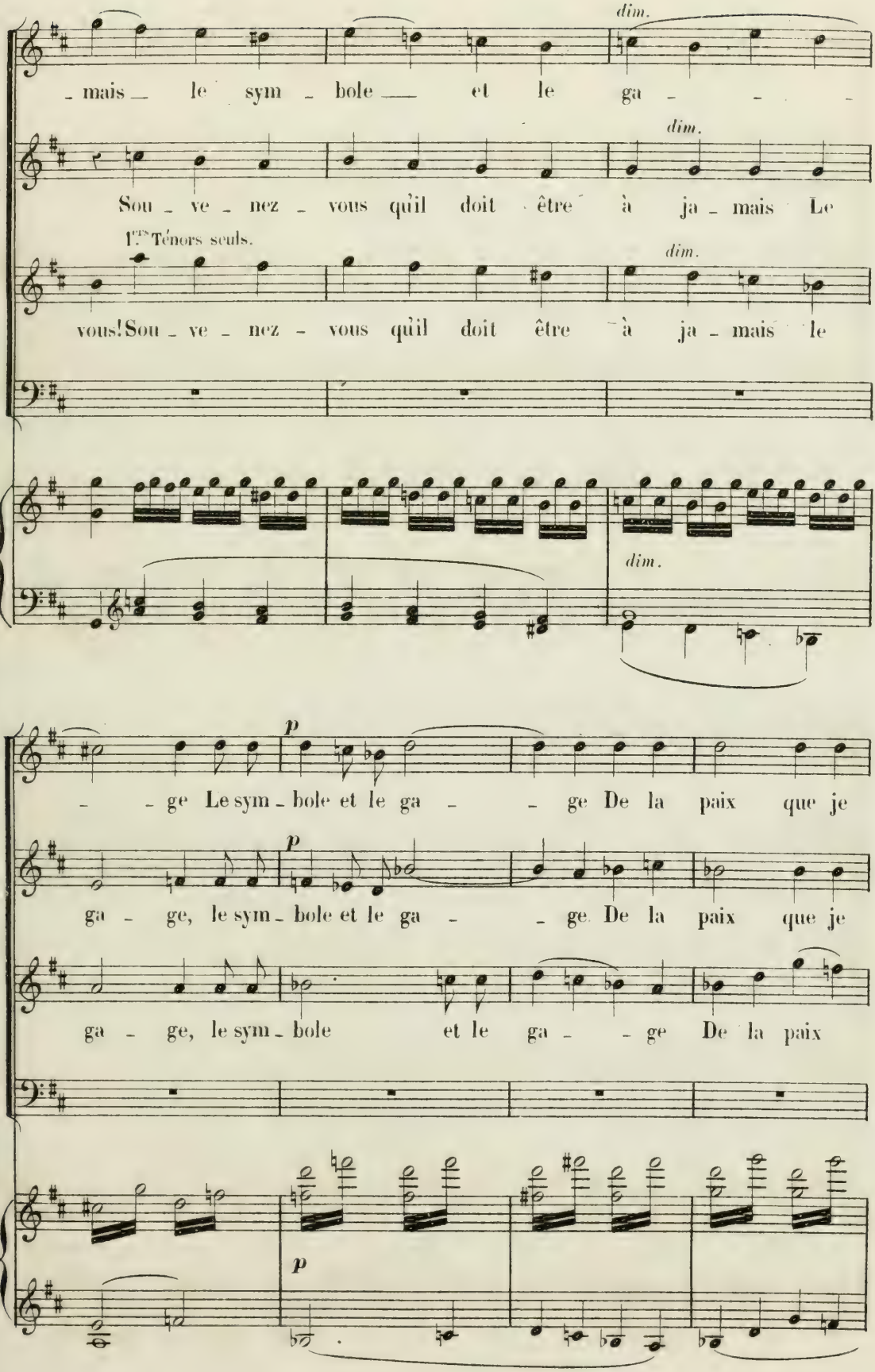

K
Crois - sez donc et mul - ti - pli - ez! Quand vous verrez cet
être à ja-mais le si - gne ras - su - rant, le sym - bo - le
- mets. Crois - sez donc! crois - sez! mul-ti-pli - ez!
- ez! Crois - sez donc! mul-ti-pli -
arc briller sur le nu - age Hom - mes sou-ve-nez-vous qu'il doit
et le ga - ge De la paix que — je vous pro-
mul-ti-pli-ez! Croissez et mul - ti - pli -
- ez! Crois - sez et mul - ti - - pli -

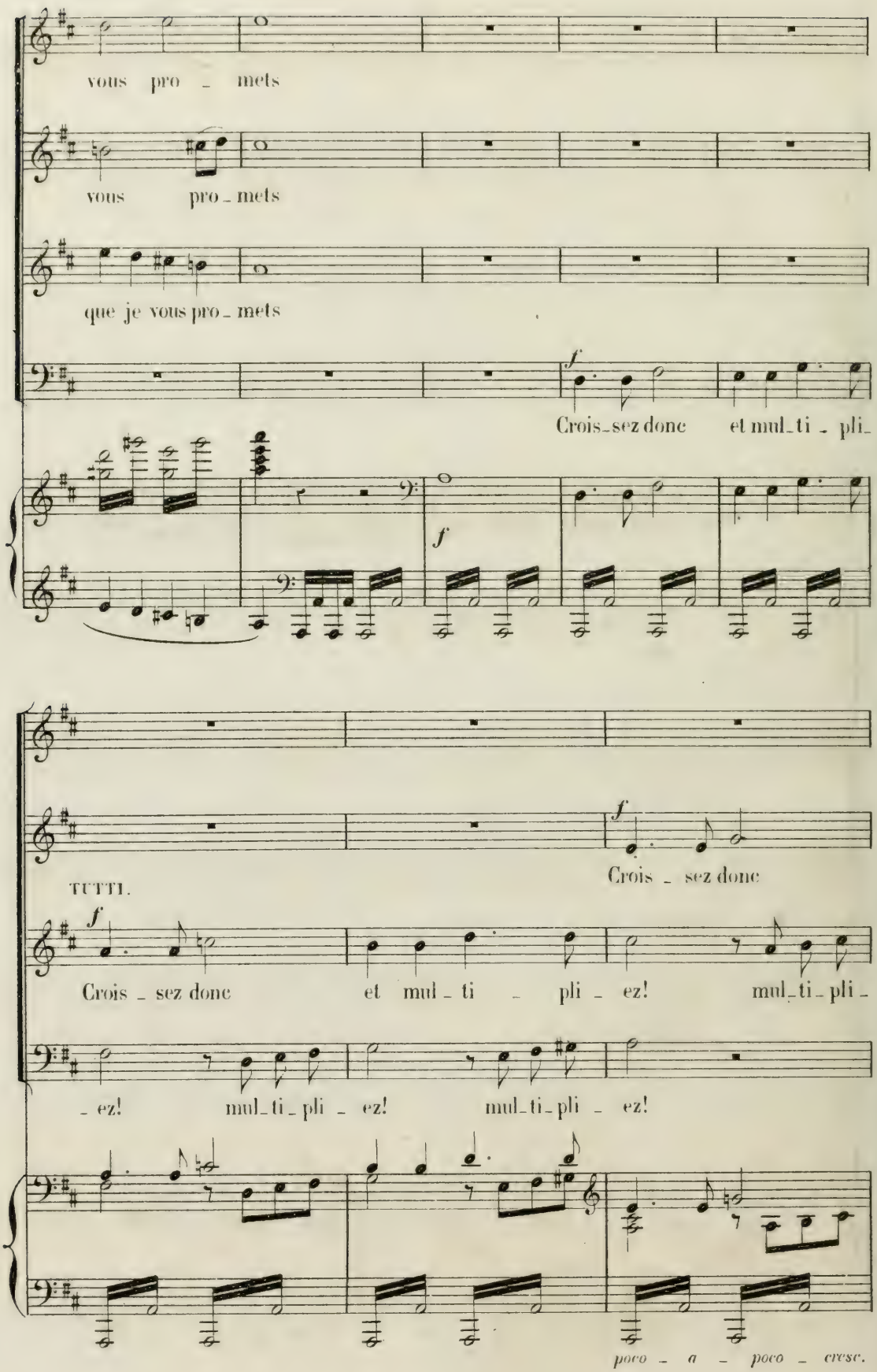

être à ja_mais à ja - mais Le sym -
- mets. Il doit être à ja - mais Le sym -
- ez! Il doit être à ja - mais Le symbo - le
- ez! Il doit être à ja - mais Le sym -
ff
- bo - le et le ga - ge de la paix que je vôus pro -
- bo - le et le ga - ge de la paix que je vous pro -
et le ga - ge et le ga - ge de la paix que je vous pro -
- bo - le et le ga - ge de la paix que je vous pro -

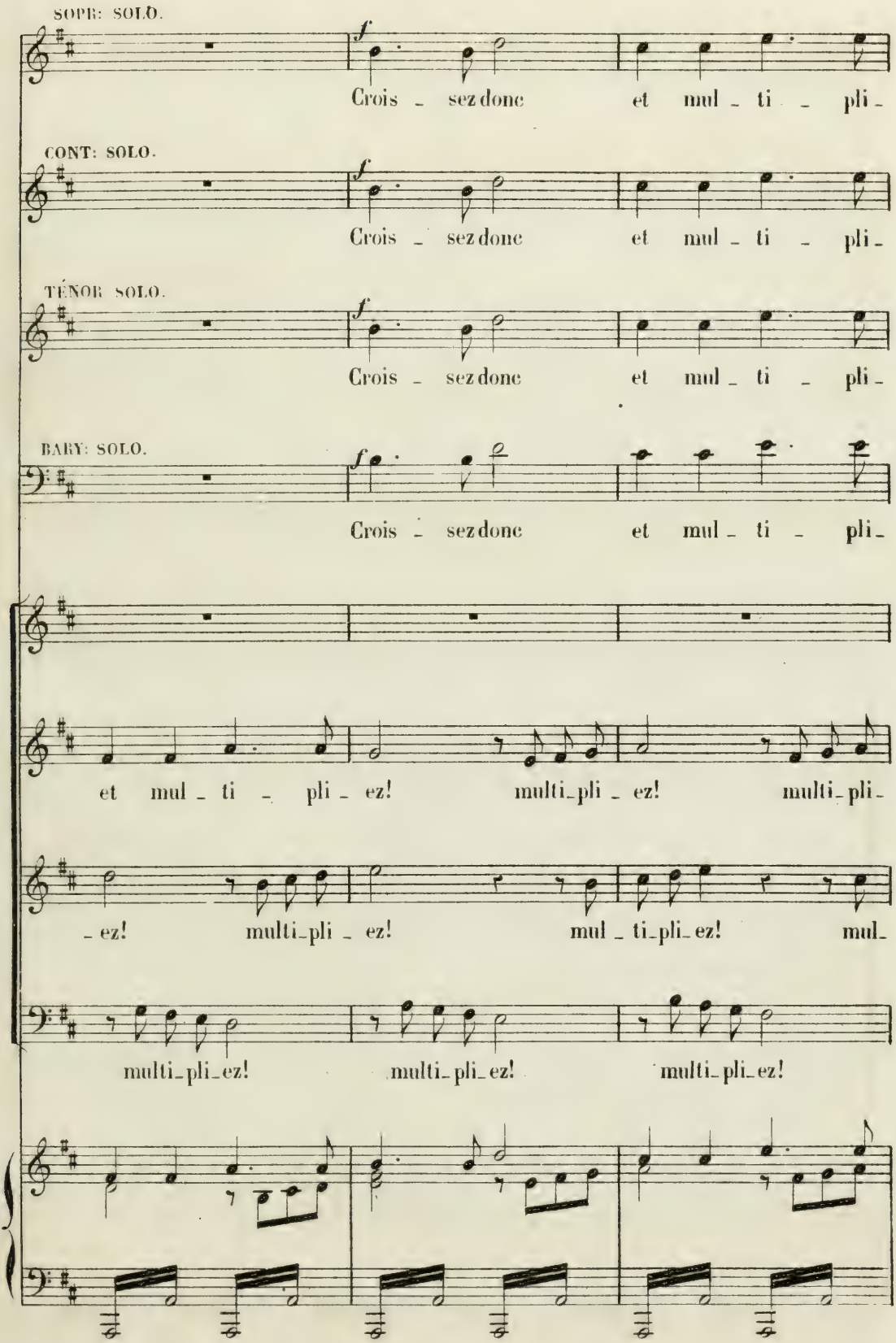

L
_ mets
_ mets Croissez! multi_pli _ ez! Croissez! multi_pli _ ez! Crois _ sez
_ mets Crois _ sez donc et mul _ ti _ pli _
_ mets
Crois _ sez et mul _ ti _ pli _ ez!
donc croissez et mul _ ti _ pli _ ez!
_ ez et mul _ ti _ _ pli _ ez! mul_ti_pli _
Crois _ sez donc et

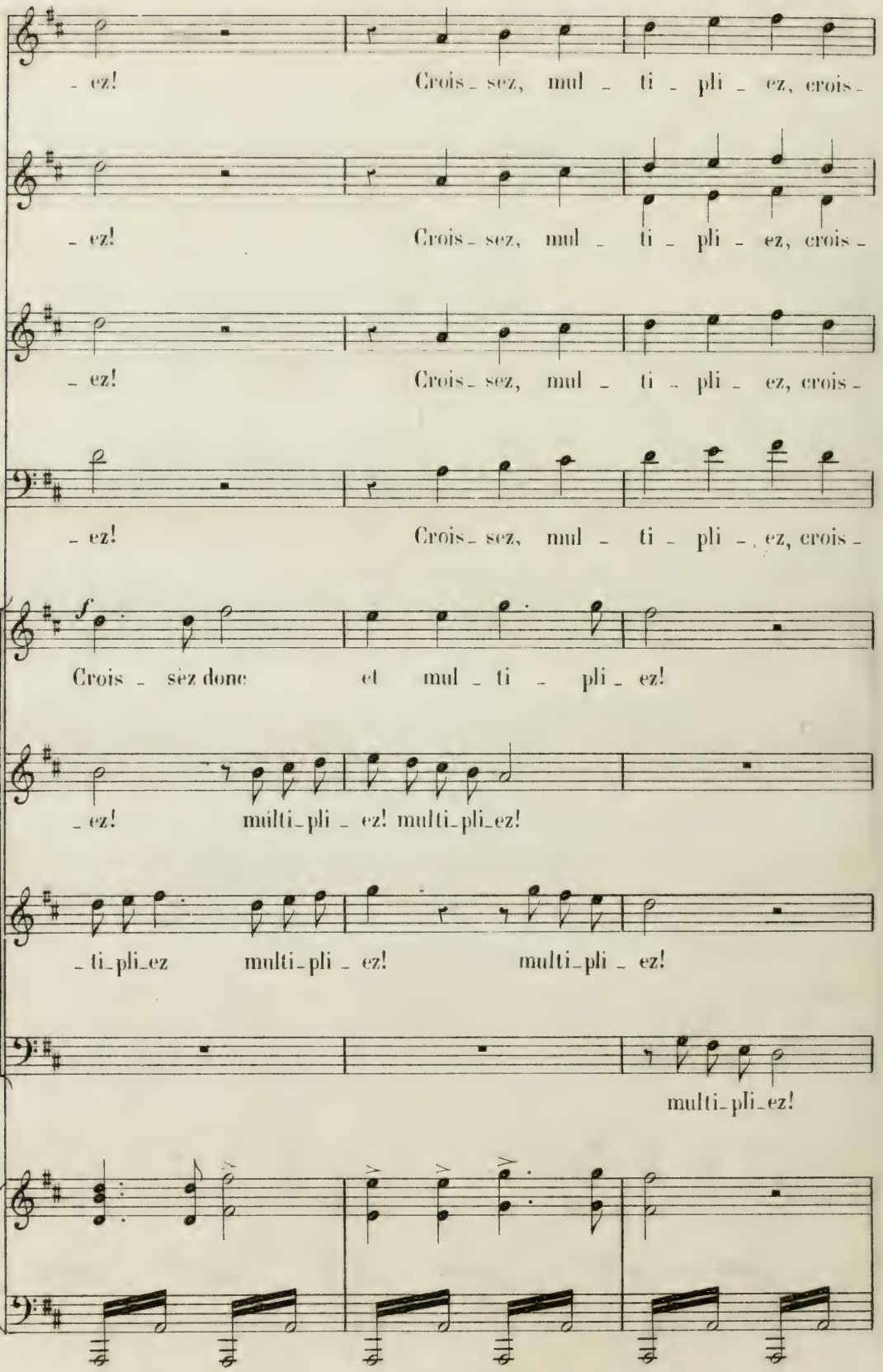

Crois - - sez, donc et mul - ti - pli-
mul-ti-pli-ez! multi-pli-ez!
-ez! Crois - sez
mul - ti - pli-ez!
-ez! mul-ti-pli-ez!
donc et mul - - ti - pli-
mul-ti-pli - ez! crois - sez


M
Crois - sez donc!
Crois - sez donc! crois - sez donc!
- ez! mul - ti - pli - ez! Quand vous verrez cet
donc et mul - ti - pli - ez!
Sou - - ve - nez-vous qu'il doit être à ja-
Quand vous verrez cet arc
arc bril - ler sur le nu - a - ge Sou - ve - nez-
Quand vous verrez cet arc

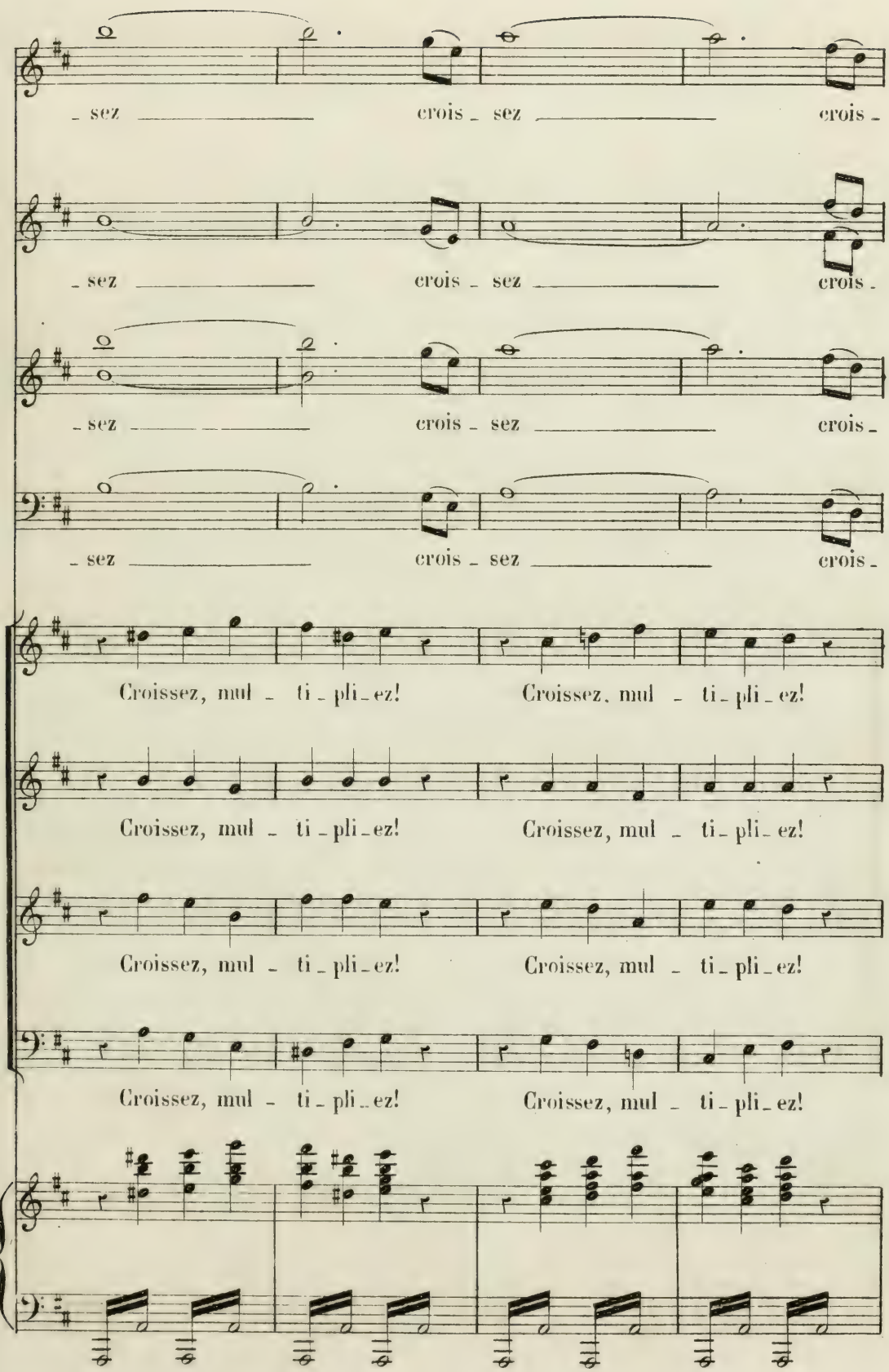

dim.
- mais — le sym - bole — et le ga - - -
dim.
Sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais Le
1.ers Ténors seuls.
dim.
vous! Sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais le
dim.
p
- - ge Le sym - bole et le ga - - ge De la paix que je
p
ga - ge, le sym - bole et le ga - - ge De la paix que je
ga - ge, le sym - bole et le ga - - ge De la paix
p

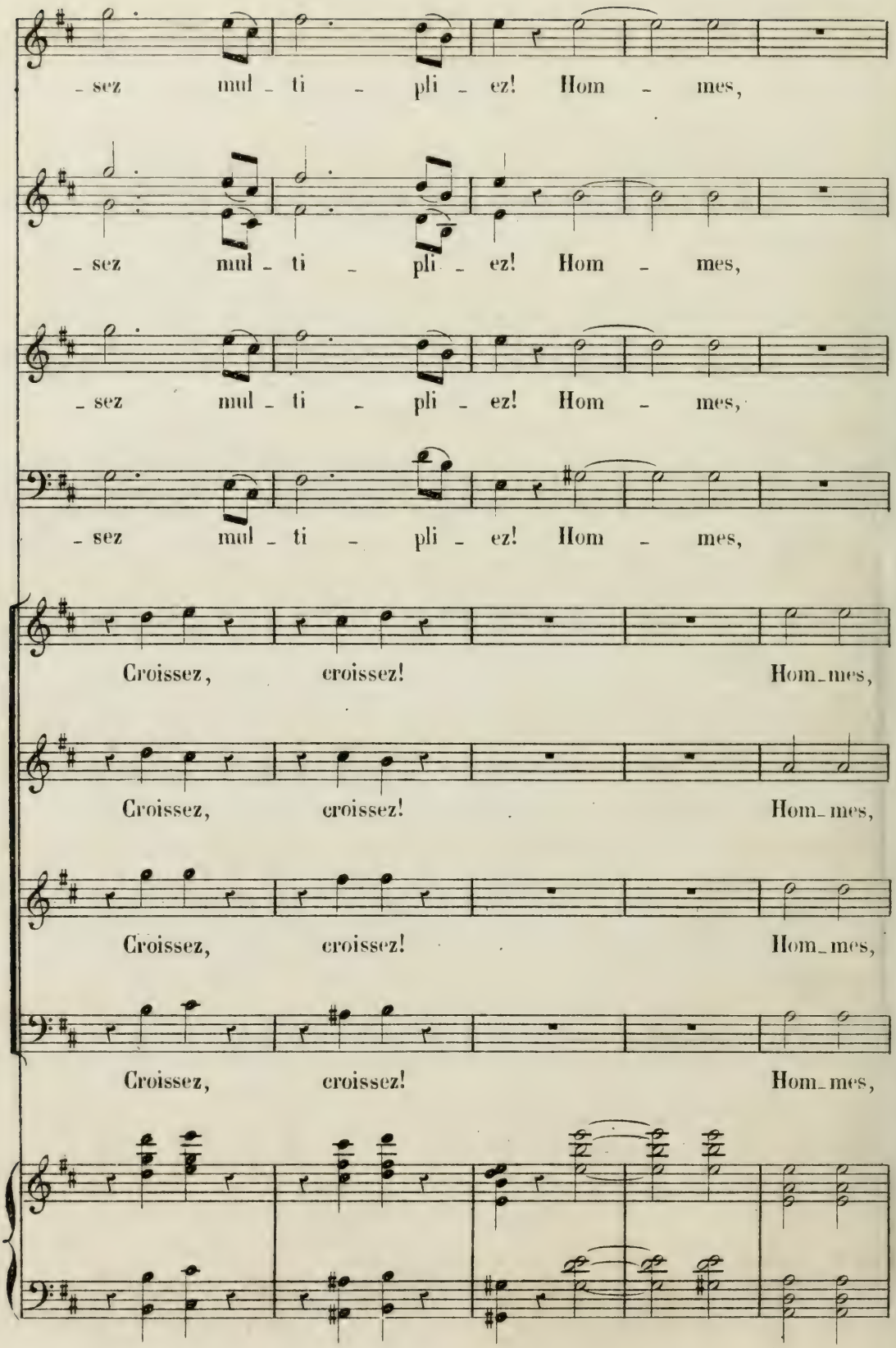

vous pro - mets
vous pro - mets
que je vous pro - mets
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli -
f
f
Crois - sez donc
TUTTI.
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli -
- ez! mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!
poco - a - poco - cresc.

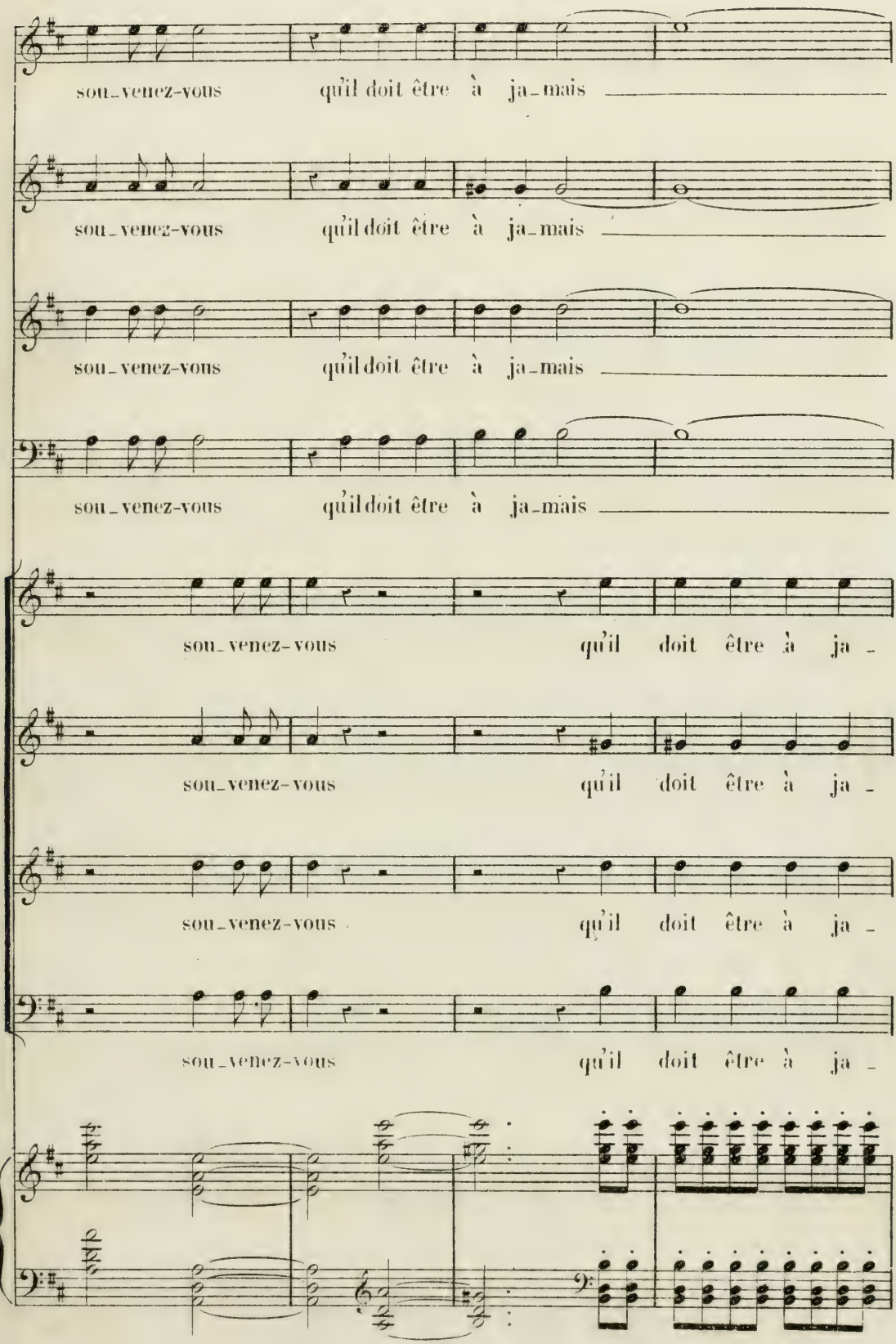

SOPR: SOLO.
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli -
CONT: SOLO.
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli -
TÉNOR SOLO.
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli -
BARY: SOLO.
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli -
et mul - ti - pli - ez! multi-pli - ez! multi-pli -
- ez! multi-pli - ez! mul - ti-pli-ez! mul-
multi-pli-ez! multi-pli-ez! multi-pli-ez!

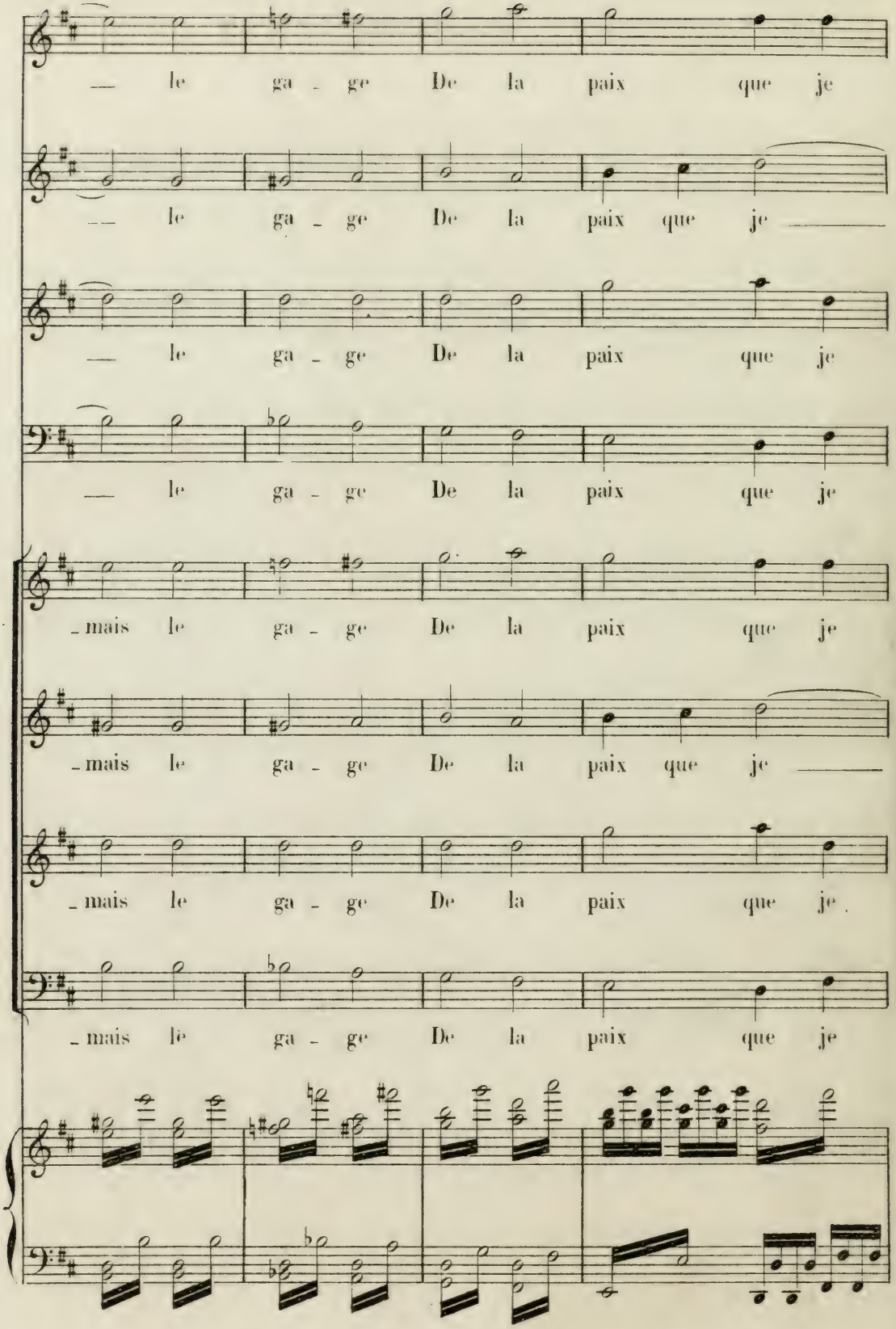

- ez! Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois -
- ez! Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois -
- ez! Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois -
- ez! Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois -
f
Crois - sez donc et mul - ti - pli - ez!
- ez! multi-pli - ez! multi-pli-ez!
- ti-pli-ez multi-pli - ez! multi-pli - ez!
multi-pli-ez!

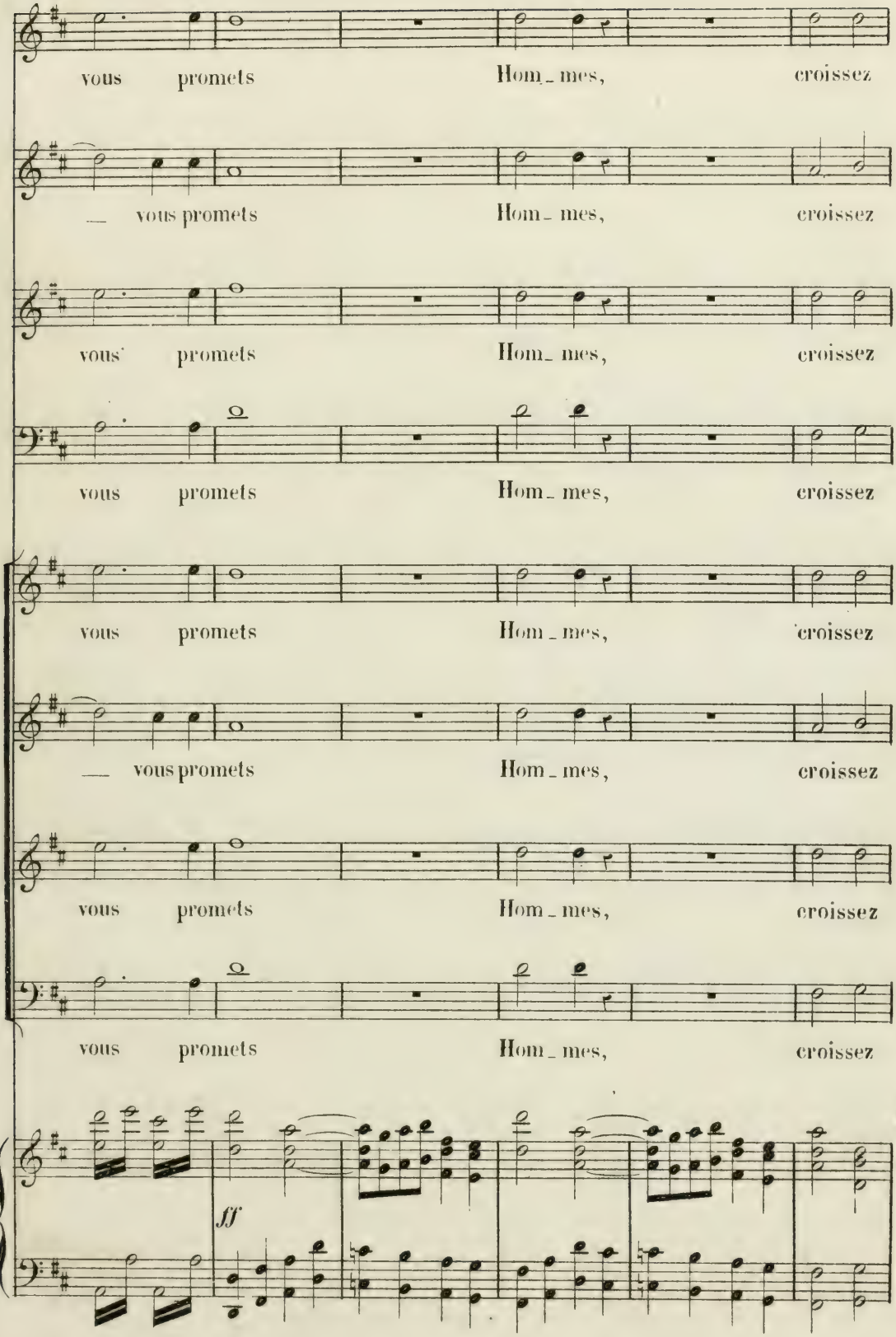
D. S.

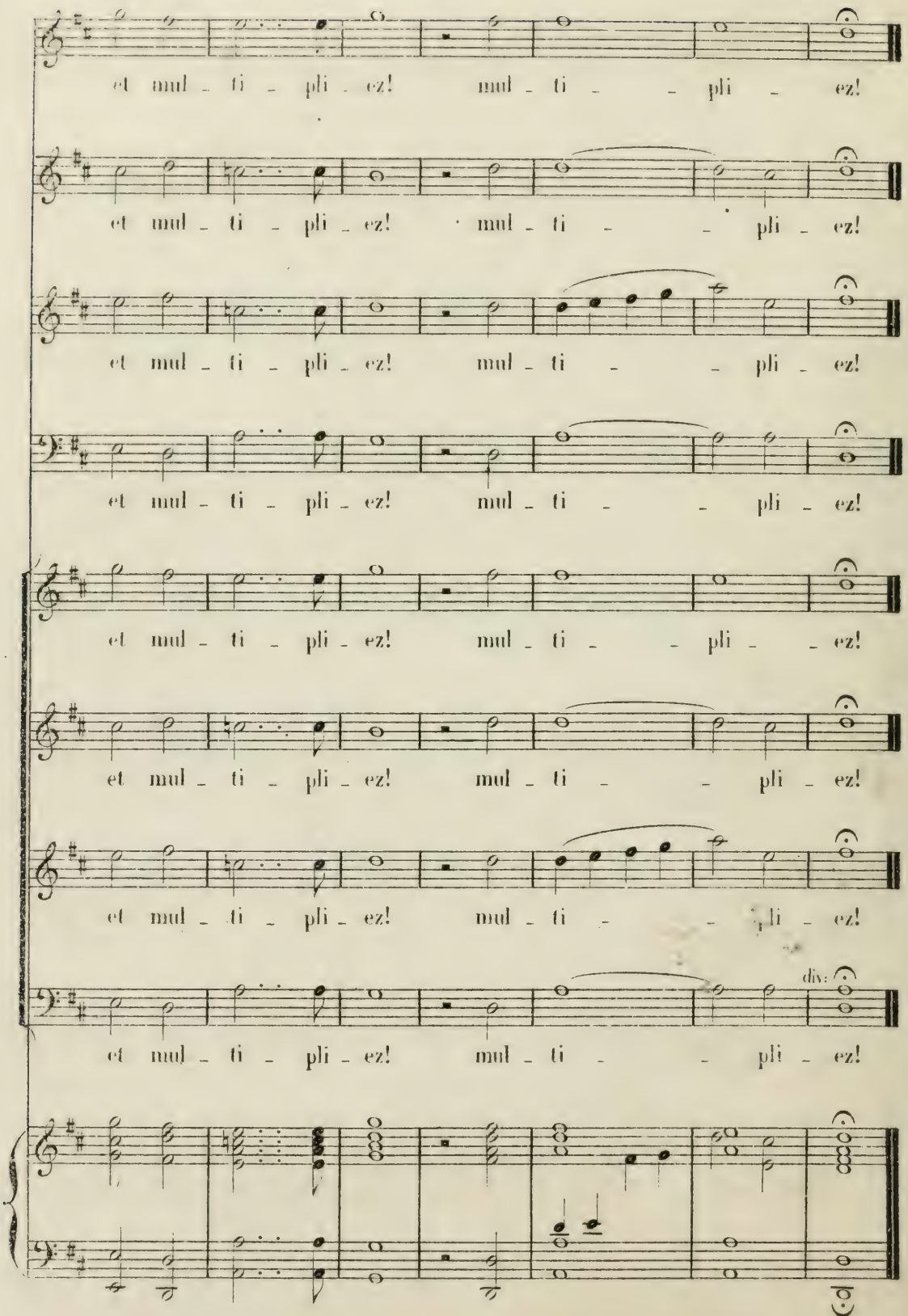

- sez crois - sez crois -
- sez crois - sez crois -
- sez crois - sez crois -
- sez crois - sez crois -
Croissez, mul - ti - pli - ez! Croissez, mul - ti - pli - ez!
Croissez, mul - ti - pli - ez! Croissez, mul - ti - pli - ez!
Croissez, mul - ti - pli - ez! Croissez, mul - ti - pli - ez!
Croissez, mul - ti - pli - ez! Croissez, mul - ti - pli - ez!


- sez mul - ti - pli - ez! Hom - mes,
- sez mul - ti - pli - ez! Hom - mes,
- sez mul - ti - pli - ez! Hom - mes,
- sez mul - ti - pli - ez! Hom - mes,
Croissez, croissez! Hom-mes,
Croissez, croissez! Hom-mes,
Croissez, croissez! Hom-mes,
Croissez, croissez! Hom-mes,


sou_venez-vous qu'il doit être à ja_mais
sou_venez-vous qu'il doit être à ja_mais
sou_venez-vous qu'il doit être à ja_mais
sou_venez-vous qu'il doit être à ja_mais
sou_venez-vous qu'il doit être à ja -
sou_venez-vous qu'il doit être à ja -
sou_venez-vous qu'il doit être à ja -
sou_venez-vous qu'il doit être à ja -


— le ga - ge De la paix que je
— le ga - ge De la paix que je
— le ga - ge De la paix que je
— le ga - ge De la paix que je
- mais le ga - ge De la paix que je
- mais le ga - ge De la paix que je
- mais le ga - ge De la paix que je.
- mais le ga - ge De la paix que je


vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
vous promets Hom_mes, croissez
ff



PARENT, Grav: R. Rodier 49 Imp. Moucelôt 27 rue Cx pts Champs.

ANTIGONE

Tragédie de Sophocle

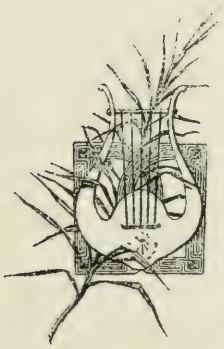
Mise à la Scène Française par

PAUL MEURICE et AUGUSTE VACQUERIE

Musique de

C. SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs,
4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux Propriété pour tous pays

PRÉFACE

Pour reproduire autant que possible l'effet des chœurs antiques on a écrit des chœurs à l'unisson, en employant, au lieu des gammes modernes majeure et mineure, les modes grecs, usités encore dans le plain-chant ; les mélodies ont été rigoureusement rythmées sur les vers pour que les mots arrivent facilement à l'oreille des auditeurs.

Là où les personnages s'expriment en vers lyriques et où probablement ils étaient chantés par les acteurs, on les a soutenus par une musique de scène écrite dans des gammes plus compliquées que les modes précités, et qui, d'après les recherches de M. Gevaert, étaient affectés par les Grecs à la musique instrumentale principalement, quoique la musique vocale s'en servît aussi quelquefois. La musique de scène qui accompagne la sortie de la reine Eurydice est empruntée aux *Troyennes* d'Euripide ; elle n'est pas d'Euripide lui-même, mais d'un musicien qui travaillait avec lui, Euripide étant, paraît-il, le premier poète tragique qui n'ait pas écrit sa musique lui-même. Le chœur final est imité d'un hymne de Pindare.

L'hymne à Eros est imité d'une chanson populaire grecque rapportée d'Athènes par M. Bourgault-Ducoudray.

Les ritournelles instrumentales des chœurs sont empruntées à l'ouvrage de M. Gevaert sur la musique antique.

Les Grecs, sous le nom de *flûtes*, employaient des flûtes proprement dites et des instruments à anche simple et double, ancêtres de nos hautbois et de nos clarinettes. On a employé ces trois sortes d'instruments, et des harpes traitées simplement et presque toujours mélodiquement, comme devaient l'être les lyres. Quelques instruments à cordes complètent l'ensemble. Les instruments soutiennent les voix à l'unisson ou exécutent sur le chant une broderie ; cette polyphonie rudimentaire était, à ce que dit M. Gevaert, pratiquée par les anciens. On chercherait donc en vain dans cette musique les effets chatoyants de l'art moderne ; c'est un dessin au trait, rehaussé de teintes plates, dont l'extrême simplicité fait tout le charme ; dans cette union de la poésie et de la musique, la poésie tient la première place et la musique ne saurait être ici que son auxiliaire.

C. Saint-Saens

Antigone

Première représentation au Théâtre-Français le 21 Novembre 1893

ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL : M. JULES CLARETIE

INDEX

1re PARTIE

ENTRÉE D'ANTIGONE 1

CHŒUR : Œil du jour, ... 3

CHŒUR : L' homme est le grand prodige, ... 12

ENTRÉE D'ISMÈNE 20

2me PARTIE

CHŒUR : Heureux celui qu'un dieu défend ! 21

SOLO ET CHŒUR : Invincible Eros, ... 29

PLAINTES D'ANTIGONE ET CHŒUR 35

CHŒUR : Tu n'es pas la première 40

3me PARTIE

ENTRÉE DE TIRÉSIAS 51

SORTIE DE TIRÉSIAS 51

CHŒUR : Bacchus ! dans ce danger 52

SORTIE D'EURYDICE 59

ENTRÉE DE CRÉON 59

CHŒUR : Voici Créon, ... 59

CHŒUR FINAL : Le plus haut bien pour l'homme 63

D. & F. 4737

ANTIGONE

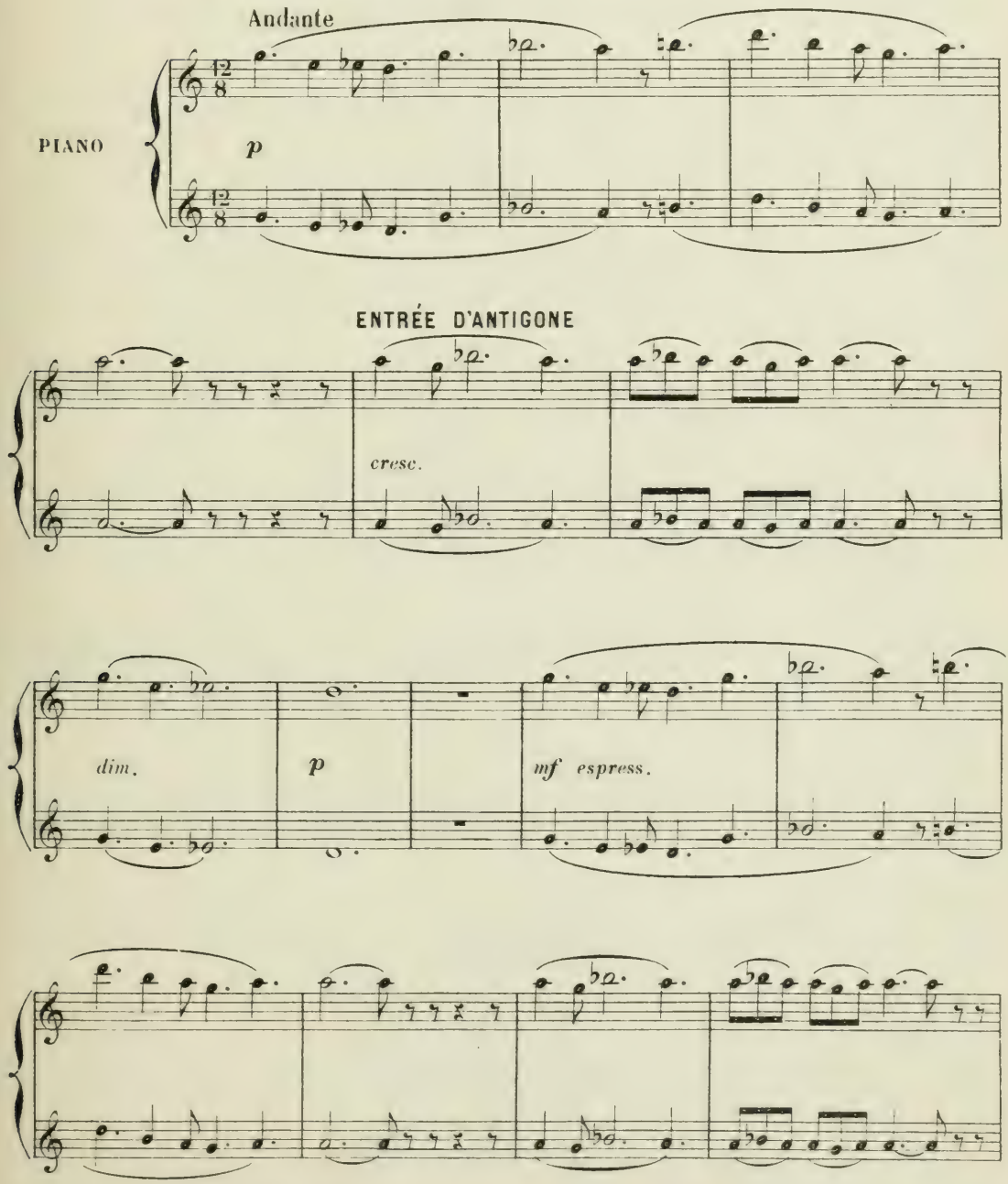
Tragédie de SOPHOCLE

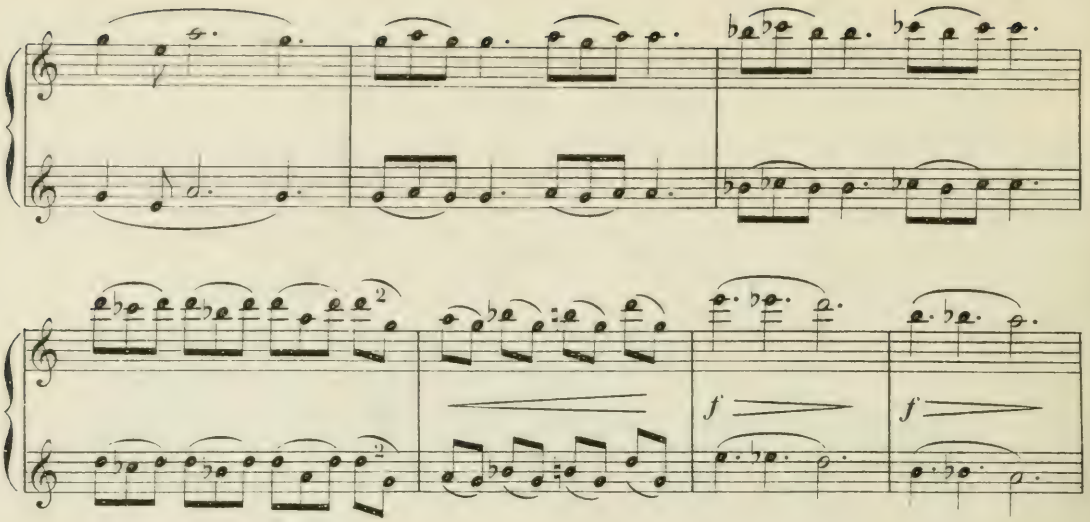
Traduction de
P. MEURICE et A. VACQUERIE

Musique de
C. SAINT-SAËNS

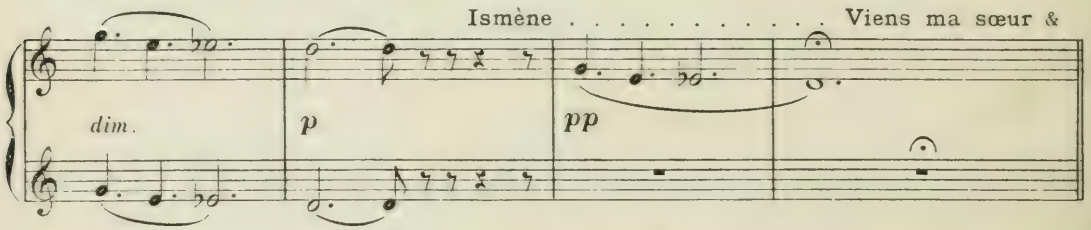
Ire Partie

I _ PROLOGUE

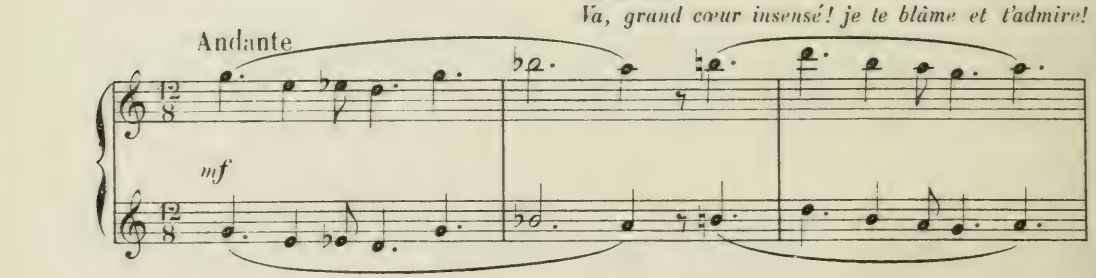


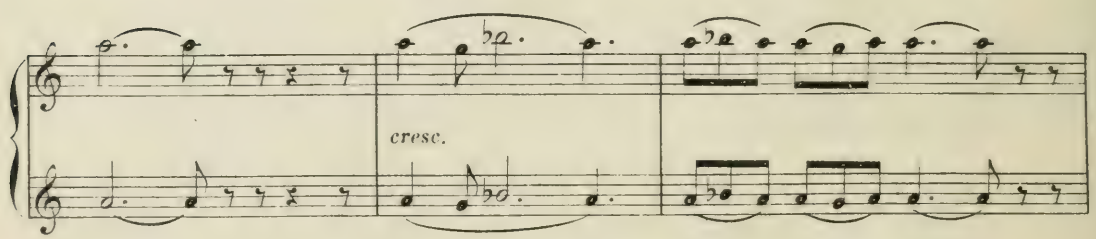


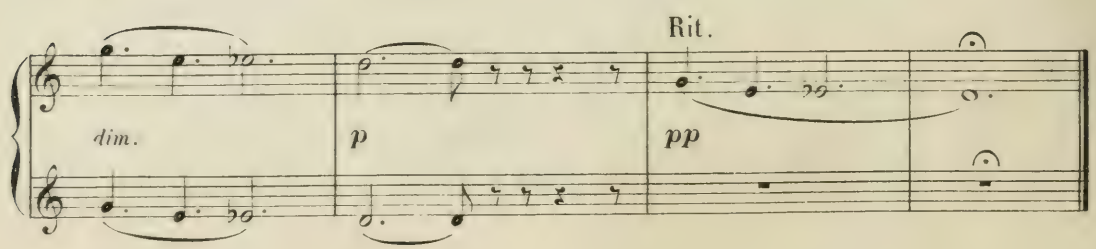
ANTIGONE
Ismène . . . . . Viens ma sœur &



ISMÈNE
Va, grand cœur insensé! je te blâme et t'admire!

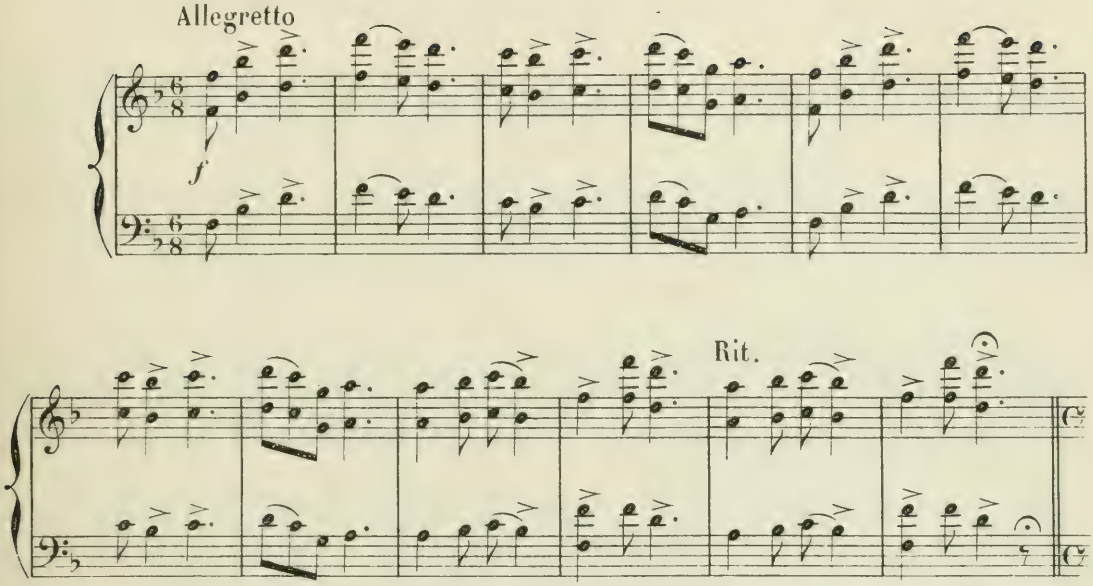


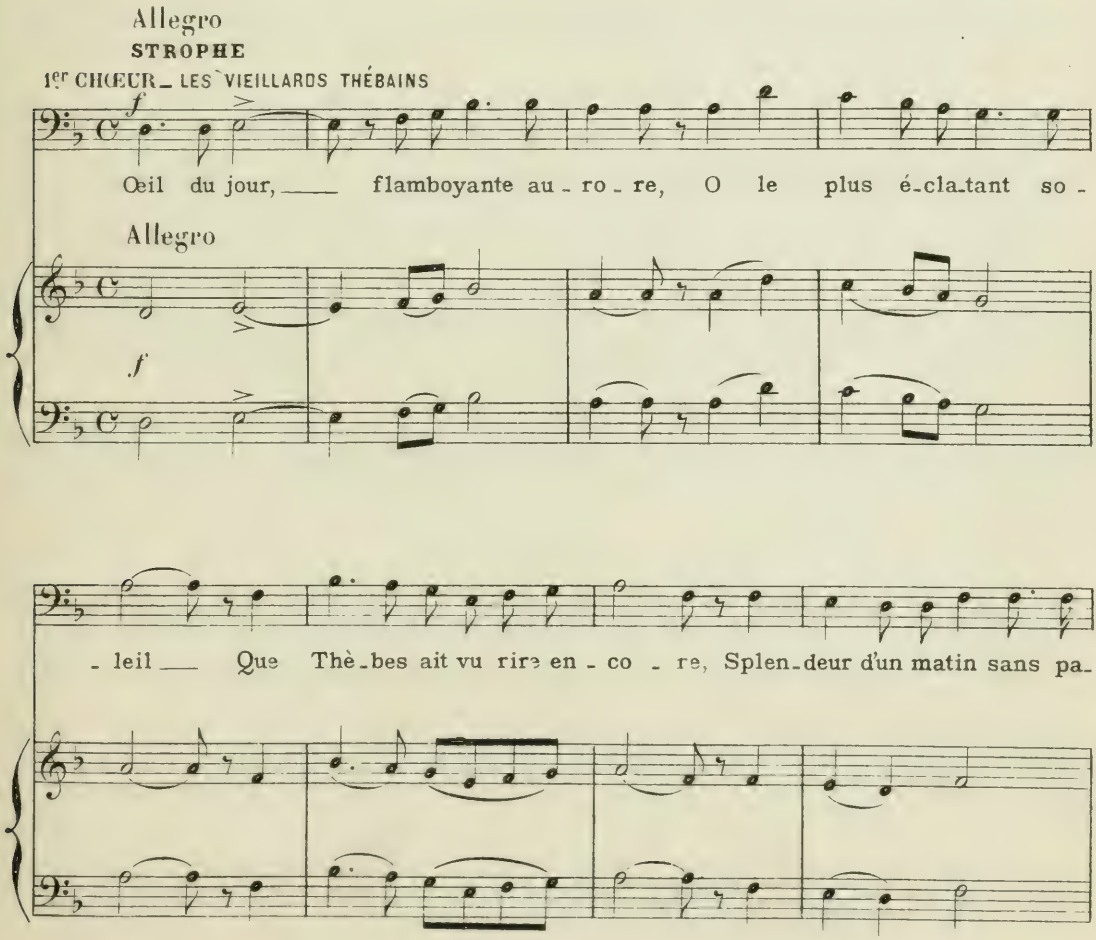


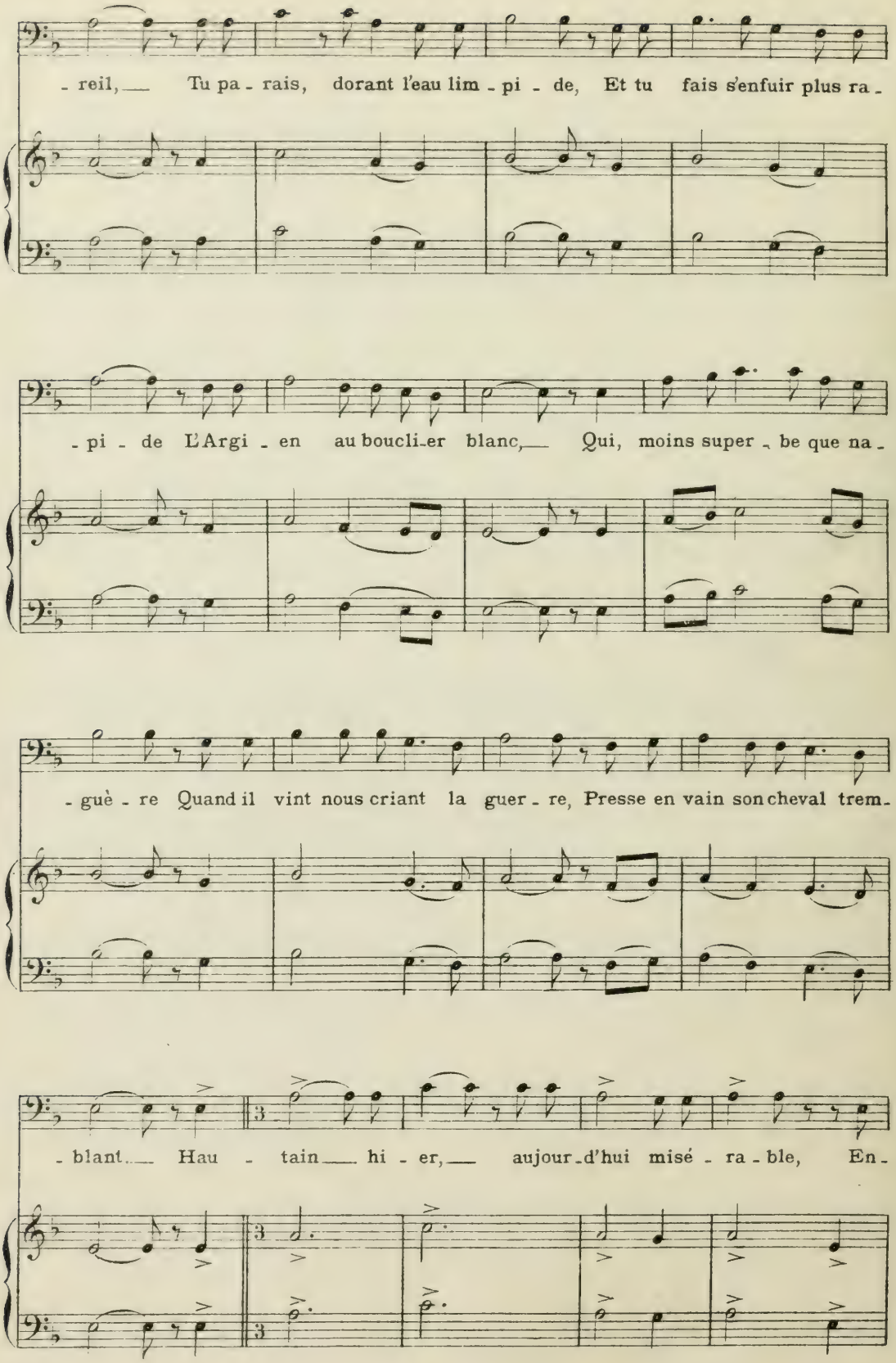


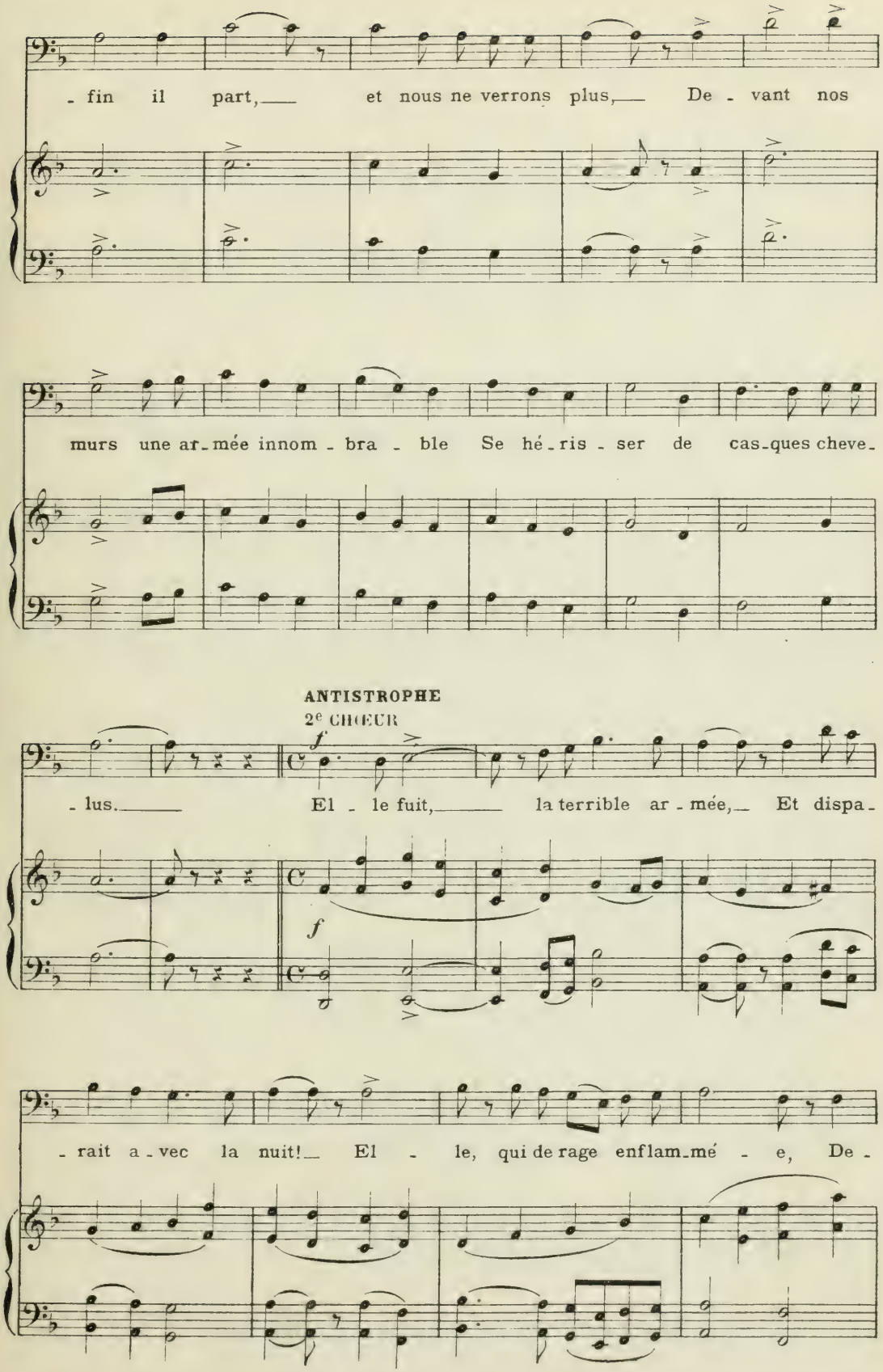
D.

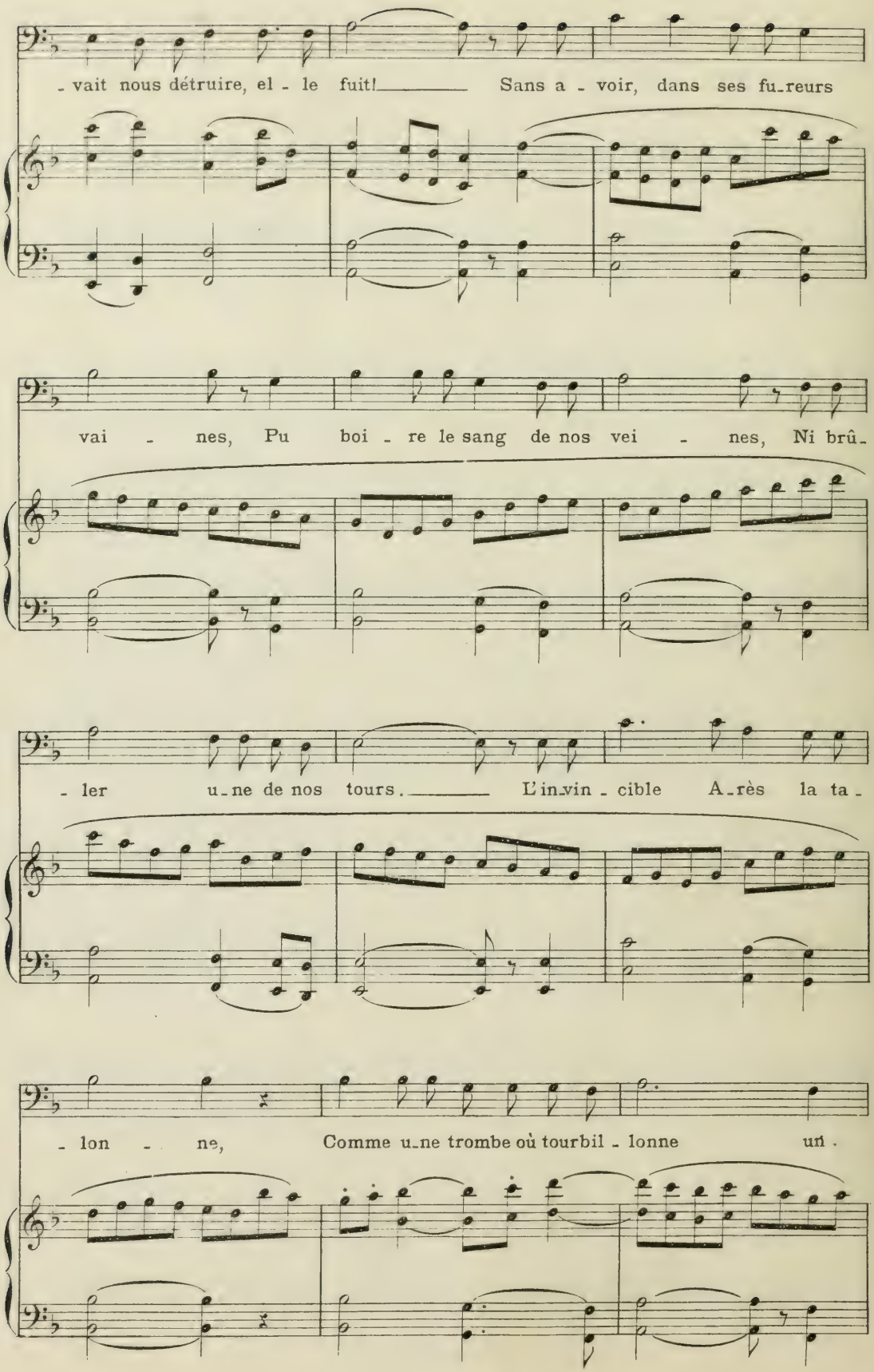
II_ PARODE

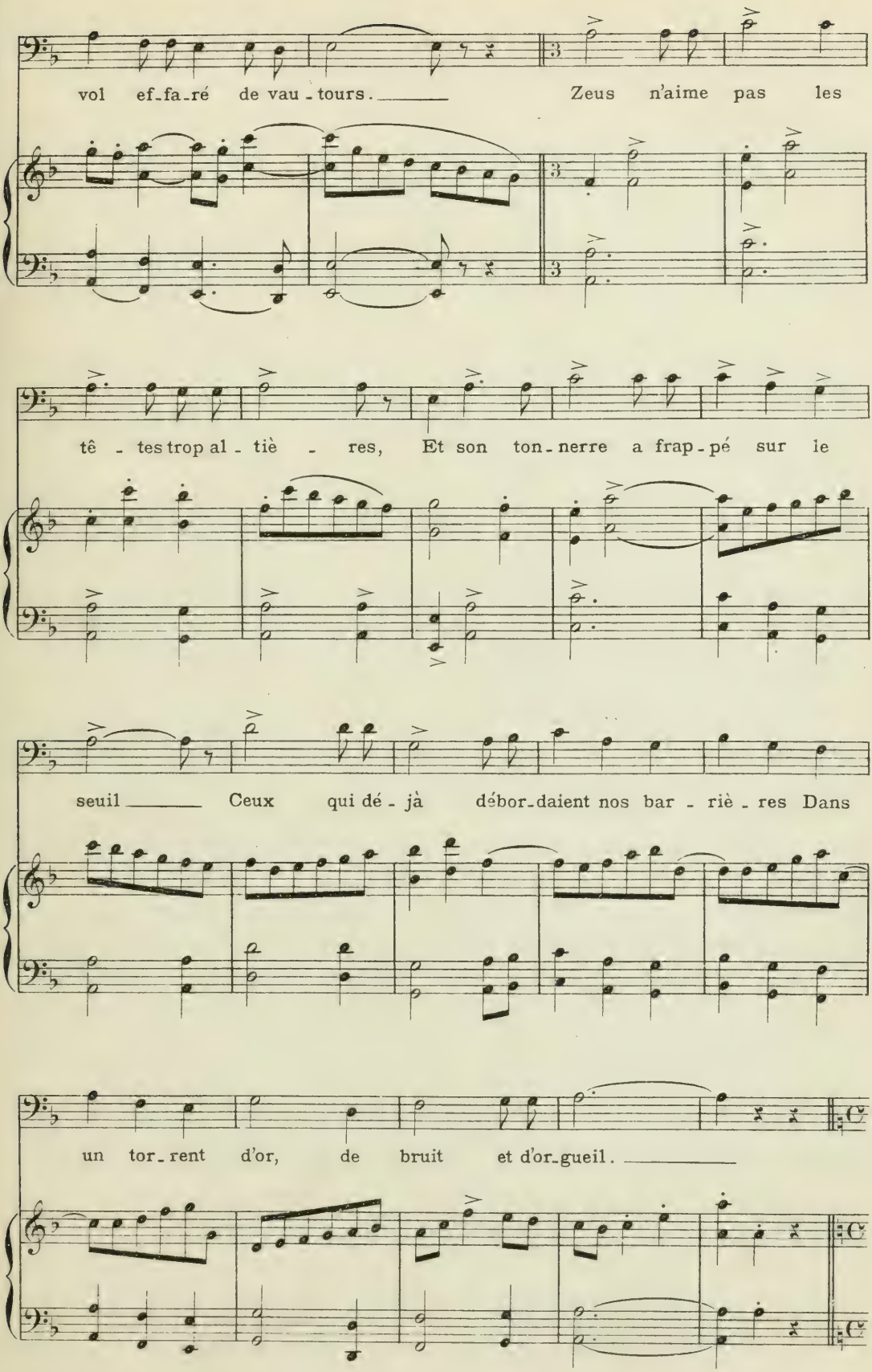

Allegretto
f
Rit.


Allegro
STROPHE
1er CHŒUR_ LES VIEILLARDS THÉBAINS
f
Œil du jour, ___ flamboyante au_ro_re, O le plus é_cla_tant so_
Allegro
f
_leil ___ Que Thè_bes ait vu rire en_co_re, Splen_deur d'un matin sans pa_


- reil, Tu pa - rais, dorant l'eau lim - pi - de, Et tu fais s'enfuir plus ra -
- pi - de L'Argi - en au boucli-er blanc, Qui, moins super - be que na -
- guè - re Quand il vint nous criant la guer - re, Presse en vain son cheval trem -
- blant. Hau - tain hi - er, aujour-d'hui misé - ra - ble, En -


- fin il part, et nous ne verrons plus, De - vant nos
murs une ar-mée innom - bra - ble Se hé-ris - ser de cas-ques cheve-
ANTISTROPHE
2e CHŒUR
f
- lus. El - le fuit, la terrible ar - mée, Et dispa-
f
- rait a - vec la nuit! El - le, qui de rage enflam-mé - e, De -


- vait nous détruire, el - le fuit! Sans a - voir, dans ses fu_reurs
vai - nes, Pu boi - re le sang de nos vei - nes, Ni brû-
- ler u_ne de nos tours. L'in_vin - cible A_rès la ta -
- lon - ne, Comme u_ne trombe où tourbil - lonne un


vol ef-fa-ré de vau-tours. Zeus n'aime pas les
tê-tes trop al-tiè-res, Et son ton-nerre a frap-pé sur le
seuil Ceux qui dé-jà débor-daient nos bar-riè-res Dans
un tor-rent d'or, de bruit et d'or-gueil.

2e STROPHE
1er CHŒUR

All.o animato

f

Vaincus, bri - sés par la cé-les-te

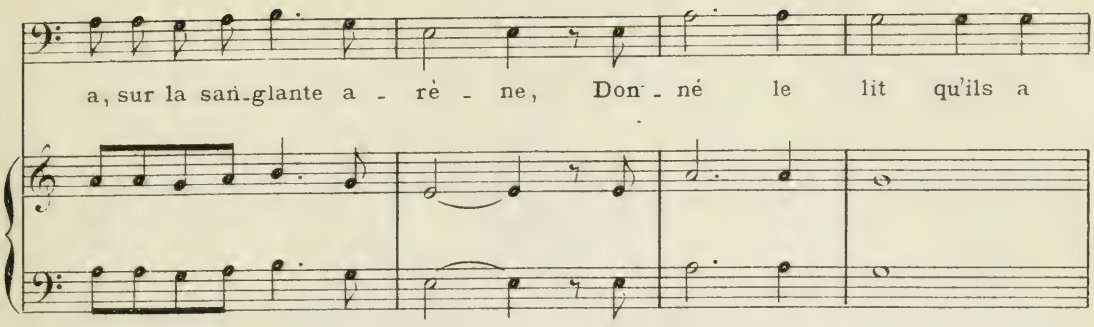
All.o animato

f

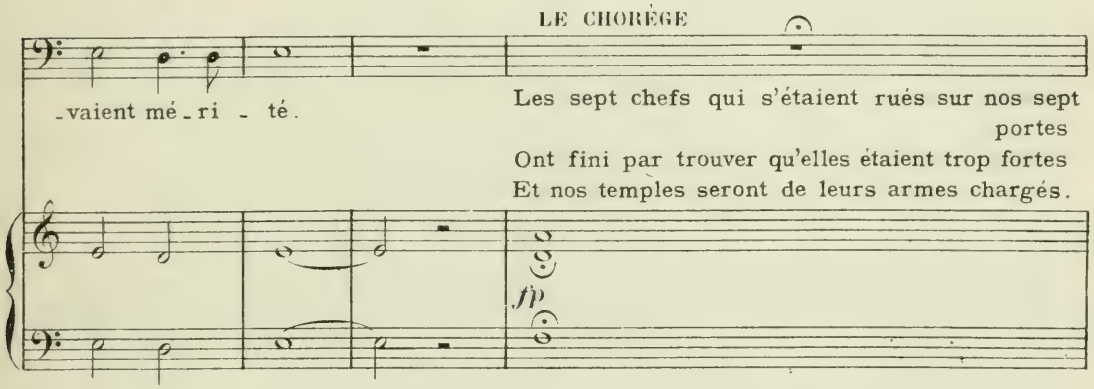
fou - dre, Combien de ceux qui gisent dans la pou - dre Sont châ-ti -

- és de la té-mé-ri - té Qui dé - cla - rait no-tre per - te cer -

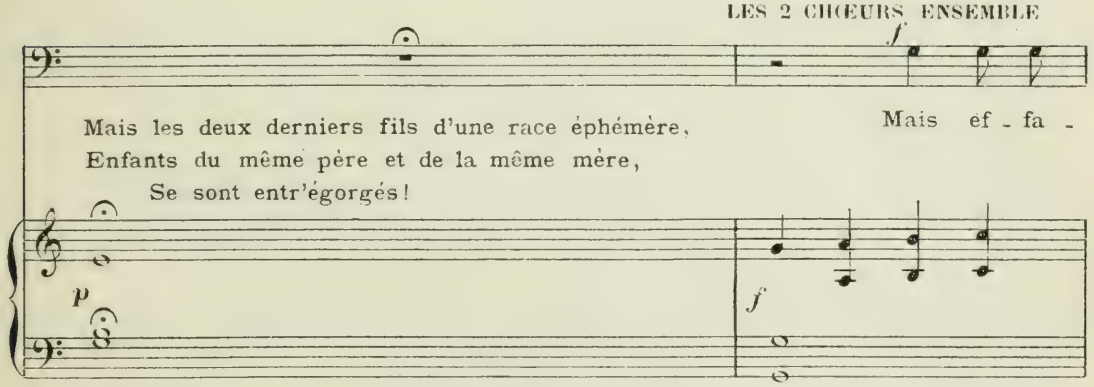
- tai - ne! Toujours le mal est sui-vi de la peine; A - rès leur

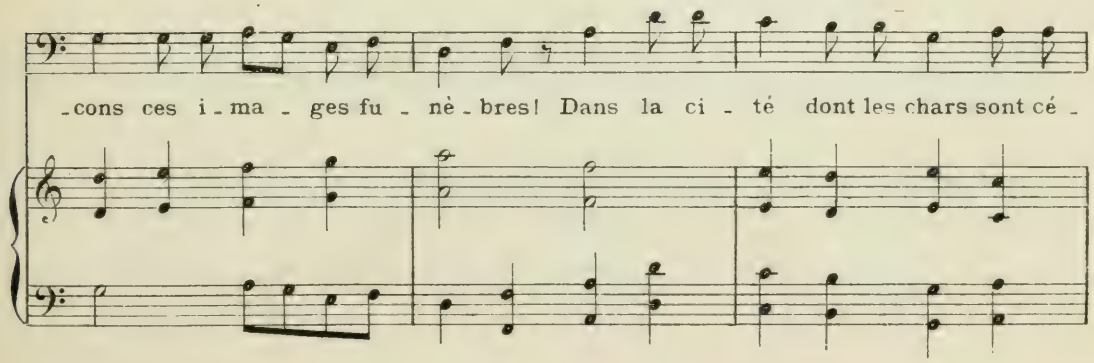


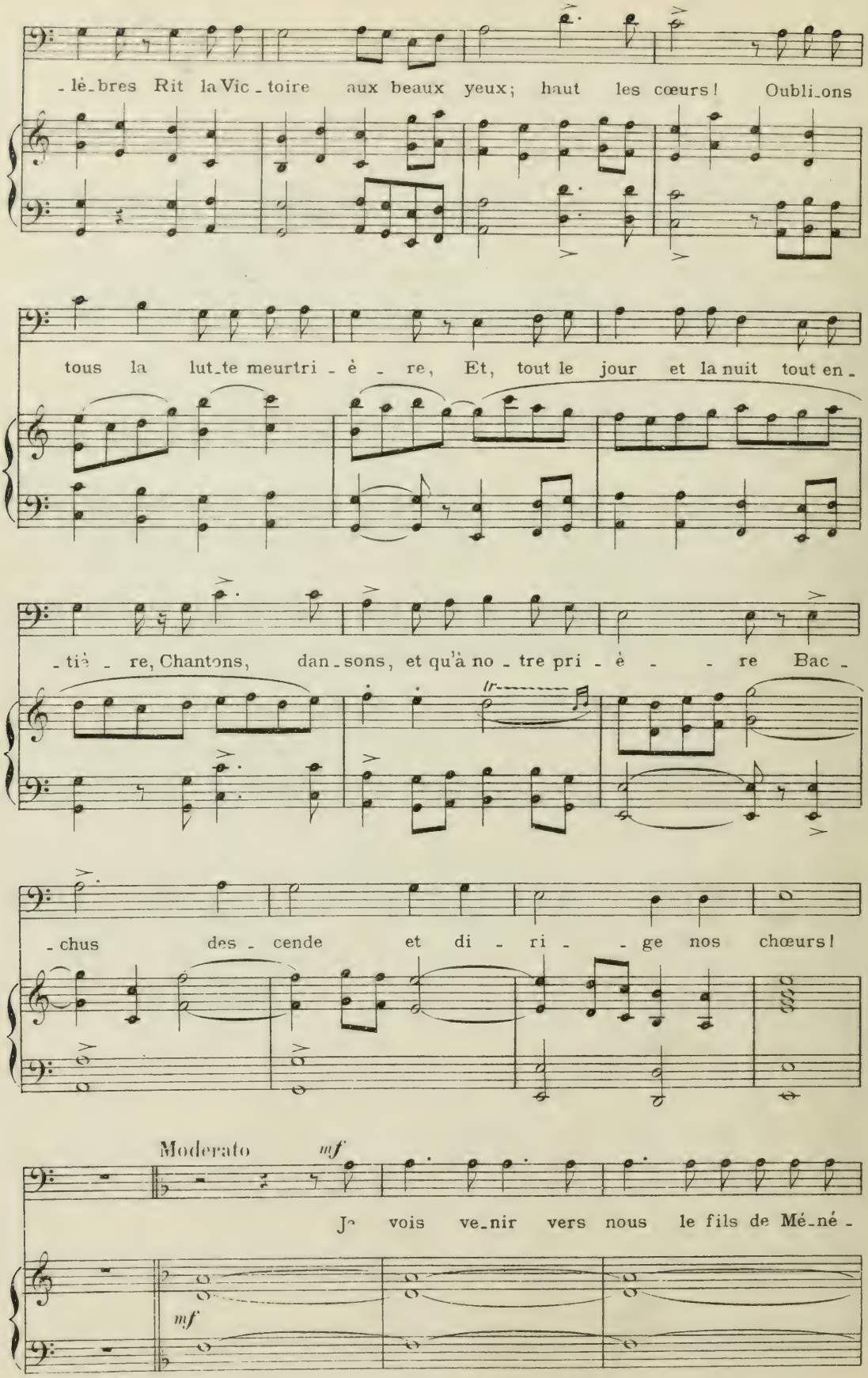
LE CHORÈGE

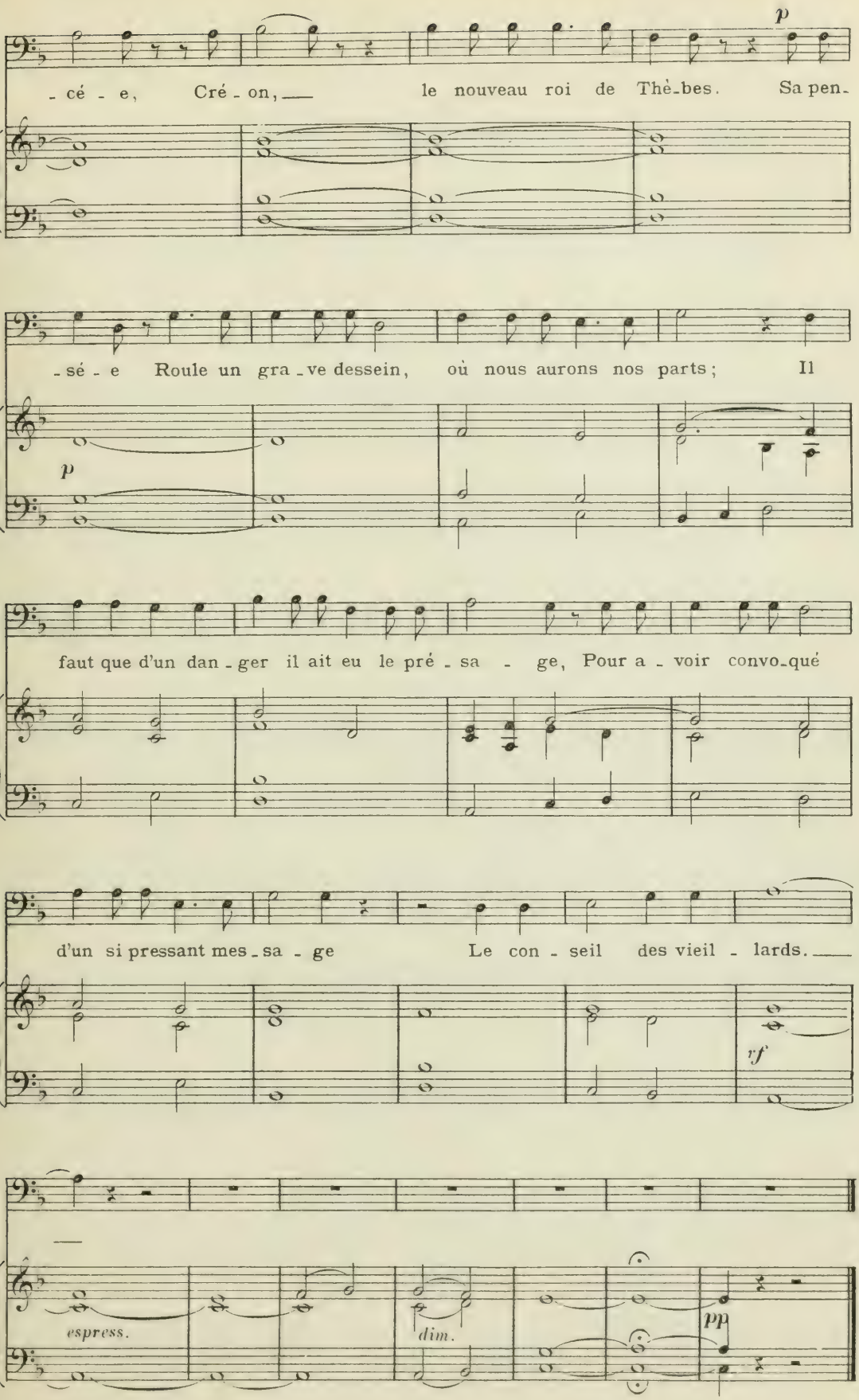


2e ANTISTROPHE
LES 2 CHŒURS ENSEMBLE



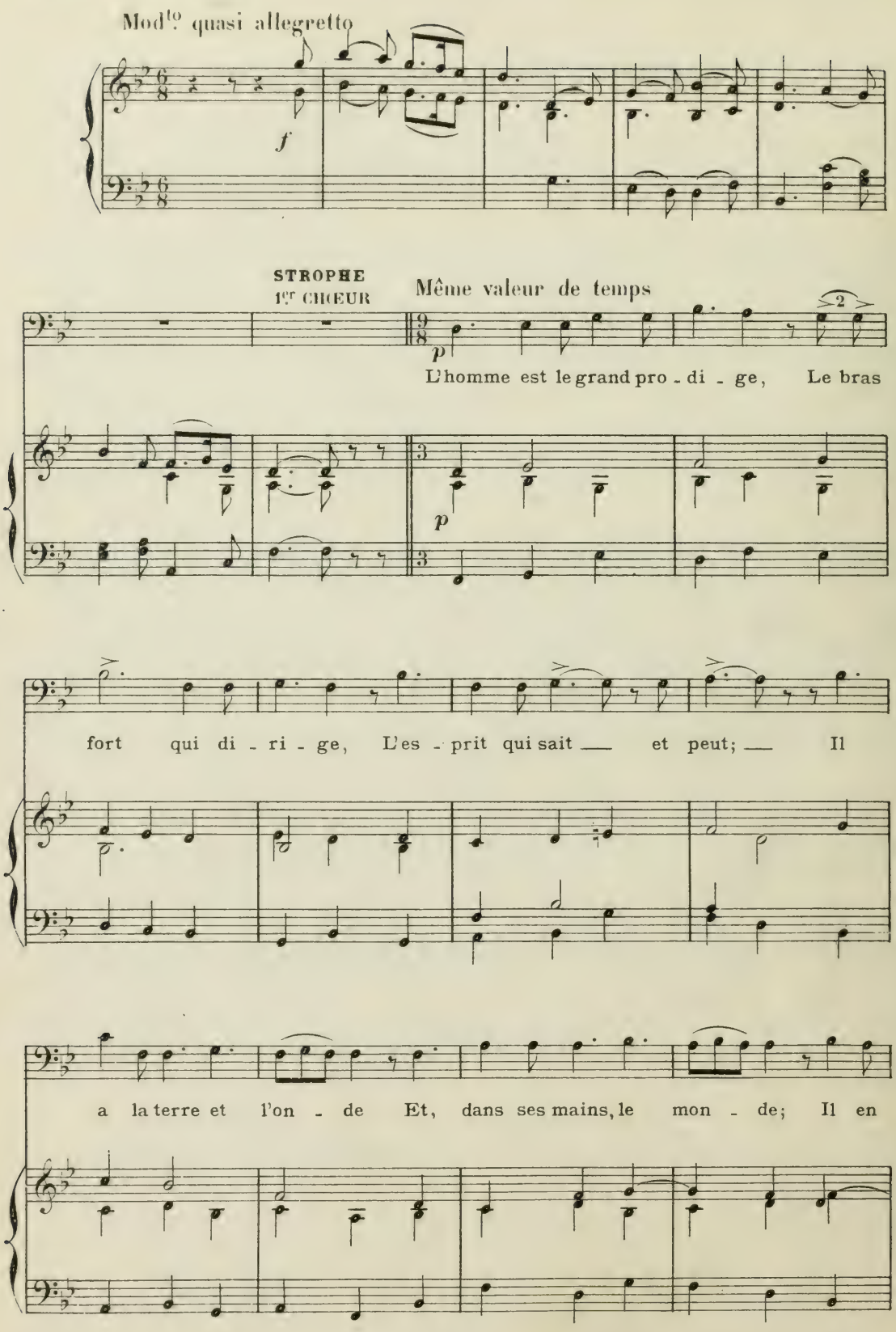


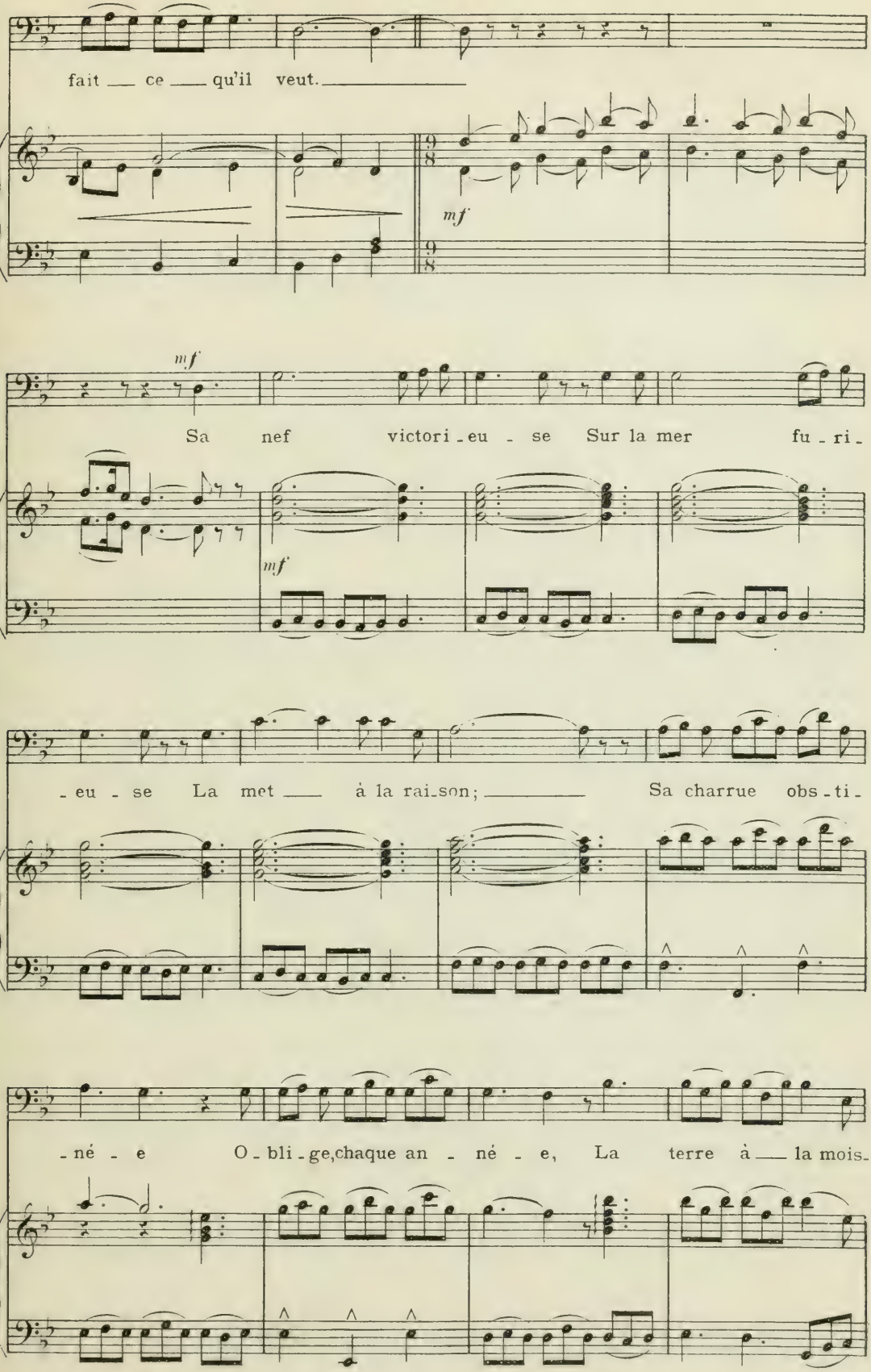

-lè-bres Rit la Vic-toire aux beaux yeux; haut les cœurs! Oubli-ons
tous la lut-te meurtri-è-re, Et, tout le jour et la nuit tout en-
-tiè-re, Chantons, dan-sons, et qu'à no-tre pri-è- re Bac-
-chus des-cende et di-ri- -ge nos chœurs!
Moderato
mf
Jᵉ vois ve-nir vers nous le fils de Mé-né-
mf

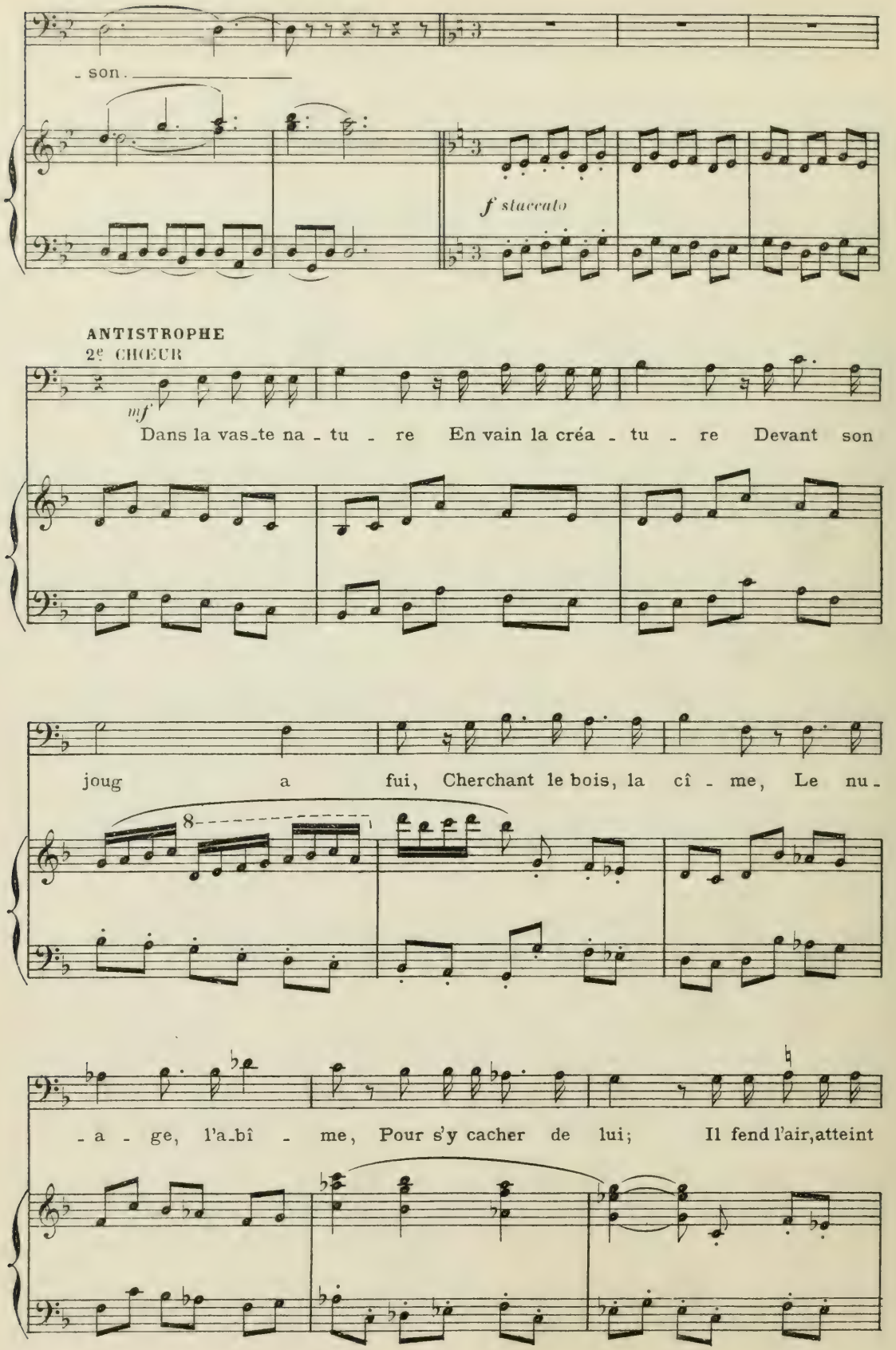

p
- cé - e, Cré - on, le nouveau roi de Thè-bes. Sa pen-
- sé - e Roule un gra - ve dessein, où nous aurons nos parts; Il
p
faut que d'un dan - ger il ait eu le pré - sa - ge, Pour a - voir convo-qué
d'un si pressant mes - sa - ge Le con - seil des vieil - lards.
rf
espress.
dim.
pp

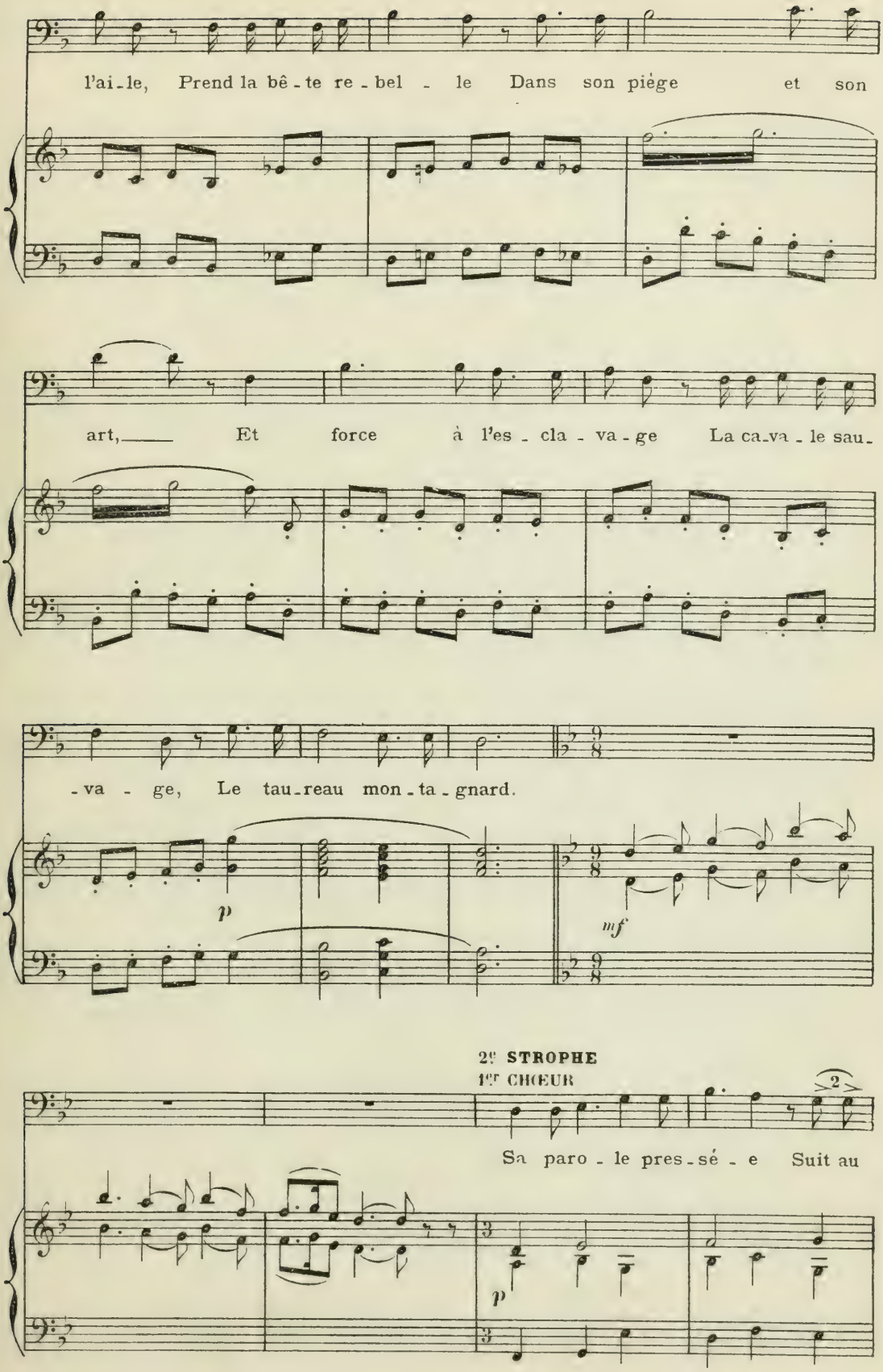
III.—1er EPISODE

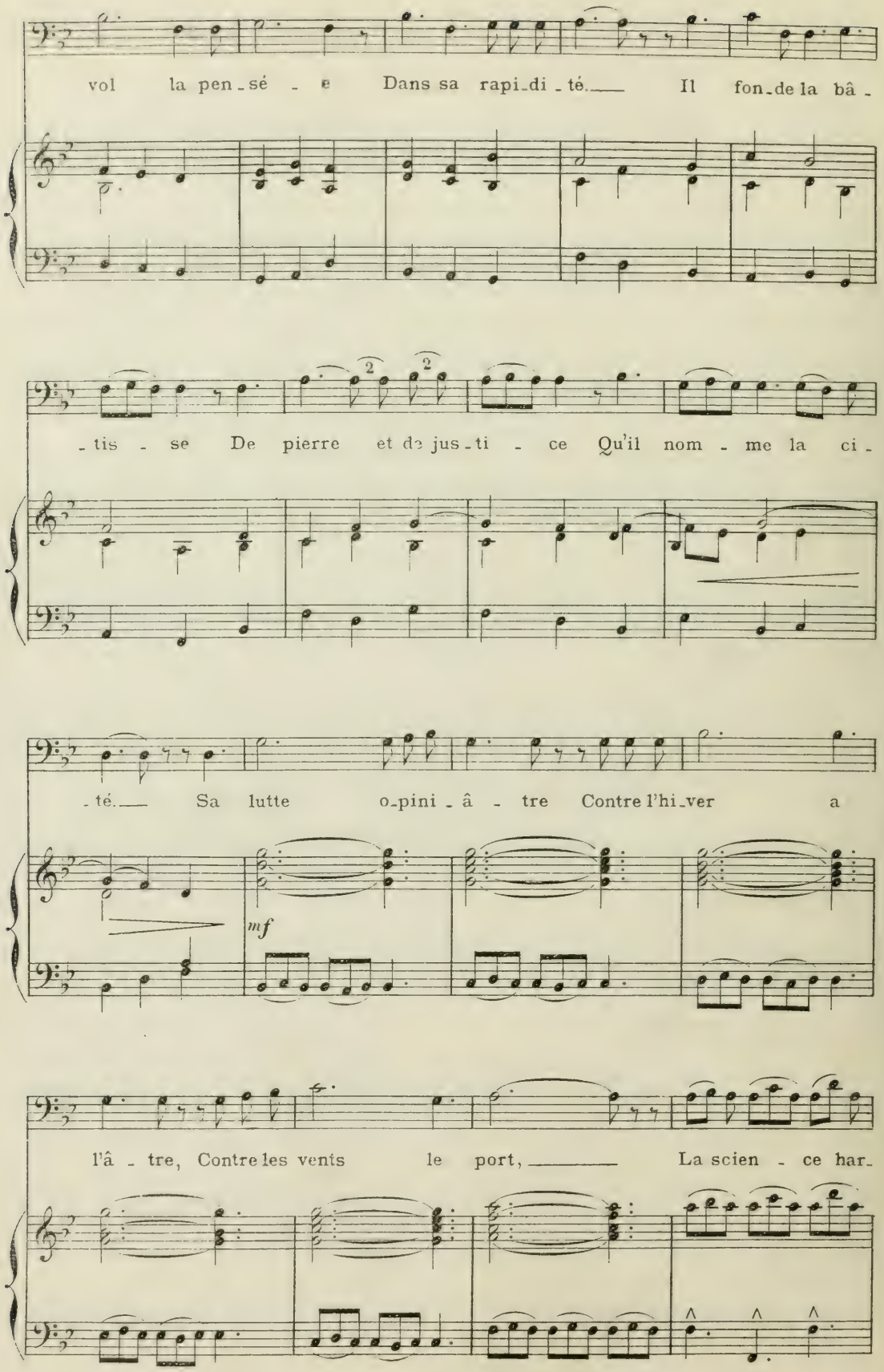
IV.—1er STASIMON

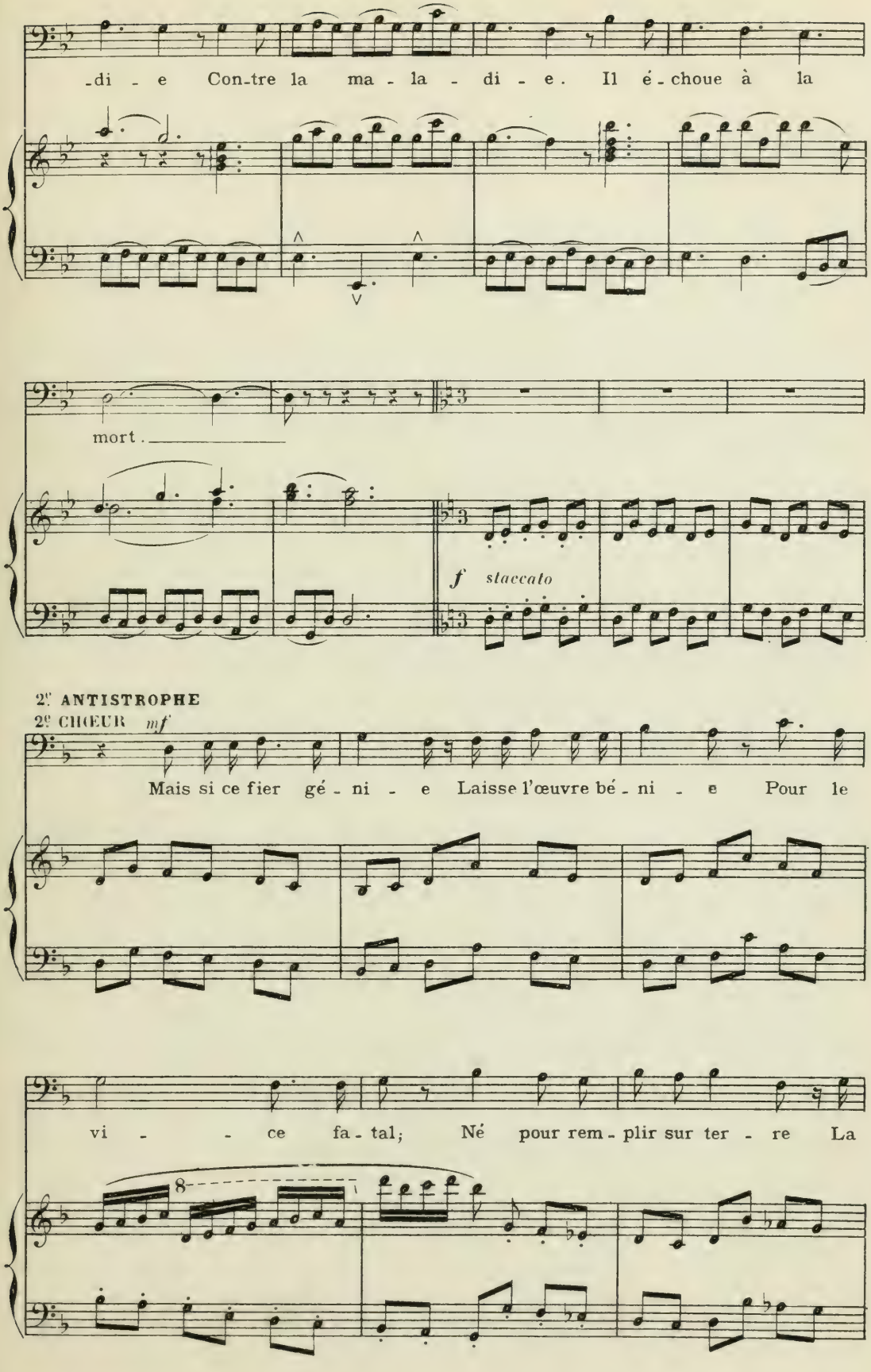


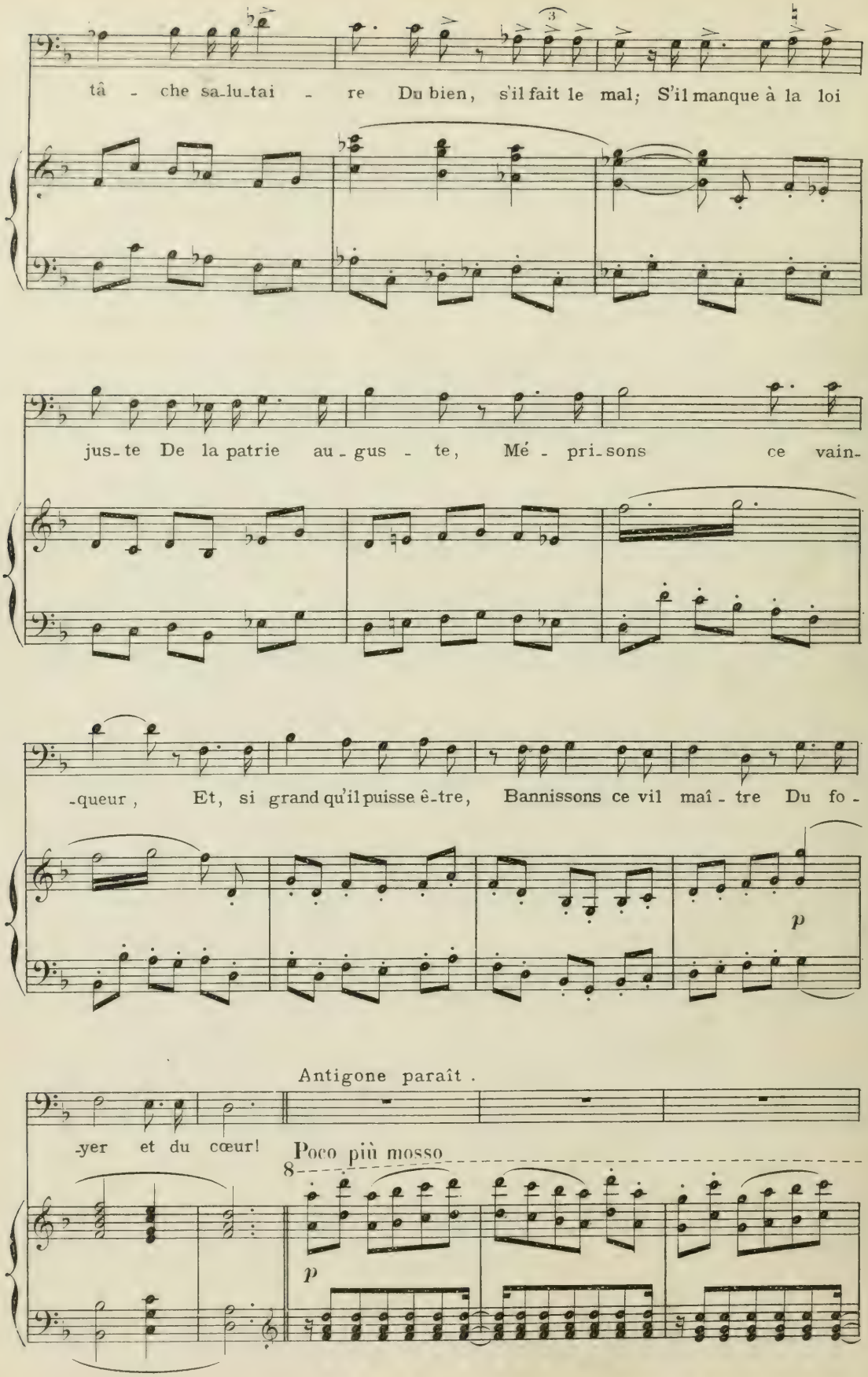

fait ce qu'il veut.
mf
mf
Sa nef victori-eu-se Sur la mer fu-ri-
mf
-eu-se La met à la rai-son; Sa charrue obs-ti-
-né-e O-bli-ge,chaque an-né-e, La terre à la mois-

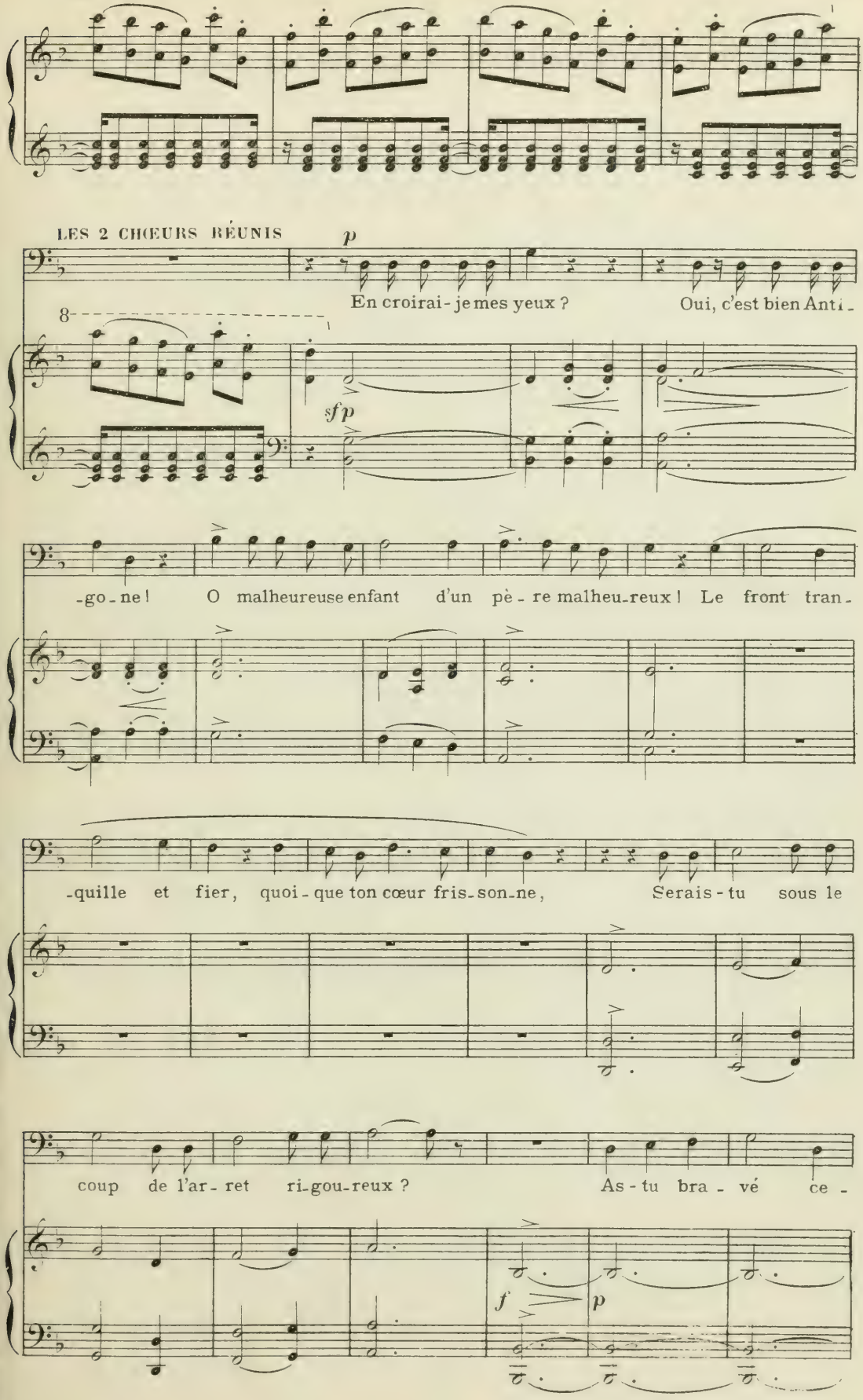

- son.
f staccato
ANTISTROPHE
2e CHŒUR
mf
Dans la vas-te na - tu - re En vain la créa - tu - re Devant son
joug a fui, Cherchant le bois, la cî - me, Le nu-
8
- a - ge, l'a-bî - me, Pour s'y cacher de lui; Il fend l'air, atteint

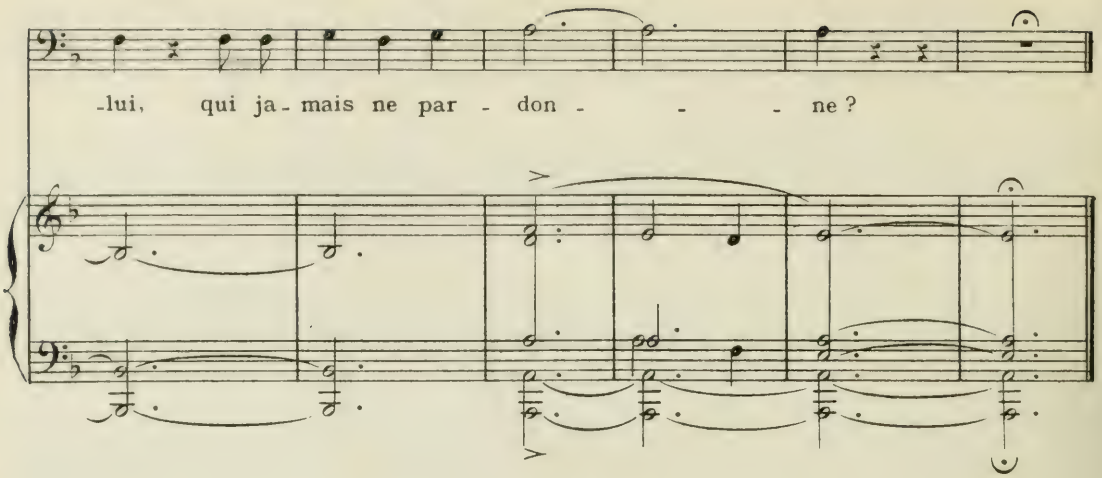

l'ai-le, Prend la bê-te re-bel-le Dans son piège et son
art, Et force à l'es-cla-va-ge La ca-va-le sau-
-va-ge, Le tau-reau mon-ta-gnard.
p
mf
2e STROPHE
1er CHŒUR
Sa paro-le pres-sé-e Suit au
p


vol la pen_sé - e Dans sa rapi_di_té. Il fon_de la bâ -
- tis - se De pierre et de jus_ti - ce Qu'il nom - me la ci -
- té. Sa lutte o_pini_â - tre Contre l'hi_ver a
mf
l'â - tre, Contre les vents le port, La scien - ce har_


-di - e Con-tre la ma - la - di - e. Il é - choue à la
mort.
f staccato
2e ANTISTROPHE
2e CHŒUR mf
Mais si ce fier gé - ni - e Laisse l'œuvre bé - ni - e Pour le
vi - - ce fa - tal; Né pour rem - plir sur ter - re La
8

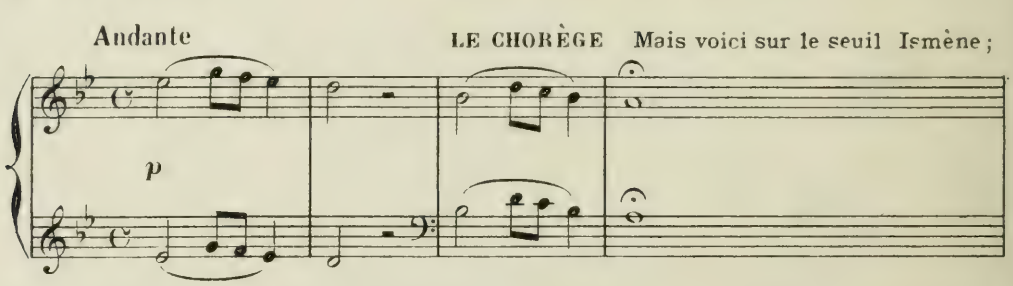

tâ - che sa-lu-tai - re Du bien, s'il fait le mal; S'il manque à la loi
jus-te De la patrie au-gus - te, Mé - pri-sons ce vain-
-queur, Et, si grand qu'il puisse ê-tre, Bannissons ce vil maî - tre Du fo -
p
Antigone paraît.
-yer et du cœur!
Poco più mosso
8
p

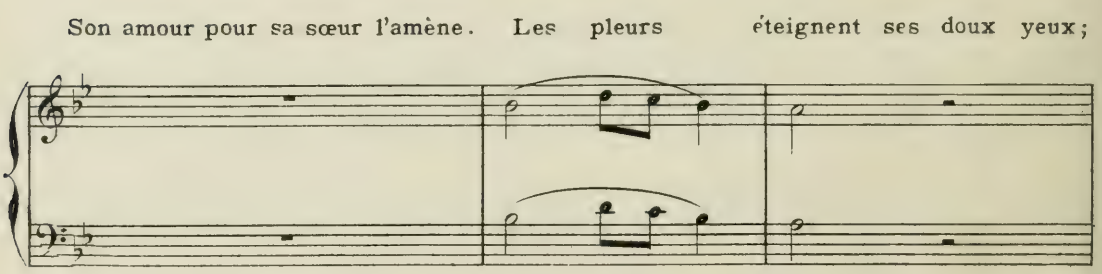

8
LES 2 CHŒURS RÉUNIS
p
En croirai-je mes yeux ? Oui, c'est bien Anti-
8
sf p
-go-ne ! O malheureuse enfant d'un pè-re malheu-reux ! Le front tran-
-quille et fier, quoi-que ton cœur fris-son-ne, Serais-tu sous le
coup de l'ar-ret ri-gou-reux ? As-tu bra-vé ce-
f
p

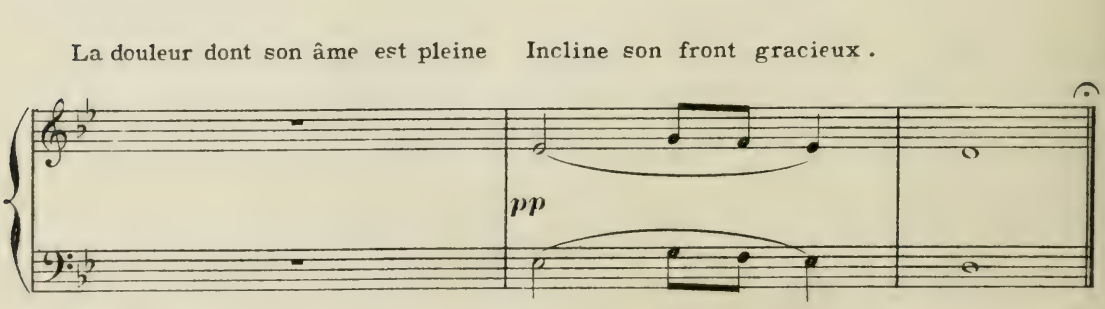


CRÉON
Les femmes, moi vivant, ne domineront pas !
Meurs ! et va-t'en chercher l'amour de ceux d'en bas !

V. — 2e ÉPISODE

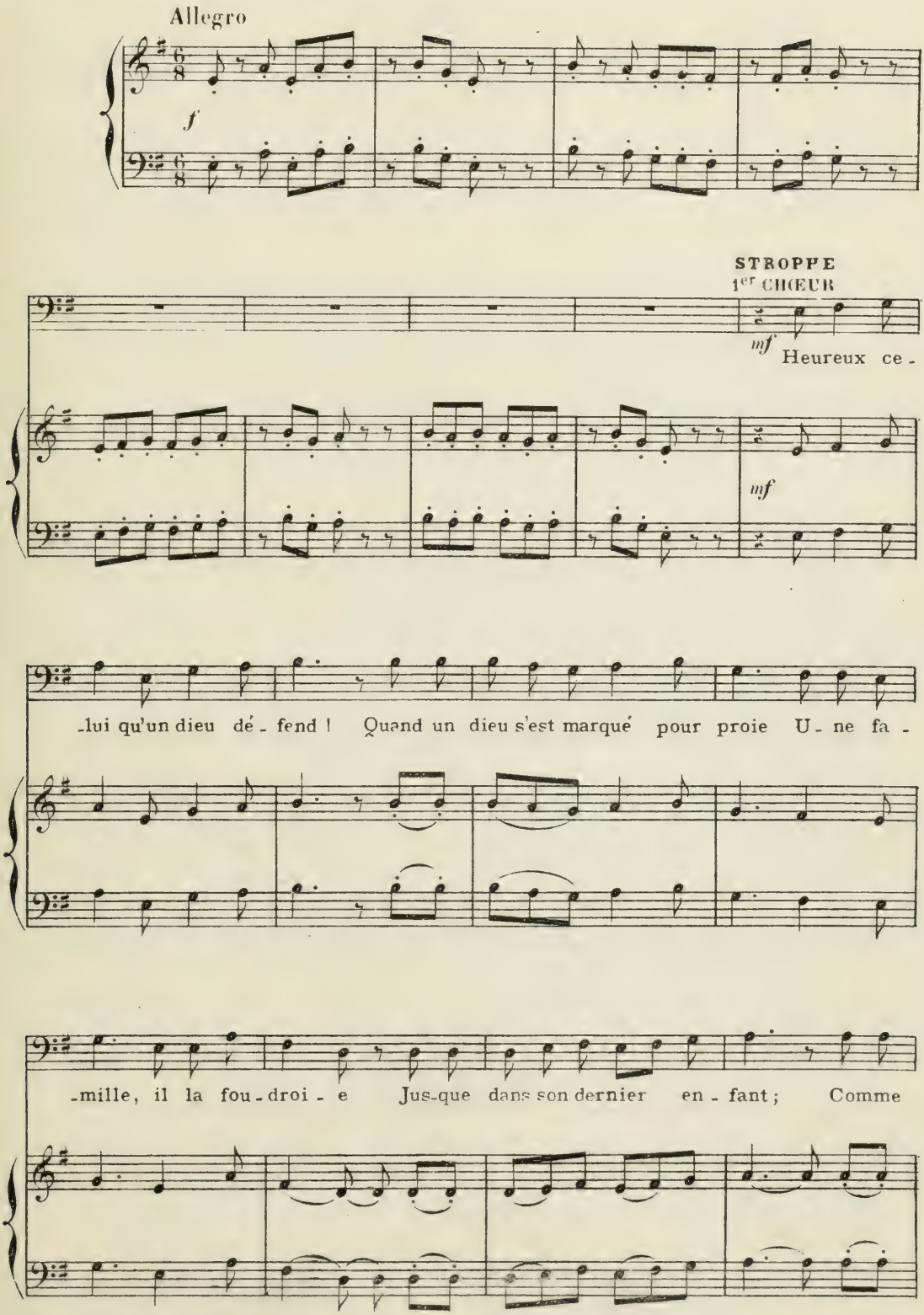


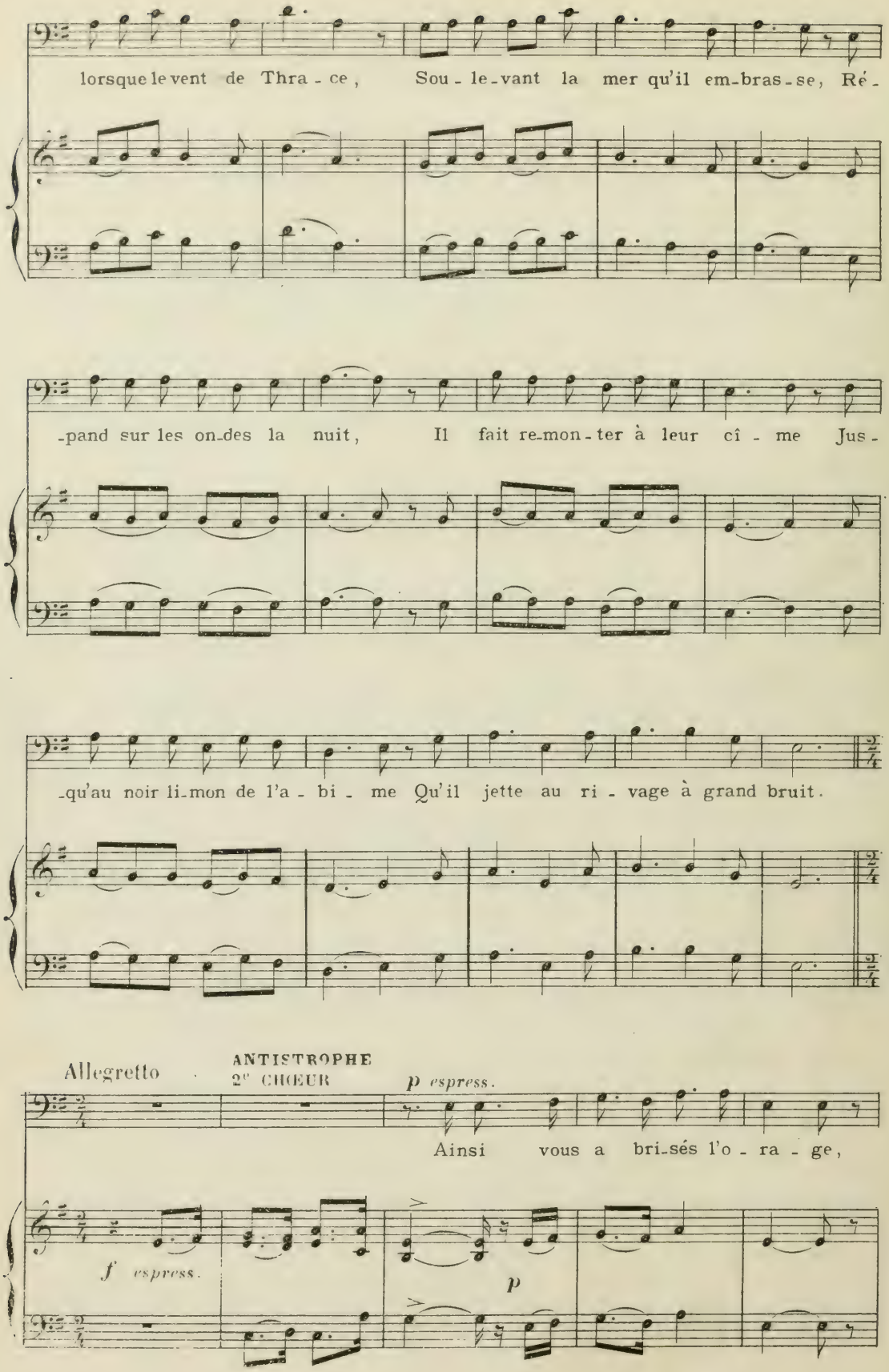


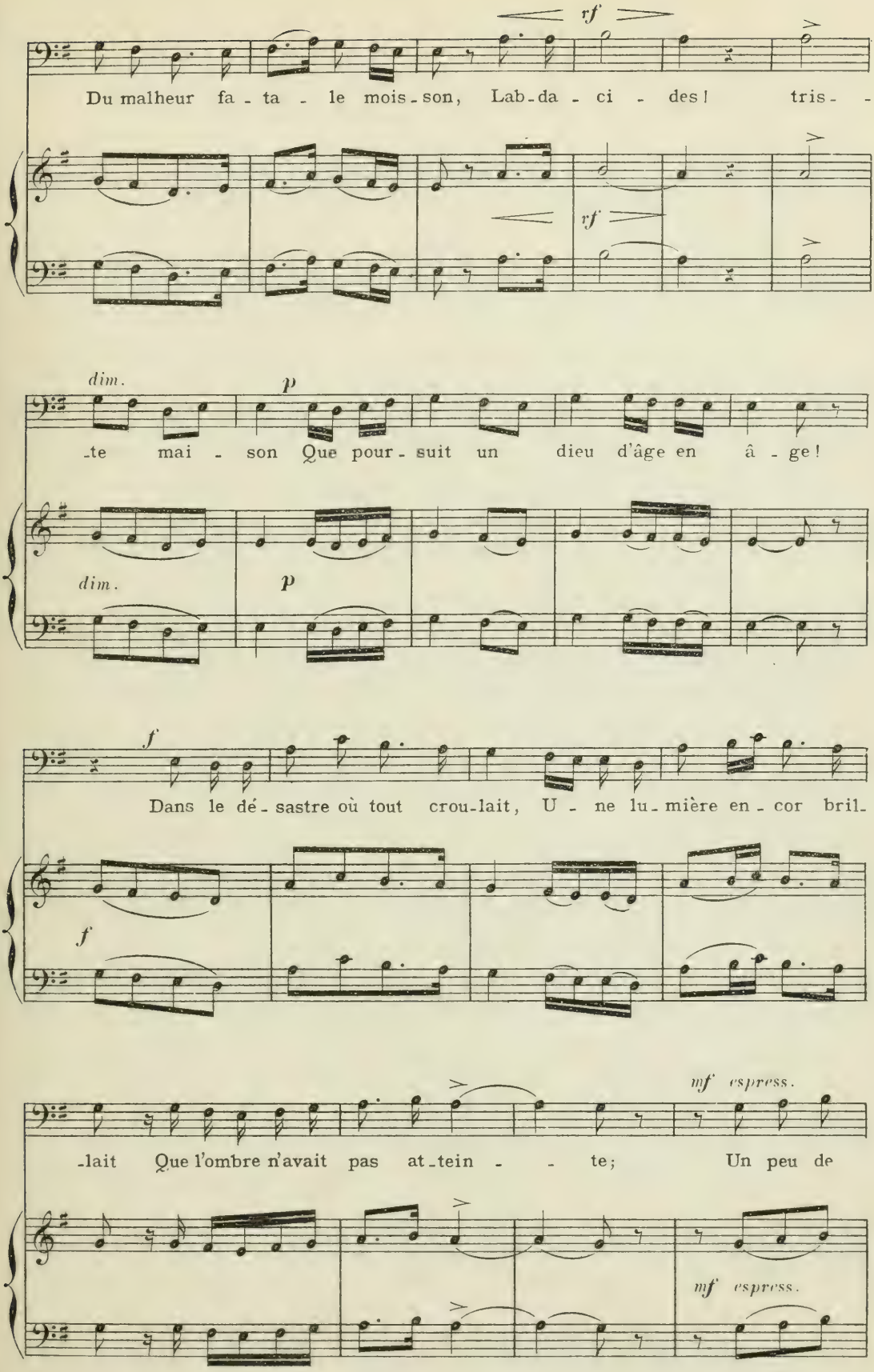


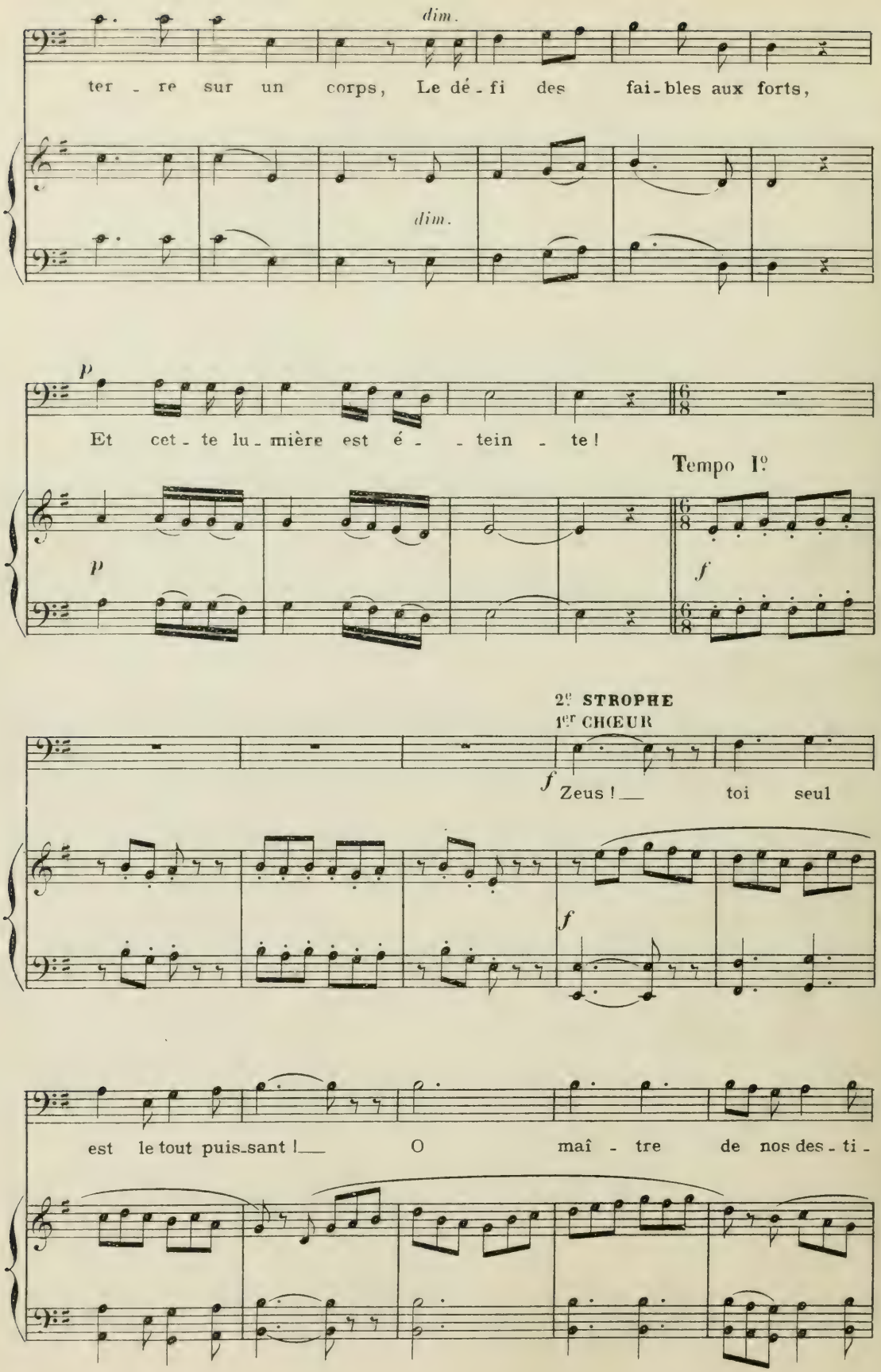
2e Partie

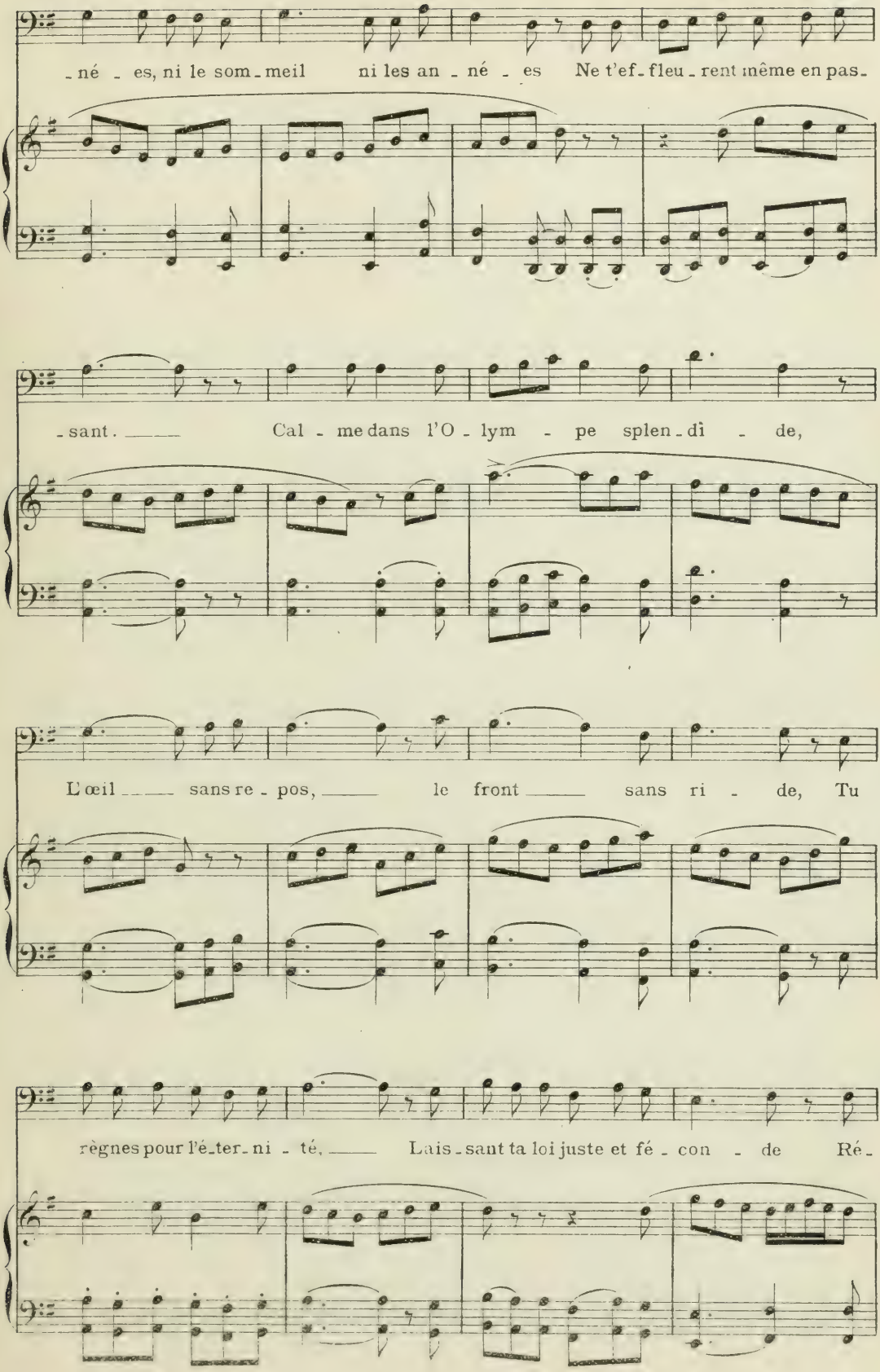
VI. — 2e STASIMON

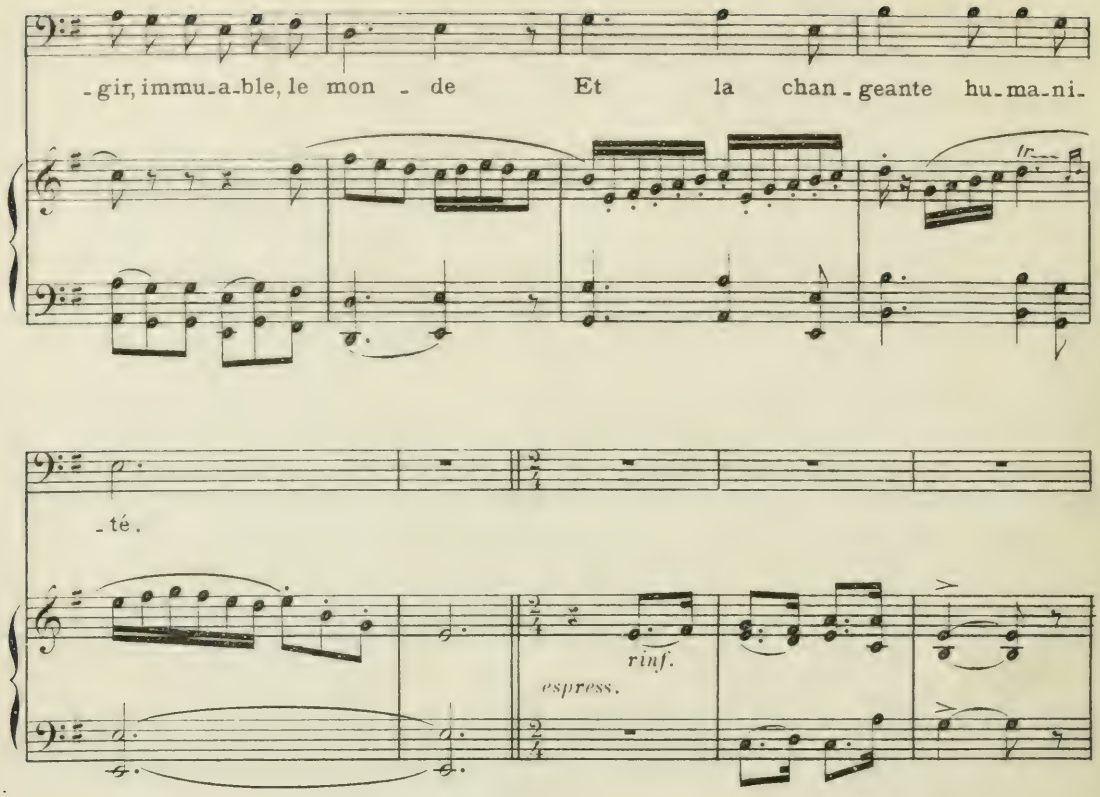



lorsque le vent de Thra - ce, Sou - le - vant la mer qu'il em - bras - se, Ré -
-pand sur les on - des la nuit, Il fait re - mon - ter à leur cî - me Jus -
-qu'au noir li - mon de l'a - bi - me Qu'il jette au ri - vage à grand bruit.
Allegretto
ANTISTROPHE
2e CHŒUR
p espress.
Ainsi vous a bri - sés l'o - ra - ge,
f espress.
p

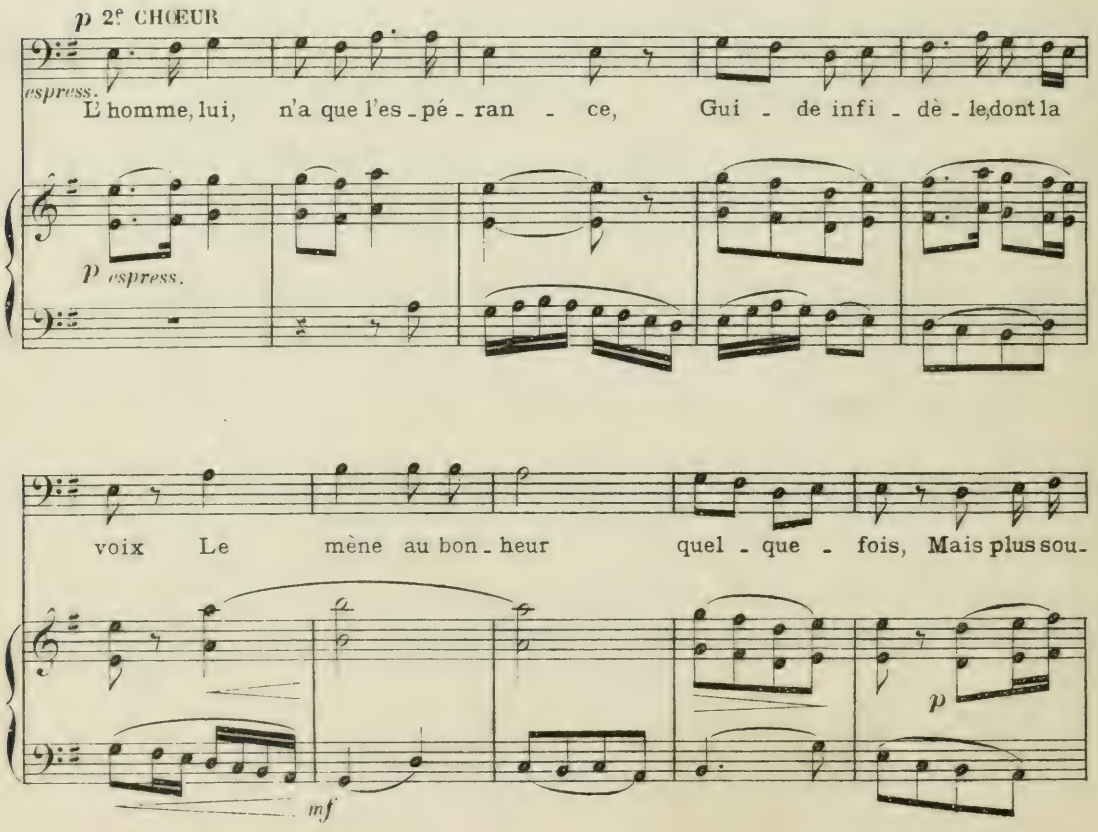

rf
Du malheur fa - ta - le mois - son, Lab - da - ci - des! tris - -
rf
dim.
p
- te mai - son Que pour - suit un dieu d'âge en â - ge!
dim.
p
f
Dans le dé - sastre où tout crou - lait, U - ne lu - mière en - cor bril -
f
mf espress.
- lait Que l'ombre n'avait pas at - tein - - te; Un peu de
mf espress.

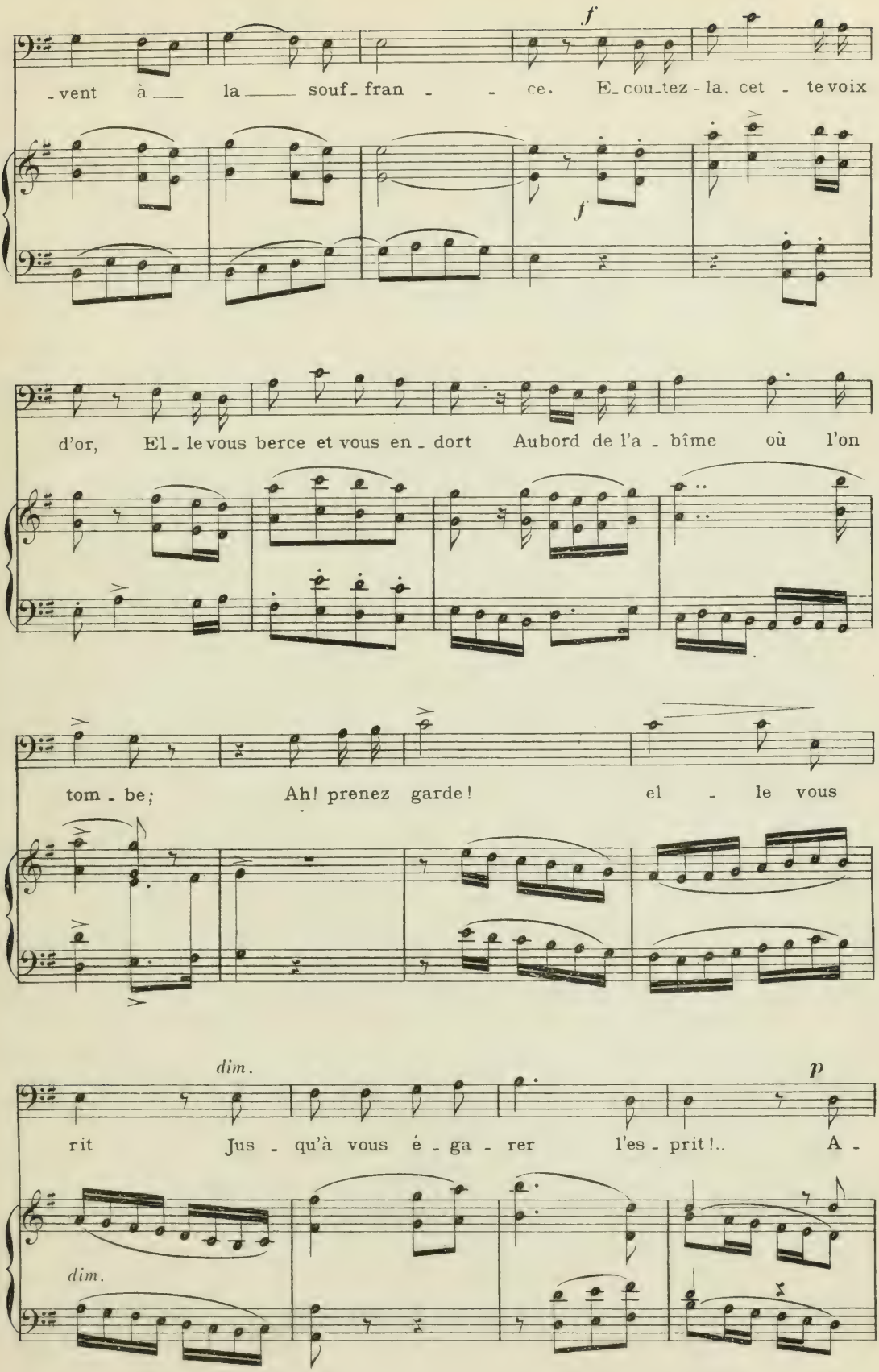

dim.
ter - re sur un corps, Le dé - fi des fai - bles aux forts,
dim.
p
Et cet - te lu - mière est é - - tein - te!
Tempo I°
p
f
2e STROPHE
1er CHŒUR
f
Zeus! toi seul
f
est le tout puis - sant! O maî - tre de nos des - ti -


-né - es, ni le som-meil ni les an - né - es Ne t'ef-fleu-rent même en pas-
-sant. Cal - me dans l'O - lym - pe splen-dì - de,
L'œil sans re-pos, le front sans ri - de, Tu
règnes pour l'é-ter-ni - té, Lais-sant ta loi juste et fé - con - de Ré-

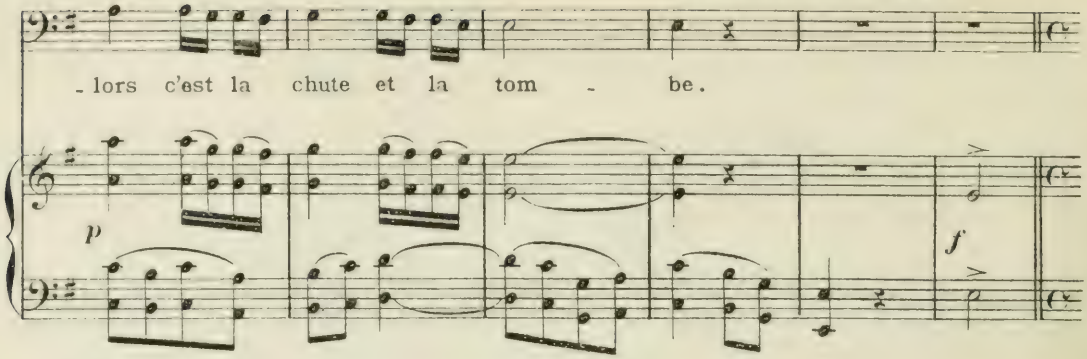


2e ANTISTROPHE



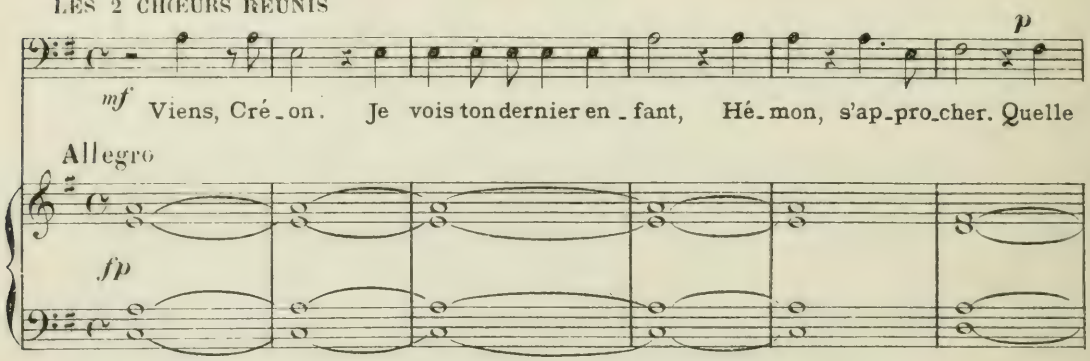

f
-vent à la souf-fran - - ce. E-cou-tez-la, cet - te voix
f
d'or, El-le vous berce et vous en-dort Au bord de l'a-bîme où l'on
tom-be; Ah! prenez garde! el - le vous
dim.
p
rit Jus - qu'à vous é-ga-rer l'es-prit!.. A -
dim.

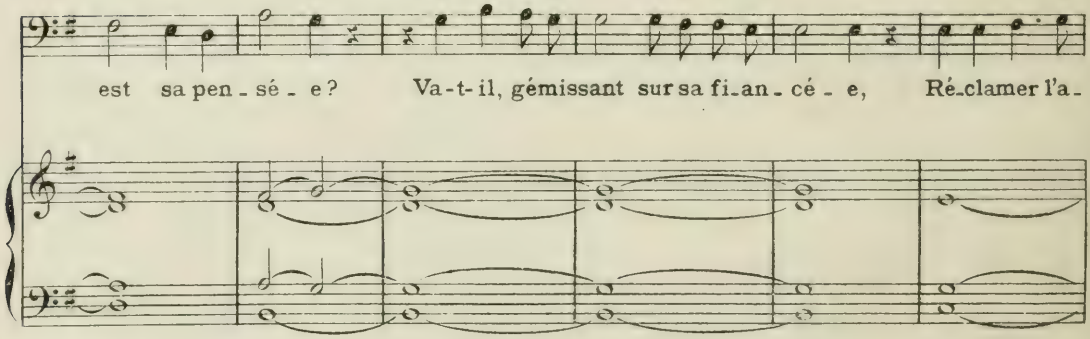
Créon sort du palais

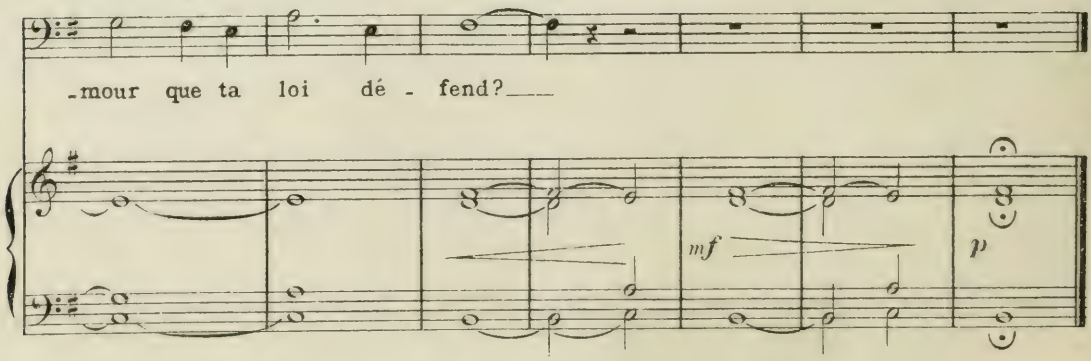


Allegro

LES 2 CHŒURS RÉUNIS







D.

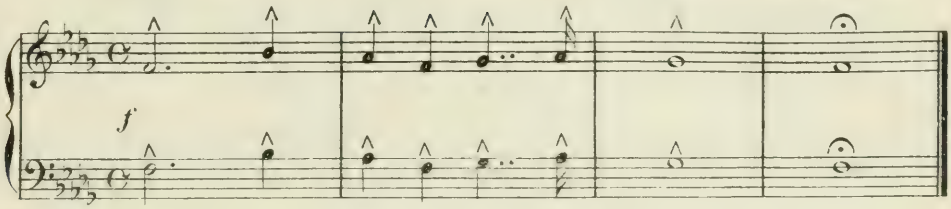
CRÉON

Sinon, elle apprendra qu'ils ne vous servent pas,
Les stériles honneurs rendus aux dieux d'en bas.

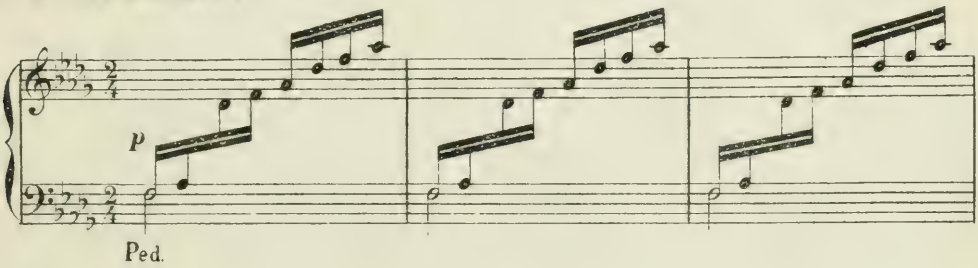
VII_ 3e EPISODE

All° moderato

Créon rentre dans le palais

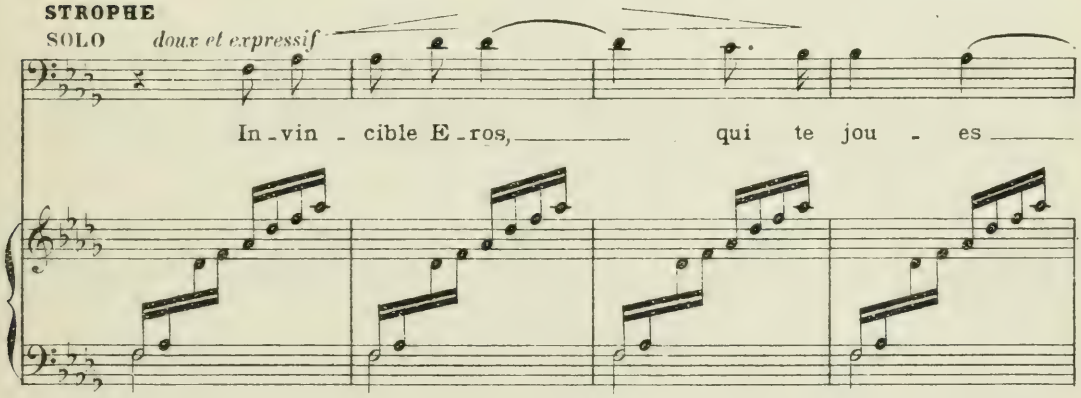


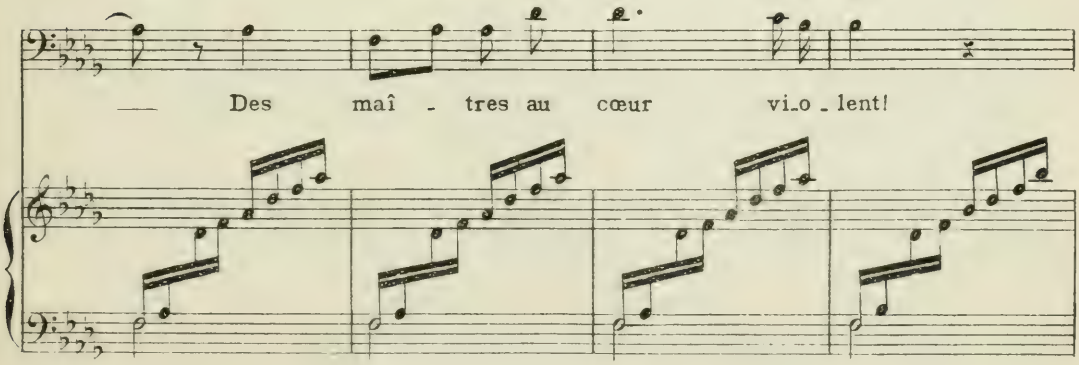
VIII_ 3e STASIMON

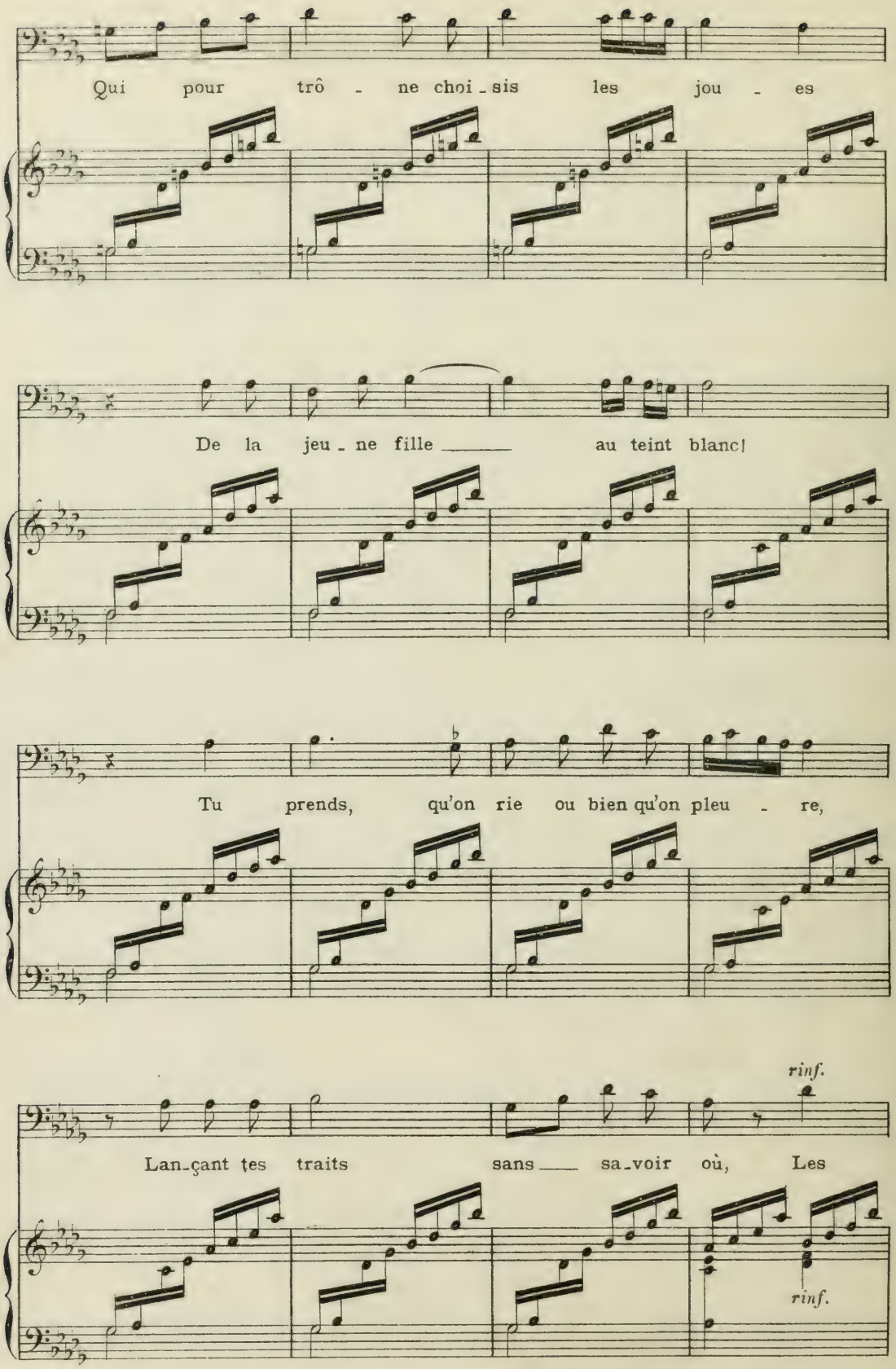


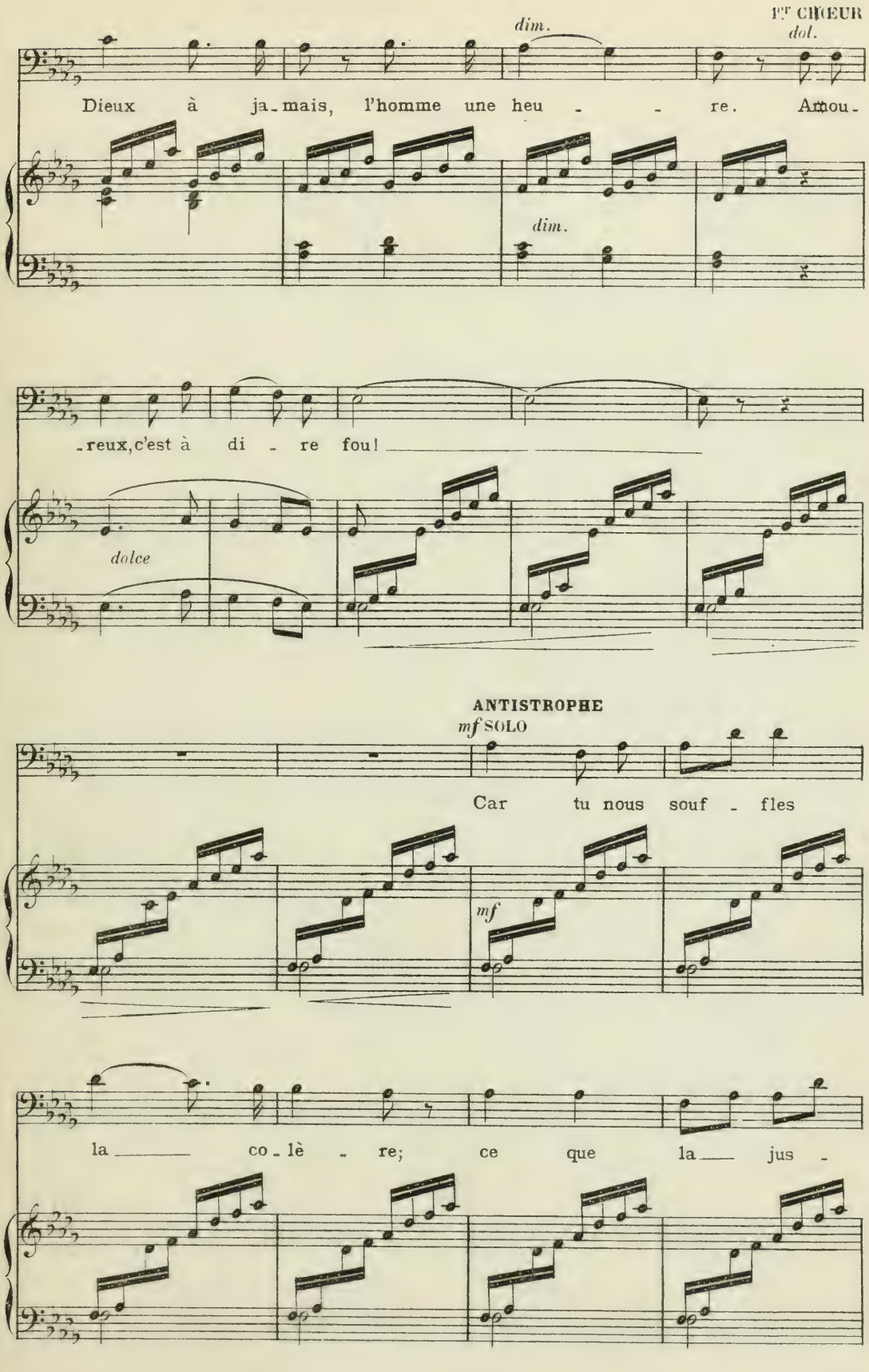
STROPHE

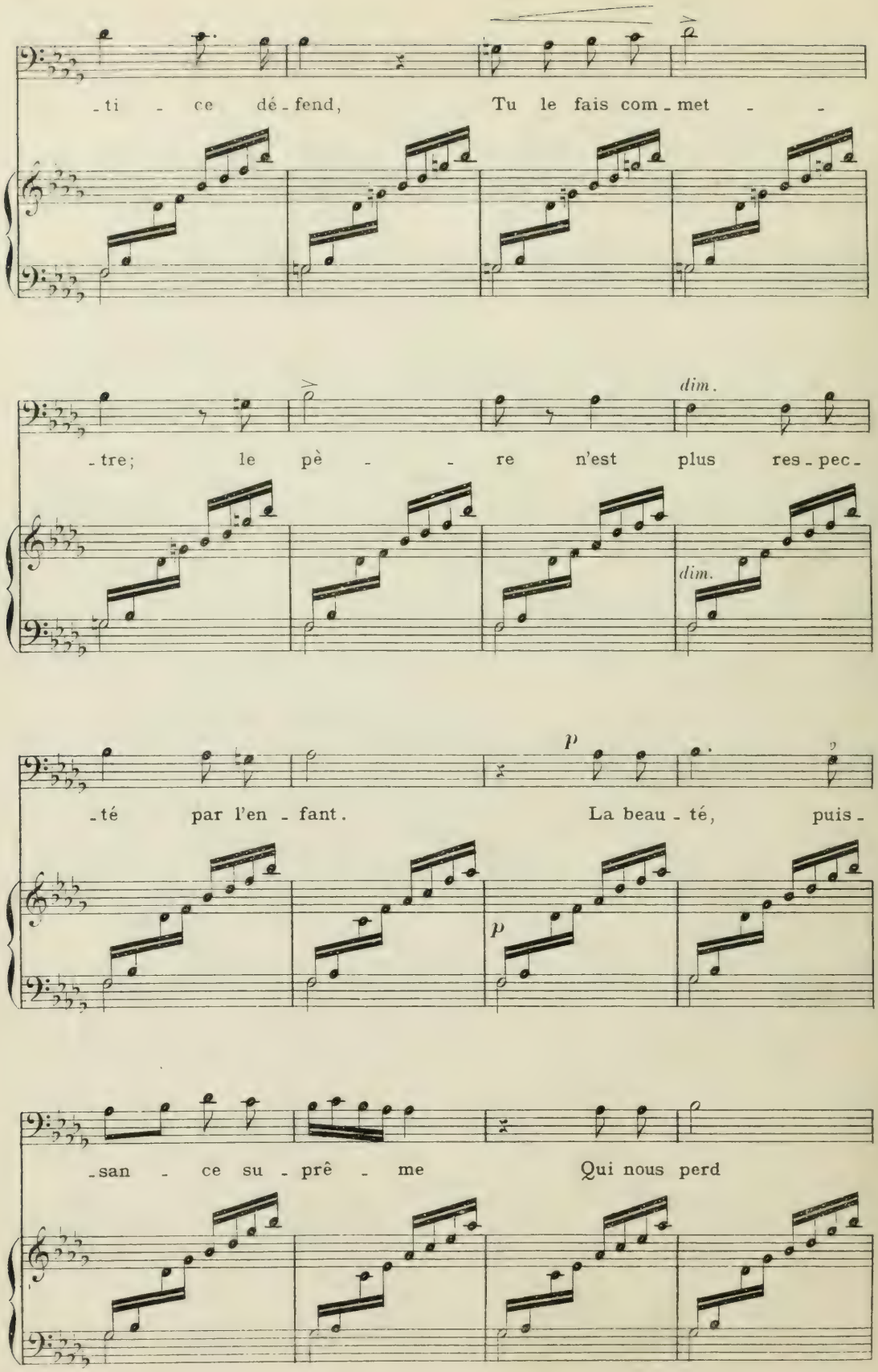
SOLO *doux et expressif*

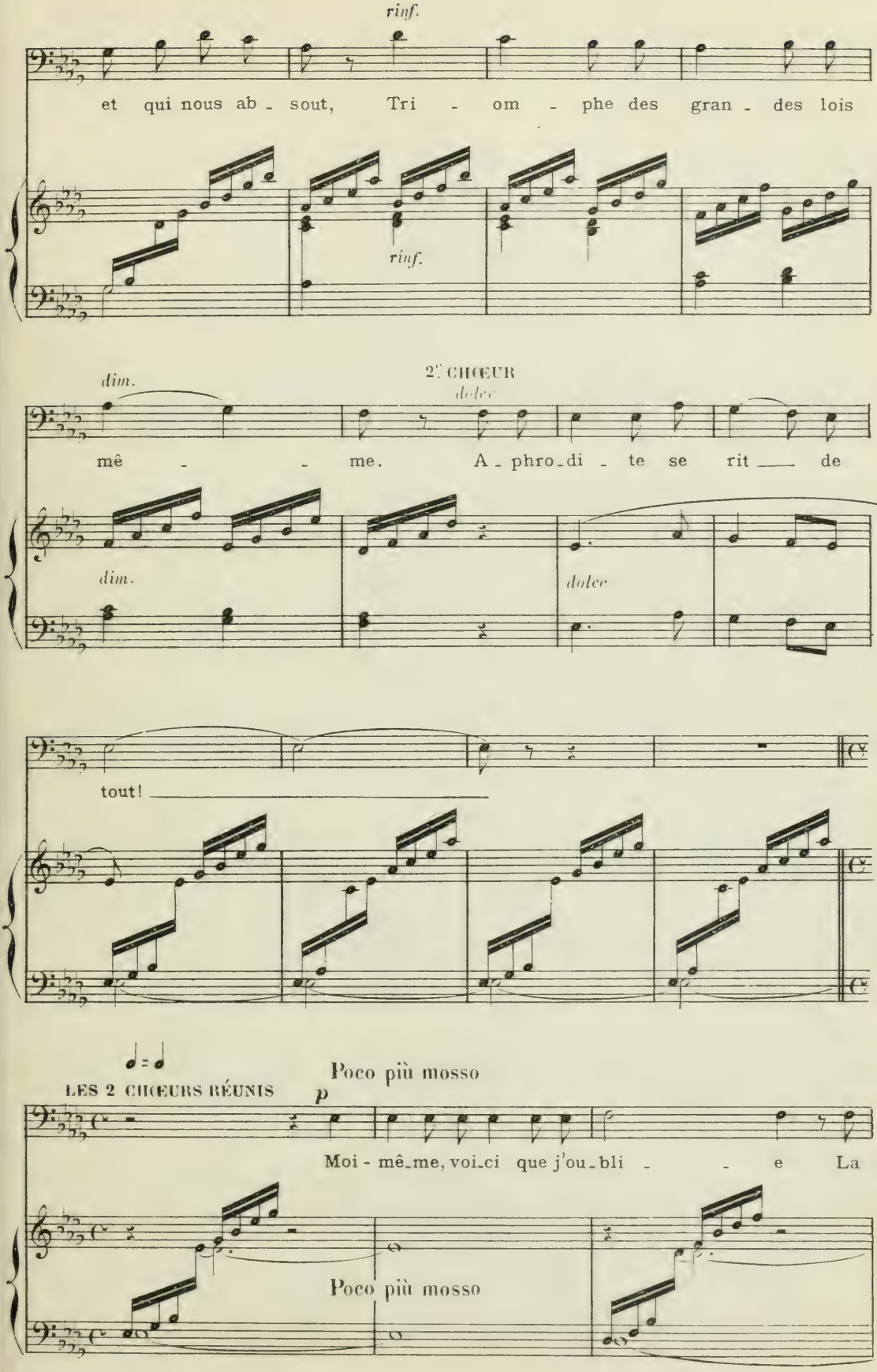


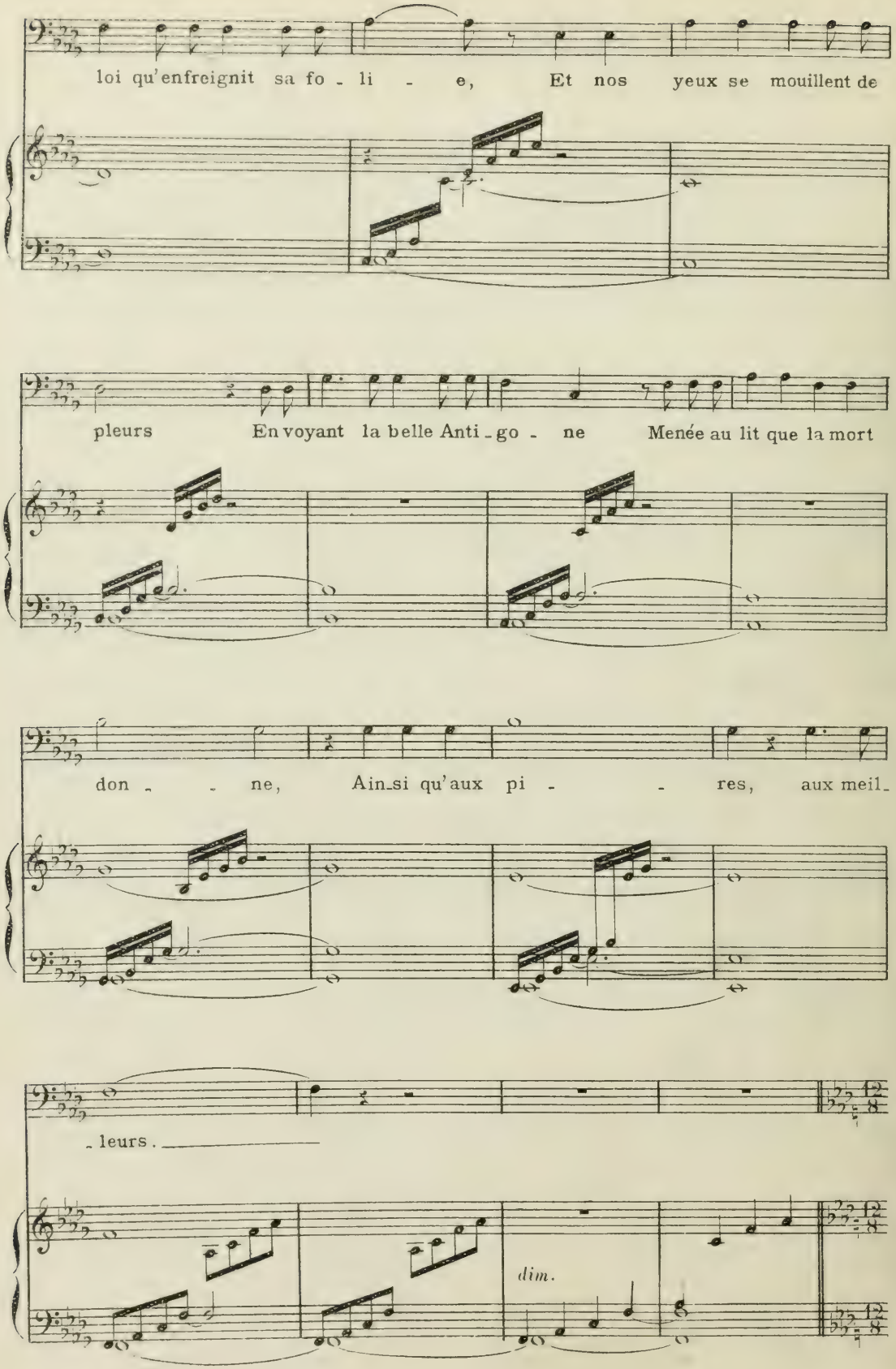



Qui pour trô - ne choi - sis les jou - es
De la jeu - ne fille au teint blanc!
Tu prends, qu'on rie ou bien qu'on pleu - re,
rinf.
Lan-çant tes traits sans sa-voir où, Les
rinf.


1er CHŒUR
dim.
dol.
Dieux à ja-mais, l'homme une heu - - re. Amou-
dim.
-reux, c'est à di - re fou!
dolce
ANTISTROPHE
mf SOLO
Car tu nous souf - fles
mf
la co-lè - re; ce que la jus -


-ti - ce dé-fend, Tu le fais com-met - -
-tre; le pè - - re n'est plus res-pec-
dim.
dim.
-té par l'en-fant. La beau-té, puis-
p
p
-san - ce su-prê - me Qui nous perd


rinf.
et qui nous ab - sout, Tri - om - phe des gran - des lois
rinf.
dim.
2e CHŒUR
dolce
mê - - me. A - phro - di - te se rit — de
dim.
dolce
tout!
LES 2 CHŒURS RÉUNIS
Poco più mosso
p
Moi - mê - me, voi - ci que j'ou - bli - - e La
Poco più mosso


loi qu'enfreignit sa fo - li - e, Et nos yeux se mouillent de
pleurs En voyant la belle Anti - go - ne Menée au lit que la mort
don - - ne, Ainsi qu'aux pi - - res, aux meil-
- leurs.
dim.

IX _ 4e. ÉPISODE

Antigone sort du palais, un voile gris sur la tête.

Andantino

p espress.

ANTIGONE. _ Vous me voyez marcher, vieux amis de mon père,
Dans mon dernier chemin,

pp

Et je fais mes adieux à la douce lumière, Qui vous luira demain.

L' âpre Pluton vivante et vierge me réclame, La plainte
L' implacable jaloux!

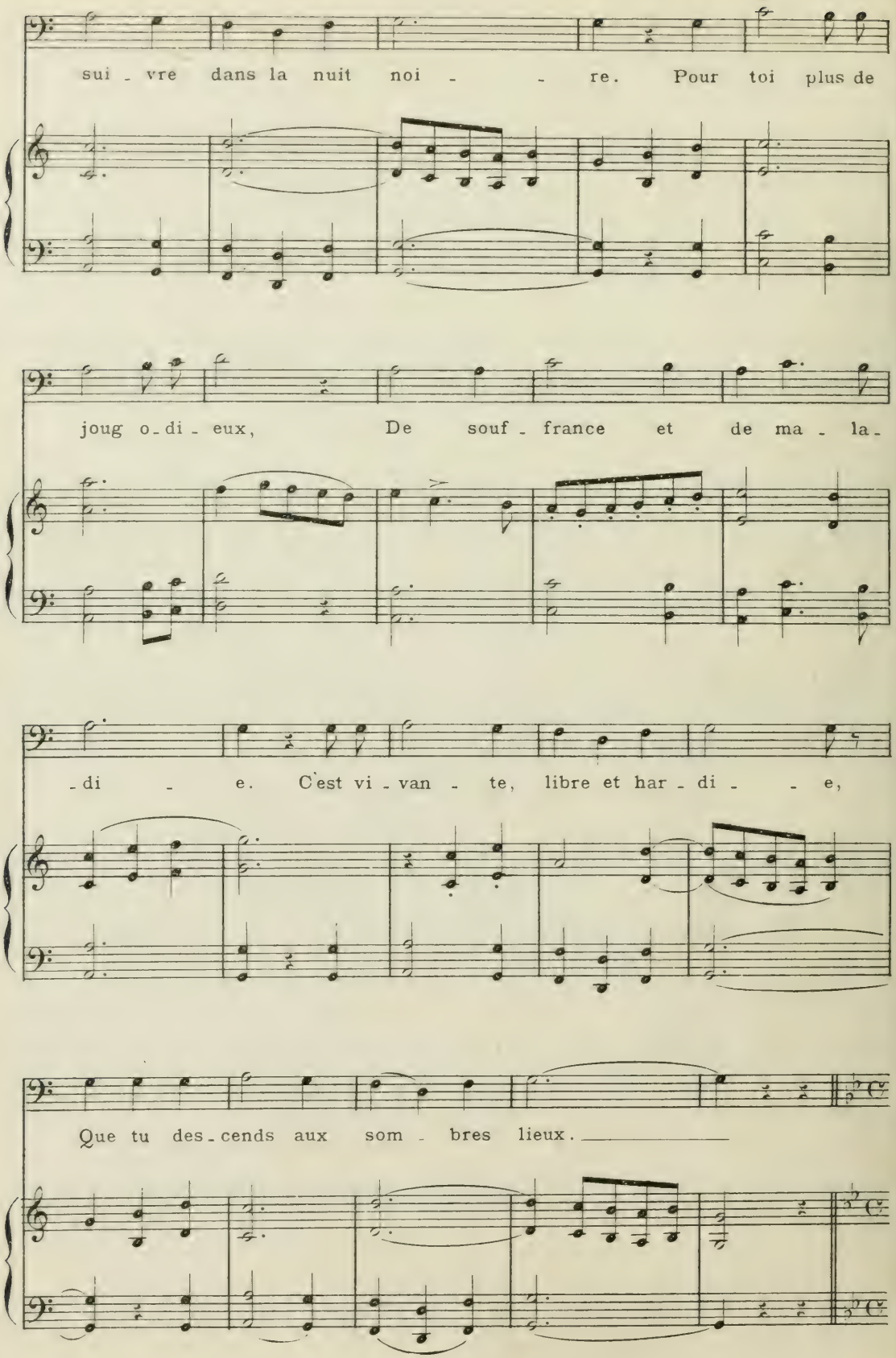
que j'exhale est mon épithalame,
L' Achéron mon époux.

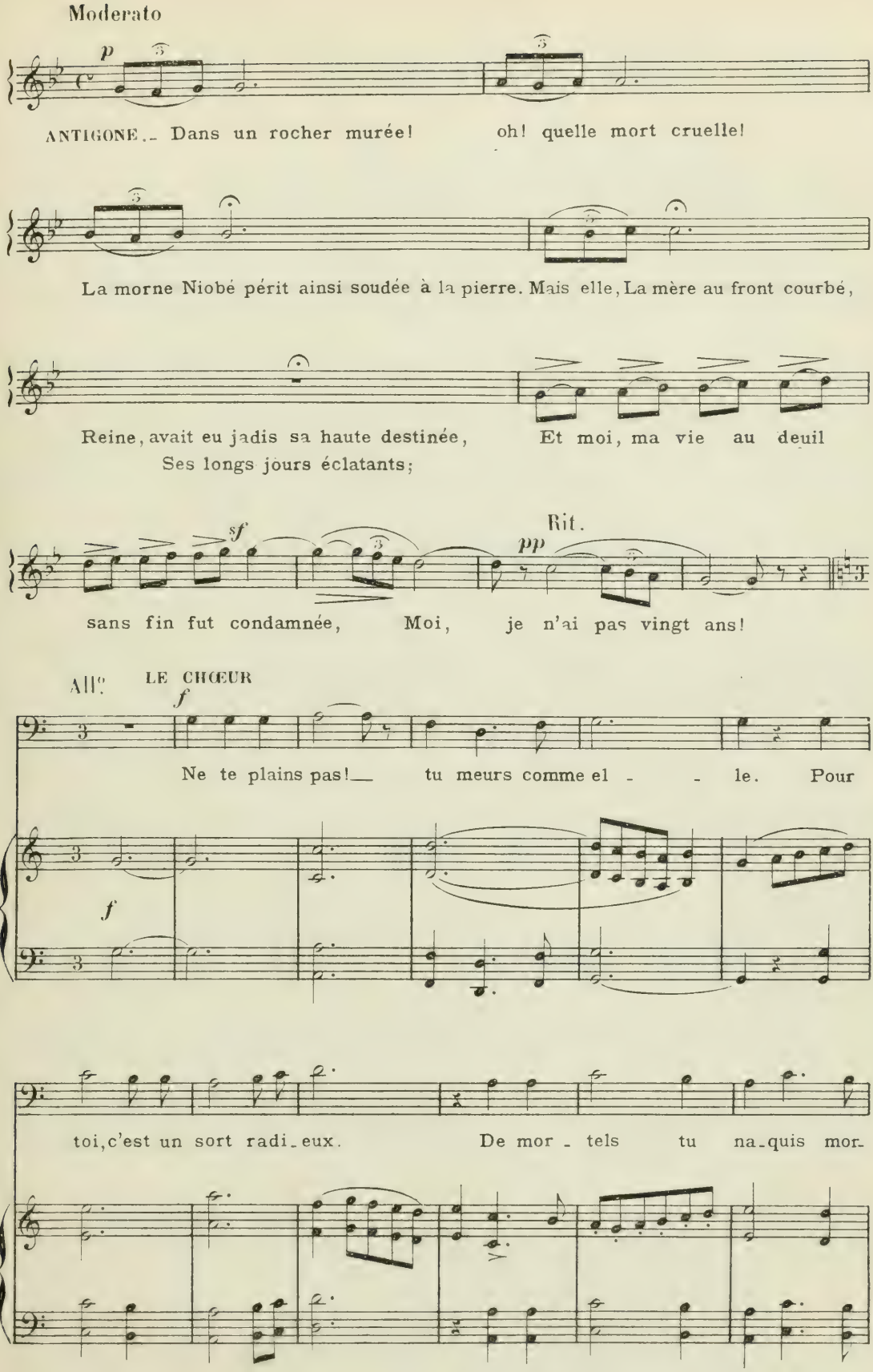
LES 2 CHŒURS RÉUNIS

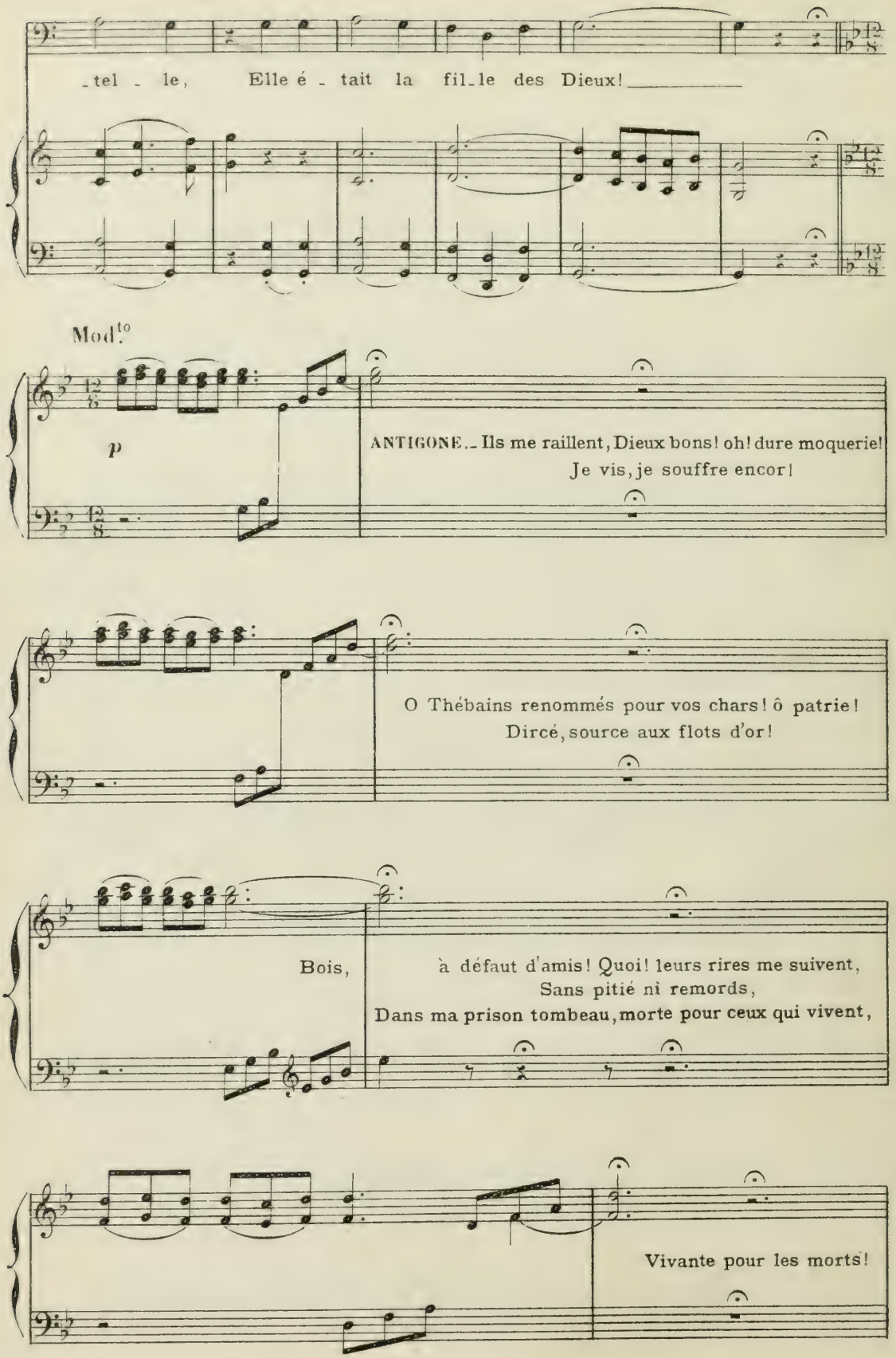
All°. *f*

Oui, mais la lou_ange et la gloi - re Vont e

f


sui - vre dans la nuit noi - - re. Pour toi plus de
joug o-di - eux, De souf - france et de ma - la -
- di - e. C'est vi - van - te, libre et har - di - - e,
Que tu des - cends aux som - bres lieux.


Moderato
p
ANTIGONE.- Dans un rocher murée! oh! quelle mort cruelle!
La morne Niobé périt ainsi soudée à la pierre. Mais elle, La mère au front courbé,
Reine, avait eu jadis sa haute destinée, Et moi, ma vie au deuil
Ses longs jours éclatants;
sf
Rit.
pp
sans fin fut condamnée, Moi, je n'ai pas vingt ans!
All°
LE CHŒUR
f
Ne te plains pas!— tu meurs comme el - - le. Pour
f
toi, c'est un sort radi-eux. De mor - tels tu na-quis mor-


-tel - le, Elle é - tait la fil-le des Dieux!
Mod.to
p
ANTIGONE.- Ils me raillent, Dieux bons! oh! dure moquerie!
Je vis, je souffre encor!
O Thébains renommés pour vos chars! ô patrie!
Dircé, source aux flots d'or!
Bois,
à défaut d'amis! Quoi! leurs rires me suivent,
Sans pitié ni remords,
Dans ma prison tombeau, morte pour ceux qui vivent,
Vivante pour les morts!

LE CHŒUR *p*

Ho-no-rer les morts est peut-ê - tre Pi-é - té; Mais il faut d'a-

mf *p*

-bord res-pecter le pouvoir du maî - tre, Et ta ré-volte a fait ta

mort.

ANTIGONE. - Je pleurais, je faisais ma plainte à la lumière
Du grand astre sacré
A la vie, à l'hymen!

pp

Mais torture dernière,
Personne n'a pleuré!

pp

ENTRÉE DE CRÉON

ff

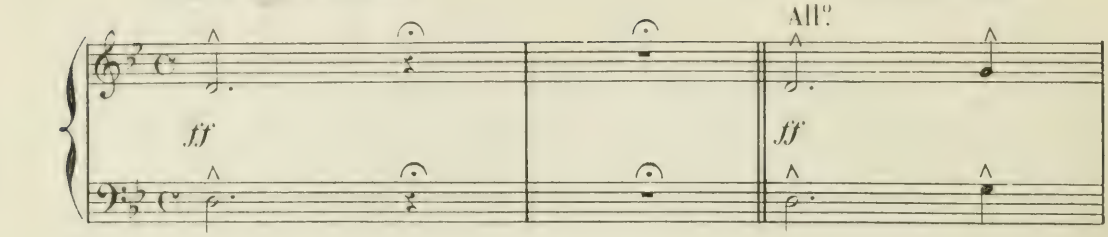
ANTIGONE.

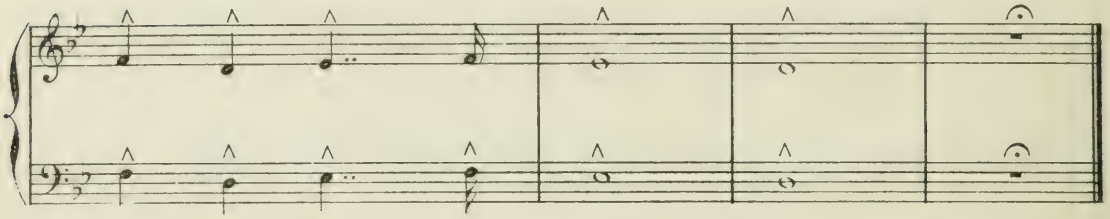
Sinon, je suis clémente, et ne veux pas, ô roi,
Qu'un jour le châtiment soit plus cruel que toi!

CRÉON. – Malheureuse!

CRÉON. – Tremblez tous!

All.o





ANTIGONE

. . . . . .

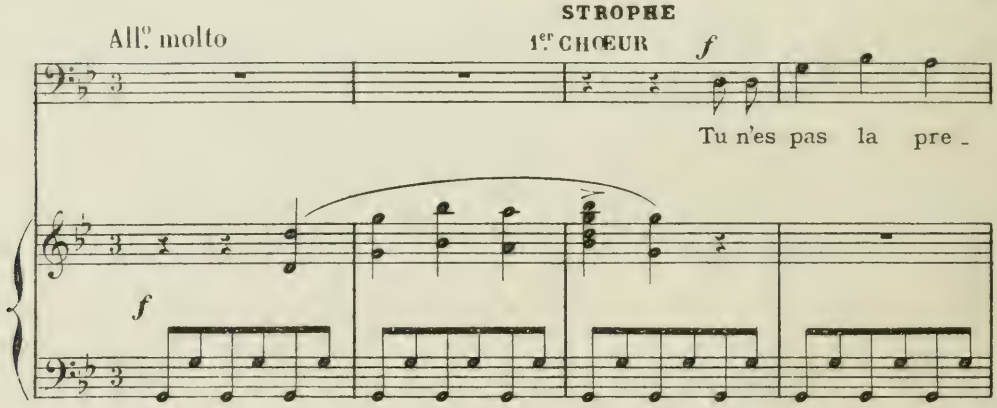
Pour son religieux courage
Le dernier enfant de vos rois?

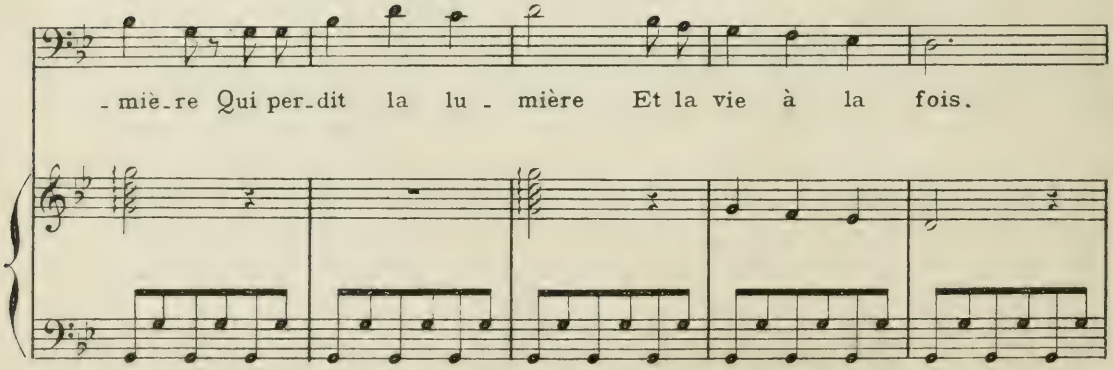
X. – 4e. STASIMON.

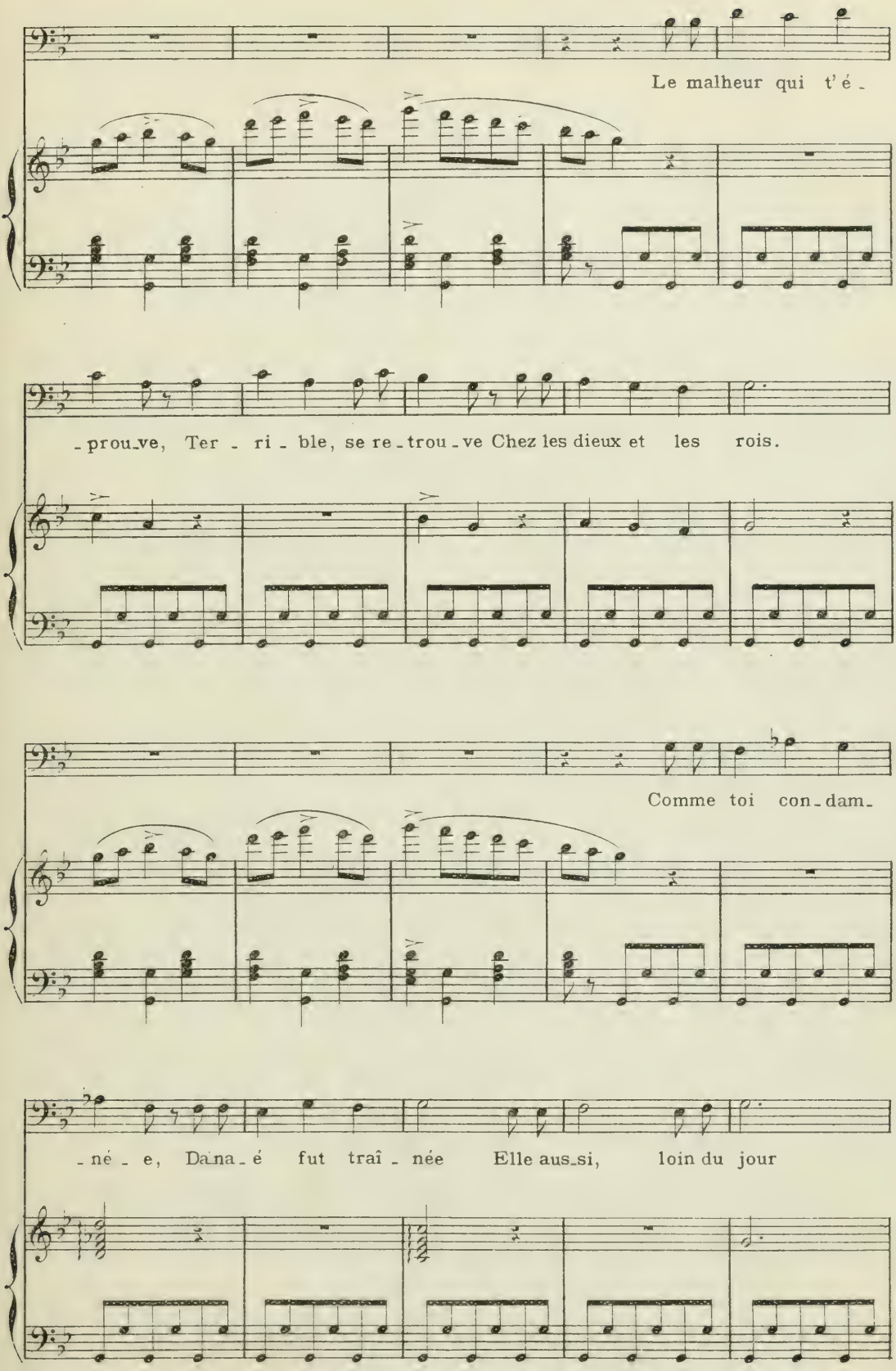
STROPHE

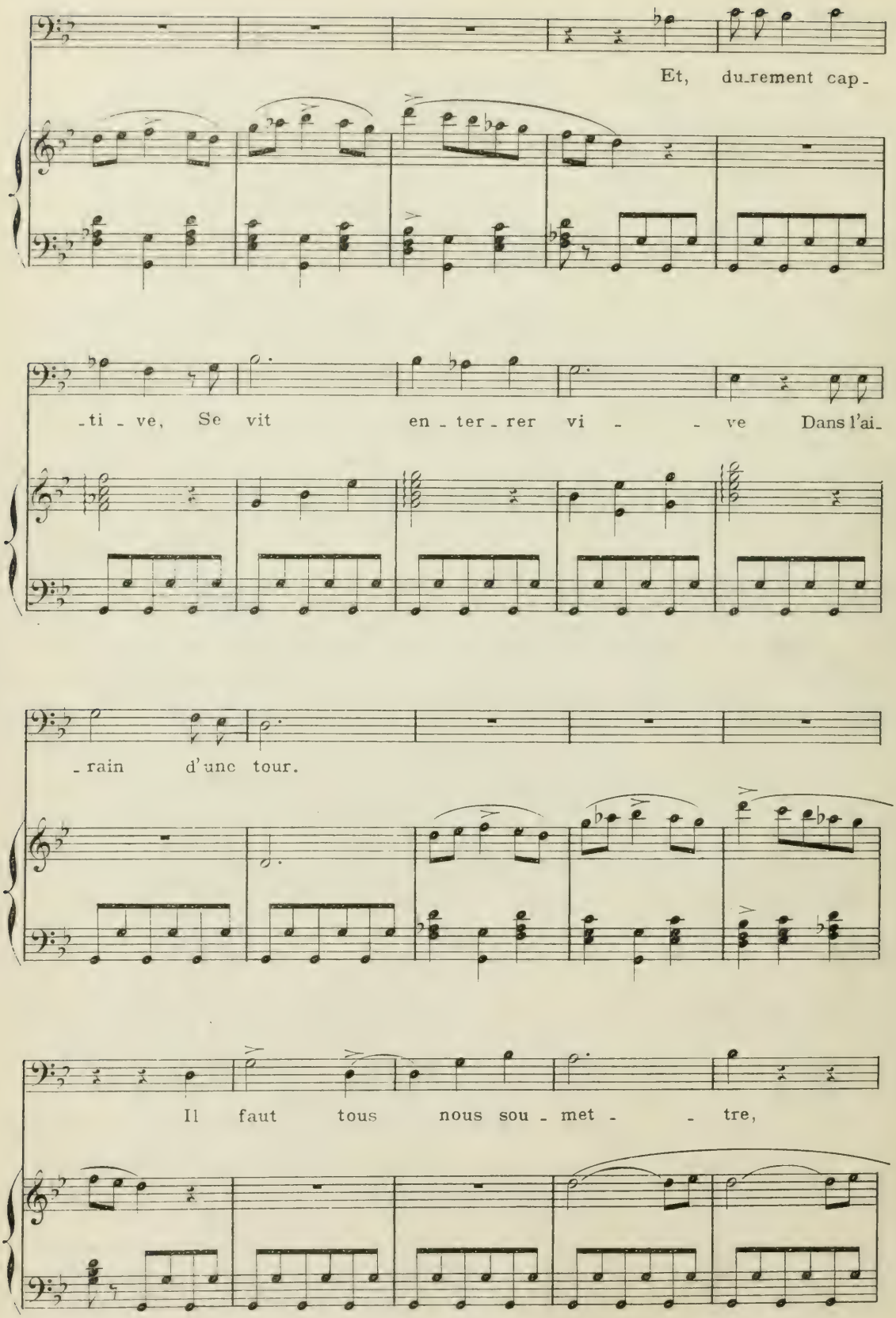
All.o molto

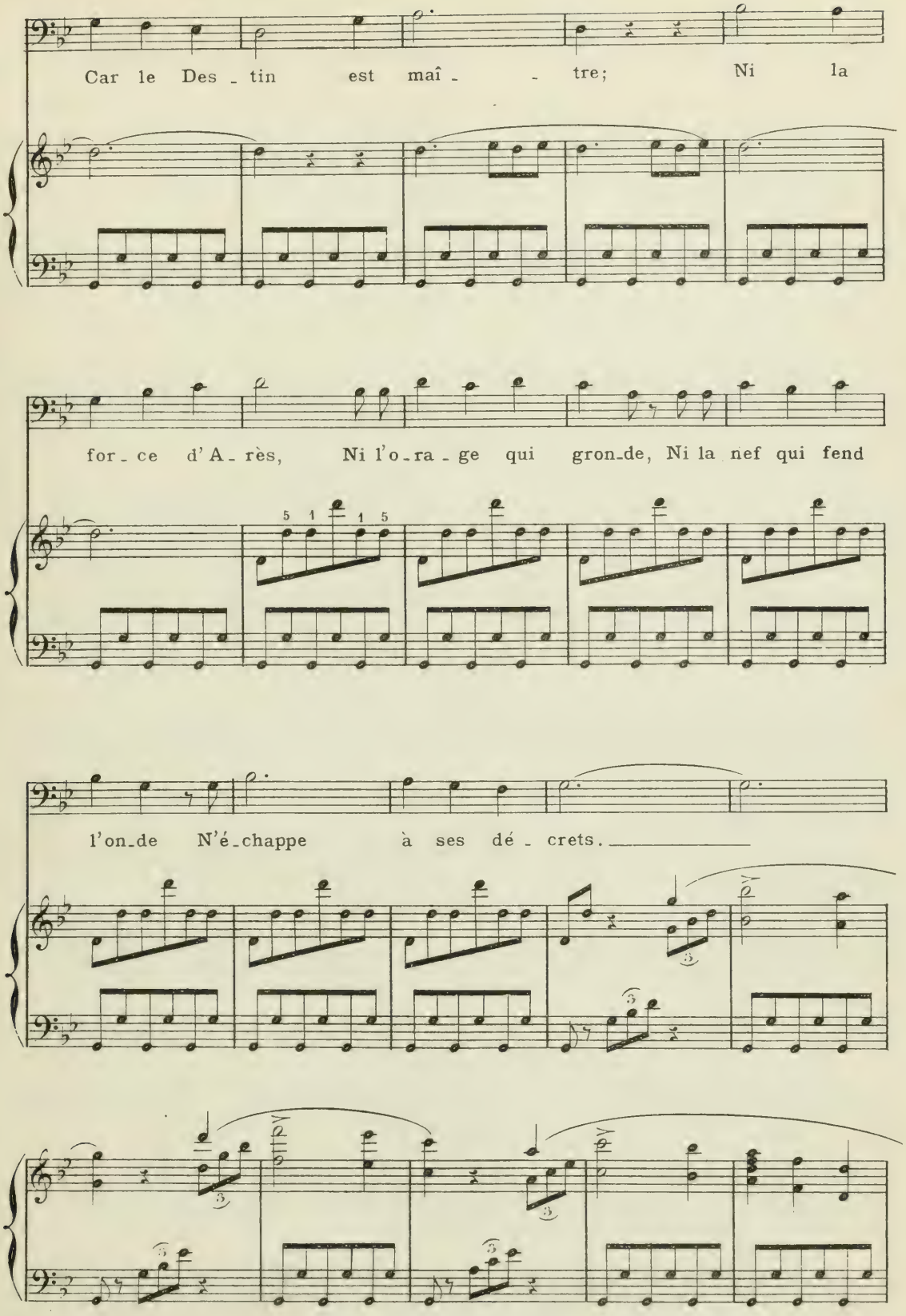
1er. CHŒUR





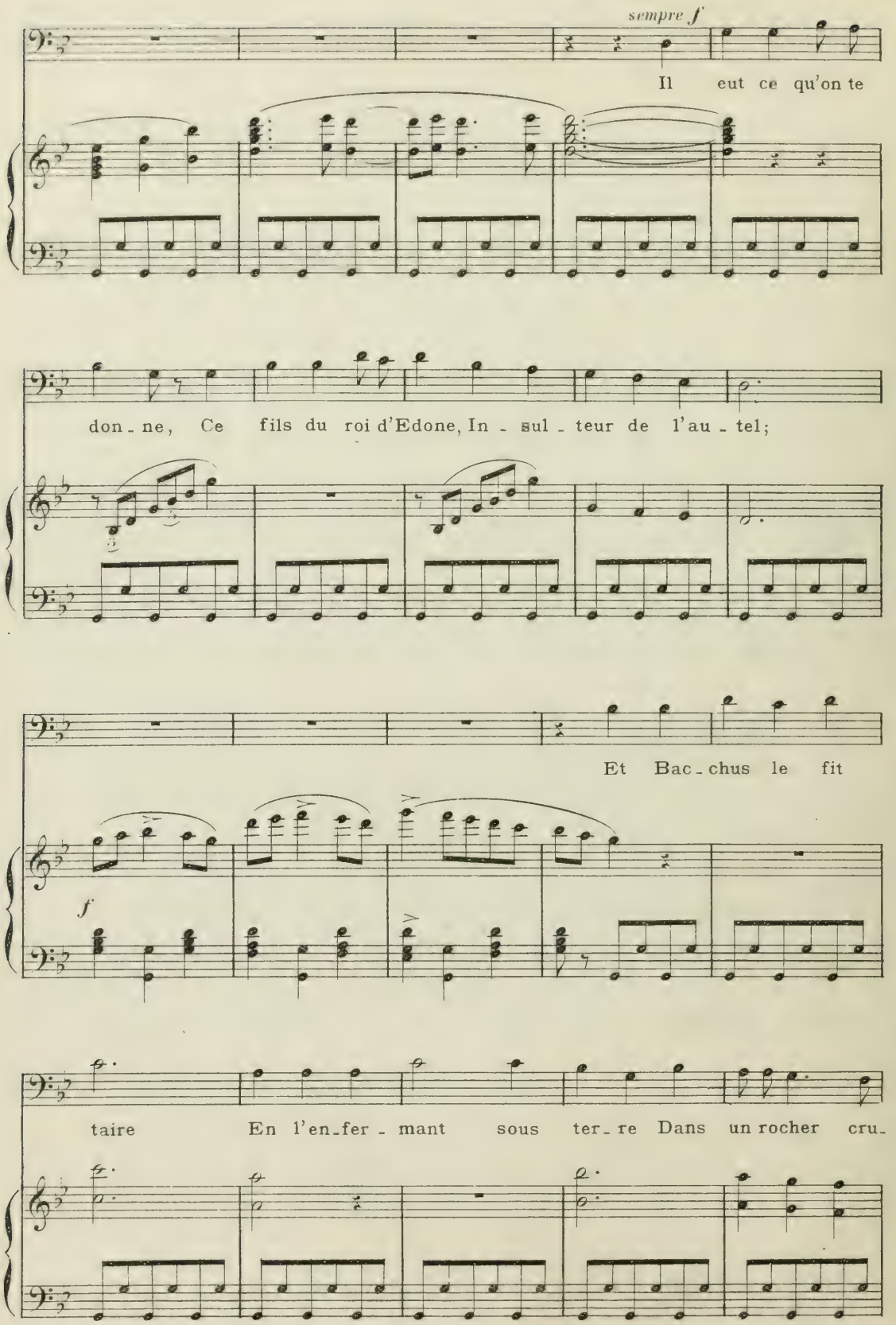

Le malheur qui t'é -
- prou-ve, Ter - ri - ble, se re-trou-ve Chez les dieux et les rois.
Comme toi con-dam-
- né - e, Da-na-é fut traî - née Elle aus-si, loin du jour

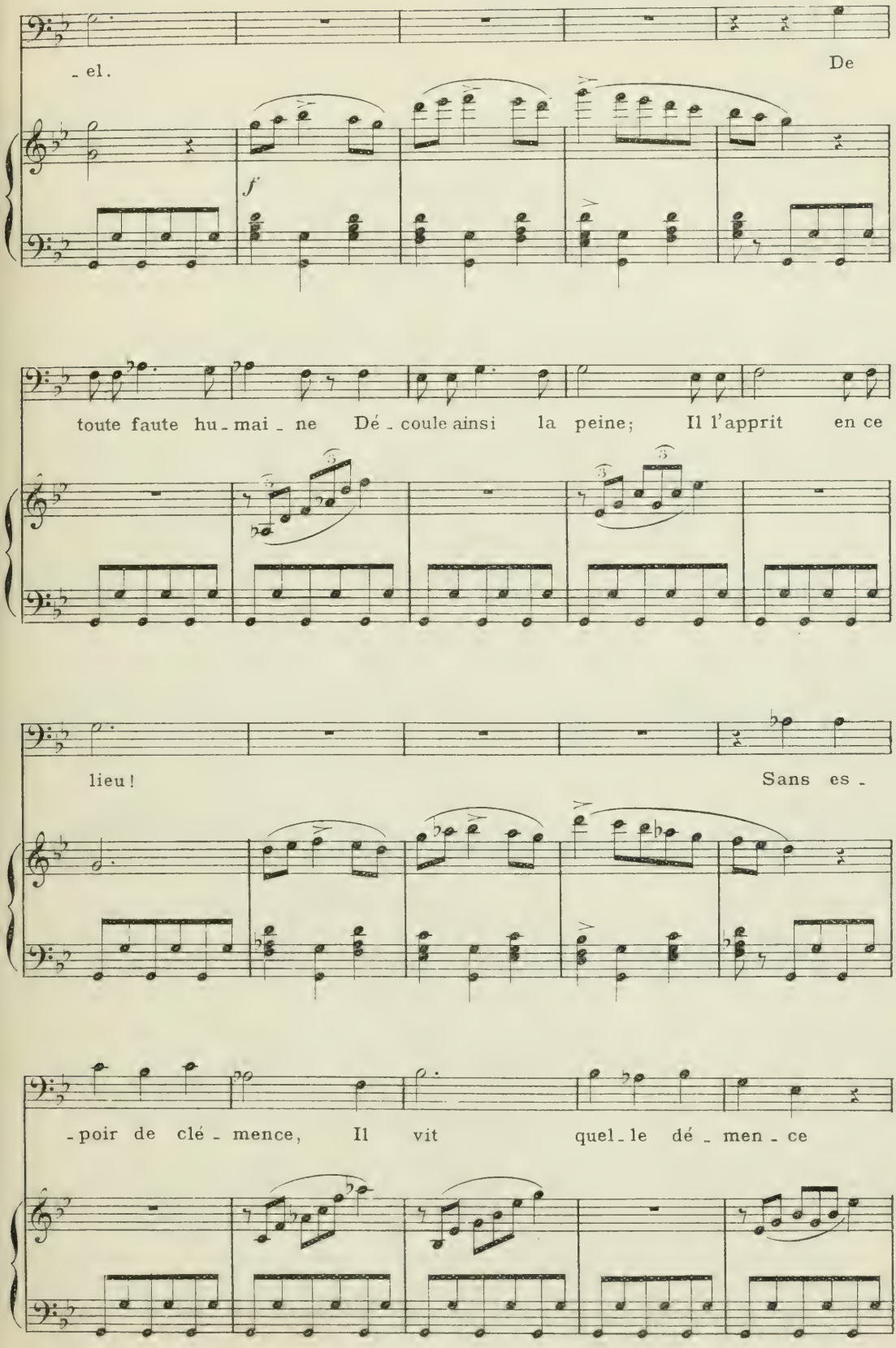

Et, du_rement cap_
_ti _ ve, Se vit en _ ter _ rer vi _ _ ve Dans l'ai_
_ rain d'une tour.
Il faut tous nous sou _ met _ _ tre,

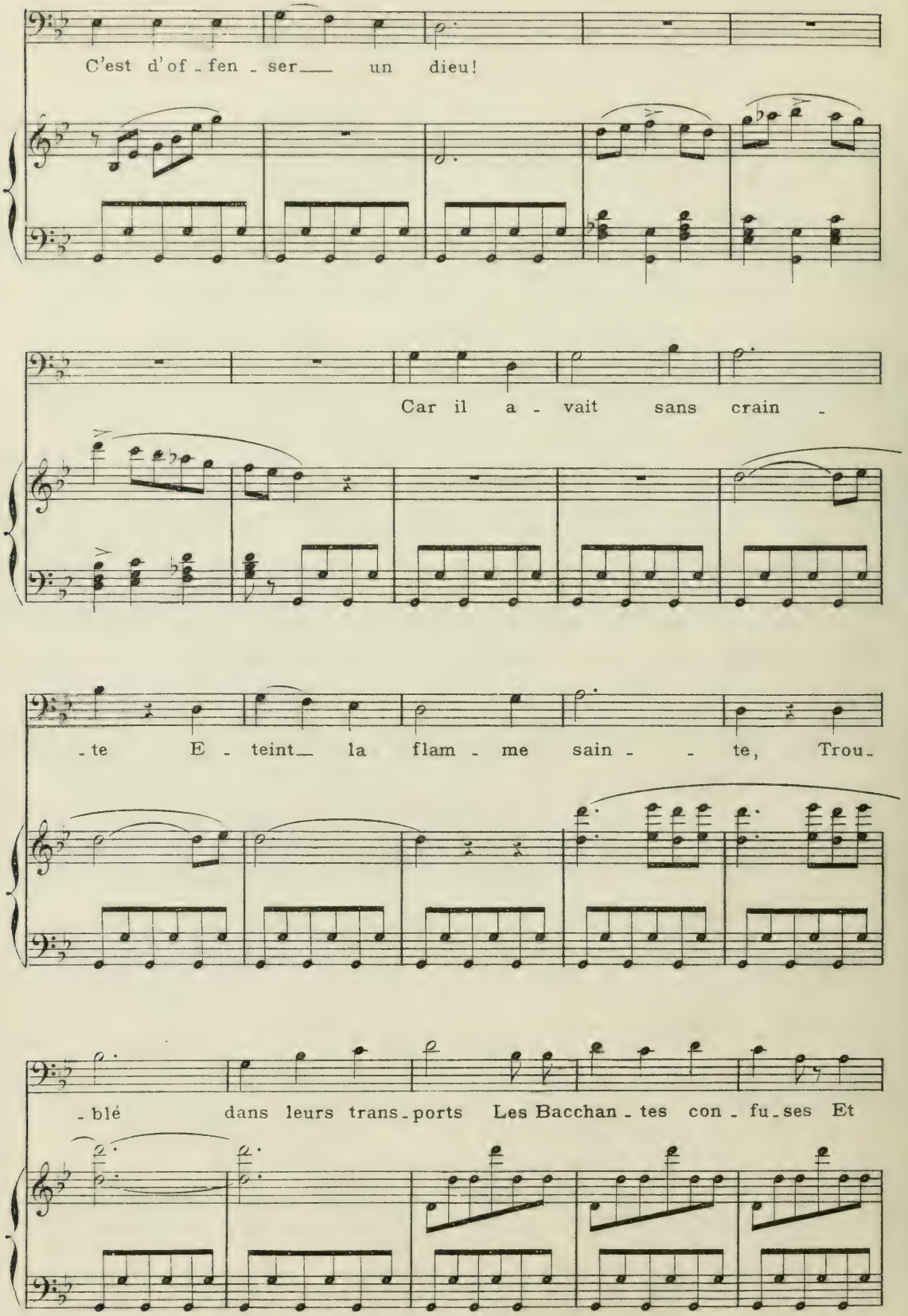

Car le Des - tin est maî - - tre; Ni la
for - ce d'A - rès, Ni l'o - ra - ge qui gron - de, Ni la nef qui fend
l'on - de N'é - chappe à ses dé - crets.

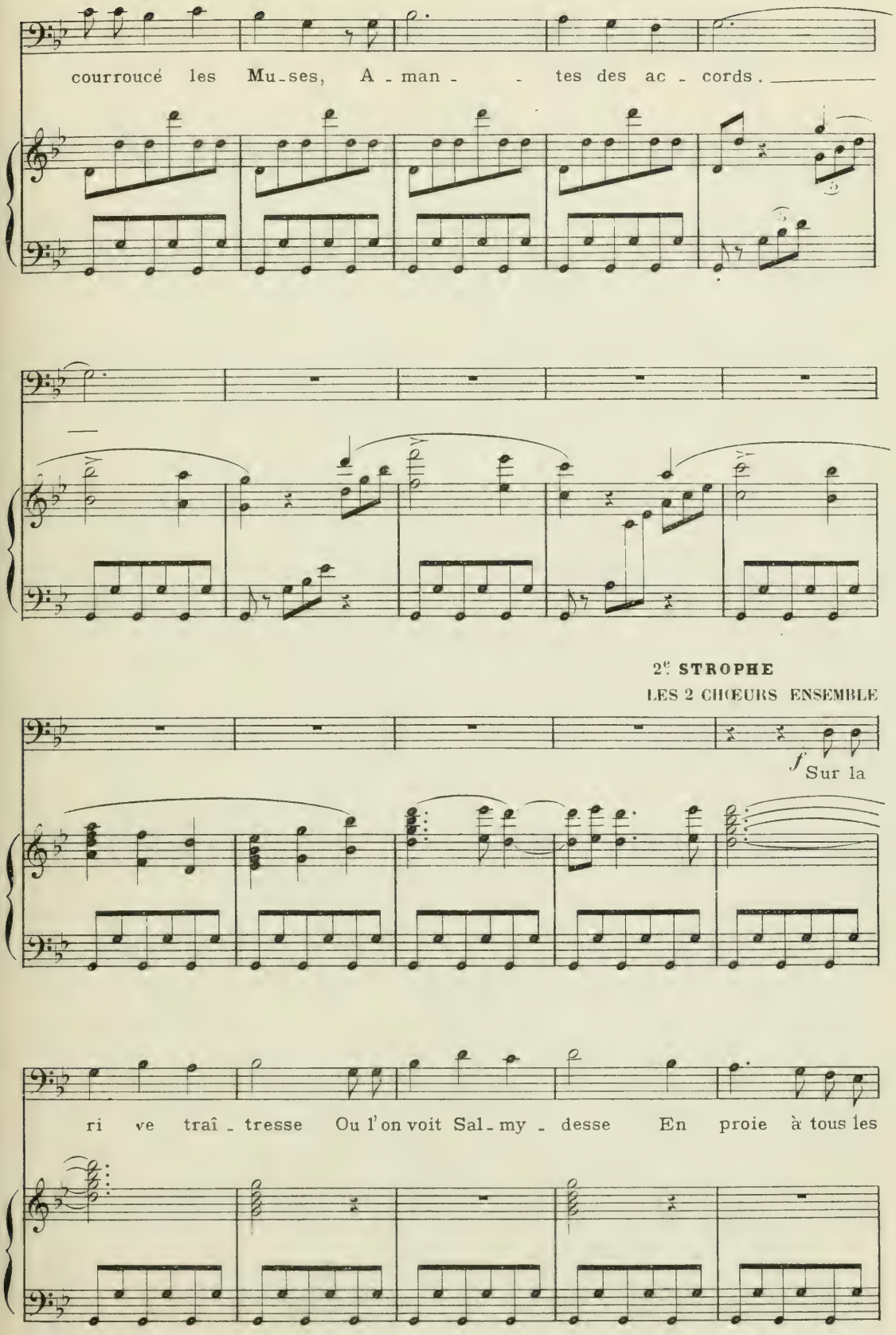
ANTISTROPHE

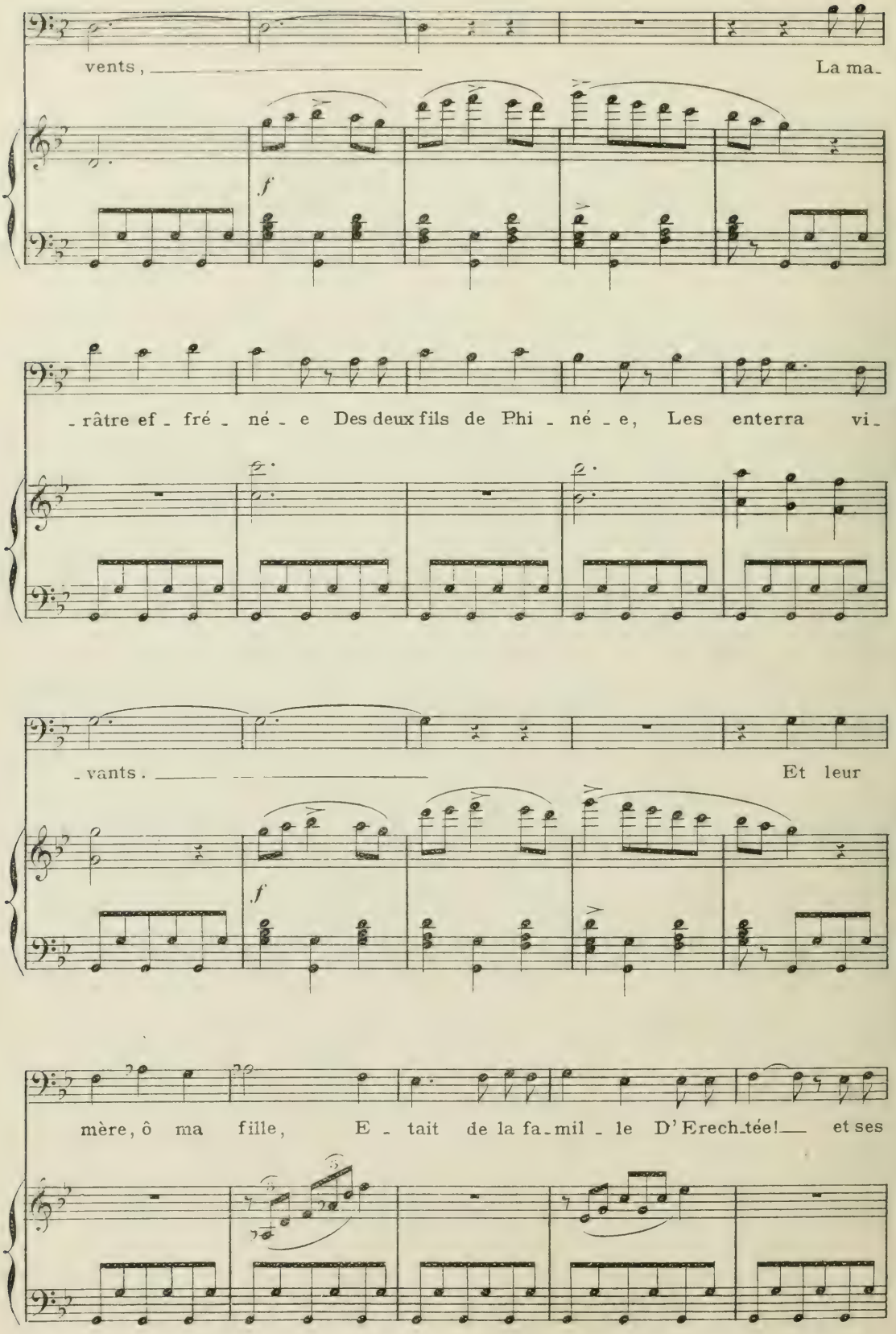
2e CHŒUR

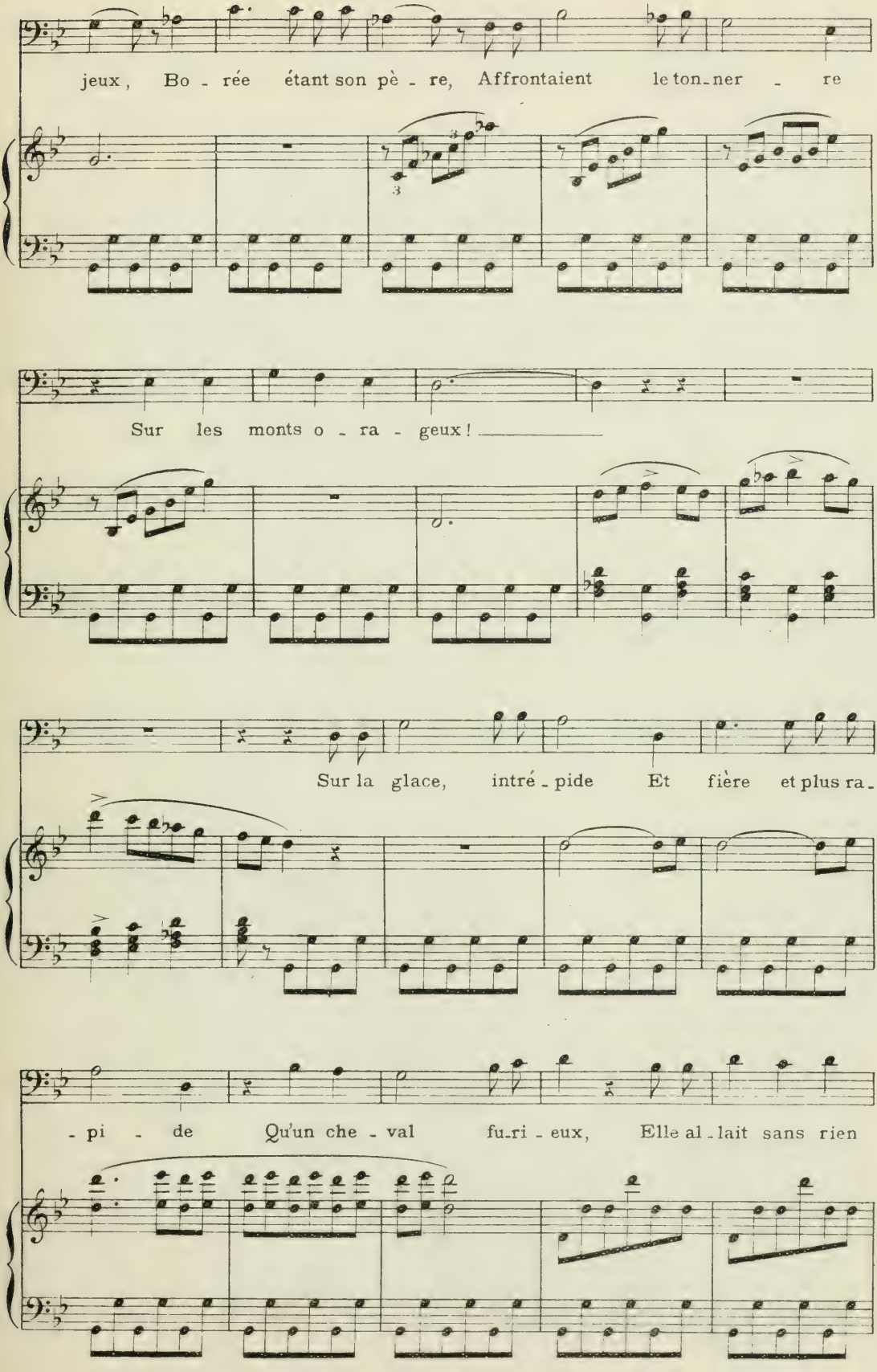


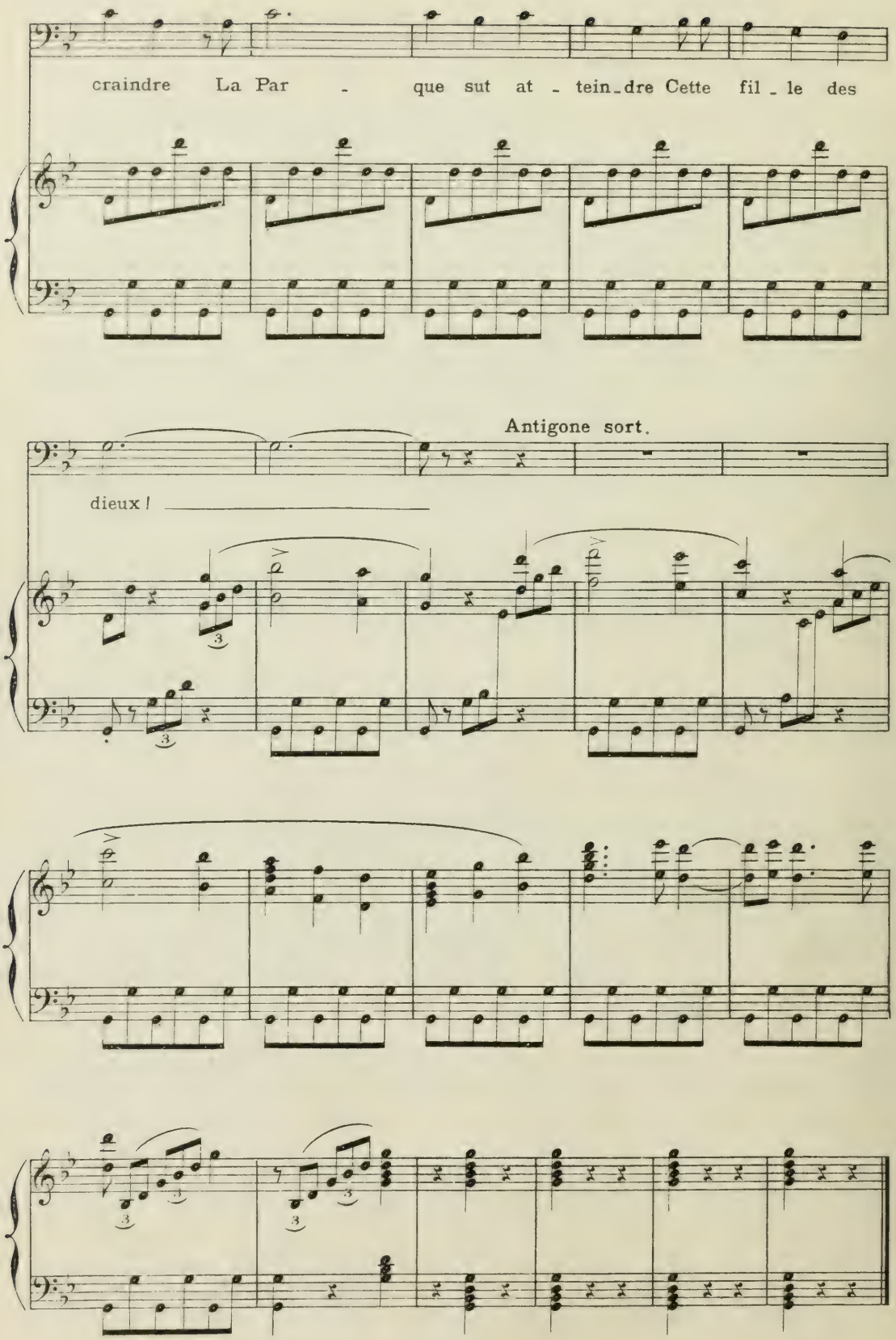

- el.
De
f
toute faute hu - mai - ne Dé - coule ainsi la peine; Il l'apprit en ce
lieu!
Sans es -
- poir de clé - mence, Il vit quel - le dé - men - ce


C'est d'of - fen - ser — un dieu!
Car il a - vait sans crain -
- te E - teint — la flam - me sain - - te, Trou -
- blé dans leurs trans - ports Les Bacchan - tes con - fu - ses Et


courroucé les Mu-ses, A-man- -tes des ac-cords.
2e STROPHE
LES 2 CHŒURS ENSEMBLE
f Sur la
ri ve traî-tresse Ou l'on voit Sal-my-desse En proie à tous les


vents, La ma-
f
-râtre ef - fré - né - e Des deux fils de Phi - né - e, Les enterra vi-
-vants. Et leur
f
mère, ô ma fille, E - tait de la fa-mil - le D'Erech-tée! et ses


jeux, Bo - rée étant son pè - re, Affrontaient le ton-ner - re
Sur les monts o - ra - geux!
Sur la glace, intré - pide Et fière et plus ra -
- pi - de Qu'un che - val fu-ri - eux, Elle al - lait sans rien


craindre La Par - que sut at - tein-dre Cette fil - le des
Antigone sort.
dieux !

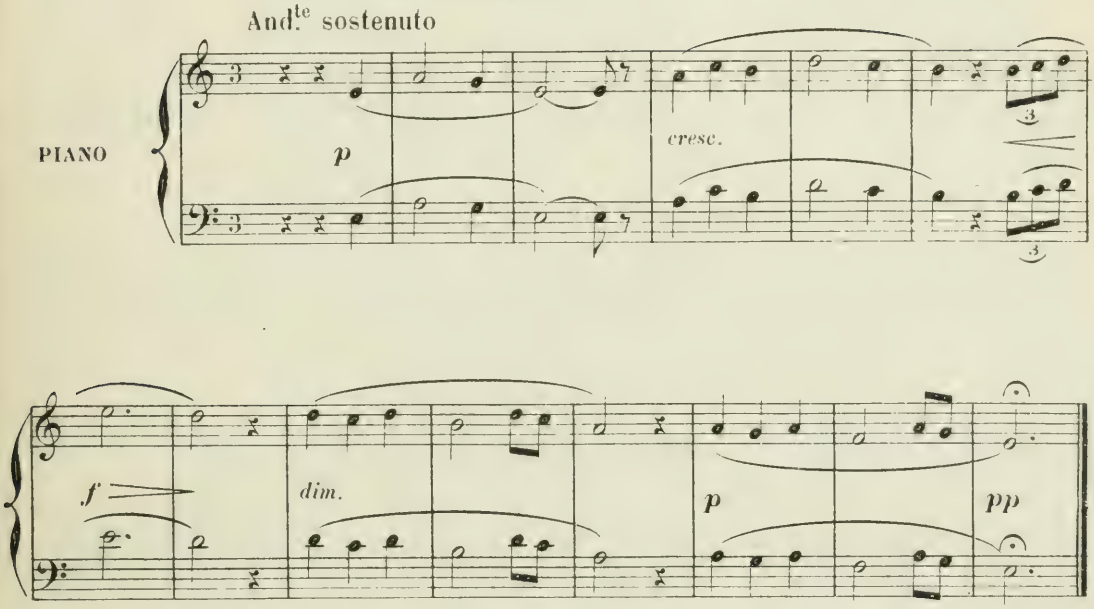
3.e Partie

XI_ 5.e ÉPISODE

ENTRÉE DE TIRÉSIAS

And.te sostenuto

PIANO

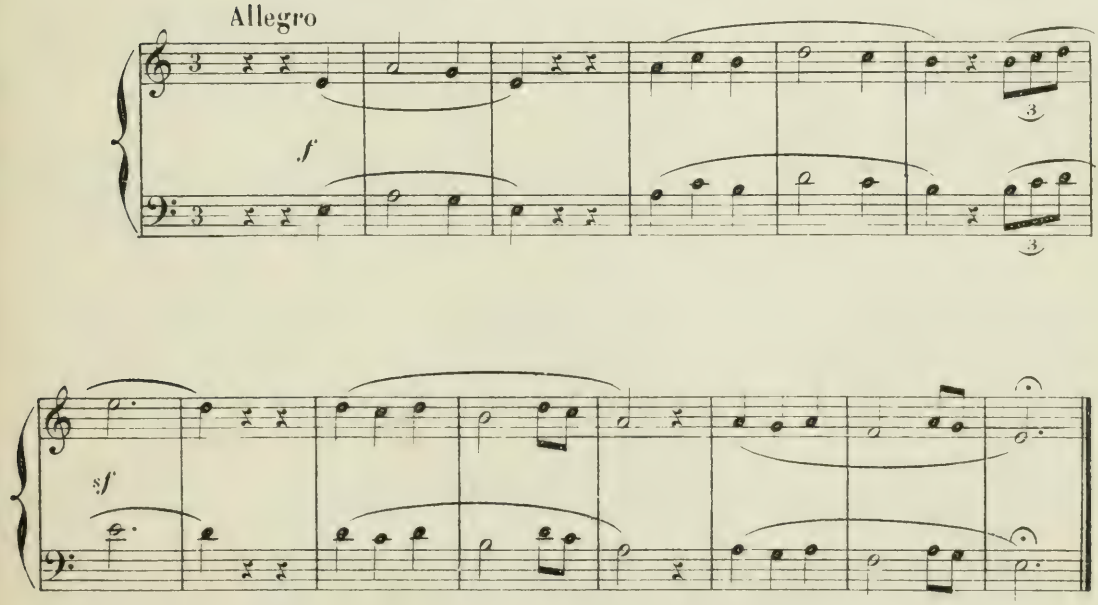


TIRÉSIAS
Partons, abandonnons cet homme à son malheur!

SORTIE DE TIRÉSIAS

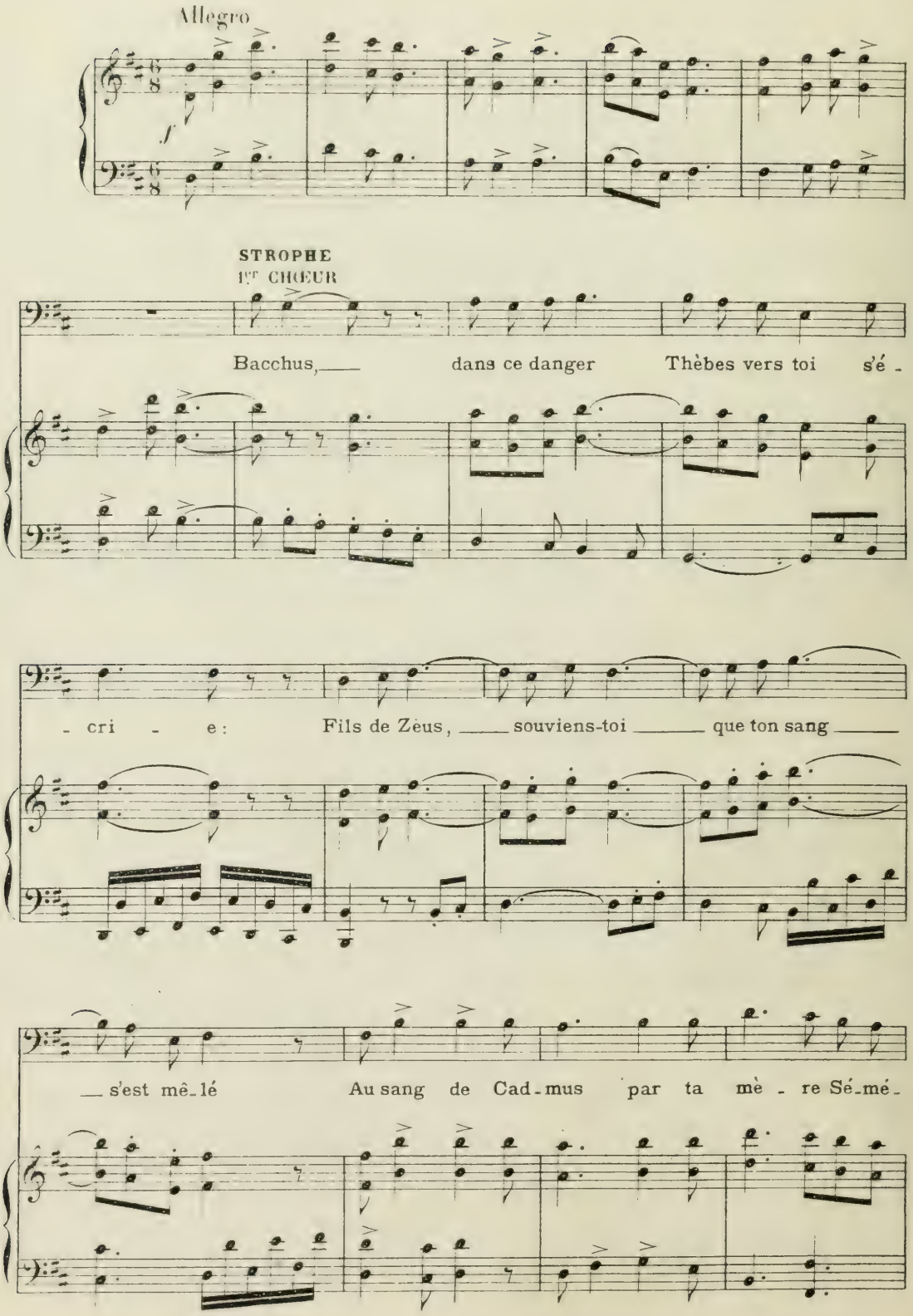
(Il s'éloigne avec l'enfant à pas précipités)

Allegro

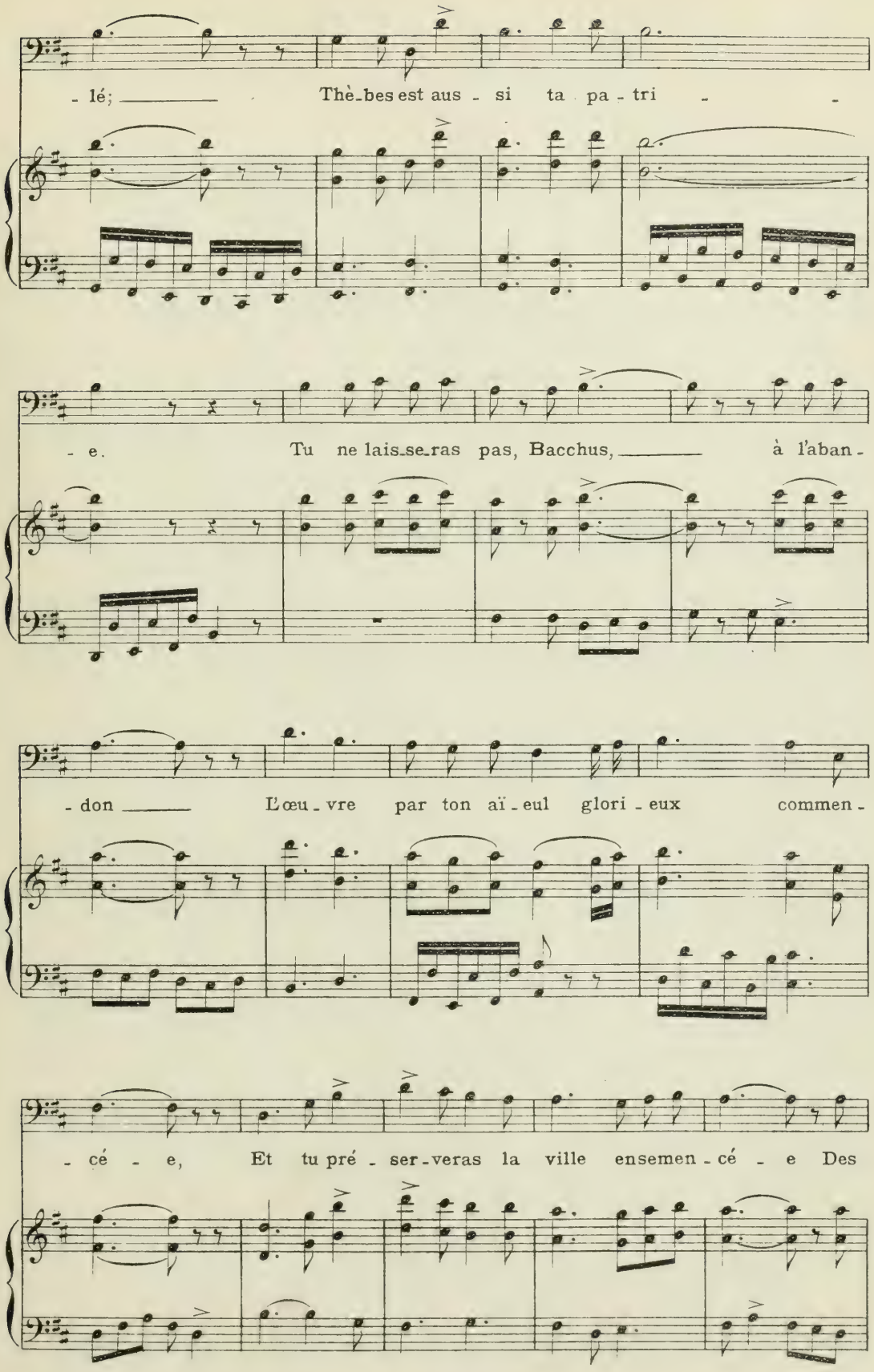


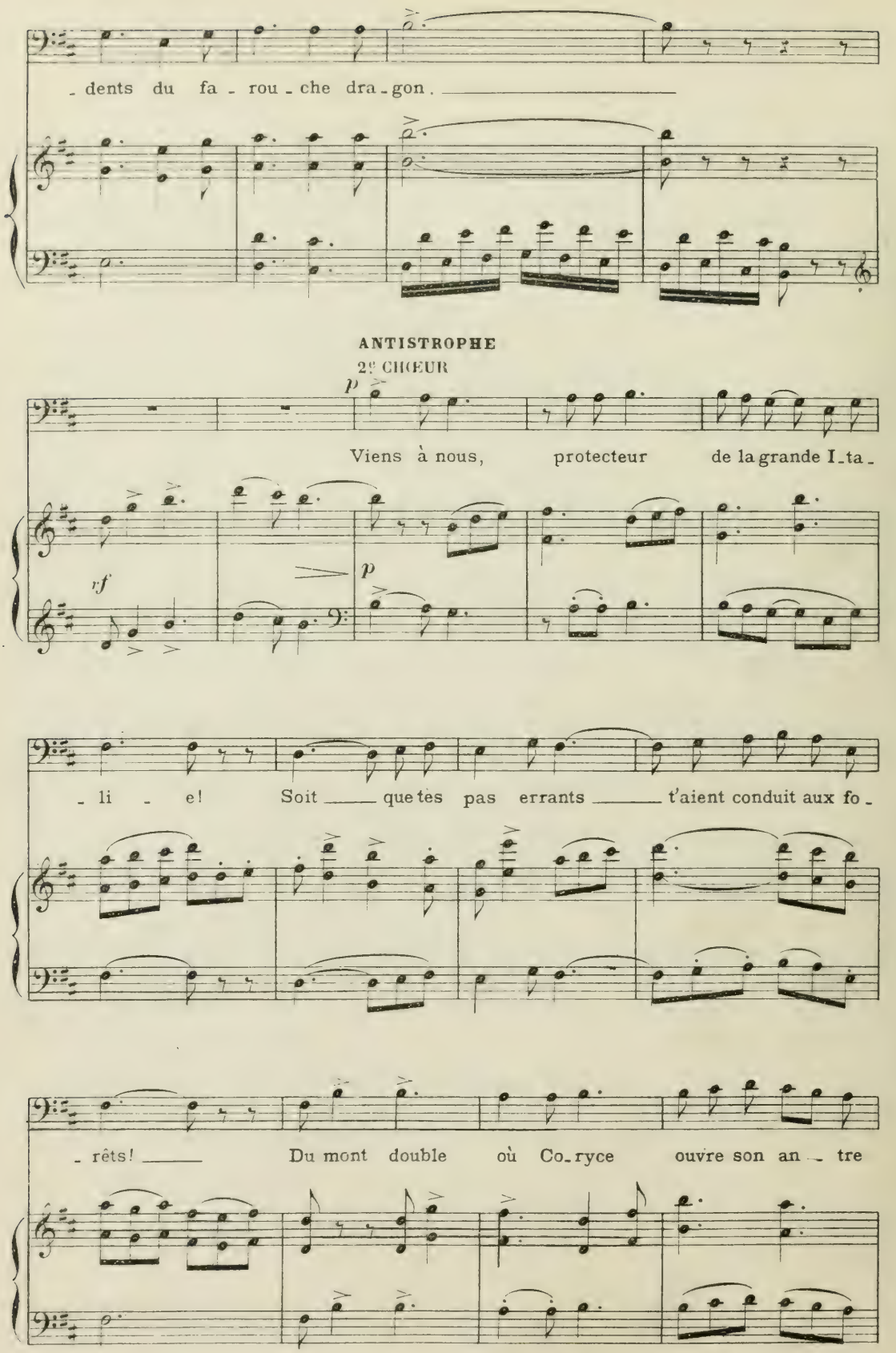
XII_ 5e STASIMON

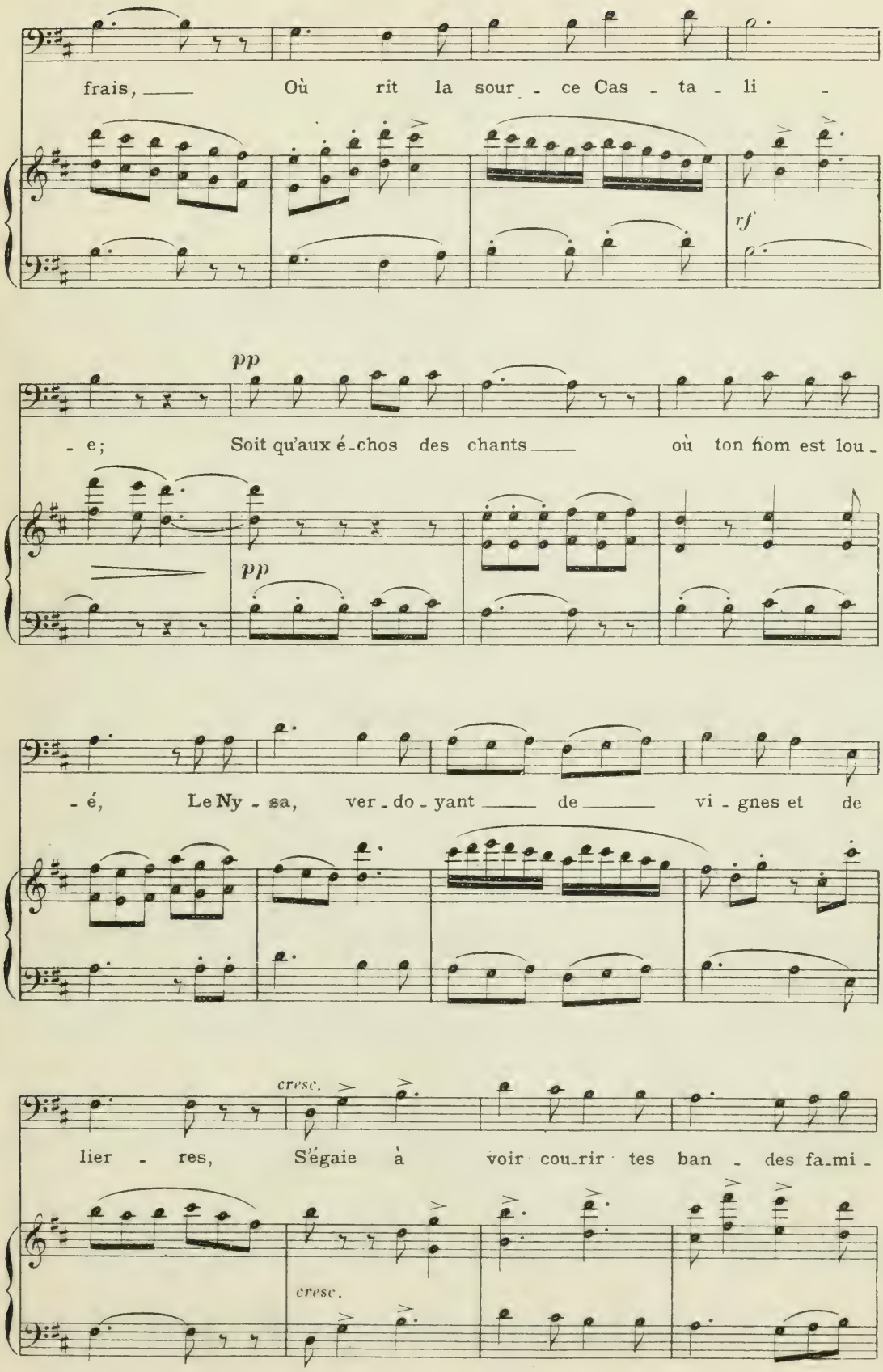
CRÉON
Il faut craindre les Dieux! il faut garder les lois!
(Il sort)

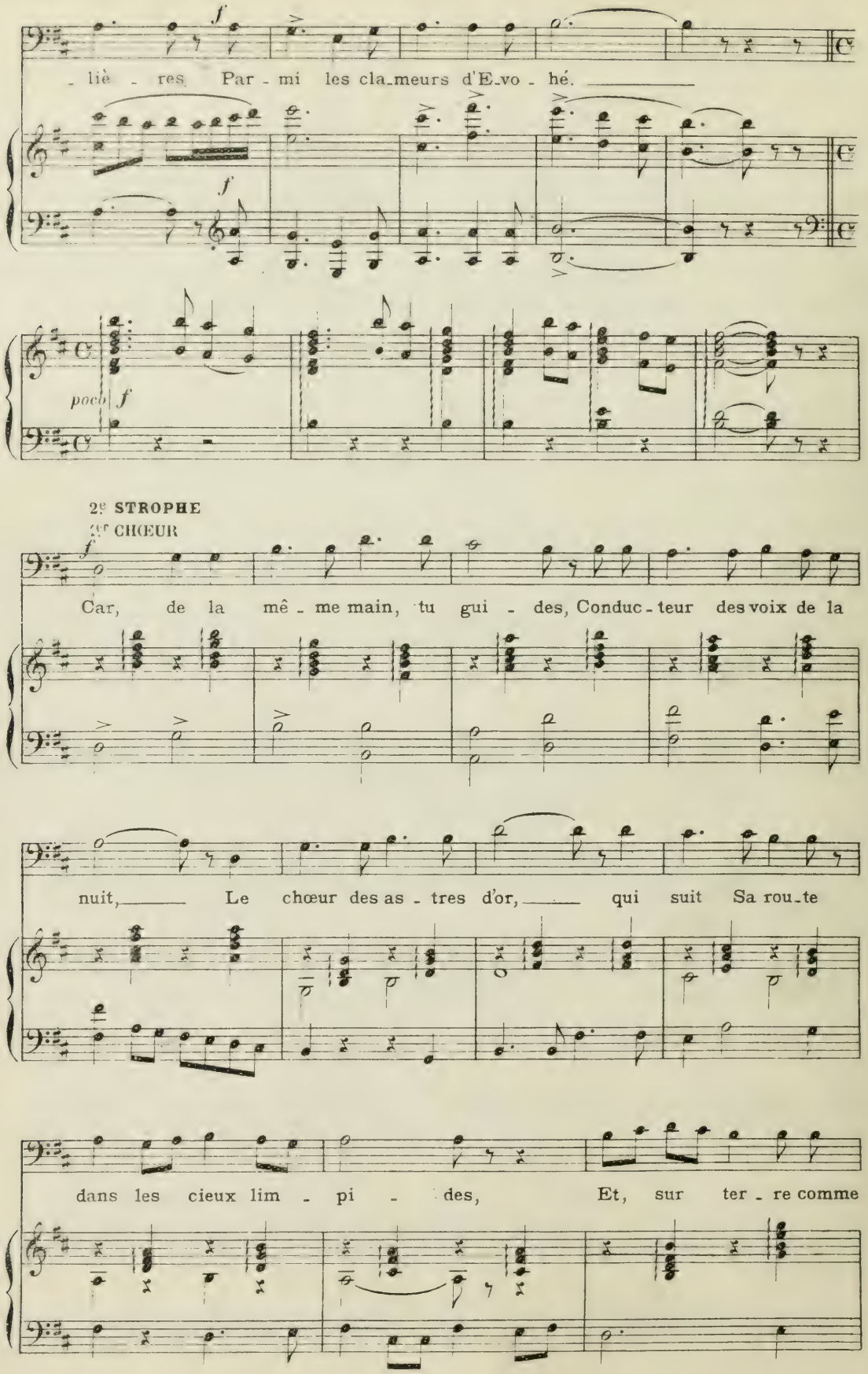


D.

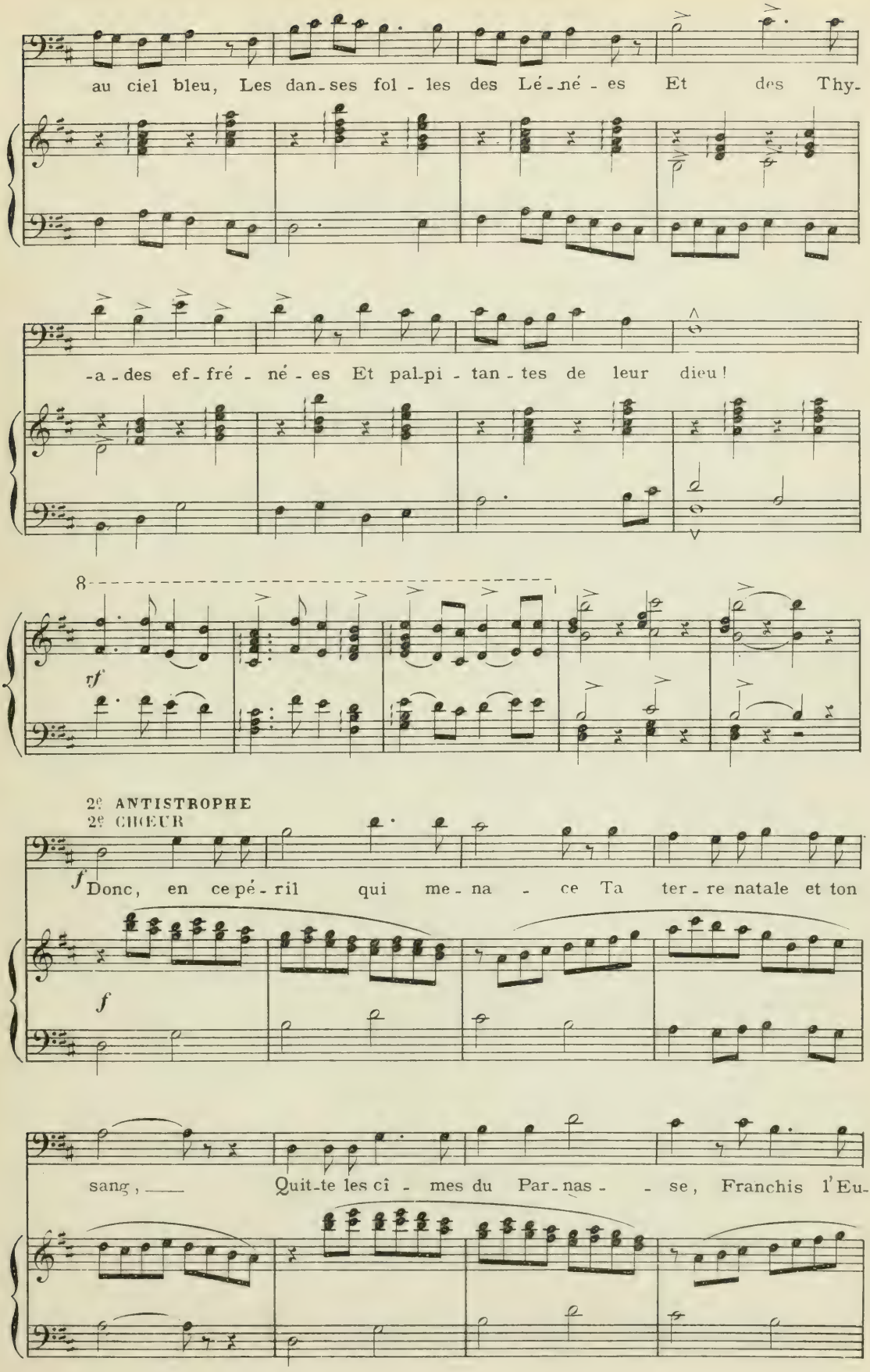

- lé; Thè-bes est aus - si ta pa - tri -
- e. Tu ne lais-se-ras pas, Bacchus, à l'aban -
- don L'œu - vre par ton aï - eul glori - eux commen -
- cé - e, Et tu pré - ser-veras la ville ensemen - cé - e Des


- dents du fa - rou - che dra - gon.
ANTISTROPHE
2e CHŒUR
p
Viens à nous, protecteur de la grande I - ta -
rf
p
- li - e! Soit que tes pas errants t'aient conduit aux fo -
- rêts! Du mont double où Co - ryce ouvre son an - tre


frais, Où rit la sour - ce Cas - ta - li -
rf
pp
- e; Soit qu'aux é-chos des chants où ton nom est lou -
pp
- é, Le Ny - sa, ver - do - yant de vi - gnes et de
cresc.
lier - res, S'égaie à voir cou-rir tes ban - des fa-mi -
cresc.


f
liè - res. Par - mi les cla_meurs d'E_vo - hé.
f
poco f
2e STROPHE
2es CHŒUR
f
Car, de la mê - me main, tu gui - des, Conduc - teur des voix de la
nuit, Le chœur des as - tres d'or, qui suit Sa rou_te
dans les cieux lim - pi - des, Et, sur ter - re comme

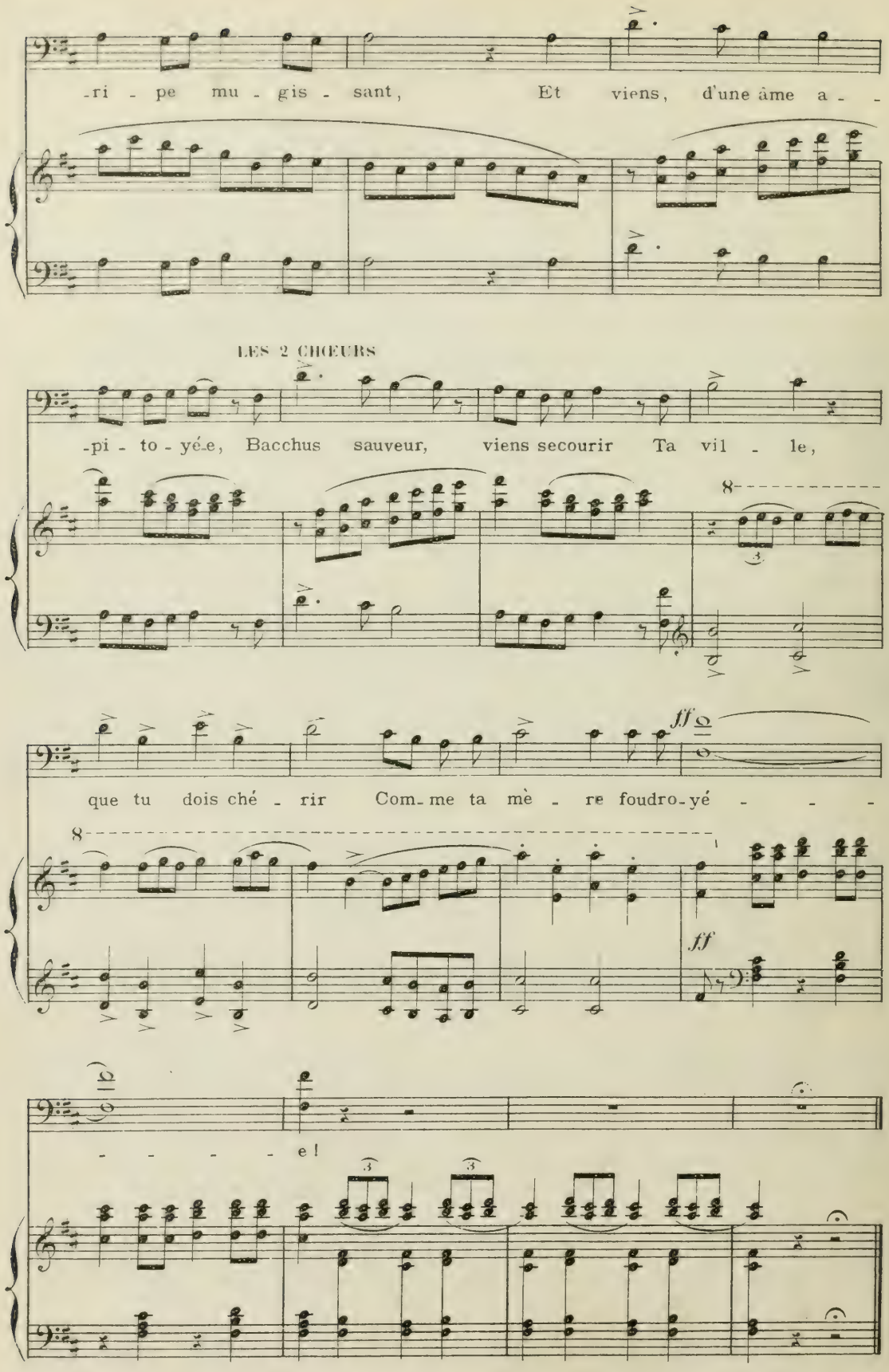
D.


au ciel bleu, Les dan-ses fol-les des Lé-né-es Et des Thy-
-a-des ef-fré-né-es Et pal-pi-tan-tes de leur dieu!
8
rf
2e ANTISTROPHE
2e CHŒUR
f
Donc, en ce pé-ril qui me-na-ce Ta ter-re natale et ton
f
sang, Quit-te les cî-mes du Par-nas- se, Franchis l'Eu-

-ri - pe mu - gis - sant, Et viens, d'une âme a - -

LES 2 CHŒURS

-pi - to - yé-e, Bacchus sauveur, viens secourir Ta vil - le,



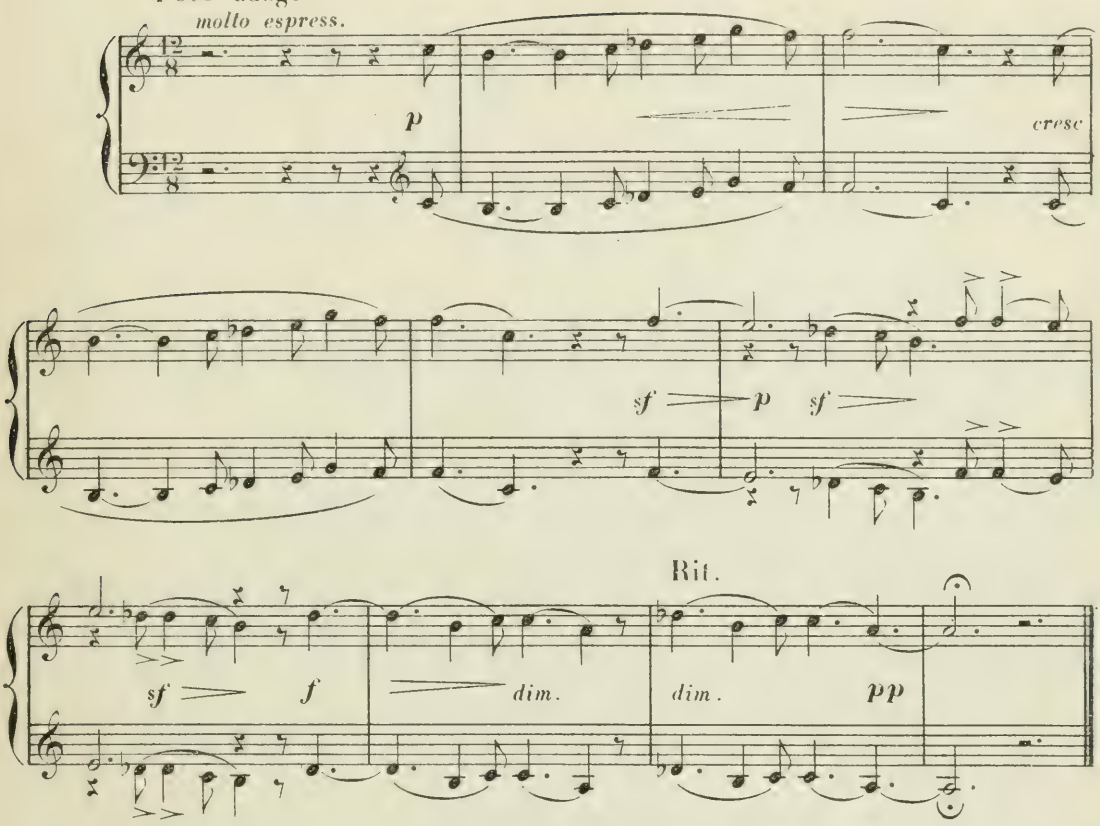
que tu dois ché - rir Com-me ta mè - re foudro-yé - - -

- - - - e!

XIII. – EXODE

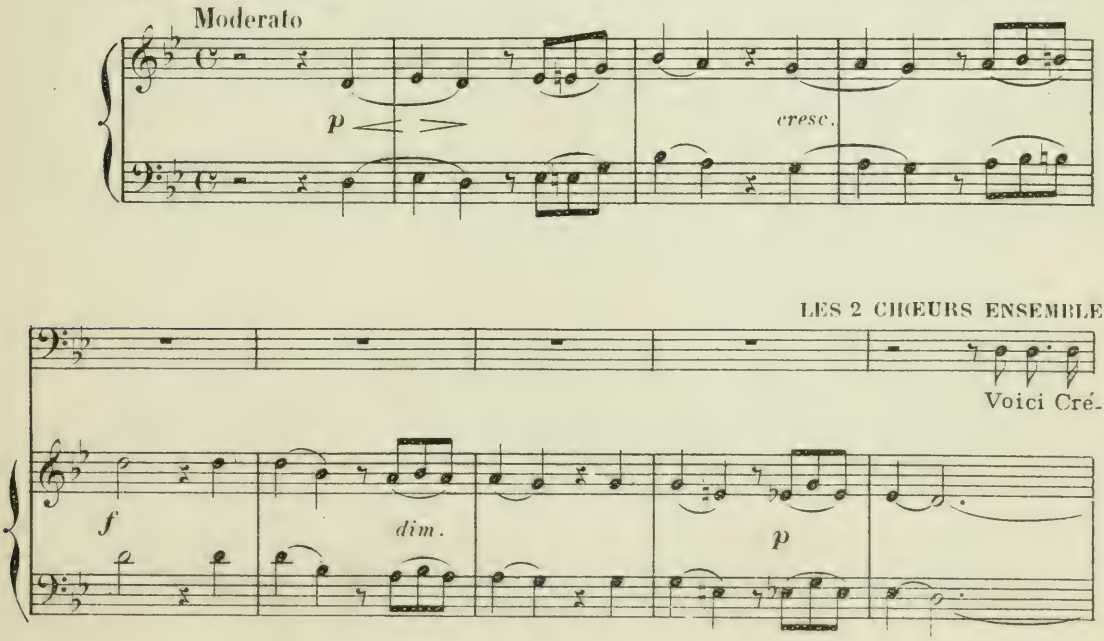
EURYDICE :
Dans son oubli des dieux et de leur lendemain,
L'aveugle haine humaine au pauvre amour humain!

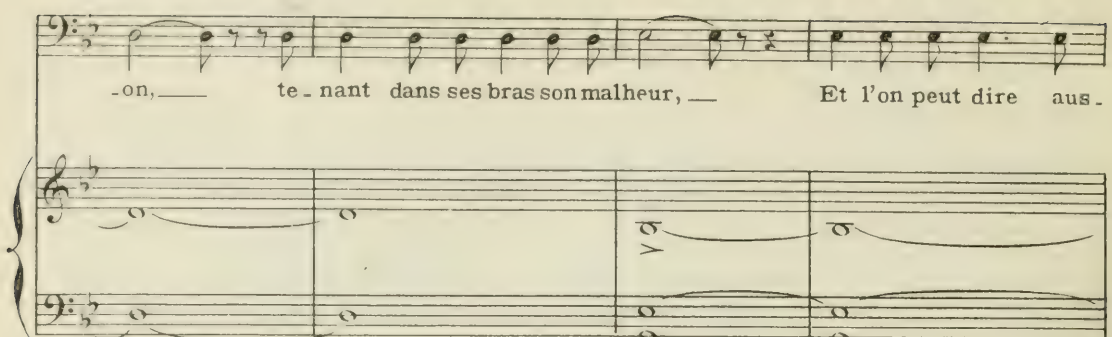
SORTIE D'EURYDICE

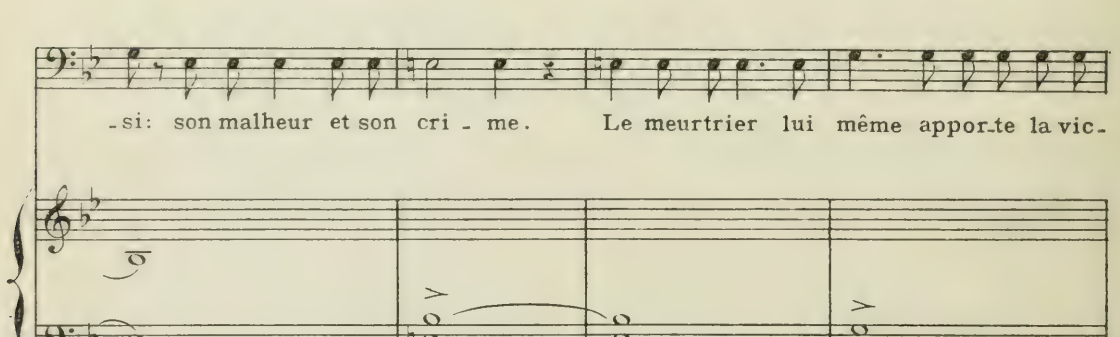


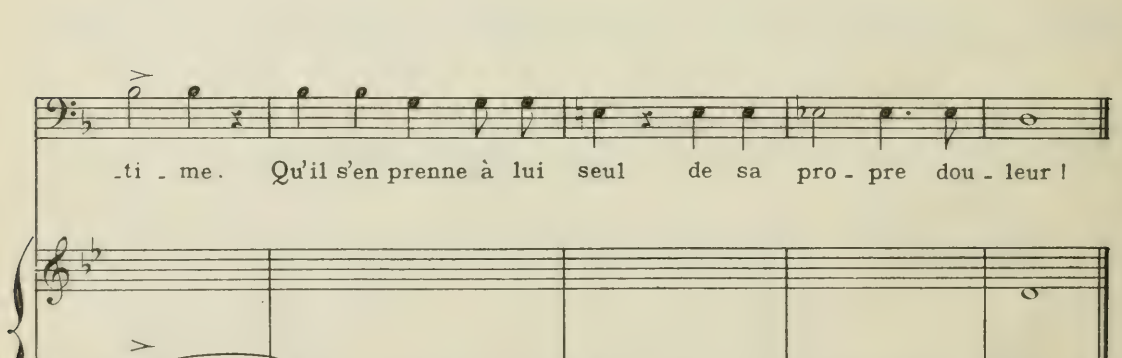
LE MESSAGER :
Car je crains comme toi les douleurs qui se taisent.

ENTRÉE DE CRÉON

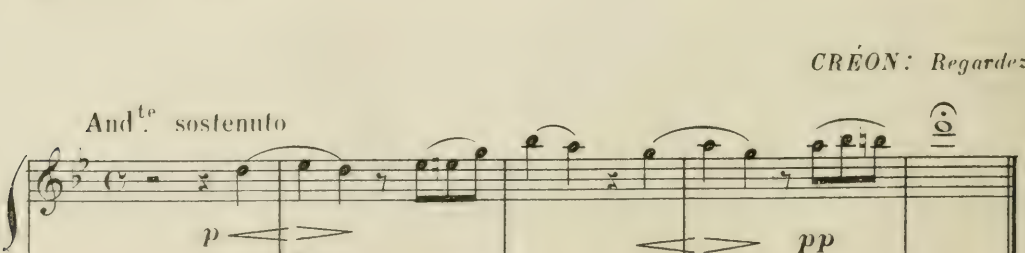








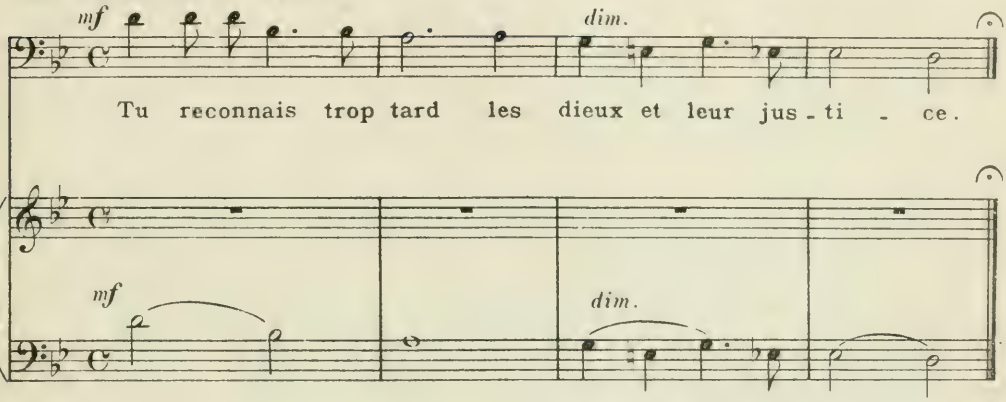
CRÉON: Regardez!



CRÉON: . . . . . *Cette chère tête,*
Oh! qui l'a frappée, et pourquoi?
Cette jeune mort, qui l'a faite?
Ce n'est pas lui, c'est moi! c'est moi!

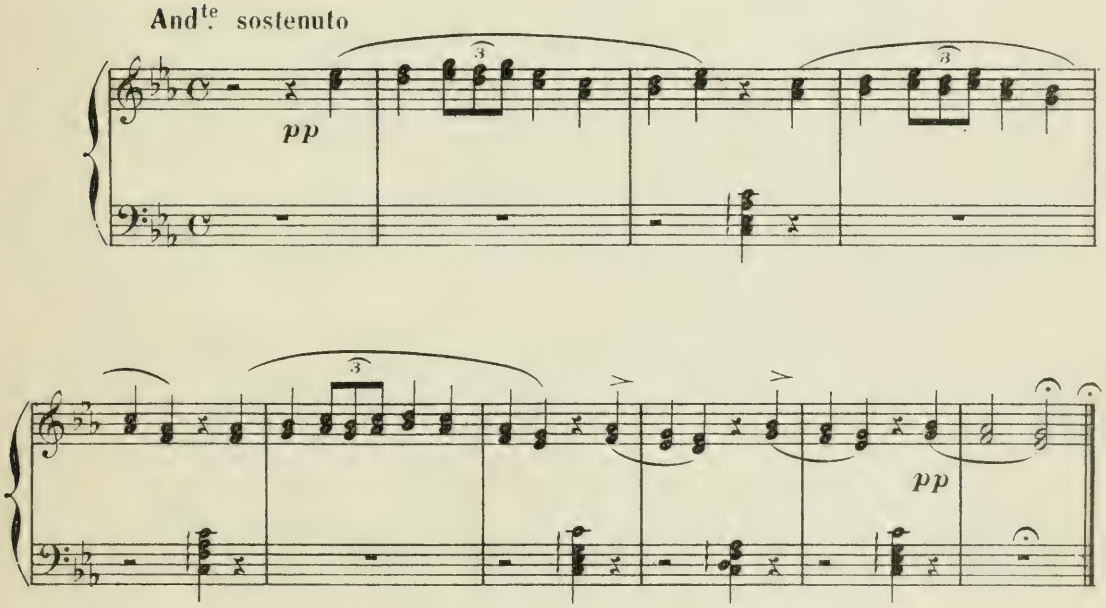
Même mouv^t.

LES 2 CHŒURS ENSEMBLE



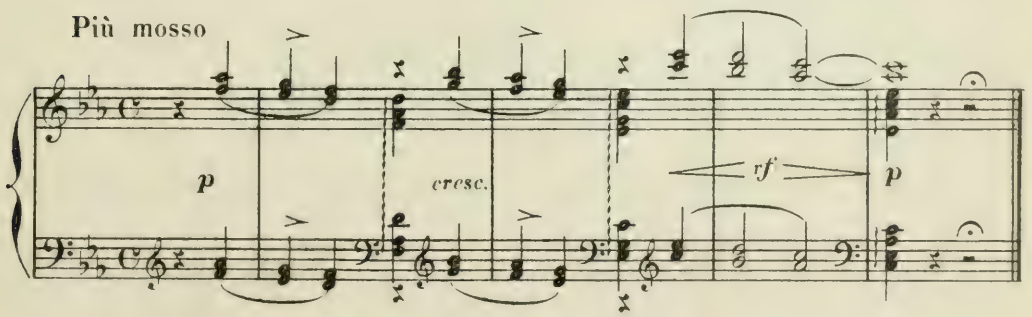
LE MESSAGER:
Et, mère vraiment mère, a rejoint son enfant.

And^te. sostenuto



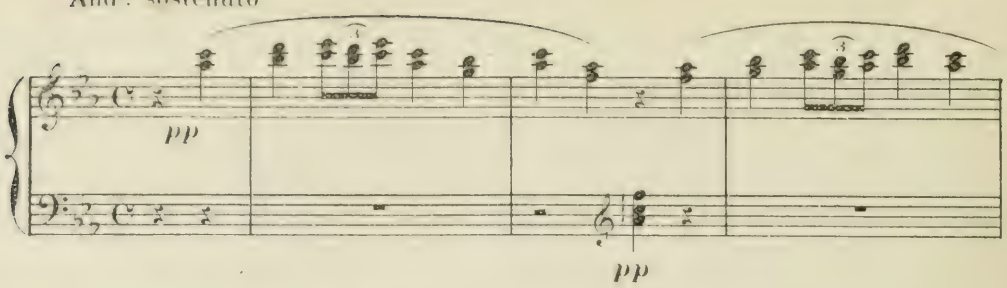
LE MESSAGER:
Pâle et sanglante, aux pieds de Pallas.

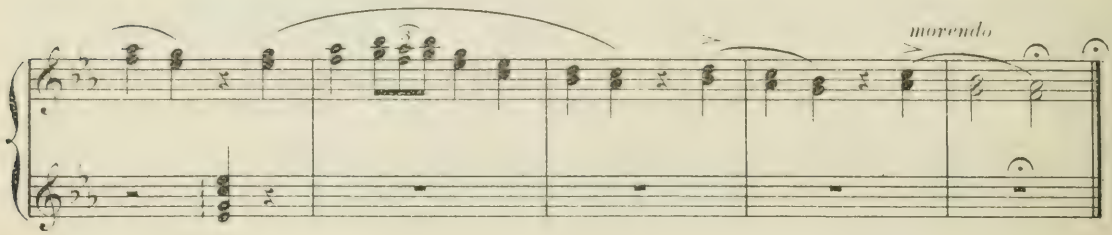
Più mosso



LE MESSAGER :
Aux vengeances d'en bas le père meurtrier.

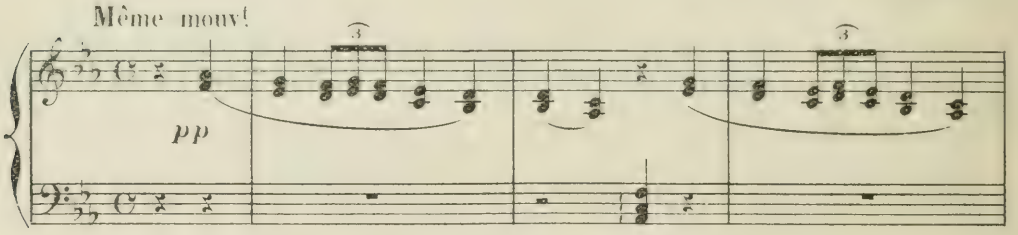
And^te sostenuto

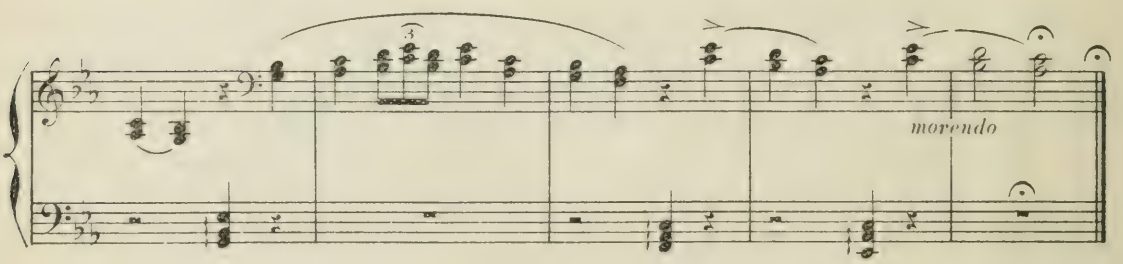




LE MESSAGER :
Elle a pris une épée et se l'est mise au cœur.

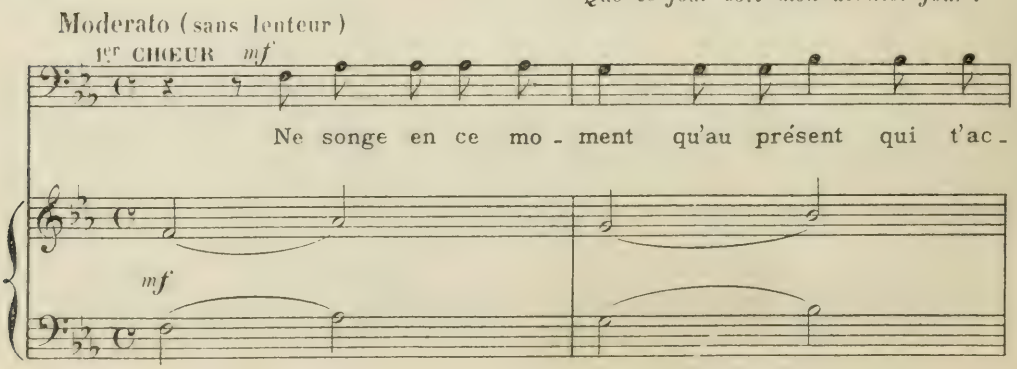
Même mouv^t

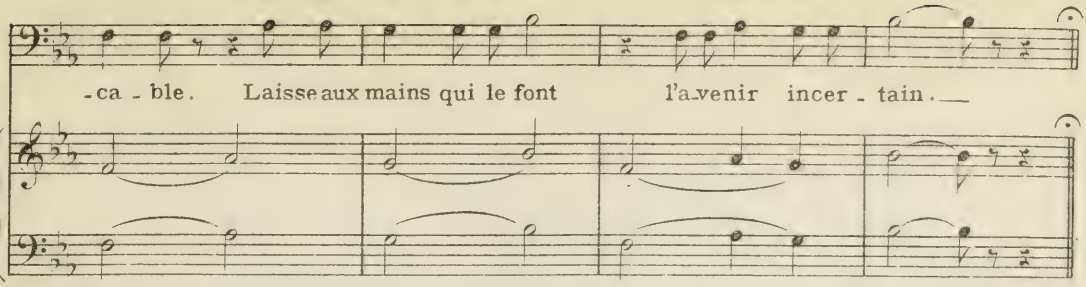




CRÉON :
Que ce jour soit mon dernier jour !

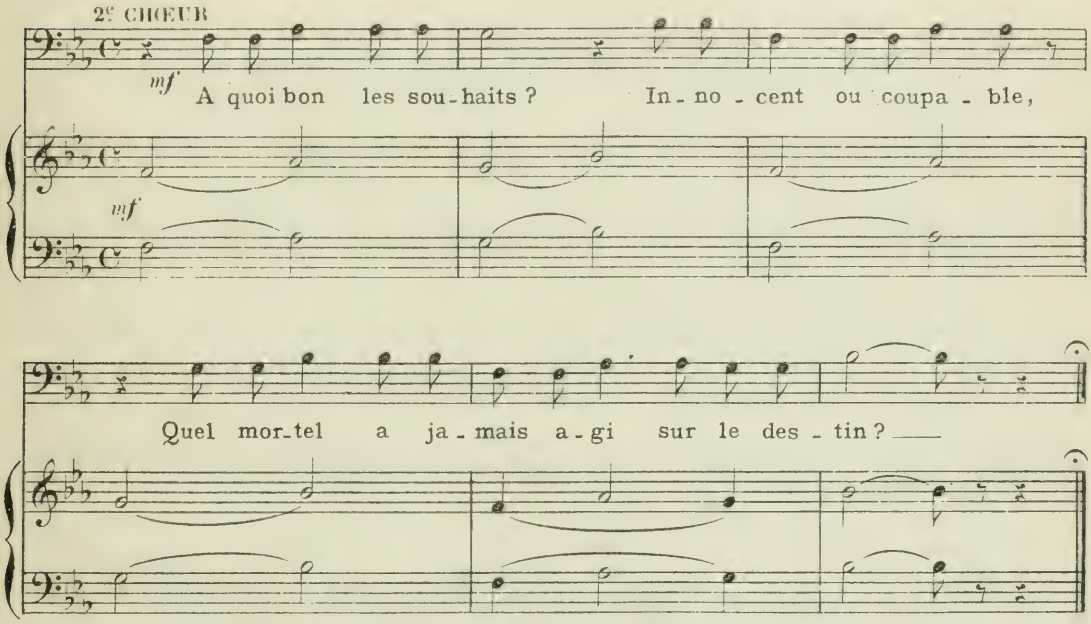
Moderato (sans lenteur)





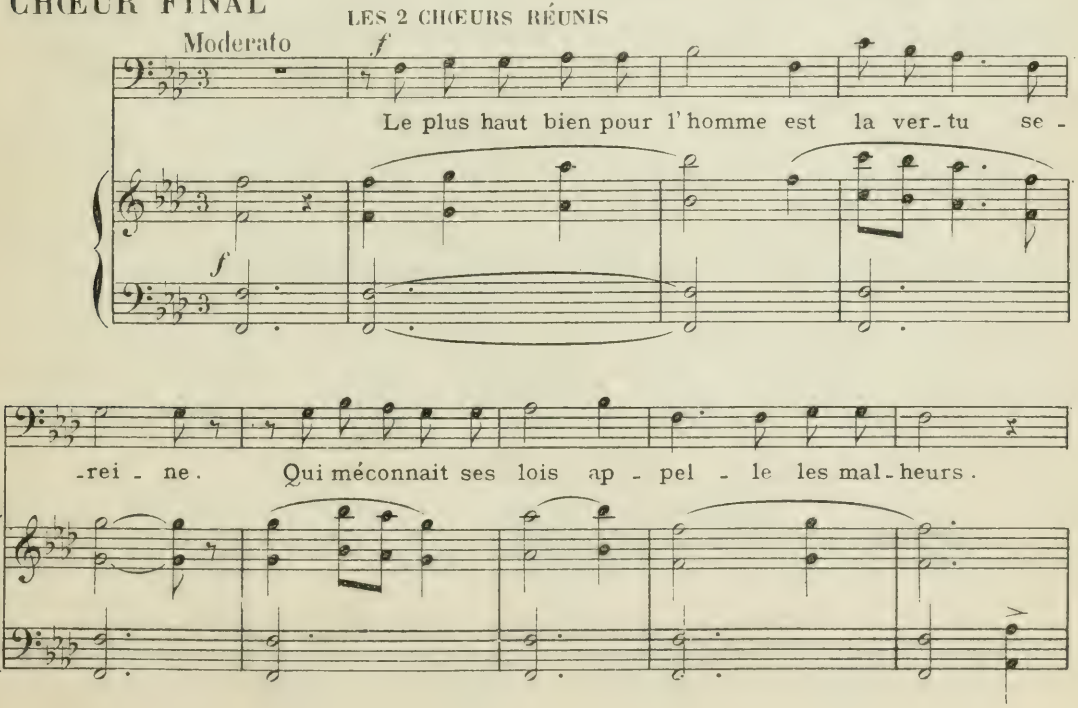
Même mouv!

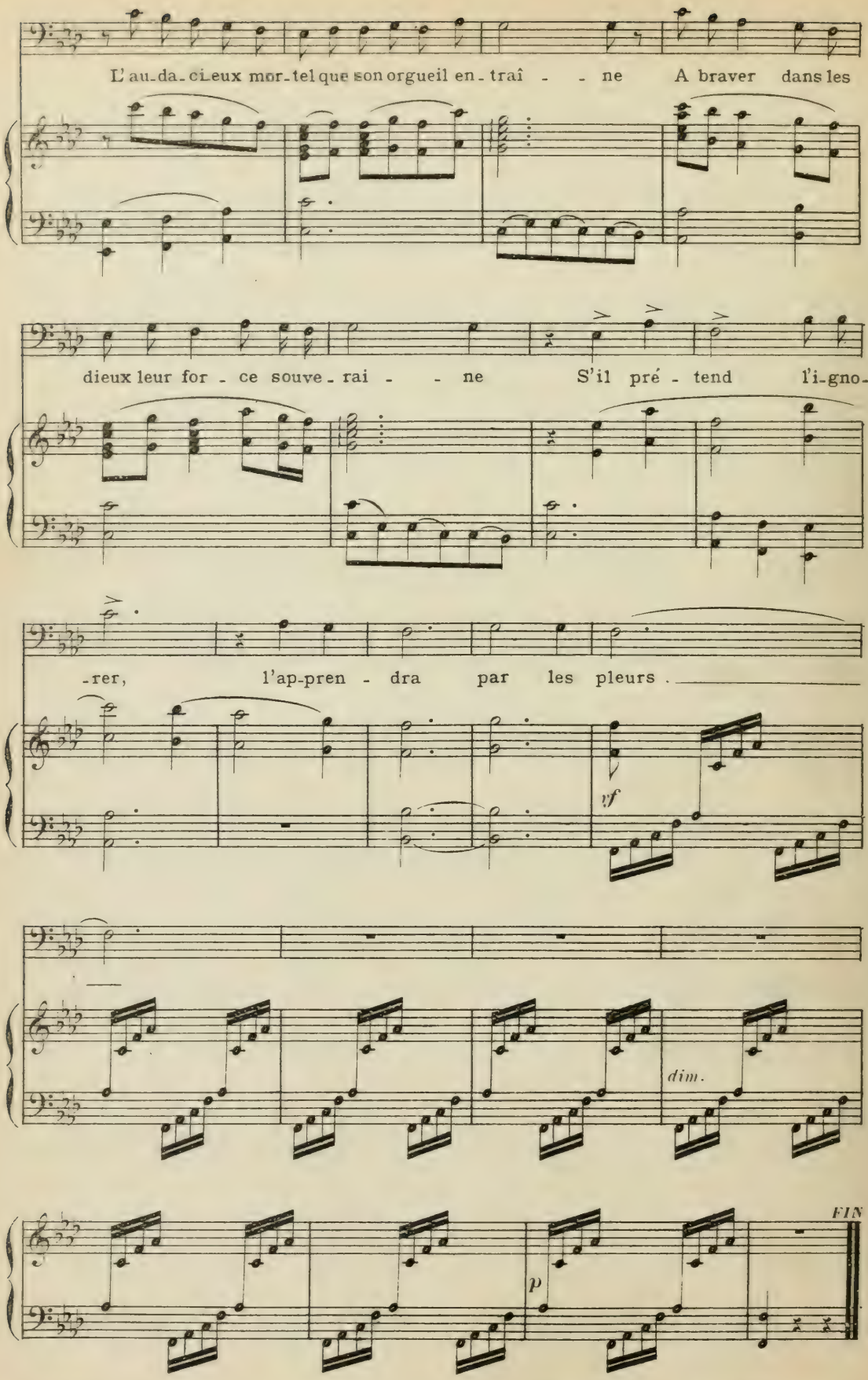
CRÉON: J'ai dit le vrai souhait de mon cœur misérable.



CHŒUR FINAL

CRÉON: La mort! partout la mort!





Parent, gr. Imp. Delanchy & Cie, Fg St Denis 51, 53.

M
2003
S17D4
Music

Saint-Saëns, Camille
[Le déluge. Piano-vocal score. French]
Le déluge

M
2003
S17D4

772365

Saint-Saëns, Camille
[Le déluge. Piano-vocal score. French]
Le déluge

PLEASE DO NOT REMOVE
SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY